



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



This book should be returned to  
the Library on or before the last date  
stamped below.

A fine is incurred by retaining it  
beyond the specified time.

Please return promptly.









## الجزء السادس

من

### التاجوم الزاهرة

في ملوك مصر والقاهرة

تأليف العلامة فيد عصره ووحيد دهره جمال الدين أبي المحاسن

يوسف بن المرحوم تغرى بردى الأتابكي

## UNIVERSITY OF CALIFORNIA PUBLICATIONS—(CONTINUED)

Vol. 2.	5. Epaphos and the Egyptian Apia, by Ivan M. Linforth. Pp. 81—92. August, 1910.	\$ .10
	6. Studies in the Text of Lucretius, by William A. Merrill. Pp. 93—149. June, 1911.	.50
	7. The Separation of the Attributive Adjective from its Substantive in Plautus, by Winthrop L. Keep. Pp. 151—164. June, 1911.	.15
	8. The <i>Oapierōc</i> of Theocritus, by Edward B. Clapp. Pp. 165—171. October, 1911.	.15
	9. Notes on the Text of the Corpus Tibullianum, by Monroe E. Deutsch. Pp. 173—226. June, 1912.	.50
	10. The Archetype of Lucretius, by William A. Merrill. Pp. 227—235. November, 1913.	.10
	11. Corruptions in the Manuscripts of Lucretius, by William A. Merrill. Pp. 237—258. August, 1914.	.15
	12. Proposed Emendations of Lucretius, by William A. Merrill. Pp. 255—256. December, 1914.	.05

### MODERN PHILOLOGY. — Charles M. Gayley, Rudolph Schevill and Hugo K. Schilling, Editors. Price per volume, \$ 3.50.

Vol. 1.	1. Der Junge Goethe und das Publikum, by W. R. R. Fieger. Pp. 1—67. May, 1909.	\$ 0.50
	2. Studies in the Marvellous, by Benjamin P. Kurtz. Pp. 69—244. March, 1910.	2.00
	3. Introduction to the Philosophy of Art, by Arthur Weiss. Pp. 245—302. January, 1910.	.50
	4. The Old English Christian Epic, by G. A. Smithson. Pp. 303—400. September, 1910.	1.00
Vol. 2.	1. Wilhelm Busch als Dichter, Künstler, Psychologe, und Philosoph, von Fritz Winther. Pp. 1—79. September, 1910.	.75
	2. The Critics of Edmund Spenser, by Herbert E. Cory. Pp. 81—182. June, 1911.	1.00
	3. Some Forms of the Riddle Question and the Exercise of the Wits in Popular Fiction and Formal Literature, by Rudolph Schevill. Pp. 183—237. November, 1911.	.50
	4. Historions in the Dramas of Franz Grillparzer, by Elizabeth A. Herrmann. Pp. 238—373. June, 1912.	.75
	5. Spenser, the School of the Fletchers, and Milton, by Herbert E. Cory. Pp. 313—373. June, 1912.	.75
Vol. 3.	1910—1912, complete, 378 pages.	3.50
Vol. 3.	1. Der Einfluss Rousseaus auf Klinger, von Friedrich A. Wyneken. Pp. 1—96. September, 1912.	1.00
	2. Das gerettete Venedig: eine vergleichende Studie, von Fritz Winther. Pp. 87—246. February, 1914.	1.50

### AMERICAN ARCHAEOLOGY AND ETHNOLOGY. — Price per volume, \$ 3.50. (Volume 1, \$ 4.25). Volumes 1—9 completed. Volumes 10 and 11 in progress.

#### MEMOIRS OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA (Quarto).

Vol. 1. No. 1.	Triassic Ichthyosauria, with Special Reference to the American Forms, by John C. Merriam. Pp. 1—196, plates 1—18, 150 text-figures. September, 1908.	\$ 3.00
No. 2.	The Fauna of Rancho La Brea. Part I. Occurrence, by John C. Merriam. Pp. 197—213, plates 19—23. November, 1911.	.80
	Idem. Part II. Canidae, by John C. Merriam. Pp. 215—272, plates 24—28, 35 text figures. October, 1912.	.80
Vol. 2.	The Silva of California, by Willis Linn Jepson. 480 pages, with 85 plates and 3 maps. December, 1910. Cloth, 7.50; in paper covers.	5.00
Vol. 3.	Business Cycles, by Wesley C. Mitchell. XVIII, 610 pages, with 77 charts. September, 1913.	7.50
Vol. 4. No. 1.	The Battle of the Seven Arts. A French Poem by Henri d'Andeli, Trouvere of the Thirteenth Century. Edited and translated with Introduction and Notes by Louis J. Paetow. Pp. 1—63, pls. 1—10. July, 1914.	.75

Address all orders or requests for information concerning the above publications to The University of California Press, Berkeley, California.

بسم الله الرحمن الرحيم

## ذكره سلطنة الملك الناصر فرج بن برقوق الاولى على مصر

السلطان الملك الناصر زين الدين ابو السعادات فرج بن السلطان سنة ٨٠١  
الملك الظاهر ابي سعيد برقوق بن الامير آنص الجراكسي<sup>a</sup> الاصل  
المصري المولد والمنشأ سلطان الديار المصرية والبلاد الشامية والاقطار<sup>e</sup>  
للحجازية وهو السلطان السادس والعشرون من ملوك الترك بالديار  
المصرية والثاني من الجراكسة واهله ام ولد رومية<sup>d</sup> تسمى<sup>d</sup> شيرين ماتت  
في سلطنته مولده في سنة احدى وتسعين وسبعائة قبل خلع ابيه  
الملك الظاهر برقوق من السلطنة وحُبس بالكر<sup>e</sup> فاراد ان يسميه بُلْغاك  
يعنى مخبيط باللغة التركية فسمى فرجا جلس على تخت الملك<sup>10</sup>  
بقلعة الجبل صبحة موت ابيه يوم الجمعة النصف من ٤ شوال<sup>g</sup> سنة ١٥ شوال  
احدى<sup>h</sup> وثمانمائة بعهد من ابيه اليه حسبا تقدم ذكره في اواخر  
ترجمة ابيه وحسبا نذكره ايضا وفي سلطنته يقول الاديب المقرئ  
شهاب الدين احمد بن عبد الله بن حسن الاوحدى [الطويل]  
مَضَى الظَّاهِرُ السُّلْطَانُ أَكْرَمَ مَالِكٍ إِلَى رَبِّهِ يَرْفَى إِلَى الْخُلْدِ فِي الدَّرَجِ<sup>18</sup>  
وَقَالُوا سَيَأْتِي شِدَّةٌ بَعْدَ مَوْتِهِ فَأَكْرَمَهُمْ رَبِّي وَمَا جَا سِوَى فَرَجٍ  
ذكر جلوسه على تخت الملك قال الشيخ تقي الدين المقرئ رحمه

a) Y (Yale MS) fol. 1b. b) X (Paris MS 1787) fol. 66a, line 26.

c) X الجراكسي (so regularly). d) Y om. e) X fol. 66b.

f..g) Y om. h) Y fol. 2a.

سنة ٨٠١ الهـ تعالى ولما كان صبيحة يوم الجمعة اجتمع بالقلعة الامير الكبير  
 اينمش<sup>٥</sup> والامير تغرى بردى امير سلاح وسائر امراء الدولة واستدعى  
 الخليفة وقضاة القضاة وشيوخ الاسلام البلقين فلما تكاملوا بالاستبيل  
 السلطاني احضر فرج ابن السلطان الملك الظاهر برفوف وخطب للخليفة  
 ٥ وابعده بالسلطنة وقتله امور المسلمين واحضرت خلعة سوداء فاقيصت  
 على فرج المذكور ونعت بالملك الناصر وركب بشعار السلطنة وطلع  
 حتى جلس على تخت الملك بالقصر السلطاني وقبل الامراء كلهم الارض  
 بين يديه على العادة ولبس للخليفة تشريفا جليلا ثم اخذ الامراء في  
 تجهيز السلطان الملك الظاهر برفوف انتهى كلام المقرئ  
 10 قلت وذاكر الآن في ابتداء دولة الملك الناصر فرج اسم خليفة  
 الوقت ولقبه وقضاة القضاة وارباب الوظائف من الامراء وغيرهم من النواب  
 بالبلاد الشامية ليكون ذلك مقدمة لما ياتي من تغيير الوظائف وتقلبات  
 الدول انتهى

فخليفة الوقت امير المؤمنين المتوكل على الله ابو عبد الله محمد  
 15 العباسي والقاضي<sup>d</sup> الشافعي صدر الدين محمد المناوي والقاضي  
 الحنفى جمال الدين يوسف الملقى والقاضي المالكي ولي الدين عبد  
 الرحمن ابن خلدون والقاضي الحنبلى برهان الدين ابراهيم بن نصر  
 الله العسقلاني والامير الكبير اتابك العساكره اينمش الباجاسى<sup>f</sup> وامير  
 سلاح تغرى بردى<sup>g</sup> من<sup>h</sup> بَشْبَغَاء الظاهري اعنى الوالد امير مجلس  
 20 ارغون شاه البيدمرى الظاهري والامير آخور الكبير سيدى سودون

a) Cp. 40. 2. b) كان تكاملهم X. c) واسم Y. d) Y fol. 2b. e) Y  
 العسكر f) Y البجاشى and so generally. g) See Fleugel's note  
 in Hājjī Khalfā, VII. 913. h) So frequently = المَشْتَرَى من. i) Y  
 possibly يشبغا; cp. Ibn T. B. (ed. Juynboll), Introduction, p. 46;  
 also, on the name, Hartmann, "Das Muwashshah", p. 56.

قريب الملك الظاهر برفوق وحاجب الحجاب فارس الاعرج الظاهري ورأس سنة ١٨  
 نوبة النواب أرسطاي والدودار الكبير بيبرس *a* ابن أخت السلطان  
 الملك الظاهر والخازندار يشبك الشعباني الظاهري وهو أمير مائة  
 ومقدم الفء وشاذ الشراب خاتنة سودون المارداني *d* والاستادار  
 الأمير يلنغا الاحمدي الظاهري المعنون وكاتب السر فتح الدين فتح *e*  
 الله التبريزي والوزير تاج الدين عبد الرزاق ابن ابي الفرج وناظر  
 الجيش والخاص معاً سعد الدين ابراهيم بن غراب ومحتسب القاهرة  
 الشيخ تقى الدين احمد المقريري ووالي القاهرة شهاب الدين احمد  
 ابن الزين وبلبلان الحجازية والشامية امير *e* مكة الشريف حسن بن  
 عجلان الحسني وامير المدينة النبوية الشريف ثابت بن نعيم الحسني *10*  
 ونائب الشام الأمير تنبك الحسني المعروف بتنم *f* الظاهري ونائب  
 حلب آقبا الظاهري الجمالي المعروف بالأطروش ونائب طرابلس  
 يونس بلطا الظاهري ونائب حماة يمرداش المحمدي الظاهري ونائب  
 صغد الطننغا العثماني الظاهري *g* ونائب *h* الكرك سودون الشمسي  
 الظاهري المعروف بالطريف *i* وعدة نواب آخر بقلاع الساحل وغيرها *15*  
 يطول الشرح في ذكرهم

ولما تم امر الملك الناصر فرج في الملك بعد ان دفن والده وصار  
 الاتاك ايتمش مدبر ملكه اراد ايتمش ان يطلع الى *k* باب السلسلة  
 ويسكن *l* بلاسطل السلطاني *m* فنع *n* من ذلك الأمير سودون الأمير  
 آخور الكبير قريب الملك الظاهر ورد ما بعته الأمير الكبير ايتمش من *20*

*a*) أمير مائة ملوك. *b*) Dozy, s.v. خزندار. *c*) I. e., أرسطاي *Y*.  
 المارديني *X*. *d*) (Alt Pāshā Mubārak, X. 79. 8) ومقدم ألف عسكري.  
 المعروف *b* after *Y* regularly omits *f*) *Y* تنم; *Y* regularly omits *f*) *Y*.  
*g*) *Y* om. *h*) *Y* fol. 3a. *i*) *X* بالطريف (but 4. 14) *Y* (الطريف).  
*k*) *Y* om. *l*) *X* fol. 67a. *m*) *Y* العثماني *n*) *X* *Y* منع.

سنة ١٨ القماش فاستدعى سودون<sup>١</sup> الى حضرة السلطان فامتنع فلمسك ايتمش  
 عن الكلام في ذلك وتكلم فيما يعود<sup>٢</sup> نفعه فامر<sup>٣</sup> فكتب الى<sup>٤</sup> سائر  
 الاقطار بالعزاء في الملك الظاهر برفوف والهناء بسلطنة ولده الملك الناصر  
 فرج وكتب تقليد الشريف حسن ابن عجلان بامرة مكنة وكان بالقاهرة  
 ٥ وكتب الى مكنة وبها الامير بييسف<sup>٥</sup> الشجى<sup>٦</sup> الى المدينة النبوية وتوجه  
 بذلك بعض الخاصكية<sup>٧</sup> وكتب الى الامير نعيم بن حيار<sup>٨</sup> بامرة آل  
 فضل على عاتده وعزل الامير شمس الدين محمد بن عذقاء بن مهتا  
 وعرف بموت الملك الظاهر وبسلطنة الملك الناصر فرج وحمل اليه  
 التشريف والتقليد على يد الامير اسنبغا الدوادار وعين الامير سودون  
 ١٠ الطيار الامير آخور بالكتب<sup>٩</sup> والخلع الى نائب الشام<sup>١٠</sup> الامير تنم الحسنى  
 وعين يلبغا الناصرى رأس نوبة الى الامير آقباغا الجمالى نائب حلب  
 وعين الامير تغرى بردى قرا الى الامير يونس بلطا نائب طرابلس وعين  
 الامير يشبك الى الامير الطنبغا العثمانى نائب صفد وعين الامير شاهين  
 كندك الى الامير سودون<sup>١١</sup> الظريف نائب الكرك وعلى يد كل<sup>١٢</sup> من هؤلاء<sup>١٣</sup>  
 ١٥ كتاب يتنصن العزاء والهناء وان يحلف كل نائب امراء<sup>١٤</sup> بلده للملك  
 الناصر فرج على العادة وقرر الامير الكبير ايتمش مع ارباب الدولة  
 ابقاء<sup>١٥</sup> الامور على ما هي عليه ثم كلم الوزير والاستادار في الكف عن  
 الظلم وتجهيز الجامعة والعليق برسم المماليك السلطانية  
 ١٨ شوال وفي يوم الاثنين ثلث عشر شوال خرج ركب<sup>١٦</sup> المحمل الى البركة  
 ٢٠ حجة امير الحاج الامير شيخ المحمودى الظاهرى اعنى الملك المؤيد وامير  
 الركب الاول الامير الطواشى بهادر مقدم المماليك السلطانية  
 وفي اليوم المذكور اجتمع الامراء بالقلعة في الخدمة السلطانية على

a) Y يعود. b) Y om. c) Y في. d) X نيسف. e) Fleischer, "Kl. Schriften", II. 502. f) Al-Muhtabih, p. 193. g) Y fol. 3b. h) X منها. i) X Y وامرا. k) Y om. l) Y خامس.

عادتهم وطلبوا الامير سودون امير آخور<sup>a</sup> فامتنع عن الحضور فبعث سنة ٨٠٠  
الامراء اليه ثانيا فامتنع فكتبوا الارسال اليه ثلاث مرات الى ان حضر  
فكلموه في النزول من الاسطبل فلم يجيبهم الى ذلك فاختيلوا منه واتهموه  
بانه يريد اثارة فتنة فقبضوا عليه وعلى الامير على بن اينال  
اليوسفى واخرجوا ما كان له بالاسطبل من خيول وقماش ونحو ذلك<sup>b</sup>  
وسكن الاتابك ايتمش مكانه بالاسطبل من باب السلسلة وأنزل سودون  
وابن اينال في الحديد الى<sup>c</sup> الحراقة<sup>d</sup> وجهازه الى حبس الاسكندرية  
ثم نوى بالقاهرة ومصر بخروج طائفة العجم من الديار المصرية  
وهقد من تأخر بعد ثلاثة ايام بالقتل

ثم خلع على الامير يشبك الشعبانى<sup>e</sup> الخازن دار باستنقره لالا<sup>10</sup>  
السلطان الملك الناصر فرج ومعه الامير قطلوبغا<sup>f</sup> الكركى لالا ايضا

ولما كان يوم حادى عشرين شوال جلس السلطان الملك الناصر فرج<sup>٢١ شوال</sup>  
بدار العدل اعنى بالايوان من قلعة الجبل على عدة الملوك وخلع على  
الامير الكبير ايتمش وعلى الوالد الامير<sup>h</sup> تغرى بردى وهو امير سلاح  
وعلى ارغون شاه البيدمرى<sup>15</sup> امير مجلس وعلى بيبرس الدوادار وارسطى  
رأس نوبة النواب وفارس حاجب الخجائب وتبرغا المنجكى الحاجب  
الثانى واحد مقدمى الالوف وعلى يلبغا المجنون الاستدار وعلى جميع  
ارباب الدولة<sup>g</sup> ثم قام السلطان من دار العدل ودخل الى القصر وجلس

a) Sic, without article (cp. Spitta-Bey, "Grammatik" § 115e).

b) Y انه. c... e) X om. d) The حراقة was a building with a

stair-way (سلم) within the باب السلسلة (= باب العزب) (Alt Pashâ Mubâarak I. 40. 26, II. 9. 25), and connected with the royal stables (Ibn T. B. 6. 14, 26. 9); the chief emirs often held conferences here (Ibn T. B. MS Y fol. 130b, 180a, 182b (its مبيت), Makrizi

II. 243. 13, 403. 18). e) Y plur. f) Y العثمانى. g) Y يلبغا.

h) Y fol. 4a. i) Y بيدمر. k) الدول.

سنة ٨٠٠ القضاة بجامع القلعة حتى يخلع عليهم فعند ما تكامل الامراء وارباب الدولة بالقصر اغلق الامراء الخاصكية باب القصر وكان رئيسهم *a* يوم ذاك سودون طاز وسودون من زادة واقبغا *b* رأس نوبة وجر كس *c* القاسمي المصارع ثم سلوا سيوفهم بمن معهم وهجموا *d* على الامراء وقبضوا على *e* ارسطاي رأس نوبة الثواب وتمرازه وتمريغا المنجكي وطغنجي *f* وبلاط السعدى وطولو رأس نوبة وفارس الحاجب وفر مبارك شاه وطيج فادركا وقبض عليهما ايضا وبلغ ذلك يلغا المجنون الاستادار وكان *g* خارج القصر *h* فخلع خلعتهم وسل سيفه ونزل *i* من القلعة الى دارة ثم احضر الخاصكية الامراء المقبوض عليهم الى عند الامير الكبير ايتمش وقد بهت واسكت وقيدوا *j* ارسطاي رأس نوبة الثواب وتمراز وتمريغا *k* المنجكي وطغنجي احد امراء الطبلخانات وبلاط السعدى وطولو ولها ايضا احد امراء الطبلخانات واطلقوا من عدايم واستدعوا يلغا المجنون الاستادار فلما حضر قبض *m* عليه ايضا وقيد واصيف الى الامراء المقبوض عليهم وأنزل الجميع من يومهم الى الحراقة وتوجهوا الى سجن *n* الاسكندرية ما خلا يلغا المجنون فانه *o* في يوم السبت ثالث عشرينه ١٣ شوال عصر يلغا المجنون ليحضر بالمال ثم اسلموه لسعد الدين ابراهيم بن غراب ناظر الجيش والخاص لجاسبه *p* فنزل به الى دارة وسألوا يلغا السالمى بوظيفة الاستادارية فامتنع فعرضوها على ناصر الدين محمد ابن سنقر وابن قطينة *q* فلم يوافقا فخلع على الامير مبارك شاه *r* باستقراره استادارا عوضا عن يلغا المجنون وفيه نفق على الممالك السلطانية نفقة سلطنة الملك الناصر فرج

*a*) رأسهم X. *b*) واقبغا X. *c*) وجاركس X (so regularly).  
*d*) Y om. *e*) X om. *f*) points misplaced in X Y. *g* .. *h* X om.  
*i*) X fol. 67b. *k*) X فقيد. *l*) X om. *m*) X قبضوا. *n*) Y فلان.  
*o*) Y fol. 4b. *p*) As-Suyûtî, "Ḥusn", II. 170. 7 قطنة Y قطيبه.

وتولّى الانفاق عليهم يلبغا السالمى وُفِرقت بحضرة السلطان والامراء سنة ٨٠١  
 فاعطى كل مملوك من ارباب الخدم الجوانية والمشتراوات ٥ ستمين دينارا  
 صرف كل دينار ثلاثون درهما

وفي يوم الاثنين ٦ خامس عشرينه تأخر سائر امراء ٥ الالف ٤ عن ٢٥ شوال  
 طلوع الخدمة السلطانية خوفا من الخاصكية فان الامور صارت معذوقة ٥  
 بهم ٥ فبعث الخاصكية الى الامراء بالحضور فأبوا من ذلك فنزل الخاصكية  
 الى الاسطبل في خدمة الامير الكبير ايتمش واستدعوا ٤ الامراء من  
 منازلهم فحضرُوا وكثر الكلام بينهم حتى اتفقوا جميعا وتحالفوا على  
 طاعة الامير الكبير ايتمش ٥ والملك الناصر وحلف لهم ايضا ايتمش  
 ثم حلفوا سائر المماليك والخاصكية وتولّى تحليفهم يلبغا السالمى وخلع ٨ 10  
 على سودون الماردانى باستنقراره ٤ رأس نوبة النوب عوضا عن ارسطاي  
 المقبوض عليه قبل تاريخه وعلى قطلوبغا الحسنى الكركى باستنقراره شد  
 الشراب خافاة عوضا عن سودون الماردانى ٤ وأنعم على الامير قرا كسك  
 بامرة مائة وتقدمة الف كانت ٤ مؤخرة ٣ ثم في يوم الثلاثاء سادس ٣٦ شوال  
 عشرين شوال خلع على الوزير تاج الدين عبد الرزاق ابن ابى الفرج 15  
 باستنقراره في وظيفة الاستادارية ٥ مضافا للوزر ٥ عوضا عن مبارك شاه  
 بحكم ٣ ان ٤ استعفى مبارك شاه ٣ وفيه كُتب مرسوم سلطاني باستنقرار  
 قرا يوسف ابن قراه محمد ٤ صاحب تبريز في نيابة ٥ الرهاء على علاته  
 وباستنقرار ديمشك خُجا في نيابة جعبر

وفيه ورد الخبر بان ابا يزيد بن عثمان ملك الروم تحرك للمشى 20  
 على البلاد الشامية وفي ثمن عشرين شوال ورد الخبر بان الامير تنم

a) Sic. b) Y الخميس. c..d) Y الامراء. e) Y فيهم. f..g) Y om.  
 h) Y واخلع (so regularly; cp. Von Kremer, "Lexikog."). i..k) Y om.  
 l) Y كاتب. m) Elsewhere مؤخرة. n) Y الاستادارية. o) Y للوزير.  
 p..r) X om. q) Y om. s..t) Y om. u) X مدينة.

سنة ٨٠١ هـ الحسن بن نائب الشام أخذ قلعة دمشق وكان خبر اخذه لقلعة دمشق  
 أن تنم كان بالمرج من غوطة دمشق فقدم عليه الخبر بموت الملك  
 الظاهر برفوق فركب وقصد دمشق فلم يشعر به الناس في ليلة الأربعاء  
 [٢٠ شوال] العشرين من شوال حتى حضر إلى دار السعادة ثلث الليل فلما أصبح  
 ٥ استدعى الأمير جمال الدين يوسف الهيدباني نائب قلعة دمشق  
 بحجة أن الملك الظاهر طلبه إلى الديار المصرية فعند ما نزل إليه  
 أمسكه وبعث من تسلم قلعة دمشق فلم يعلم أحد ما قصده تنم  
 المذكور إلى أذان الظهر فوصله فارس دوا دار تنم من مصر وأخبر بموت  
 الملك الظاهر وسلطنة ولده الملك الناصر فرج وأخبر أيضا بأن سودون  
 10 الطيار قدم بالخلعة إلى الأمير تنم فخرج الأمير تنم إلى لقائه ولبس  
 للخلعة وبأس الأرض خارج مدينة دمشق ثم عاد إلى دار السعادة وقد  
 اجتمع بها القضاة والأعيان وقرأ عليهم كتاب السلطان الملك الناصر  
 فرج فاجابوا بالسمع والطاعة ونودي بدمشق بالأمان والزينة فزينت  
 البلد ودقت البشائر وسرته الناس بذلك وأخذ الأمير تنم يقول بأن  
 15 السلطان صغير وكل ما يصدر ليس هو عنه وإنما هو عن الأمراء وأنا  
 وصي السلطان لا يعمل أحد شيئا إلا بمراجعتي ونحو هذا  
 فاضطرب الناس بدمشق وبلغ ذلك نائب حمص فلأخذ قلعتها وأخذ  
 أيضا نائب حماة قلعة حماة كل ذلك قبل تكملة خمسة عشر يوما  
 من سلطنة الملك الناصر فرج

20 ثم في أول ذي القعدة ركب الأمير طغاي نمره مقدم البريديّة من  
 أنى القعدة مصر على بريد إلى البلاد الشاميّة ومعه ملطقات لامراء الورسقا

a) Y fol. 5a. b) X Y وصل. c) Y قادم. d) X fol. 68a.  
 e) X أوصى. f) X adds أن. g) X om. h) Y om. i) طغيتنر  
 Y طيغيتنر (op. 34. 6). k) X البريد. l) A Tatar tribe, and district, of  
 the Taurus (Hammer, "Gesch. d. Osman. Reiches", I, 196, 590).

والامراء الأوجيكية <sup>a</sup> ومُطْلَق لنواب الممالك والقلاع ومثالاً لأمجد ابن رمضان سنة ٨٠١  
 نائب أذن <sup>b</sup> ولامراء التركمان ولنائب حلب ولنائب سيبس وصحبته  
 اقبية مطرزة بفرو خمس عشرة قطعة وفوقانيات حريء بطرز زرکش  
 أربع وعشرون قطعة وتشايف عدة كبيرة  
 وفي ثالث ذي القعدة فرغ تحليف المماليك السلطانية للملك الناصر <sup>c</sup>  
 فرج وفيه انعم على الامير اينال بلى بن قاجاس <sup>d</sup> بامرة مائة وتقدمة  
 الف وهو خبز أرسطى رأس نوبة النواب وعلى سودون من على بك  
 المعروف بطاز بتقدمة الامير سودون امير آخور المقبوض عليه وعلى  
 آقبلى من حسين شاه بتقدمة الف ايضا عوضاء عن تمريغا المنجكي  
 وانعم على الامير يعقوب شاه لخازندار بامرة طبلخانة زهدة على طبلخانته <sup>e</sup>  
 فصارت تقدمته <sup>f</sup> بثمانين فارسا اعنى امرة ثمانين وانعم على كل من  
 قزبغا الاسنبغاوى وينتمى المحمدى وآقبلى الاينالى بامرة طبلخانة  
 وعلى جربلش الشىخى بقطع يلغا المجنون امرة خمسين فارسا وعلى  
 آقبغا المحمودى بامرة طبلخانة ايضا وعلى كل من نمر الساقى وچركس <sup>g</sup>  
 القاسمى المصارى واينال حطب وكمشبغا الجمالى وألطنبغا الخليلى وكزل <sup>h</sup>  
 العاجمى البججقدار وقانى بلى العلائى وجكم من عوض وصوملى الحسى  
 بامرة عشرة وفي سابعه خلع على سودون الماردانى باستنقراره رأس نوبة <sup>i</sup> ذي القعدة  
 النواب وكانت عينت له قبل ذلك غير أنه كان متوَعكا وعلى يعقوب  
 شاه الظاهرى باستنقراره حاجبا ثانيا عوضاء <sup>j</sup> عن تمريغا المنجكى بامرة  
 ثمانين وعلى كل من سودون من زادة وتينكربغا اللططى وبشبلوى وجكم <sup>k</sup>  
 من عوض وآقبغا المحمودى الاشقر واستنقروا رؤس نوب صغارا

a) Cp. Athir XI. 54, 20 (اجف); Hammer, index, s. v. "Utschok":  
 a tribe of the Ghuzz, some of whom settled in Eastern Cilicia.  
 b) X Y اذن. c) Y fol. 5b. d) Y قاجاس. e) Y om. f) X Y  
 تقدمه. g) X جارکس (so regularly). h) Y om. i) Y وبشبلوى.

سنة ٨٠١ وفي تاسعه خُلع على قزايغا الأسنبغاوى ومُقبِل الظاهرى واستقرّوا  
حجابا فصارت الحجاب بالديار المصرية ستة ورؤس *a* نوب نحو العشرة  
وهذا شيء لم يكن قبل ذلك ثم حضر الاميرة دقماق المحمدى  
معزولا عن نيابة ملطية بتقدم كثيرة

٥ وفي ثلث عشرة خُلع على الامير جرباش *e* الشيخى وثمان *d* نمر باستقرارها  
١٢ نى القعدة رؤس نوب ايضا فزادت عدة رؤس النوب على *e* العشرة وخُلع على كزل  
المحمدى العجمى البجمقدار باستقراره استادار الصُحبة عوضا عن  
قزايغا الاسنبغاوى المنتقل الى *f* الحجابية وخُلع على كل من *g* الطواشين  
شاهين الحسنى الاشرفى وعبد اللطيف الاشرفى باستقرارها لالا السلطان

10 وفي سابع عشرة استدعى الامير الكبير الشيخ سراج الدين عمر  
البلقيني والقضاة واعيان الفقهاء من كل مذهب فحضر الجميع عند  
الامير الكبير بالاسطبل وقد حضر الامراء والخاصية بسبب الاموال التى  
خلفها الملك الظاهر بقوق هل تُقسّم فى ورثته او يكون ذلك فى بيت  
مال المسلمين فوقع كلام كثير آخره ان يُقرّ فى ورثته من السُدس  
16 وما بقى فليبيت المال وفيه استقرّ الامير ارغون شاه البيدمرى امير  
مجلس فى نظر خانقاه شيوخون عوضا *h* عن يلغا السالمى

٢١ نى القعدة وفى حادى عشرين نى القعدة استقرّ الامير سودون الطيار امير  
آخور كبيرا عوضا عن سودون قريب السلطان بعد ان شغرت عدة  
ايام وفى ثالث عشرينه خُلع على استاداره *k* الوالد شهاب الدين احمد  
20 ابن عمر المعروف بابن قطينة باستقراره وزيرا عوضا عن تاج الدين ابن  
ابى الفرج المذكور وقُبض على تاج الدين ابن ابى الفرج وصودر فلم تطل

*a*) X Y والروس. *b*) Y fol. 6a. *c*) Y شرباش. *d*) Y ثمان.  
*e*) Y عن. *f*) Y om. *g*) Y كامل. *h*) Y om. *i*) X مدة.  
*k*) X fol. 68b.

مدّة ابن قطينة في النوزر وعزل بفخر الدين ماجد بن غراب في ربيع سنة ٨٠١  
 نى الحاجّة وعاد الى استداريّة الوالد على عادته  
 ثمّ قدم الخبر بأنّ ابن عثمان اخذ الأبلستين وملطية وعزم على  
 المسير الى البلاد الشاميّة فعل الامراء مشورة في امره واتفق لخاله على  
 المسيرة الى قتاله وتفرقوا فلنكروا المماليك السلطانيّة ذلك وقالوا هذه  
 حيلة علينا حتى نخرج من القاهرة وعينوا سودون الطيار الامير آخور  
 لكشف هذا الخبر وحضر البريد من دمشق بأنّ علاء الدين ابن  
 الطبرايّ ترك لبس الامراء وقربا بزى الفقراء وامتنع من الحضور  
 الى مصر وكان طلب اليها وانّ تنم نائب الشام قال هذا رجل فقير  
 قد قنع بالفقر اتركوه وفي يوم ثلث عشر المذكور خرج سودون 10  
 الطيار لكشف الاخبار فدخل دمشق في العشرين منه وهذا شيء من ٢٠ نى الحاجّة  
 وراء العقل كونه يصل من مصر الى الشام في يومين وفي اواخر نى  
 الحاجّة قدم الخبر بأنّ تنم نائب الشام خرج عن الطاعة وقبض على  
 جانبك اليحيويّ الظاهريّ الذي كان ولي نيابة قلعة دمشق ولم يستلم  
 له قلعة دمشق وانه ارسل الى نائب الصبيّبة فافرجه عن آقبغا 15  
 الكاش والنجبغا الحاجب وخضرو الكرمي واستدعاهم الى دمشق فقدموا  
 عليه فلم يتحرك بسبب ذلك ساكن بمصر لاختلاف الكلمة  
 ثمّ في يوم الثلثاء حادى عشرين محرم سنة اثنتين وثمانمئة سنة ٨٠٢  
 ركب السلطان الملك الناصر من قلعة الجبل ومعه الامير الكبير ايتمش  
 البجاسي والوالد امير سلاح وسائر الامراء ونزل الى تربة ابيه بالصحرى وزاره 20  
 ثمّ عاد بعد ان شق القاهرة وطلع الى القلعة وهذا اقل ركوب الملك الناصر

a) X Y لخال. b) Y Fol. 6b. c) Muhibbi, "Khulāṣat al-Aṭhar",

IV. 428, 8; الطبرايّ نسبة لبلدة بالمنوفيّة; Baedeker, "Egypt", map of Delta, shows a Tablouha. d) X زى. e) X افرج. f) Y اتبع. g) Y وحضر. h) Y om.

سنة ٨٠٢ ثم في هذه الايام تزايد الاختلاف بين الكبر الامراء وبين الامراء  
 الخاصكية واعتدت الوحشة <sup>a</sup> بين الطائفتين واتفق سودون طار  
 وسودون من زانة وجرس القاسمي المصارع واقبل من حسين شاه  
 وبشلى وغيرهم وانضموا على الامير يشبك الشعباني <sup>b</sup> الخازن دار وصاروا في  
 عصبية قوية وشوكة شديدة واستمالوا جملة كبيرة من خجداشينهم <sup>c</sup>  
 الظاهرية الذين بالاطباء من القلعة وتأكدت الفتنة وشرع كل  
 من الطائفتين يدبر على الاخرى فاخذ الامراء الخاصكية يتخوفون من  
 تنم نائب الشلم فارسلوا بتفويض امور البلاد الشامية اليه فلما وصل  
 ذلك الى تنم على يد ملوكه سونجبغا في ثالث عشر <sup>d</sup> المحرم وقرئ  
 ١٣ المحرم للمرسوم الشريف الذي على يده بدار السعادة وفيه ان يعزل من شاء  
 ويوتى من شاء ويطلق <sup>e</sup> من شاء <sup>f</sup> من المسجونين ارسل اطلق  
 الامير جلبان الكمشبغاوي الظاهري المعروف بقراسقل المعزول عن نيابة  
 حلب ثم عن اتليكية دمشق من سجن قلعة دمشق في ليلة الجمعة  
 ٢٤ المحرم رابع عشرين المحرم واطلق ايضا الامير ازمر اخا اينال اليوسفى ومحمد  
 ١٥ ابن اينال اليوسنى من سجن طرابلس واحضرهما الى دمشق ثم بعث  
 الى نواب البلاد الشامية يدعوهم الى طاعته والى القيام معه فاجابه الامير  
 آقبا للجمالى الاطروش نائب حلب والامير يونس بلطا نائب طرابلس  
 والامير الطنبغا العثماني الظاهري نائب صفد وامتنع من اجابته الامير  
 دمرداش المحمدي الظاهري نائب حماة ثم بعث تنم الى طرابلس  
 ٢٠ بتجهيز شينى في البحر الى ثغر دمياط ليكمل فيه الامير نوروزا  
 الحافظى وغيره من الامراء الذين بثغر دمياط فبادر ناصر الدين محمد

a) Y الوحش. b) Y العثماني. c) Y fol. 7a. d) Y apparently خجداشينهم, and so frequently; cp. Von Kraemer, "Beiträge zur arab. Lexig.", s. v. خشداش. e) Y om. f) Read probably عشرين. g) h) Y om. i) X Y شينيا.

ابن بهادر المومني فتسلم <sup>a</sup> برج الامير اينتمش بطرابلس وركب البحر سنة ٨٢٠  
الى دمياط وقدم الى القاهرة واعلم <sup>b</sup> القوم بما قصده تنم فكتب على  
يده عدة مخططات الى الامير قرمش حاجب حجاب طرابلس وإلى عدة  
من امراء طرابلس وإلى القضاة والاعيان بأن قرمش يركب على يونس  
بلطاً نائب طرابلس ويقتله ويلى نيابة طرابلس عوضه فاتفق أن <sup>c</sup>  
يونس المذكور قبض على قرمش لحاجب وقتله قبل وصول ابن بهادر  
الى طرابلس ثم أن تنم استدعى الامير علاء الدين على ابن الطبلاوي  
المقدم ذكره في ترجمة الملك الظاهر لما صودر وحبس بخزانة شمائل  
ثم نفى وخلع عليه واقامه متحدثاً في امور الدولة كما كان في ديار  
مصر فاخذ ابن الطبلاوي هذا في الالتحاش في امر الشاميين وطرح <sup>d</sup>  
عليهم السكر الواصل من الغور بحيث أنه طرح ذلك على الناس حتى  
الفقهاء ونقباء القضاة فتكررت القلوب عليه وقدم الخبر بهذا كله الى  
الديار المصرية فتحقق عند ذلك لعيان الدولة عصيان تنم وصرح  
الامراء الخاصكية بأن الامير الكبير اينتمش والوالد وجماعة من الكبار الامراء  
بالديار المصرية قد وافقوا تنم على ذلك وكتبوه بالخروج <sup>e</sup> ولم يكن لذلك <sup>f</sup>  
صحة فاخذ الامراء الخاصكية وكبيرهم يشبك الشعباني <sup>g</sup> الخازن دار في  
التدبير على اينتمش ورفقته فاتفقوا على امر يكون فيه زوال اينتمش  
واصحابه وعلموا السلطان الملك الناصر فرجا بقوله الى اينتمش

فلما كان يوم الخميس سادس شهر ربيع الأول من سنة اثنتين <sup>٩</sup> ربيع الأول  
وثمانمائة وجتمع الامراء بالخدمة السلطانية ابتداء السلطان الملك الناصر <sup>20</sup>  
بالكلام مع الامير الكبير اينتمش وقال له يا عم انا قد ادركت وبلغت  
الحلم واريد ان اترشد فقال اينتمش السمع والطاعة واتفق مع  
الامراء الخاصكية على ترشيده السلطان وصوب ذلك جميع الامراء الآو

a) Y متسلم. b) X fol. 69a. c) Y fol. 7b. d) X الملكة.  
e) X بالقيام. f) X Y العثماني (cp. 5.10). g) Y الى.

سنة ٨٠٢. الوالد وفارس الحاجب وخالفا للجميع فاخذ الاتاك ايتمش يحسن ذلك  
 للوالد ولغارس حتى اذعنا على رغبهما لترشيد السلطان وانهم يمتثلون  
 بعد ترشيده سائر ما يرسم به وطلب في الحال للخليفة والقضاة  
 والسراج البلقيني ومفتوه دار العدل فحضروا<sup>a</sup> وقام سعد الدين ابراهيم  
 ابن غراب ناظر للجيش والخاص واتى على الامير الكبير ايتمش بان  
 السلطان قد بلغ رشده وشهد عدّة من الامراء الخاصية بذلك ولم  
 يكن لذلك صحتة فحكم القضاة بعد اقامة البيّنة برشد السلطان  
 وخلع على الخليفة وقضاة القضاة وعلى الامير الكبير ايتمش وانقص  
 الموكب ونزل الامير الكبير الى داره التي كان يسكن بها بالقرب من  
 10 باب الوزير ومعه جميع الامراء فلما سار ايتمش وصار تحت الطبلخانة  
 السلطانية وطلب ان يسلم على الامراء والتفت برأس فرسه وقد وقف  
 له جميع الامراء لردّ سلامه وقيل ان يسلم عليهم قال له الوالد الى اين  
 يتوجّه الامير الكبير من هنا قال الامير ايتمش الى بيتي اوما علمت  
 بما وقع عليه الاتفاق من ترشيد السلطان وانه يستبدّ بالامور وانزل  
 15 انا من باب السلسلة الى دارى فقال الوالد نعم وقع ذلك غير انه  
 بنزولك لاء تسكن الفتنة اطلع الى باب السلسلة وامكث به اليوم  
 وخذ في نقل قاشك شيئا بعد شيء الى الف الليل حتى نبرم امرا نفعله  
 في هذه الليلة فاذا اصبحت فانزل الى دارك فقال ايتمش يا ولدى<sup>g</sup>  
 ليس ذلك مصلحة ويقيم من غرض في اثاره الفتنة للحاجة علينا  
 20 فالتج عليه الوالد حتى سمع كلامه كل احد وايتمش لا يذعن وابتى  
 الا النزول الى داره ثم سلم عليهم والتفت برأس فرسه فقال الوالد  
 اخبرت بينك وبيوتنا بشيء تدبيرك وعد الوالد الى جهة داره بخط

a) X مفتين Y مفتين. b) Y fol. 8a. c) Y ان. d) Y adds  
 هن. e) X Y om. f) Y adds اخر. g) Cp. Landberg, "Pro-  
 verbes", p. 164; Y الذى.

الصليبة عند حمام الفارقاني ومعه سائر الامراء فكلمهم في الطريف وقال سنة ٨٢ هـ  
 هؤلاء الاجلاب لا بد لهم *a* معنا من مراس *b* فان كان ولا بد يكون ذلك  
 والاسطبل السلطاني معنا ونذب الامراء الى ان يتوجهوا الى اينتمش في  
 ذلك فقالوا قدء فلت الامر ونزل الى داره ثم توجه كل واحد الى  
 منزله وفي الحال دُقت البشائر لترشيد السلطان وزينت القاهرة فافتقر *c*  
 العسكر فرقتين فرقة مع الامير الكبير اينتمش البجاسي وم جميع  
 اكبر الامراء والماليك القرانيص *d* وفرقة مع الامير يشبك الشعباني  
 الخازندار وم الامراء الخاصية وماليك الاطباي وقوى شوكة الامير يشبك  
 بعجزه اينتمش وعدم اعليته في القيام بتدبير الامور من يوم مات  
 الملك الظاهر واستمر ذلك الى ليلة عاشر شهر ربيع الاول المذكور وقد *e*  
 ندم الامير الكبير اينتمش على نزوله من باب *f* السلسلة *g* حيث لا ينفعه  
 الندم ولم يجد بدا من الركوب وانتفق مع الامراء على الركوب  
 ذكر الواقعة *h* بين الاتابك اينتمش وبين يشبك وغيره ولما كان *a*. ربيع الاول  
 ليلة الاثنين عاشر شهر ربيع الاول انتفق الامراء الكابر مع الامير الكبير  
 اينتمش ولبسوا للجميع آلة الحرب واجتمعوا على الاتابك اينتمش بداره *b*  
 بخط باب الوزير بعد نزول اينتمش من باب السلسلة بثلاثة ايام واخذ  
 بعض رفقته من اكبر الامراء يلومه على نزوله من الاسطبل السلطاني  
 وعلى عدم ميله لكلام الامير تغرى بردى اعنى الوالد في النزول فقال  
 هكذا قدر وكان سبب ركوب اينتمش بعد نزوله من الاسطبل انه  
 لما وقع ترشيد السلطان وانتفقوا معه على انه ينزل الى داره ظن *c*  
 اينتمش ان بنزوله تسكن الفتنة وتطمئن الخواطر ويصير هو على عادته  
 رأس مشورة ولا يعمل شيء الا بعد مشاورته فتمشى الاحوال بذلك  
 على احسن وجه ولم يدر ان القصد كان بنزوله من باب السلسلة

*a*) X fol. 69b. *b*) X Y راس. *c*) Y fol. 8b. *d*) Cp. Hammer, II. 470.  
*e*) X لعجز. *f*.. *g*) X الاسطبل. *h*) X الواقعة (so regularly).

سنة ٨٠٢ حتى يضعف امره وتصير القلعة بأسرها في ايدي الجماعة ويستبدوا بالامر من غير مشارك <sup>هـ</sup> ثم <sup>ب</sup> يقبضوا على واحد واحد حتى يصفو لهم الوقت ووطن الوالد بذلك فعرف ايتمش بالمقصود وقال له لا بد لهؤلاء الجماعة من اثرة فتنة فان كان ولا بد فيكون ذلك ونحن ملأك باب <sup>٥</sup> السلسلة وفي شطر القلعة فأبى إلا ما اراد الله تعالى ونزل الى داره واقام يومه ثم اصبح وقد تحقق مقالة الوالد وغيره وعلم أنه متى طغروا به وبلامرء رفقته قبضوا عليهم فلم يجد بدا من الركوب وركب الى الوالد في ظهر نهاره وترضاه <sup>٥</sup> حتى وافقه فعند ذلك وافقه الجميع واتفق رأيهم على الركوب في ليلة الاثنين المذكورة فركبوا بعد صلاة <sup>٥</sup> عشاء الآخرة وم جماعة كبيرة من امراء الالوف والطلباخانات والعشرات والمماليك السلطانية القرانيس فالذى كان <sup>٥</sup> معه من مقدمي الالوف الامير تغرى بردى من بشبغا امير سلاح اعنى عن الوالد والامير ارغون شاه البيدمرى امير مجلس وفارس حاجب الحاجب ويعقوب شاه الحاجب الثانى ومن امراء الطلباخانات أطنبغا شادى وشادى خجا <sup>١٥</sup> العثمانى وتغرى بردى الجلبانى وبكتمر الناصرى المعروف بجلف وتنكزبغا للقططى وأقبغا الماحمودى الاشقر وعيسى فلان والى القاهرة ومن العشرينات أسندمر الاسعدى ومنكلى العثمانى ويلبغا من خجا الظريف ومن العشرات خضر بن عمر بن بكتمر الساقى وخليل بن قرطاي شاد العماثر وعلى بن بلاط الفخرى وبيرم العلائى وأسنبغا <sup>٢٠</sup> الماحمودى ومحمد بن يونس النوروزى وألجبغا السلطانى وتمان <sup>٥</sup> تمر الأشقتمرى وتغرى بردى البيدمرى وارغون السيفى ويلبغا الماحمودى وبلى خجا الحسنى واحمد بن ارغون شاه الاشرفى ومقبل الحاجب ومحمد ابن على بن كلبك نقيب الجيش وخيربك <sup>هـ</sup> من <sup>٥</sup> حسن شاه <sup>ك</sup> وجلبان

a) مشاركة X. b) Y fol. 9a. c) Y حتى ترضاه. d) Y om.  
 e) Y om. f) Y وبكتمر. g) Y وتمان. h) X fol. 70a. i) Y بن.  
 k) Y fol. 9b.

العثمانيّ وكِزِل العِلائيّ ويدي *a* شاه العثمانيّ وَكَمِشْبِغا الجماليّ سنة ٨٢  
وَأَلْطُنْبُغا الخليليّ وَالْطَنْبُغا الحسنيّ ونحو الالف *b* مملوك من اعيان  
المماليك السلطانيّة وخرج اينتمش الى داره مُلْبَساء هو ومماليكه وكانوا  
نحو الالف مملوك وَصَحْبته الامراء المذكورون وَعَبَى عساكره واقف *d*  
طُلبه ومماليكه بمن انضاف اليهم من امراء الطبلخانك والعشرات <sup>5</sup>  
والمماليك السلطانيّة بالصورة تُجَاه باب المدرج احد ابواب قلعة الجبل  
واصعد جماعة أُخَر من حواشيه الى سطح المدرسة الاشرفيّة التي مكانها  
الآن بيمارستان الملك المؤيد شيخ ليرموا على من بالطبلخانك السلطانيّة  
ويحموا ظهور مماليكه ولم يخرج هو من بينته وكان الذي رتب العساكره  
الوالد ووقف الامير فارس حاجب الحجاب ومعه جماعة كثيرة من <sup>10</sup>  
امراء الطبلخانك والعشرات في رأس الشارع الملاصق لمدرسة السلطان  
حسن المتوصل منه الى سوق القُبُور ليقاتل *g* من يخرج من باب  
السلسلة من السلطانيّة ووقف الوالد ومعه الامير ارغون شاه امير  
مجلس برأس سويقة منع من خطّ الصليبة تجاه القصر السلطانيّ  
وتفرقت الامراء والمماليك ثلاث فرق كلّ فرقة الى جهة من الامراء <sup>15</sup>  
المذكورين مع *h* من انضاف اليهم من المماليك البطّانة والزُعر وغيرهم  
واخذ كلّ واحد من هؤلاء الامراء يعبى طُلبه وعساكره على حسب ما  
يختاره؛ كلّ ذلك في الليل واما اهل القلعة فانّ الامير يشبك الشعبانيّ  
لخازندار لما سمع بذلك ركب الى القلعة هو وببيبرس الدوادار وطلعوا  
الى السلطان وقد اجتمع غالب الامراء والخاصكيّة من الظاهريّة عند <sup>20</sup>  
السلطان وطلب يشبك في الحال مماليك الاطباق *k* وامرهم بلبس السلاح  
ولبس هو وجميع الامراء وحرضهم على قتال اينتمش ورفقته وخوفهم

*a*) ويدي Y. *b*) الف X. *c*) X Y ملبس. *d*) X واقف.  
*e*) Y adds هو. *f..g*) Y يقابل. *h*) X adds كل. *i*) X  
يختار. *k*) Y fol. 10a.

سنة ٨٠٢ هـ عقبه الامر وقتل لهم هؤلاء وان كانوا خشداشيتنا فقد صاروا الآن  
اجانب وتركوا خبز الملك الظاهر برفوف وخرجوا على ولده وارادوا  
يسلطون ايتمش ونحن نقاتل مع ابن استاذنا حتى نموت فاجابه جميع  
المماليك للبلدان ووطنوا ان مقاتله حقيقة وفي الحال نقت الكوسات  
٥ الحربية بالقلعة ولبس سائر الامراء الذين بالقلعة وهم بيبس الدودار  
ابن اخت الملك الظاهر برفوف وبشيك الشعباني الخازنار المقدم ذكره  
وسودون المارداني<sup>a</sup> رأس نوبة النوب وسودون من على بك طاز واينال  
بلى بن قجساس وبلغا الناصري ويكتمر الركني ودقاق المحمدي  
المعزول عن نيابة ملطية وشيخ المحمدي اعني المؤيد واقبغا الطرنتاي  
١٠ ولجميع مقدمو الرف وجماعة آخر من انبليخات والعشرات واما  
المماليك السلطانية فعظمهم

ونزل السلطان الملك الناصر فرج من القصر الى الاسطبل السلطاني  
وقع القتال بين الطائفتين من وقت عشاء الآخرة الى باكر النهار  
ومعظم قتال اهل القلعة مع الذين كانوا برأس سويقة منعم وتصادموا  
١٥ غير مرة وبينما القتال يشتد امر الاتاك ايتمش الباجي فنودي  
من قبض ملوكا چركسيا واحضره الى الامير الكبير ايتمش فله كيت  
وكيت فلما سمعت الجراكسة الذين كانوا من حزب ايتمش ذلك  
حنقوا منه وتوجه اكثرهم الى السلطان على ان ايتمش كان من اعظم  
الجراكسة غير ان زوال النعم شيء آخر فعند ذلك كثر جمع السلطانية  
٢٠ وقوى امرهم وحملوا على الوالد ومن معه وهو برأس سويقة منعم فكسروه  
فمروهم من معه من الامراء وماليكه حتى اجتازوا بداره وفي دار طاز  
بالشارع الاعظم تجاه حمام الفارقاني<sup>h</sup> والقوم في اثره فحمى ظهره ماليكه<sup>i</sup>

a) X المارديني. b) Read probably اقبلي (cp. 23. 16). c) X om.  
d) X om. e) Y ومن. f) Y fol. 10b. g) Y احتجاز. h) X  
fol. 70b. i) Y ماليك.

الجلبان الذين بلاطباقي بالرمي على السلطانية حتى تركوه وعدوا ومرو سنة ٨٤٠  
 الوالد حتى لحق بالامير ايتمش بالصوة  
 وأما السلطانية فلهم لما كسروا الوالد وكان الاهم عدوا لقتال فارس  
 الحاجب وكان فارس من الفرسان المعدودة الاخشية <sup>a</sup> فثبت لهم فارس  
 المذكور ثباتا عظيما لولا ما كادوه من اخذ مدرسة السلطان حسن <sup>b</sup>  
 والرمي عليه من اعلاها الى ان هزموه ايضا واحازوا بطائفة الى ايتمش  
 بالصوة <sup>c</sup> فكرر ايتمش المناداة على المماليك الجراكسة خذلانا من الله  
 فذهب من كان بقي عنده منهم وعند ذلك صدمته السلطانية صدمة  
 هائلة كسروه فيها وانهمز بمن بقي معه من الامراء المذكورين والمماليك  
 وقت الظهر من يوم الاثنين عاشر شهر ربيع الأول من سنة اثننتين <sup>d</sup>  
 وثمانمئة ومروا قاصدين الى جهة الشام حتى نزلوا بسرياقوس فاحذوا  
 من الجبول السلطانية <sup>e</sup> التي <sup>f</sup> كانت <sup>g</sup> بها من جيادها نحو المائة فرس  
 ثم ساروا الى <sup>h</sup> نحو البلاد الشامية ونذب السلطان خلف ايتمش  
 ورفقته من المنهمزين جماعة من امراء الالف وغيرهم <sup>i</sup> فالذى كان منهم  
 من امراء الالف <sup>j</sup> بكنتم الركبي المعروف بكنتم باطيا ويلبغا الناصري <sup>k</sup>  
 وآقبغا الطرناطى ومن امراء الطبلخانات اسبغا الدوادار وبشلى من  
 باكي وصوملى الحسنى <sup>l</sup> في <sup>m</sup> جماعة كثيرة من امراء العشرات والمماليك  
 السلطانية وهم نحو خمسمائة ملوك فلم يقفوا لهم على خبر وعدوا من  
 قريب وامتدت الايدى الى بيوت الامراء المنهمزين بالنهب فنهبوا جميع  
 ما كان فيها <sup>n</sup> حتى نهبت الزعر مدرسة ايتمش واحذوا جميع ما كان <sup>o</sup>  
 فيها حتى حفروا قبر ولده الذى كان بها واحرقوا الربع المجاوره لها

Y c). واتجار Y b). الاخشية 144. 21, but Y a). الاخشبية Y

الذين كانوا Y g.. f). X om. e). في الصوة X d). بطائفته.  
 Y في n). و X m). See 18.9. l). Y om. i.. k). Y om. h).  
 الذى كان مجاورا X o). fol. 11a. بيوت الامراء

سنة ٨٠٢ من خارج باب الوزير ونهبوا جامع آق سنقر المجاور لدار ايتمش واستهانوا حرمة المصاحف بها ثم نهبوا مدرسة السلطان حسن واتلفوا بيوتا كثيرة من بيوت المنهزمين فكان الذي أخذ من بيت الوالد فقط من الخيل والقماش والسلاح وغير ذلك ما يزيد قيمته على عشرين ٥ ألف دينار

ثم كسرت الزعر حبس الديلم وحبس الرحبة واخرجوا من كان بهما من ارباب الجرائم وصارت القاهرة في ذلك اليوم غوغاء من غلب على شيء صار له وقتل في هذه الواقعة من الطائفتين جماعة كبيرة من المماليك وغيرهم فكان الذي قتل من الامراء قحجاس المحمدي شاذ 10 السلاح خاتنة وقرباغا الاسنغاوي وينتمر المحمدي واختفى بالقاهرة ممن كان مع الاتليك ايتمش مقبل الرومي الطويل امير جانداره<sup>a</sup> وكمشبعاده<sup>b</sup> للخصي وجماعة اخر باق ذكرهم وتوجه بقيّة اصحابه للجميع صحنه الى دمشق وقصد ايتمش الامير تنم الحسنی نائب الشام

واما تنم نائب الشام فانه لما عظم امره بدمشق وتم له ما قصده 15 وجه الامير آقباغا الطولونيمري اللكاش في عدة من الامراء والعساكر الى

١ ربيع الاول غرة فساروا من دمشق في اول شهر ربيع الاول المذكور ثم ندب

جماعة آخر من كبار الامراء الى البلاد الحلبية وخرجوا من دمشق في ثالث شهر ربيع الاول وعليهم الامير جلبان الكمشيغاوي<sup>c</sup> الظاهري<sup>d</sup> قراسقل المعزول عن نيابة حلب قديما ومعه الامير احمد بن الشيخ علي نائب

20 صفد كان والامير في خجاء المعروف بطيفور نائب غرة كان وهو يومئذ

حاجب دمشق والامير يلبغا الاشقتيمري والامير صرف<sup>e</sup> الظاهري وساروا الى حلب لتمهيد امرها ثم قبض الامير تنم على الامير تباخاص<sup>e</sup> وعيسى التركمانتي وحبسهما بالبرج من قلعة دمشق ثم خرج تنم في

a... b) Y جانداره كمشبعاده. c) X بيخجا. d) Y fol. 113.

e) Y شخص.

من بقى معه من عساكره في سادسه يريد حلب وجعل الامير ازمهر  
 اخا اينال اليوسفى نائب *ه* الغيبة بدمشق وسار حتى قدم حمص  
 واستولى عليها وولى عليها من يثق به من اصحابه وتوجه الى حماة  
 فوافاه الامير يونس بلطاً نائب طرابلس ومعه *د* عسكر طرابلس ونزلوا  
 على مدينة حماة فامتنع نائبها الامير دمرdash المحمدي بها وقتل تنم <sup>5</sup>  
 قتلا شديدا وقتل من اصحاب تنم نحو الاربعة انفس ولم يقدر عليه تنم  
 وبينما تنم في ذلك ورد عليه الخبر بقيام اهل طرابلس على من بها  
 من اصحابه وخبر ذلك انه لما قرب محمد بن بهادر المومني من طرابلس  
 بعث ما كان معه من الملقطات من الديار المصرية لاهل طرابلس فوصلت  
 اليهم قبل قدومه ثم وصل هو بمن معه في *ه* البكره فظنه نائب <sup>10</sup>  
 غيبة يونس *ف* من الفرنج فخرج اليه *و* في نحو ثلاثمائة فارس من اجناد  
 طرابلس فتبين له انه من المسلمين فطلبه نائب الغيبة بمن معه فلم  
 يثته *ه* وقتلهم على ساحل البحر فانهزم الى برج ايتشم وكان تحت حكم  
 ابن المومني المذكور فاصبح الذين اتتهم الملقطات من مصر وادوا في  
 العامة بجهاد نائب الغيبة وخطب خطيب البلد بذلك فشرعت <sup>15</sup>  
 العامة في قتال نائب الغيبة *ه* حتى هزموه ونهبوا ما كان معه وتوجه  
 الى حماة فارسل تنم الامير صرق على عسكر كبير لقتال اهل طرابلس  
 فتوجه صرق اليهم وقتلهم قتلا شديدا مدة تسعة ايام  
 وبينما تنم في ذلك ورد عليه الخبر بواقعة الامير ايتشم مع  
 المصريين وانه نزل بمن معه في *ز* دار النيازة بغزة وانه سار بمن معه <sup>20</sup>  
 يريد دمشق فسر تنم بذلك واذن لنائب غيبته بدمشق وهو الامير  
 ازمهر بدخول ايتشم ومن *م* معه الى دمشق وبالقيام في خدمتهم حتى

*a*) X fol. 71a.    *b...c*) X om.    *d...e*) Y om.    *f*) X بلطاً.  
*g*) X اليهم.    *h*) Y ياتهم.    *i...k*) Y om.    *l*) Y fol. 12a.  
*m*) X بمن.

سنة ٨٠٢ يحضر اليهم ثم لما بلغه عجز صرف عن اهل طرابلس جهز اليها نائبها الامير يونس بلطا في طائفة كبيرة من العساكر فصار اليها يونس ودخلها بعد ان هنم ابن المؤمني وركب البحر ومعه القاضي شرف الدين مسعود قاضي القضاة الشافعية بطرابلس يريدان القاهرة بمن ٥ معهما ونهب يونس اموال الناس كافة بطرابلس وفعل في طرابلس واهلها ما لا ه تفعله الكفرة وقتل نحو العشرين رجلا من اعيان طرابلس وقضاتها وعلماؤها منهم الشيخ العالم المفتي جمال الدين ابن النابلسي الشافعي والخطيب شرف الدين محمود والقاضي المحدث شهاب الدين احمد الأدرعي ٥ المالكي وقاضي القضاة شهاب الدين الخنفي والقاضي 10 موقف الدين الخنبلي وقتل من عامة طرابلس ما يقارب الالف وصادر ١٥ ربيع الأول الناس مصادرات كثيرة واخذ اموالهم وسبى حريمهم فكانت هذه الكائنة من اقبح الحوادث وكانت في الخامس عشر من شهر ربيع الأول المذكور واما امر الديار المصرية فانه لما كان بعد الواقعة من الغدء خلع السلطان على الامير قرايغا مغرق ٥ الظاهري باستقراره في ولاية القاهرة 15 عوضا عن عيسى فلان بحكم عصيانه مع ايتمش فمات من الغدء من جرح كان اصابه في ٥ الواقعة واستقر في ولاية القاهرة عوضه بلبان احد المماليك الظاهريه فنزل بلبان المذكور بالخلة الى القاهرة فمر من باب زويلة يريد باب الفتوح وعبر راكبا من باب الجامع ٢ الحاكمي ٥ وهو ينادي ٥ بالامان واذا بالامير شهاب الدين احمد بن عمر ابن الزين قد 20 جاء من جهة باب النصر وهو ايضا ينادي بين يديه باستقراره في ولاية القاهرة فتحييت المقدّمون والبلية ٥ بينهما وبينما هما في ذلك وقد التقى بلبان مع ابن الزين فقال بلبان انا ولاني فلان وقال ابن

a) X لم. b) XY الادري. c) Y الغدا. d) X مغرق.  
 e) Y من. f..g) Y om. h) Y fol. 12b. i) Y القصر. k) Cp. Makrizi,  
 "Mamel." II. part 2, p. 37; but read perhaps الجيلة. l) Y وبينهما.

الزبين انا ولأني فلان واذا بالطواشي شاهين الحسنى قدم ومعه خلعة سنة ٨٢  
ابن الزبين بولاية القاهرة فبطل امر بلبان وتصرف ابن الزبين في امور  
الولاية ونادى بالكف عن النهب وهدد من ظفر به من النهاية  
ثم في سادس عشرة عرض السلطان المماليك السلطانية ففقد منهم ١٩ ربيع الأول

مائة وثلاثين نفرا قد انهزموا مع الاتابك ايتمش 5

ثم قبض السلطان على الامير بكنتم جلف احد امراء الطبلخانات  
وتنكر بغا للحططي احد امراء الطبلخانات ايضا ورأس نوبة وقرمان  
المنجكي وكمشبا للخصري وخضر بن عمر بن بكنتم الساقى وعلى  
ابن بلاط الفخرى ومحمد بن يونس النوروزى وألجبا السلطاني  
وارغون السيفى واهمد بن ارغون شاه والجميع 10 من اصحاب ايتمش  
ثم رسم السلطان فكتب باحضار الامير سودون امير آخور المعروف  
بسيلى سودون والامير تميز الناصرى من سجن الاسكندرية والامير  
نوروز الحافطى الامير آخور الكبير كان من ثغر دمياط وسارت القصاد  
لاحضارهم فوصلوا في العشرين منه وقبلوا الارض بين يدى السلطان  
ونزلوا الى دورم 15

وفي أول شهر ربيع الآخر استقر الامير آقبلى من حسين شاه الطرنتائى  
حاجب الحجاب عوضا عن الامير فارس الاعرج واستقر الامير دثاق  
المحمدي المعروف عن نيابة ملطية باستقراره حاجبا ثانيا عوضا عن  
يعقوب شاه بحكم عصيانهما مع ايتمش ثم في ثلثه خلع السلطان على  
كل من الامير اسنبا العلائى الدوادار والامير قمارى الاسنبغاقى والى باب 20  
القلعة ومنكلى 11 بغا الصلاحى الدوادار وسودون المامورى باستقرارهم  
حجابا واستقر تميز بالمحمدي 12 نائب القلعة 13  
واما الامير تنم فانه لما جاءه خبر ايتمش ترك حصار حماة وعاد الى

a) Y ولاية. b) X fol. 71b. c) Y على. d..e) X om.  
f) Y fol. 13a. g) X القلعة. h..k) Y om. i) X adds والى.

سنة ١٠٠٠ هـ دمشق ثم خرج الى لقاء ايتمش واصحابه في خامس شهر ربيع الآخر  
 ٥ ربيع الآخر الى ظاهر دمشق فلما علموا بمروره عن فرسه وسلم عليهم وبالغ في  
 اكرامهم وعاد بهم الى دمشق وقدم اليهم تقادماً جليلاً لا سيما الوالد  
 فانهم تمنم قام بخدمته زيادة عن *b* للجميع وسببه حتى يزول ما كان  
 ٦ عنده حسبما تقدم ذكره انه كان وغير خاطر استناذه الملك الظاهر برفوق  
 عليه حتى عزله عن *c* نيابة حلب فاخذ تمنم يعتذر اليه ويتلطّف به  
 حتى زال ما كان عنده من الكمائن القويّة وصار من اعظم اصحابه  
 وحلفه على موافقته وحلف له ووعد به بامر كثيرة يستحيى *d* من ذكرها  
 ثم كتب الوالد الى الامير دمرداش للمحمّد نائب حماة بالدخول في طاعة  
 10 تمنم حسبما به في ذكره *f* ثم قدم على الامير تمنم كتاب الملك الناصر  
 فرج يامره بمسك الاتاك ايتمش وبمسك الوالد ومن *g* قدم معها فاخذ  
 تمنم الكتاب واتى به الى ايتمش ورفقته وقرأه عليهم بالقصر الابلق من  
 الميدان فصحك الوالد وقال له آمنتك مرسوم السلطان وأفعل ما امرك  
 به فتبسم تمنم وقال له بالله عليك زول ما عندك وطيب قلبك *h*  
 16 وقام وعانقه ثم تكلم تمنم مع الامراء فيما يفعله في امر دمرداش نائب  
 حماة فاشار الوالد بانه يتوجه اليه بحبة الامير الكبير *i* ايتمش ثم  
 يتوجهان *j* ايضا الى نائب حلب يدعوانهما *m* الى طاعة تمنم وموافقته  
 فقال هذا الذي كان في خاطري فان دمرداش لا يسمع لاحد غيرك  
 وخرجا بعد ايام الى جهة حماة فاجاب دمرداش بالسمع والطاعة ودخل  
 20 تحت طاعة تمنم ووعد بالقيام بنصرته ثم عاد الوالد وايتمش الى دمشق  
 فسرّ تمنم بذلك غاية السرور ثم قدم دمرداش بعد ذلك بايام الى  
 دمشق فخلع عليه تمنم باستمراره على نيابة حماة وانعم عليه بشيئا

*a*) X om. *b*) على X. *c*) من Y. *d*) ويستحيى Y. *e..f*) X om.  
*g*) ومن Y. *h*) خاطرك X. *i*) انه Y. *k*) Y fol. 13b. *l*) X Y  
 يدعوها X Y. *m*) يدعوها X Y.

كثيرة وتوجه الى حماة ثم اخذ الجميع في التآقب الى قتال المصريين سنة ٨٠٢  
 وأما ما وقع بالديار المصرية من الولايات والعزل فإنه لما كان العشر  
 الاخير من شهر ربيع الآخر خلع السلطان على الامير بيبرس الدوادر  
 باستقراره اتاك العساكر بالديار المصرية عوضا عن الامير ايتمش البجاسى  
 وانعم عليه باقطاعه <sup>a</sup> الآ المنحربة <sup>b</sup> ومنية <sup>c</sup> بدران وطوخ الجبل فغضب <sup>d</sup>  
 بيبرس بسبب ذلك فلم يلتفت الى غضبه وانعم باقطاع الوالد ووظيفته  
 على نوروز الحافظى وانعم <sup>e</sup> على تميزر الناصى باقطاع ارغون شاه امير  
 مجلس وانعم <sup>f</sup> على سودون امير آخور باقطاع يعقوب شاه الحاجب <sup>g</sup>  
 وانعم باقطاع بيبرس على بكنمر الركنى وباقطاع بكنمر على دقاف الحمدى  
 نائب ملطية كان وباقطاع دقاف على چركس القاسمى المصارى واستنقر <sup>h</sup>  
 امير طبلخانة وانعم على كل من كزل الناصى وقارى الاسنبغاوى وشاهين  
 من شيخ الاسلام وشيخ السليمانى وبشبلى من باكى وتربغا الظاهرى  
 وجكم من عوض وصوملى وتمر الساقى واينال حطب وقانى بلى العلائى  
 وسودون المأمورى وألطنبغا الخليلى ومجترك القاسمى وكزل <sup>i</sup> الحمدى <sup>j</sup>  
 وببغان الاينالى بامرة عشرين وانعم على كل من ازبك الرمصانى واسندمر <sup>k</sup>  
 العبرى وفرقماس السيفى ومنكلى بغا الصلاحى وأقبغا الجرجى <sup>l</sup> وطيبغا  
 الطولومبرى وقانى بلى من باشا ونمرداش الاحمدى وأقبلى السلطانى  
 وارغون شاه الصلاحى ويونس العلائى وجمف <sup>m</sup> ونكبلى الازدمى وقانى  
 بك الحسامى وبليزير <sup>n</sup> من بلبا وأقبغا الحمدى وسودون الشمسى وسودون  
 البجاسى وتمراز من باكى وسودون النوروزى وأسنبغا المسافرى وقطلوبغا <sup>o</sup>  
 الحسنى وقطلقنمر الحمدى وسودون الحمصى وسودون القاسمى وارزمك

a) Ibn Duḡmaḡ V. 86. b) X Y مينة; op. id. V. 76. c) Read probably الخيل; cp. id. V. 21, 'Alī Pāshā Mubārak, XIII. 62.

d) X fol. 72a. e... f) X om. g) Y وكرك. h) Y fol. 14a.

i) X الجورجى. k) Y وجمف. l) Y وبليزير.

سنة ٨٠٢هـ واستبلى بامرة عشرة وحلفوا للجميع على طاعة السلطان والسفر معه لقتال تنم

ولما بلغ الممالك السلطانية سفره السلطان <sup>b</sup> الى الشام امتنعوا وهددوا الامراء واكثروا لهم من الوعيد فخاف سودون طاز وتأخر عن <sup>٥</sup> الخدمة السلطانية ثم اتفقت الممالك المذكورة وتوجهوا الى الامير يشبك وهو متوكل وحدثوه في امر السفر فاعتذر لهم بما هو فيه من الضعف ثم وقف للحلف بين الامير سودون وقرب الملك الظاهر المعروف بسيدى سودون وبين الامير سودون طاز وتسببا بسبب سكنى الاسطبل السلطاني بالحرقة وعلى وظيفة الامير آخورية وكادا يقتتلان لونه لا <sup>١٠</sup> فرق بينهما الامير نوروز الحافظي ثم وقع ايضا بين الامير سودون طاز المذكور وبين الامير جركس القاسمي المصارع تنافس وتقابضا بلاطواق ولم يبق الا ان تنور الفتنة حتى فرق الامراء بينهما وصارت الملكة بليدى هؤلاء الامراء وكل من اراد شيئا فعله فصار الرجل يلى الوظيفة من سعى فلان وينزل الى داره فيعزل في الحال بامر غيره وكل <sup>١٥</sup> احده يتعصب لواحد وكل منهم يروم الرتبة العالية <sup>٥</sup> هذا ومثل تنم وايتمش ورفقتهما في طلبهم وفي انقصد الى الديار المصرية ثم اخذ نوروز يسكنهم عن اثار الفتنة ويخوفهم عقبة تنم حتى عملوا مشورة بين يدى السلطان بسبب قتال <sup>٨</sup> تنم وغيره فحضر جميع الامراء ورتبوا امورا منها اقامة نائب بالديار المصرية وعينوا عدة تشاريف فلما كان يوم الخميس ثلث عشر ربيع الآخر خلع السلطان على الامير سودون طاز باستقراره اميرة <sup>٩</sup> آخورا كبيرا عوضا عن سودون الطيار لتأخره بدمشق عند تنم وخلع على الامير مبارك شاه باستقراره حاجبا ثالثا بامرة مائة وتقدمة الف بالديار المصرية وهذا بخلاف العادة

a .. b) Y om. c) X السلطانية. d) Y فلو. e) Y fol. 14b. f .. g) X المرتبة العالية. h) X om. i) Read الجمعة. k) Y اميرا.

ثم خلع على بعض الامراء واستقر حاجبا ثامنا وهذا ايضا بخلاف سنة ٨٠٢  
 العادة لأن في القديم كان بمصر ثلاثة حجاب اعنى بالقديم في دولة  
 الملك الناصر محمد بن قلاوون ثم لا زال الملك الظاهر برفوق يزيد  
 للحجاب حتى صار عدتهم ستة وذلك في اواخر دولته فالآن صاروا ثمانية  
 وكان هذا ايضا مما اعلمه الامير تنم على امراء مصر فيما فعلوه قلت  
 والسكات اجمل فان تلك الحجاب الثمانية كان فيهم ثلاثة امراء الوف  
 وثلاثة طبلاخانة واما يومنا هذا ففيه *a* بمصر ازيد من عشرين *b* حاجبا  
 ما فيهم امير خمسة بل للبيوع اجناد وفيهم من جنديته غير كاملة  
 والحجاب الثاني امير عشرة فسكان الخليم الستار

ثم بعد ايام خلع *c* السلطان *d* على الامير نوروز الحافظي باستقراره  
 رأس نوبة الامراء وعلى الامير تمتاز باستقراره امير مجلس وعلى الامير  
 سيدي سودون باستقراره دواذراه كبيرا عوضا عن بيبس وكانت  
 شاعرة منذ انتقل بيبس عنها الى الاتابكية

وهذا كله بعد ان ورد الخبر على الملك الناصر بخروج الامير تنم من  
 دمشق يريد القاهرة فعند *f* ذلك امر السلطان بان *g* يخرج *h* ثمانية  
 امراء من مقدمي الالف وخمسمائة؛ ملوك من المشتروات *k*  
 وخمسمائة ملوك من ماليك الخدمة وان يخرجوا في اول جمادى الآخرة  
 فنام من اجاب ومنهم من قال لا بد من سفر السلطان واختلف الرأي  
 وانفضوا على غير شيء ونفوسهم متغيرة من بعضهم على بعض كل ذلك  
 والامراء تكذب خروج تنم من *l* دمشق *m* حتى علق جاليش السفر  
 على الطبلاخانة السلطانية ووقع الشروع في النفقة للامراء فحمل الى كل  
 من الامراء الاكابر *n* مائة الف درهم ولئن دونهم كل واحد على قدر رتبته

*a*) Y وفيه. *b*) X fol. 72b. *c* .. *d*) X om. *e*) Y fol. 15a.  
*f*) Y وعند. *g* .. *h*) X يخرج. *i*) X وخمس. *k*) X المشتروات.  
*l* .. *m*) X om. *n*) X الكبار.

سنة ٨٠٢ وأنفق على ثلاثة آلاف مملوك وستمائة مملوك لكل واحد مائة دينار  
فبلغت جميع النفقة نحو خمسمائة ألف دينار ثم خرجت <sup>e</sup> مدورة  
السلطان وخيامه ونصبا خارج القاهرة تجاه مسجد التنبين ثم خلع  
السلطان على الأمير بكنمر الركني باستقراره أمير سلاح عوضا عن الوالد  
<sup>٥</sup> وكانت شاعرة عنه منذ توجه مع ايتمش الى الشام وبينما السلطان  
في ذلك قدم علاء الدين على ابن المكلفة وإلى منقلوط واخبر ان  
ألطنبغا نائب الوجه القبلي خرج هو ومحمد بن عمر بن عبد العزيز  
الهورقي عن الطاعة وكبسا عثمان ابن الاحدب ففر ابن الاحدب الى  
جهة <sup>٥</sup> منقلوط وتبعاه اليها واخربها فرسم السلطان لكل من الأمير  
<sup>10</sup> الكبير بيبرس والأمير اينال بلي بن قجملس وأقبلي بن حسين شاه  
حاجب للحجاب وسودون من زادة واينال حطب <sup>e</sup> رأس نوبة وبيسق  
الشخي الأمير آخور الثاني وبهادر فطيس الأمير آخور الثالث ان <sup>d</sup>  
يتوجهوا الى بلاد الصعيد لقتال ألطنبغا وابن عمر الهورقي فلم يوافقوا  
على ذلك ولا سار احد

<sup>15</sup> ثم قدم الخبر ايضا على السلطان بأن الأمير دمرداش الخمدق نائب  
حماة <sup>f</sup> قدم على الأمير تنم بدمشق بعساكر حماة وأن الأمير آنبغا  
الجمالي الأطروش نائب <sup>g</sup> حلب لما برز هو ايضا من حلب يريد المسير  
الى دمشق ثار عليه جماعة من امراء حلب وقتلوه <sup>h</sup> فكسرهم وقبض  
على جماعة منهم ثم سار الى دمشق فسر بقدمه تنم واكرمه غايبة  
<sup>20</sup> الاكرام وأنه قد خرج من دمشق من اصحاب تنم الأمير ارغون شاه  
البيدمرقي أمير مجلس والأمير يعقوب شاه وفارس حاجب للحجاب وصرف  
وفرغ بن منجك الى غزة فعند ذلك خلع السلطان على الأمير عمر ابن  
الطاحان حاجب غزة باستقراره في نيابة غزة وعلى سودون حاجبها

a) Y خرج. b) Y adds من. c) Y fol. 15b. d .. e) Y  
الى ياكجهزا f .. g) X om. h) Y وقتلوه. i .. a) Y om.

الصغير باستنقراره حاجب حاجب غزاة <sup>a</sup> عوضا عن ابن الطحان المذكور سنة ٨٢٠  
ثم قدم الخبر على السلطان بأن عساكر تنم خرجوا من دمشق في  
يوم خامس عشرين جمادى الآخرة فامر السلطان الامير سودون المأمور  
لحاجب بالتوجه الى دمياط لينقل منها الامير يلبغا الاحمدي المجنون الآخرة  
الاستنذار كان والامير يلبغا المنجكي وطغناجي وبلاد السعدق وفراكسك <sup>e</sup>  
الى سجن الاسكندرية هذا وقد تجهزت العساكر المصرية للسفر صحبة  
السلطان لقتال تنم وتهيبا للجميع

فلما كان يوم الاثنين رابع شهر رجب نزل السلطان الملك الناصر <sup>٤</sup> رجب  
من القلعة الى الريدانية خارج القاهرة واصبح من الغد خلع على الامير  
الكبير بيبرس باستنقراره في نظر البيمارستان المنصوري وبنياية <sup>b</sup> الغيبة <sup>10</sup>  
بالدمار المصرية وخلع على الامير نوروز الحافظي رأس نوبة الامراء باستنقراره  
في نظر الخانقاه الشيعونية ثم اصبح من الغد في سادس الشهر خلع  
السلطان على الامير نوروز المذكور بتقدمة العساكر ثم نفق السلطان  
على <sup>d</sup> جماعة من المماليك السلطانية نحو خمسة وعشرين الف دينار  
إنعاما وفي اليوم المذكور رحل جاليش السلطان من الريدانية وفيه <sup>15</sup>  
من الامراء نوروز الحافظي مقدم العساكر وبكنمر الركني المعروف بباطيا  
امير سلاح وتمراز الناصري امير مجلس ويلبغا الناصري وسودون  
الدوادار المعروف بسيدي سودون وشيخ المحمودي هو المؤيد وقمات  
لحمدي لحاجب الثاني وللجميع مقدمو الوف ثم رحل السلطان بعد  
في يوم الجمعة ثامن ببقية العساكر وعدة ما سار أولا وثانيا سبعة آلاف <sup>٨</sup> رجب  
قارس وهذا سعى من اقلم بالقاهرة وتم ايضا عدة كبيرة من الامراء  
والمماليك واما الامراء فكان بالقاهرة الاتاك بيبرس واقبالى حاجب  
لحجاب واقلم بقلعة الجبل الامير اينال بلى بن قاجماس احد مقدمي

a) See i, p. 28. b) Y fol. 16a; X fol. 73a. c .. d) Y om.

e) X هذا. f) فلما

سنة ٨٠٢ الالوف واينال حطب رأس نوبة واقلم بالاسطبل السلطاني سودون من زادة وبهادر فطيس وبيسف الشيوخى امير آخور ثانى <sup>a</sup> واقلم عند هؤلاء جماعة كبيرة من المماليك السلطانية

واما تنم فكان من خبره انه قدم جماعة من امرائه وعساكره الى مدينة غزة حسبا ذكناه <sup>٥</sup> وم الامير ارغون شاه البيدمرى امير مجلس وفارس حاجب الحجاب ويعقوب شاه وصرفى والامير فرج بن مذحك فتوجهوا امامه بعساكر كثيرة ثم قدم على تنم الامير يونس بلطاة نائب طرابلس بعساكرها وغيرهم ومعه الامير احمد بن يلغا امير مجلس كان وكان قدم على تنم قبله نائب حلب الامير آقبا للجمالى الاطروش 10 ونائب حماة الامير دمرداش الحمدلى فخرج هؤلاء النواب ايضا امام تنم الى جهة غزة ثم تبعهم الامير تنم ومعه الاتابك اينتمش والوالد وبقيّة عساكره بعد ان جعل الامير جركس المعروف بأبى تنم نائب الغيبة بدمشق وعنده جماعة أخر من اعيان الامراء ثم خرج بعد الامير تنم الامير يونس بلطاة نائب طرابلس ساقية وسار تنم فى عساكر عظيمة 15 الى الغاية وكان قبل سفره بدمشق منذ قدم عليه امراء مصر يعمل كل يوم موكبا اعظم من الآخر حتى قيل ان موكبه كان يصاح موكب استاذة الملك الظاهر برقوق بل اعظم وكان يركب بالدف والشباب والشعراء والچاوشية <sup>f</sup> ويركب فى خدمته من الاتابك اينتمش الى من دونه من امراء الالوف وم نحو خمسة وعشرين اميرا من امراء 20 الالوف سوى امراء الطبلخانات والعشرات <sup>g</sup> وذلك خارج عن التركمان والاعراب والعشير وكانوا ايضا جمعا كبيرا الى الغاية وآخر موكب عمله بدمشق كان فيه عساكر دمشق بتمامها وكمالها وعساكر حلب وطرابلس وحماة وجماعة كبيرة من عظماء امراء <sup>g</sup> الديار المصرية اعنى

a) X Y sic. b) Y fol. 16b. c) X om. d) X Y موكب.  
e) X repeats قبل سفره بدمشق. f) X والجاوليشية. g) Y om.

لينتمش ورفقته وكان للجميع قد انعنوا لتنم بالطاعة حتى انه لم يشك احد في سلطنته حتى ولا امراء مصر اخصامه فانهم كتبوا له في الصلح غير مرة وفي المستقبل ايضا حسبما يلقى ذكره وانفق تنم في العساكر من *a* الاموال ما لا يحصى

واما امراء الديار المصرية فانه لما سافر السلطان الى جهة تنم <sup>٥</sup> بعساكره في *e* ثلثين الشهر قدم الخبر في صبيحته على الامير بيبرس وهو يوم السبت من البكيرية بان الامير سودون المأموري الحاجب اخذ الامراء من ثغر دمياط وسار *d* بهم الى نحو الاسكندرية فلما وصل بهم الى نيروط لقيه الشيخ المعتقد عبد الرحمن بن نفيس الديروطي واضافه فعند ما قعد الامير سودون المأموري هو والامراء لالكل قلم يلغا <sup>10</sup> الجنون ووثب هو ورفقته من *e* الامراء *f* على سودون المأموري وقبضوا عليه وعلى مماليكه وقيدوه *g* بقيودهم وبينهم في ذلك قدمت حراقة من القاهرة فيها *h* الامير كمشبا للصرى وانيس الكمشباوى وجقمق البجعقدار وامير آخر <sup>١٥</sup> والاربعة في القيود فدخلت الحراقة بهم الى شاطى ديروط ليقصوا حاجة لهم فاحاط بهم يلغا المجنون وخلص منهم الاربعة <sup>20</sup> المقيدين واخذهم الى احكامه ثم كتب يلغا الى نائب البكيرية بالحضور اليه واخذ خيول الطواحين *k* وركب هو ورفقته من *i* الامراء وسار *m* بهم الى مدينة دمنهور وطرقها بغنة وقبض على متوليها وافته العريان من كل فج حتى صار في عدده كبير *p* ثم نالوا باقليم البكيرية بحط الخراج عن اهلها عدة سنين واخذ مال السلطان الذى استخرج <sup>20</sup> من تروجة وغيرها وبعث يستدعى بالمال من النواحي فراءه الناس فانه *q* كان ولي وظيفة الاستدارية سنين كثيرة فكتب بيبرس بذلك

*a..b*) X om. *c*) Y fol. 17a. *d*) X وسافر. *e..f*) X om.  
*g*) Y وقيدوه. *h*) X fol. 73b. *i*) Y الاربعة. *k*) X الطواحين.  
*l*) X om. *m..n*) Y om. *o..p*) X عدة كبيرة. *q*) X بانه.

سنة ٨٠٢ هـ يعرف السلطان والامراء فورث كتبهم الى نائب الاسكندرية بالاحتراز على مدينة اسكندرية <sup>a</sup> وعلى من عنده من الامراء المسجونين وكتب السلطان ايضا الى اكبر العربان بالبحيرة بالانكار عليهم وبامساك يلبغا المجنون ورفقته وكتب السلطان ايضا <sup>b</sup> للامير بيبرس انه يتنجد هو <sup>c</sup> واقبلى الحاجب واينال بلى بن قاجماس وبيسف <sup>d</sup> امير آخور واينال حطب رأس نوبة واربعائة مملوك من <sup>e</sup> المماليك السلطانية لقتل يلبغا المجنون وكتب السلطان مثالا الى عربان البحيرة بحط <sup>f</sup> الخراج عنهم مدة <sup>g</sup> ثلاث سنين

واما يلبغا المجنون فانه عدى من البحيرة الى الغربية خوفا من عرب 10 البحيرة ودخل الحلة ونهب دار الكاشف ودار ابراهيم بن بدوى كبيرها وقبض عليه واخذ منه ثلاثمائة فقة فلوس ثم عدى <sup>h</sup> بعد ايام من سمثود الى بر أشموم طتاج وسار الى الشرقية ونزل على مشتل الطواحين وسار منها الى العباسية فارتجت القاهرة وبعث الامير بيبرس الى بر الجزيرة حيث الخيول مربوطة به على الربيع فاحضرها <sup>i</sup> الى 15 القاهرة خوفا من يلبغا لثلا يطرقها على حين غفلة وبينما بيبرس في ذلك ورد عليه الخبر بمخامرة كاشف الوجه القبلى مع العرب فاضطرب بيبرس وخاف على القاهرة وكان فيه نين جانب وانعكاف على اللهو والطرب فشرع بيبرس في استخدام الاجناد واراد بيبرس الخروج الى يلبغا المجنون فمنع وخرج اليه الامير اقبلى الحاجب ويلبغا 20 السالمى وبيسف امير آخور ومحمد بن سنقر في ثلاثمائة مملوك من المماليك السلطانية كما سنذكر

واما السلطان الملك الناصر فانه لما سار بعساكره من الريدانية استنقل <sup>m</sup>

a) X اسكندرية. b) Y fol. 17b. c) X وبليق. d..e) X om.  
f) X بحط. g) Y om. h) Y عد. i) Y للجزيرة. k) XY فاحضرهم.  
l) XY يطرقهم. m) Y استنقر.

بالمسير من يومه حتى نزل على منزلة تدعى العَاجُول خارج مدينة غَزّة سنة ٨٢٠  
 في ثامن عشر<sup>a</sup> شهر رجب واقام به يومه فلم يلبث الا وجاليش تنم  
 طرفه<sup>b</sup> ومقدم العسكر المذكور<sup>c</sup> والوالد وصحبته من اكبر الامراء والنواب  
 آقبيغا الجمالى<sup>d</sup> نائب حلب ودمرداش المحمدي نائب حماة وألطنبيغا  
 العثماني نائب صفد وجقمق الصفوي نائب ملطية وجماعة آخر ومن<sup>e</sup>  
 اكبر الامراء ارغون شاه امير مجلس وفارس الحاجب وآقبيغا الطولونمقي  
 اللكاش ويعقوب شاه وجماعة كبيرة من الامراء والعساكر فركبت  
 العساكر المصرية في الحال وقتلوا من بكرة النهار الى قريب الظهر وكل من  
 الفريقين يبذل جهده في القتال والحرب يشتد بينهم الى ان خرج من  
 جاليش عسكر تنم ودمرداش المحمدي نائب حماة بمماليكه وطلبه ثم<sup>f</sup>  
 تبعه آلطنبيغا العثماني نائب صفد بطلبه<sup>g</sup> وعساكره ثم صراى تمر  
 الناصري اتاك حلب بمماليكه ثم جقمق الصفوي نائب ملطية بطلبه  
 ومماليكه ثم فرج بن منجك احد امراء الالوف بطلبه ومماليكه ثم  
 تبعهم عدة امراء<sup>h</sup> آخر فعند ذلك انهزم الوالد بمن بقى الى نحو  
 الامير تنم ومالك السلطان الملك الناصر مدينة غَزّة ونزل على<sup>i</sup>  
 مسطبة السلطان

واما تنم فانه نزل بعساكره على مدينة الرملة واجتمع عليه الوالد  
 بها من بقى معه من العساكر الشامية وقص<sup>j</sup> عليه ما وقع من امر  
 القتال وهروب الامراء من عسكر السلطان<sup>k</sup> فتأثر<sup>l</sup> تنم قليلا ثم اراد  
 القبض على الامير تبخاص<sup>m</sup> فنعده بعض اصحابه من ذلك ثم اخذ<sup>n</sup>  
 يتهيا لقتال المصريين ولم يكثر بما وقع لجاليشه لكثرة عساكره وقوته  
 من بقى<sup>o</sup> معه من اكبر الامراء وغيرهم

a) Y om. b) Y طرفه. c) Y om. d) Y fol. 18a. e) X  
 adds و. f) X وطلبه. g) X om. h) X fol. 74a. i.. k) X  
 عسكره. l) X فتأثر. m) Y شخص. n) X om.

سنة ٢٨ وأما العسكر السلطاني المصيرى فأنهم لما دخلوا الى غزوة بلغهم أن  
 تنم الى الآن لم يصل الى الرملة بعساكره وأما الذي قاتلهم هو  
 جاليشة عسكره فكثر عند ذلك تخوفهم منه وداخلهم الرعب وعملوا  
 بسبب ذلك مشورة فاتفق الرأي أن يتكلموا معه في الصلح وارسلوا  
 ٥ اليه من غزوة قاضي القضاة صدر الدين المناوي الشافعي ومعه المعلم  
 ناصر الدين محمد الرماح امير آخور وطغلى تمر مقدم البريدية  
 ١٩ رجب فخرجوا للجميع من غزوة في يوم الثلاثاء تسع عشر شهر رجب وكُنِب  
 لتنم صحبتهم امان d من السلطان وأنه باق على كفالته بدمشق إن  
 اراد ذلك والآ فيكون اقبالك العساكر بمصر وإليه تدبير ملك ابن استانه  
 10 الملك الناصر فرج لا يشاركه في ذلك احد ثم كتب اليه اعيان الامراء  
 يقولون انت ابونا واخونا واستاذنا فان اردت الشأم فهي لك وان اردت  
 مصر كنا عالميك وفي خدمتك فصن دماء المسلمين ودع عساكر مصر  
 في قوتها فان خلفنا مثل تيمورلنك واشياء كثيرة من انواع التصرع  
 اليه فسار اليه قاضي القضاة المذكور برفيقه حتى وافاه بمدينة غزوة  
 15 وهو بمخيمه f على هيئة السلطان والاتكك اينمش عن g يمينه والوالد  
 عن يساره وبقية الامراء على منازلهم ميمنة وميسرة فلما عين تنم  
 قاضي القضاة المذكور قام له واعتنقه واجلسه بجانبه فحدثه قاضي  
 القضاة المذكور في الصلح وأدى له الامان ووعظه وحذره الشقاق والخروج  
 عن الطاعة ثم كلمه ناصر الدين الرماح وطغلى تمر بمثل ذلك وترفقاه h  
 20 له عن لسان الامراء وان السلطان هو ابن الملك الظاهر برفوق ليس  
 له من يقوم بنصرته غيرك فقال تنم انا ما لي مع السلطان كلام ولكن  
 يرسل اليّ يشبك وسودون طاز وچركس المصارع وعدد i جماعة آخر

a) X هم. b) Y fol. 18b. c) X adds بن. d) X Y امانا.  
 e) X نوع. f) Y مخيمه. g) Y على. h) Y وترفقا. i) X om.  
 k) Y om. l) Y وعدد.

كثيرة ويعود<sup>a</sup> الامير الكبير ايتمش وجميع رفقته على ما كانوا عليه سنة<sup>14</sup> ٨٠  
 أولا فان فعلوا ذلك وآلا فما بينى وبينهم آلا السيف وصم على ذلك  
 فراجعه قاضى القضاة غير مرة فيما يريد<sup>b</sup> غير ذلك فالى آلا ما قاله  
 فعند ذلك قام القاضى من عنده فخرج معه تنم الى ظاهر مخيمه  
 يوادعه فلما قدم صدر الدين المناوى على الملك الناصر واعاد عليه الجواب<sup>c</sup>  
 فقال السلطان انا ما اسلم للاق لاحد يعنى من يشبك الشعبانى  
 وانقض الامراء وقد اجمعوا على قتاله وركب تنم بعساكره من مدينة  
 رملة لد يريد جهة غزة وركب السلطان بعساكره من غزة يريد الرملة  
 الى ان اشرف على الحيتين<sup>d</sup> قريب الظهر فعابن تنم وقد عى عساكره  
 ولم نحو الخمسة آلاف فارس ونحو ستة آلاف راجل وصف الاطلاب<sup>e</sup> 10  
 فعى ايضا الامراء عسكر السلطان ميمنة وميسرة وقلبا في قلب في  
 قلب<sup>f</sup> ولكل جملة رديف وكان ذلك تعبئة ناصر الدين المعلم اخذت  
 انا هذه التعبئة عن الاتابك آقبا التمرارى عنه<sup>g</sup> انتهى<sup>h</sup>

ثم تقدم العسكران وتصادما فلم يكن آلا اسرع وقت وكانت الكسرة  
 على تنم وانهزم غالب عساكره من غير قتال خذلانا من الله تعالى لآله 15  
 تقنطر عن فرسه في اوائل الحرب فانكسرت عساكره لتقنطرة في الحال  
 ولوقوعه في الاسر وقبض عليه وعلى جماعة كبيرة من اعيان اصحابه من  
 اكبر الامراء والنواب ولقد سألت جماعة من اعيان ماليك تنم ممن  
 كان معه في الوقعة المذكورة عن سبب تقنطره فآله لم يقطع احد من  
 العسكر السلطاني فقالوا كان في فرسه الذى ركب شوم<sup>i</sup> اما<sup>j</sup> شعر<sup>k</sup> 20  
 رسل<sup>l</sup> او تحجيل منتهى<sup>m</sup> الوهم متى قالوا<sup>n</sup> فكلمناه في ذلك ونهيناه

a) Y fol. 19a. b) X يريد. c) X Y الامر. d) Y&kt V. 18;  
 X الحيتين Y الحيتين. e) الاطلاف Y. f) عساكر X. g) X Y. h) ارسل X.  
 i) جملة Y. j) .. k) X om. m) Y fol. 19b. n) ارسل X.  
 o) Y adds عنه. p) X fol. 74b.

سنة ٨٠٢ عن ركوبه فأتى آل ركوبه وقال ما خبأته ألا لهذا اليوم فحال ما علا<sup>a</sup>  
 ظهره وحرّكه لينظر حال عسكره ووجل<sup>b</sup> في القوم تغنط به وقد كرت  
 عساكره الى نحوه ولم يلحقه احد من ماليكه فظفر به ولما قبض على  
 تنم قبض معه بعد هزيمة عسكره على الامير آقباغا الجمالى نائب حلب  
 ٥ ويونس بلطا نائب طرابلس واحمد بن الشيخ على نائب صفد كان  
 وجلبان قراسقل نائب حلب كان وفارس حاجب الخجّاب وبيغوت<sup>c</sup>  
 وبيرم<sup>d</sup> رأس نوبة ايتمش وشادى خجا ومن الطبلخانات والعشرات من  
 امراء مصر والشام ما ينيف على مائة امير وفرّ الاتاك ايتمش والوالد  
 واحمد ابن يلغا امير مجلس كان<sup>e</sup> وارغون شاه امير مجلس<sup>f</sup> ويعقوب  
 10 شاه واقباغا اللكاش وبن خجا المدعو طيفور نائب غزوة كان وجماعة  
 آخر في نحو ثلاثة آلاف ملوك وتوجهوا الى دمشق ولما قبض على  
 تنم أنزل في خيمة وقيد ثم شكى العطش وطلب ماء ليشربه<sup>g</sup> فقام  
 الامير قطلوبغا للحسنى الكركى وهو يوم ذاك احد امراء الطبلخانات  
 وشاد الشراب خاتمة السلطانية وتناول الكوز واخذ ششنة<sup>h</sup> على علة  
 15 الملوك ثم سقاه لتنم وكان لما أمسك تنم ادعى ملوك من الظاهرية  
 انه قنطر تنم عن فرسه وطلب امرة عشرة فلما بلغ ذلك تنم قال  
 اطلبوه الى عندى فاحضروه فنظر عليه طويلا ثم<sup>i</sup> قال له انت تستأهل  
 امرة عشرة وغيرها بدون ذلك الا ان الكذب قبيح هذا قرّلى الى  
 الآن على ابن المكان الذى طعنتنى فيه برمح<sup>m</sup> انا ما رماني الا  
 20 الله تعالى ثم فرسى الاشقر

وعند ما أمسك تنم<sup>n</sup> كُتبت البشائر الى الديار المصرية والبلاد  
 الشامية بذلك ونُقت البشائر وسار ايتمش ورققته الى نحو دمشق

a) Y على. b) X ودخل. c) Y وبيغوت. d) Y om.  
 e... f) X om. g) X وبخجا. h) Y يشربه. i) X Y ششنية.  
 k... l) X وقال. m) Y برمح. n) Y fol. 20a.

حتى وصلوها فاراد<sup>a</sup> الوالد ويعقوب شاه وجماعة ان يتوجهوا الى بلاد  
الترکمان حتى يأتيهم امان من السلطان و اشاروا على اينتمش بذلك  
فلمتنع اينتمش من ذلك و اى الآ دخول دمشق فحال دخولهم اليها و هم  
فى اشد ما يكون من التعب وقد كلفت خيولهم ثار عليهم امراء دمشق  
وقبضوا على اينتمش والوالد واقبغا اللكاش واحمد بن يلبغا وحبسوا<sup>5</sup>  
بدار السعادة وفر من بقى ثم<sup>b</sup> أمسك بعد يومين ارغون شاه  
ويعقوب شاه وتنبع امراء دمشق بقية<sup>d</sup> اصحاب تنم من كل مكان  
حتى قبضوا على جماعة كبيرة منهم

واما يلبغا المجنون فانه لما خرج اليه العسكر من مصر مع آقبلى  
للحاجب سار آقبلى الى العباسية فلم يقف ليبلغا المجنون على خبر<sup>10</sup>  
فقيل له انه سار الى قطيا فنزل آقبلى بالعساكر على الصالحية فلم  
يروا له اثرا فعادوا الى القاهرة من غير حرب وسار ابن سنقر وبيسق<sup>f</sup>  
نحو بلاد السبخ فلم يجدا احدا فعادا الى غيتا<sup>g</sup> فى يوم الجمعة واقاما  
بها فلم يشعرا الا ويبلغا المجنون قد طرقهما وقبض عليهما واخذ  
مخطهما<sup>h</sup> بجملة من المال فارتاحت القاهرة لذلك ثم سار يلبغا<sup>16</sup>  
بعد ايام حتى نزل البئر البيضاء فبعث له ببيرس امانا فقبض على  
من حصر من عند ببيرس وطوقه بالحديد فاستعد الناس تلك  
الليلة بالقاهرة لقتاله وباتوا على أهبة اللقاء وركب الامراء بسيرهم من  
الغد الى قبة النصر خارج القاهرة وصقوا عسكرهم وبعده ساعة اقبل  
يلبغا المجنون بجموعه فواقعهم عند بساتين المطرية ومعه نحو ثلاثمائة<sup>20</sup>  
فارس فيهم واحد من مماليك الوالد يسمى كزل بغا وصدمهم بمن معه

a) X Y اراد. b .. c) Y وقبض. d .. e) X التنبيه. f) Y  
و. ويسبق g) 'Alf Pāshā XIV. 64; op. Ibn Duqmāḳ V. 65;  
Baedecker, "Egypt", Map of the Delta ("Ghétah"). h) X Y خطهما.  
i) Y fol. 20b.

سنة ٨٠٢ وقصد القلب وكان فيه سودون من زادة واينال حطب ونحو ثلاثمائة مملوك من المماليك السلطانية فاطبق عليه بيبرس من الميمنة ومعه يلبغا السالمى الاستدار وساعدهما اينال بلى بن قجماس بن معه من الميسرة فتقنطر سودون من زادة وخرق يلبغا الماجنون القلب في ٥ عشرين فارسا وصار الى جهة الجبل <sup>a</sup> الاحمر وانكسر سائر من كان معه من الامراء وغيرهم فتبعهم العسكر وفي ظنهم ان يلبغا المجنون فيهم فذكروا الامير تمرغا المنجكى بالزيات وقبضوا عليه وأخذ طلب يلبغا الماجنون من عند خليج الزعفران فوجدوا فيه ابن سنقر وبيسق الشيوخى امير آخور اللذين كان قبض عليهما يلبغا الماجنون بالبئر 10 البيضاء فاطلقوها وعاد العسكر الى تحت قلعة الجبل وسار يلبغا المجنون في عشرين فارسا مع نيل الجبل الى تجاه دار الصيافة فلما رأى كثرة من اجتمع من العامة خاف منهم ان يرحموه فقال لهم انتم ترجموني بالحجارة وانا ارجمكم بالذهب فدعوا له وتركوه فسار من خلف القلعة ومضى الى جهة الصعيد من غير ان يعرف به الامراء وتوجه في نحو 15 المائة فارس واخذ خيل والى الفيوم وانضم عليه جماعة من العربان واما السلطان الملك الناصر فانه لما كسر تنم وقبض عليه وعلى جماعة من اصحابه وقيدهم ارسل في الحال سعد الدين ابراهيم بن غراب الى الشام لتحصيل الاقلام ثم ندب السلطان الامير جكم <sup>d</sup> من عوض رأس نوبة للتوجه الى دمشق لتقييد الامير ايتمش ورفقته وإيداعهم 20 بسجن قلعة دمشق ثم خلع السلطان على الامير سودون الدواداره المعروف بسيدي سودون باستقراره في نيابة دمشق عوضا عن الامير تنم الحسنى فسار جكم وفعل ما أمر به ثم دخل بعده سودون نائب الشام اليها في ليلة ٧ الاثنين ثلثي شعبان ومعه الامير تنم نائب

a) X fol. 75a. b) Y فاطلقهما. c) X Y قتل. d) Y fol. 21a.  
e) X om. f) X وسار. g) X يوم.

الشَّامَ وعشرة اسراء *a* في القيود فحبس الجميع بقلعة دمشق ثم دخل سنة ٨٢٠  
السلطان الملك الناصر بعساكره وامراته الى دمشق من الغد في يوم ٢ شعبان  
الاثنين تلى شعبان المذكور فكان لدخوله يوم مشهود ووقع ابن غراب  
للخوطة على حواشي تنم وعلى الامير علاء الدين ابن الطبراني ثم  
اصبح السلطان من الغد وخلع على سيدي سودون بنيابة الشام *e*  
تانياً وعلى الامير دمرداش المحدث باستقراره في نيابة حلب عوضاً  
عن آقباغا الجمالي الطروش وعلى الامير شيخ الحمدوني المؤيد باستقراره *d*  
في نيابة طرابلس عوضاً عن سودون بلطاً وعلى الامير دغمانى المحدث *e*  
بلستقراره في نيابة حماة عوضاً عن دمرداش المحدث وعلى الامير أطنبغا  
العثماني باستمراره على نيابة صفد وعلى الامير جنتنر التركماني *10*  
نائب حمص بنيابة بعلبك وعلى الامير بشباي من باكي بلستقراره حاجب  
حجاب دمشق عوضاً عن بي حجا المدعو طيفور  
واستمر السلطان مقيماً بعساكره في *f* دمشق *g* الى ليلة الاحد *h* رابع  
عشر شعبان فانفقت *i* الامراء المصريون على قتل جماعة من المقبوض عليهم *14* شعبان  
فدُبح في الليلة المذكورة الامير الكبير ايتمش البجاسي وجلبان الكمشبغاوي *15*  
المعروف بقراسقل *k* نائب حلب كان في دولة استناذه الملك انظاهر برفوق  
وارغون شاه البيدمري الظاهري امير مجلس واهد ابن يلغا العري *l*  
امير مجلس كان وابن استناذ الملك *m* الظاهر برفوق واقبغا الطولونري  
الظاهري اللكاش احد امراء الالف بالديار المصرية وامير *n* مجلس وارس  
الاعرج حاجب للحجاب بالديار المصرية *o* وكان من الشجعان وفيه يقول *20*  
الشيخ المقرئ الاديب شهاب الدين اللاحدي [الرجز]

*a) X* امراً. *b) Y* نائباً. *c) X* الذي تسلط. *d...e) Y om.*  
*f...g) Y om.* *h) Read* السبت *i) X Y* انفقت. *k) X omits*  
ب (so *Y* regularly after معروف). *l) X om.* *m) Y fol. 21b.*  
*n...o) Y om.*

سنة ١٢٠٥ يَا دَعْرُ كَمْ تَفْنَى الْكَرَامَ <sup>a</sup> عَامِدًا <sup>b</sup> قَدْ أَنْتَ سَبَعَ لِلْوَرَى مُمَارِسَ  
 أَيْتَمِشْ <sup>c</sup> رَبِّ أَلْعَلَى <sup>d</sup> صَرَعَتْهُ وَرَحَتْ لِلنَّدْبِ الْهَمَامِ قَارِسَ  
 والامير يعقوب شاه الظاهري للحاجب الثاني واحد مقدمي الالوف بالديار  
 المصرية وفي حجاج المدعو طيفور نائب غزوة كان ثم حاجب حجاب <sup>f</sup>  
 ٥ دمشق والامير بيغوت <sup>g</sup> اليحياوي الظاهري احد امراء الطبلخانات  
 والامير <sup>h</sup> مبارك المجنون الظاهري والامير بهادر العثماني الظاهري نائب  
 البيرة وجميع من قتل من هؤلاء المذكورين من عظماء ممالك الملك  
 الظاهر برقوق قتلتهم خداسيتهم بذنب واحد لاجل الرئاسة ولم  
 يكن فيهم غير ظاهري الا الاتاك ايتمش وهو ايضا ممن اقامه الملك  
 10 الظاهر برقوق وانشأه بل كان اشتراه ايضا في سلطننته الاولى حسبما  
 ذكرناه وكان عند الظاهر بمنزلة عظيمة لسلامة بطنه ولين جانبه  
 وشيخوخته فانه كان بمَعَزَلٍ عن اثارة الفتن <sup>i</sup> ويكفيك ان منطاش <sup>k</sup>  
 لما ملك الديار المصرية بعد خلع الظاهر برقوق والقبض على الناصري  
 قتل غالب حواشي الملك الظاهر برقوق وكان ايتمش في حبسه بقلعة  
 15 دمشق وهو اتاكك العساكر وعظيم دولة برقوق فلم <sup>l</sup> يتعرض اليه بسوء  
 لكونه كان مكفوا عن الشرور والفتن الا هؤلاء القوم فانهم لما ظفروا  
 بنتم واصحابه لم يرحموا <sup>m</sup> كبير الكبرة ولا صغير الصغرة ولهذا سلط الله  
 تعالى بعضهم على بعض الى ان تغاثوا جميعا ثم جهزوا رأس الاتاك  
 ايتمش المذكور ورأس فارس للحاجب لا غير الى الديار المصرية فعلقنا  
 20 بباب قلعة الجبل ثم بباب زويلة ايما ثم سلما الى اهلها  
 ثم خلع السلطان على الامير يشبك الشعباني <sup>n</sup> الخازن دار باستقراره

a) X الانم. b) تعمداً (margin امدا). c) MSS not vocalized. d) X Y العلا. e) X وببجاء. f) Y om. g) Y بيغوت. h) Fol. 75b. i) الفتن. k) X منطاشا. l) X Y لم. m) يكرموا. n) تغاثوا; Y fol. 22a. o) العثماني.

دوادارا كبيرا عوضا عن سيدي سودون المنتقل الى نيابة الشام سنة ٨٠٢  
 واستمر السلطان بدمشق الى ليلة الخميس رابع شهر رمضان فقتل<sup>a</sup>  
 في الليلة المذكورة الامير تنم الحسني نائب الشام بحبس بقلعة دمشق  
 وقتل معه الامير يونس بلطا نائب طرابلس ايضا خنقا بعد ان  
 استصفيت اموالهما بالعقوبة ثم سلما الى اهلما فذبح تنم بتربته التي<sup>5</sup>  
 انشأها عند ميدان الحصى<sup>b</sup> خارج دمشق وكان تنم المذكور رحمه  
 الله<sup>d</sup> من محاسن الدنيا وكانت مدة ولايته على دمشق سبع سنين  
 وستة اشهر ونصفا ولقد اخبرني بعض ماليك الوالد رحمه الله قال لما  
 حصره تيمورلنك العساكر المصرية بدمشق كان الوالد يوم ذاك متوليا  
 نيابة دمشق وكان مقيما على بعض ابواب دمشق لحفظها وكان نوروز<sup>10</sup>  
 الحافظي على باب آخر فركب نوروز الحافظي في<sup>f</sup> بعض الايام<sup>g</sup> واتى  
 الوالد ووقف يحادثه فكان من جملة كلامه للوالد يا فلان انظر<sup>h</sup>  
 عساكر هذا اللعين ما اكثرها والله لو عاش استاذنا لما قدر عليه لكثرة  
 عساكره فتبسم الوالد وخاشنه في اللفظ يمازحه وقال له والله لو كان  
 تنم حيا للقيه من الفرات وهزمه اقبح هزيمة وانما عساكرنا الآن<sup>15</sup>  
 مفلوكة<sup>k</sup> وارام مختلفة وليس فيهم من يرجع الى كلامه فلهذا كان<sup>l</sup>  
 ما ترى انتهى ثم دفن يونس بلطا بصاحبة دمشق وكان ايضا  
 ولي نيابة طرابلس نحو ست سنين ثم قتل جميع من كان من احباب  
 ايتمش وتنم ولم يبق منهم الا آقبا الجمالي الاطروش نائب حلب  
 والوالد ابقى لشفاعته اخته خوند شيرين<sup>m</sup> أم السلطان الملك الناصر<sup>20</sup>  
 فرج فيه<sup>n</sup> فانها كانت الزمت نوروزا الحافظي والامير يشبك الشعباني  
 بالوالد وحرصتهما<sup>o</sup> على بقاءه وكان لها يوم ذاك جاه كبير لسلطنة

a) X Y قتل. b) X Y للصا. c... d) X om. e) Y حضر.  
 f... g) X om. h) Y om. i) X om. k) X مفلوكة. l) Y fol. 22b.  
 m) Y شين بن. n) Y om. o) X وحرصتهما.

سنة ٨٠٢ ولدها الملك الناصر ثم اوصت ولدها الملك الناصر ايضا به فصاف ذلك فسحة الاجل فأبقى وأما آقبا الاطروش فانه بذل في انبثائه ملا كبيرا للامراء فأبقى ثم خلع السلطان على الامير تبحاص a السودونى باستقراره في نيابة الكرك عوضا عن سودون الطريف b

٥ ثم خرج السلطان بعساكره وامراته من مدينة دمشق في رابع شهر رمضان صبيحة قتل تنم ويونس ويريد الديار المصرية وسار حتى نزل غزوة في ثلثي عشر شهر رمضان وقتل بغزة علاء الدين على e ابن d الطبراق احد امراء تنم ثم خرج من غزوة وسار f يريد القاهرة حتى وصلها في سادس عشرين رمضان من سنة اثنتين وثمانمئة بعد ان زينت القاهرة وفرشت له الشقائق للحريز من تربة الامير يونس الدوادار بالصحراء الى قلعة g للبل وكان يوم دخوله الى مصر من الايام المشهورة وطلع الى h القلعة وكثرت التهنات بها لمحبيته

٢٨ رمضان ثم في ثامن عشرينه انعم السلطان على الامير قطلوبغا الكركي الحسنى الظاهرى باقطاع سيدى سودون نائب الشام وانعم على الامير 15 آقباى الكركي الخازندار باقطاع شيخ الحمودى المنتقل الى نيابة طرابلس وانعم على الامير جركس القاسمى المصارع باقطاع مبارك شاه وانعم على الامير جكم من عوض باقطاع دقاق الحمدى نائب حماة وللجميع تقايم الوف وانعم على الامير الطواشى مقبل الزمام باقطاع الطواشى بهادر الشهبانى مقدم المماليك بعد موته وانعم باقطاع مقبل على 20 الطواشى صواب السعدى المعروف بشنكل وقد استقر مقدم المماليك بعد موت بهادر المذكور وانعم باقطاع صواب المذكور على الطواشى شاهين الأتجائى i نائب مقدم المماليك ثم قدم على السلطان علوك

a) Y unpointed. X ببحاص. b) Y الطريف. c...d) X om.  
e) X اصحاب. f) X fol. 76a. g...h) X om. i) X ثلثي.  
k) Y fol. 23a. l) Y اللحيى; 71. 11 X Y للحيى.

الامير يلبغا الخجون من *a* بلاد الصعيد *b* بكتاب يلبغا الخجون يسأل في سنة ٨٢٠  
 نيابة الوجه القبلى فرسم السلطان ان يخرج اليه تجريدة من الامراء  
 و *c* الامير نوروز الخافطى وهو مقدم العسكر المذكور ويكتنر امير سلاح  
 واقبالى الخاجب وتمرار امير مجلس ويلبغا الناصرى واينال بلى بن  
 قجماس واسنبغا الدوادار وتنتم ثمانية عشر اميرا وخرجوا من القاهرة *d*  
 في ثالث عشر شوال ومعهم نحو خمسمائة غلوك من المماليك السلطانية *e*  
 وفي صبيحة يوم خروج العسكر ورد الخبر على السلطان بان الامير محمد  
 ابن عمر بن عبد العزيز الهوارى حارب يلبغا الخجون وانه قبض على  
 امير على دواداره وعلى نائب الوجه البحرى وعلى الامير ايلس  
 الكمشباوى الخاصكى وعلى جماعة من اصحابه وان يلبغا الخجون فر بعد *f*  
 ان انهزم ونزل الى البحر بفرسه فغرق وانه اخرج من النيل ميتا فوجدوه *g*  
 قد اكل السمكه لحم وجهه فسّر السلطان والامراء بذلك وخرج البريد  
 في الوقت يعود الامراء المحردين الى القاهرة  
 ثم في ثامن عشرة خرج امير حاج *h* لحمل بيسق الشيخى امير *i* *١٨* شوال  
 آخر الثانى بالحمل وكان تكلم الناس بعدم سفر الحاج في هذه السنة *j*  
 ولم يكن لذلك اصل

ثم ابتدأت الفتنة بين الامير يشبك الشعبانى والدوادار وبين  
 الامير سودون من على بك المعروف بطاز الامير آخر الكبير ووقع  
 بينهما امر فلما كان يوم ثامن عشرين شوال المذكور منع جميع *٢٨* شوال  
 مباشرى الدولة بديار مصر من النزول الى بيت الامير يشبك الدوادار *k*  
 وذلك ان المباشرين باجمعهم الكبير والصغير كانوا ينزلون في خدمة  
 يشبك منذ قدم السلطان من دمشق فعظم ذلك على سودون طاز  
 وتفاوض معه في مجلس السلطان في *l* كفه عن ذلك حتى اذعن يشبك

*a..b*) Y om. *c*) Y om. *d*) Y فوجدوا. *e*) Y fol. 23b.  
*f*) Y ثلثي. *g*) XY الحاج. *h*) X والامير. *i*) Y العثمانى. *k*) X عن.

سنة ٨٠٢ هـ فنعموا ثم نزلوا اليه على عاتقهم وصاروا جميعا يجلسون عنده من غير ان يقفوا وكانوا من قبل يقفون على اقدامهم

ثم في ثلثي القعدة ورد الخبر على السلطان من حلب بواقعة الامير دمرdash الحمدى نائب حلب مع السلطان احمد بن اويس صاحب بغداد والعراق هـ وخبره ان القان غياث الدين احمد بن اويس المذكور لما ملك بغداد بعد حضوره الى الديار المصرية حسبما تقدم ذكره في ترجمة الملك الظاهر بركات الثانية فاخذ السلطان احمد المذكور يسير مع امرائه ورعيته سيرة سيئة فركبوا عليه وقتلوه وكتبوا صاحب شيراز في القدوم عليهم لآخذ بغداد وخرج ابن اويس منهمرا 10 الى الامير قرا يوسف يستنجد فركب معه قرا يوسف وسار الى بغداد فخرج اليهما اهل بغداد وقتلوهما وكسروهما بعد حروب طويلة فانهزما الى شاطئ الفرات وبعثا يسألان الامير دمرdash نائب حلب في نزولهما ببلاذ الشام ففى الحال استدعى دمرdash دقماق نائب حماة بعساكره الى حلب فقدم عليه وخرجا معا في عسكر كبير وكبسا ابن اويس وقرا يوسف وهما في نحو سبعة آلاف فارس فاقتتلا قتالا شديدا في يوم الجمعة رابع عشرين شوال فقتل فيه الامير جانبك اليحيائى اتباك حلب وأسر دقماق الحمدى نائب حماة وانهزم دمرdash الحمدى نائب حلب فيمن بقى من عسكره الى حلب ثم لحقه دقماق بعد ان ادفى نفسه بمائة الف درهم وحضر الواقعة الامير سودون من زادة المتوجه بالبشارة 20 الى البلاد الشامية بسلامة السلطان وقدم مع ذلك كتب ابن اويس وقرا يوسف على السلطان يتضمن انا لم نجى محاربين وانما جئنا مستنجدين مستنجدين بسلطان مصر على عوائد فضل ابيه الملك الظاهر رحمه الله فحاربنا هؤلاء بغتة فدفعنا عن انفسنا والا كنا هلكنا فلم يلتفت اهل الدولة الى كتبهما وكتبوا الى نائب الشام بمسيره

ا) X om.    ب) Y fol. 24a.    ج) X fol. 76b.    د) Y لحق.

بعساكر الشَّام وقتل ابن اويس وقرأ يوسف والقبض *a* عليهما سنة ٨٠٢  
وارساليهما الى مصر

هَذَا وخوند شيرين والدته السلطان الملك الناصر فرج مستمرة  
السعى في الافراج عن الوالد من *e* سجنه بقلعة دمشق الى ان اجاب  
الامراء الى ذلك وكتب بالافراج *d* عنه وعن الامير *e* آقبا للجمالى الاطروش  
نائب حلب في يوم عرفة من محبسهما بقلعة دمشق وحُملَا الى  
القدس بطالين بها

وبينما القوم في انتظار ما يرد عليهم من امر السلطان احمد ابن  
اويس وقرأ يوسف قدم عليهم الخبر من حلب *f* بنزول تيمورلنك على  
مدينة سيواس وأنه حارب سليمان ابن ابي يزيد بن عثمان وانهزم *g*  
سليمان المذكور الى ابيه بمدينة بُرْصا ومعه قرا يوسف واخذ تيمور  
سيواس وقتل من اهلها مقتلة عظيمة ثم وصلت بعد قليل رُسُل ابن  
عثمان الى الديار المصرية وكتابه يتضمن اجتماع الكلمة وان يكون مع  
السلطان عوناً على قتال هذه الطاغية تيمورلنك ليستريح الاسلام  
والمسلمين منه واخذ يختصع ويلج *h* في كتابه على اجتماع الكلمة فلم  
يلتفت احد الى كتابه وقالت امراء مصر الآن *h* صار صاحبنا وعند ما  
مات استاذنا الملك الظاهر برفوق مشى على بلادنا واخذ ملطية من  
علمنا فليس هو لنا بصاحب يقاتل هو عن بلادنا ونحن نقاتل عن  
بلادنا ورعيّتنا وكتب له عن السلطان بمعنى هذا اللفظ وكان ما  
قاله ابو يزيد ابن عثمان من اكبر المصالح فانه حدثني فيما بعد  
الامير اسنبل الظاهري الزردكاش *i* وكان أسره تيمور وحطى عنده وجعله  
زردكاشه قال قال لي تيمورلنك *m* ما معناه انه لقي في عمره عساكر

*a*) Y القبض. *b*) وهذا. *c...e*) X margin. *d*) Y fol.  
24b X بالافراج. *f*) Y om. *g*) X فانهزم. *h*) X ويلج. *i*) Y كلامه.  
*k*) Y يوم ذاك. *l*) Cp. Dozy, s. v. كاش. *m*) X تيمور.

سنة ٨٢ كثيرة *a* وحاربها *b* ينظر فيها *b* مثل عسكريين عسكري مصر وعسكر ابن عثمان المذكور غير أن عسكر مصر كان عسكرا عظيما ليس له من يقوم بتدبيره لصغر سن *c* الملك الناصر فرج وعدم معرفة من كان حوله من الامراء بالحروب وعسكر ابن عثمان المذكور غير أنه كان ابو يزيد *e* صاحب رأى وتدبير واقدام لكنه لم يكن له *d* من العساكر من يقوم بنصرته قلت ولهذا قلت أن المصلحة كانت تقتضى الصلح مع ابى يزيد ابن عثمان المذكور فإنه كان يصير للعساكر المصرية من يدبرها ويصير لابن عثمان المذكور عساكر مصر مع عساكره عونا فكان تيمور لا يقوى مدافعتهم فإن كُلا من العسكريين كان يقوى دفعه لولا ما ذكرناه فما شاء الله كان 10

وبعد ان كتب لابن عثمان بذلك لم يتأقّب احد من المصريين لقتال تيمور ولا انتفت *f* الى ذلك بل كان جُلّ قصد كل احد *g* منهم ما يوصله الى سلطنة مصر وإبعاد *h* غيره عنها وتبع الدنيا تنقلب *k* ظهرا لبطن فإنه مع ورود هذا الخبر المزعج *i* بلغ السلطان والامراء أن 15 الامير قلى بلى العلائى الظاهرى احد امراء الطبلخانك ورأس نوبة يريد اثارة فتنة فطلبه السلطان وامره بلبس التشريف بنبابة غزوة فامتنع من لبسه فامر السلطان به *m* فقبض عليه وسلم للامير آقبلى الحاجب فاخذه ونزل الى داره واقام عنده الى آخر النهار فاجتمع عليه طائفة من المماليك السلطانية يريدون اخذه من آقبلى الحاجب غصبا *n* 20 فخاف آقبلى وطلع به الى القلعة فطلب السلطان الامراء وتشاوروا في امره فاتفقوا على ابقائه على امرته ووظيفته

*a*) X عظيمة. *b*) X في عمره. *c*) Y fol. 26a. *d*) X معه.  
*e*) Y لعساكر. *f*) X plur. *g*) X واحد. *h*) X fol. 77a.  
*i*) Y الناس. *k*) X تنقلب. *l*) X Y المنزعج. *m*) X om.  
*n*) Y om.

ثم في خامس عشرين الحزم من سنة ثلاث وثمانمائة ورد البريد على  
السلطان من حلب بأخذ تيمور ملطية ثم وصل من الغد البريد ايضا ٢٥ الماحرم  
بوصول *e* اوائل عسكر تيمورلنك *d* الى مدينة عين تاب وفي الكتاب  
أدركوا المسلمين وآلا هلكوا فلستدعي السلطان بعد يومين للخليفة  
والقضاء *e* والامراء واعيان الدولة وأعلموا أن تيمور *d* وصلت مقدمته الى *e*  
مرعش وعين تاب وكان القصد بهذا الجمع أخذ مال التجار اعانة على  
النفقة في العساكر فقال القضاء انتم احباب الامر والنهي وليس لكم  
فيه معارض وان كان القصد الفتوى في ذلك فلا يجوز اخذ مال احد  
يخاف *f* على العساكر من الدماء فقبل لهم ناخذ *g* نصف الاوقاف من  
البلاد نقطعها للاجناد البطالين فان الاجناد قلت لكثرة الاوقاف فقال 10  
القضاء وما قدر ذلك ومتى اعتمدتم على البطالين في الحرب خيف ان  
يوخذ الاسلام وطال الكلام في ذلك حتى استقر الرأي لرسالة الامير  
اسنبغا الدوادار لكشف الاخبار وتجهيز عساكر الشام الى جهة *h*  
تيمورلنك وسار اسنبغا في خامس صفر من سنة ثلاث المذكورة على ٥ صفر  
البريد وقع التخذيل والتقاعد لاختلاف الكلمة وكثرة الآراء 15  
هذا واهل البلاد الشامية في امر لا يعلمه الا الله تعالى مما داخلهم  
من الرعب والخوف وقصد كل واحد ان يرحل من بلده فنعته من  
ذلك حاكم بلده ووعد بحضور العساكر المصرية والدفع عنهم  
ثم بعد ايام قدم البريد بكتاب نائب حلب الامير دمرداش  
المحمدي وهيبته ايضا كتاب اسنبغا الدوادار بأن تيمور نزل على *h* قلعة 20  
بهنسنا بعد ما ملك مدينتها وأنه مستمر على حصارها وقد وصلت  
عساكره الى عين تاب ووصل هذا الخبر الى مصر في يوم رابع عشرين

a) Y fol. 25b. b) X تيمور. c) Y والقضاء. d) X تيمورلنك.  
e) Y القضاء. f) X يخاف. g) X فاخذ. h) Y om.  
i) Y بهنسنا. d) X الى. k) على اختلاف Y.

سنة ٨٣٠ هـ صفر المذكور فوقع الشروع عند ذلك في حركة سفر السلطان ثم علق  
 جاليش السفر في يوم *a* ثالث شهر ربيع الأول *b* وكان من *c* خبر  
 اسنبغا الدوادار أنه *d* وصل الى دمشق في سابع صفر فقرأه كتاب  
 السلطان في الجامع الاموي وهو ينتصن تجهيز العساكر الشامية وخرجهم  
 لقتال تيمور وقدم في تسعة رسول تيمور الى الشام وعلى يده مطالعات تيمور  
 للمشايخ والقضاة والامراء بأنه قدم في عام اول الى العراق يريد اخذ  
 القصاص ممن قتل رسله بالرحبة ثم عد الى الهند فبلغه موت الملك  
 الظاهر فعاد ووقع بالكرك ثم قصد الروم لما بلغه قلعة ادب هذا الصبي  
 سليمان بن ابي يزيد بن عثمان ان يعرك اذنه فتوجه اليه وفعل  
 10 بسيواس وغيرها من بلاد الروم ما بلغكم ثم قصد بلاد مصر ليضرب  
 بها السكة ويذكر اسمه في الخطبة ثم يرجع وطلب في الكتاب ان  
 يرسل اليه اطميش المقبوض عليه من امرائه قبل تاريخه في دولة الملك  
 الظاهر برفوف ولما لم ترسلوه يصير دماء المسلمين في ذمتكم فلم  
 يلتفت سودون نائب الشام الى كلامه وامر بالرسول فوسط  
 16 وتوجه اسنبغا الى حلب فوجد الاخبار صحيحة فكتب بما رآه وعلمه  
 الى الديار المصرية صحة كتاب نائب حلب فوصل الكتب المذكورة  
 ٣ ربيع الأول الى مصر في ثالث شهر ربيع الأول وكان ما تضمنه الكتب ان تيمور نزل  
 على بزاغة ظاهر حلب وقد اجتمع بحلب سائر نواب البلاد الشامية  
 واستحث في خروج السلطان بالعساكر من مصر الى البلاد الشامية وان  
 20 تيمور لما نزل على بزاغة خرج *g* الامير شيخ الممردى نائب طرابلس  
 هو الملك الموثد وبرزه الى جاليش تيمور في سبعمائة فارس والغتار في  
 نحو ثلاثة آلاف فارس وقرامى الجعان بالانشاب ثم اقتتلوا ساعة واخذ

*a*) X om. *b*) Y fol. 26a. *c*) Y om. *d*) Y فانه. *e*) X فقرأ.

*f*) X fol. 77b. *g*) Y ظاهر حلب وان. *h*) Y برز. *i*) Y fol. 26b.

شيخ من النصارى أربعة وعاد كل من الفريقين <sup>a</sup> الى موضعه فوسط الاربعة سنة ٨١٣  
على ابواب مدينة حلب بحضرة من اجتمع بحلب من النواب وكان  
الذى اجتمع بها الامير سودون نائب الشام بعساكر دمشق واجنادها  
وعشيرها <sup>b</sup> ونائب طرابلس شيخ الحموي المذكور بعساكر طرابلس  
واجنادها ورجالنها <sup>c</sup> ونائب حماة دقماق الحمدى بعساكر حماة وعربانها <sup>d</sup>  
ونائب صفد الطنبغا العثمانى بعساكر صفد وعشيرها ونائب غزوة عمر  
ابن الطحان بعساكرها فاجتمع منهم بحلب عساكر عظيمة غير ان  
الكلمة متفرقة والعزائم محلولة لعدم وجود السلطان انتهى  
وكان تيمور لما نزل على عين تاب ارسل رسوله الى الامير دمرداش  
لحمدى نائب حلب يعده باستمراره على نيابة حلب ويأمره بمسك <sup>e</sup>  
سودون نائب الشام فانه كان قتل رسوله الذى وجهه الى دمشق قبل  
تاريخه فاخذ دمرداش الرسول واحضره الى النواب فانكر الرسول مسك  
سودون نائب الشام وقتل لدمرداش ان الامير يعنى تيمور لم يات البلاد  
الا بمكاتباتك اليه وانت تستدعيه ان ينزل على حلب واعلمته ان  
البلاد ليس بها احد يدفع عنها فحنق منه دمرداش لما سمع منه <sup>f</sup>  
هذا الكلام وقام اليه وضربه ثم امر به فضربت رقبته ويقال ان كلام  
هذا الرسول كان من تنميق تيمور ودهائه ومكره ليفرق بذلك <sup>g</sup> بين  
العساكر فعلم الامراء ذلك ولم يقع ما قصده ومن الخلبين جماعة  
يقولون الى الآن انه كاتب تيمور وتقاعد عن القتال والله اعلم بصحة  
ذلك ثم اجتمع الامراء النواب على قتال تيمور ونهياً كل منهم للقائه <sup>h</sup>  
بعد ان يتسوا من مجيء السلطان وعساكره لعلمهم بعدم رأى مدبرى  
مملكة مصر من الامراء ولصغر سن السلطان وقد فات الامر <sup>i</sup> في  
قلبة الى الغاية بالنسبة الى عساكر تيمور وجموعه وكان الاليف خروج

١٥ له. Y e). ورجالها Y d). X om. c.. b). الفريقين X a). وهو Y k). Y fol. 27a. i). Y om. h). Y om. g). على X f).

سنة ٨١٣ هـ السلطان من مصر بعساكره ووصله الى حلب قبل رحيل تيمور من  
سيواس كما فعل الملك الظاهر برفوق رحمه الله فيما تقدم ذكره  
وبينما النوب في اصلاح شأنهم للقتال نزل تيمور بعساكره على قرية  
حِيلان<sup>a</sup> خارج حلب في يوم الخميس تسع شهر ربيع الأول واحاط  
بمدينة حلب واصبح من الغد في يوم الجمعة زَحَفَ على مدينة حلب<sup>b</sup>  
واحاط بسورها فكانت بين اهل حلب وبينه في هَذَيْن<sup>c</sup> اليومين  
حروب كثيرة ومناوشات بالنشاب والنفوط والمكاحل وركب اهل حلب  
اسوار المدينة وقتلوه<sup>d</sup> اشد قتال فلما اشرقت الشمس يوم السبت  
حاصى عسره خرج نواب الشام بجميع عساكرها وطلعت اهل حلب الى  
ظاهر مدينة حلب وعبوا الاطلاب والعساكر لقتال تيمور ووقف سيدي<sup>e</sup>  
سودون نائب دمشق بماليكه وعساكر دمشق في اليمينه ووقف  
دمرداش نائب حلب بماليكه وعساكر حلب في الميسرة ووقف بقيّة  
النواب في القلب وقدموا أمامهم اهل حلب المشاة فكانت هذه التعبئة  
من اَيَّشَم<sup>f</sup> التعاق هذا مع اتعاء<sup>g</sup> دمرداش بالمعرفة<sup>h</sup> لتعبية<sup>i</sup> العساكر  
15 وحال وقوف الجميع في منازلهم زَحَفَ تيمور بجيوش قد سدّت الفضاء  
وصدم عساكر حلب صدمة هائلة فالتقاء النوب وثبتوا لصدمته أولا  
ثم انكسرت الميسرة<sup>h</sup> وثبت سودون نائب الشام في المينة وارده  
شيخ نائب طرابلس وقتلاه قتالا عظيما وبرز الامير عز الدين ازمر  
اخو الاتابك اينال اليوسفى وولده يشبك بن ازمر في عدّة من الفرسان  
20 وقد بذلوا نفوسهم في سبيل الله وقتلوا قتالا شديدا وابلوا بلاء عظيما  
وظهر عن ازمر وولده يشبك من الشجاعة والاقدام ما لعله يُذكر الى  
يوم القيامة ولم يزل ازمر يقاوم القوم ويكرّ فيهم الى ان قُتل وفُقد

ما ادعى X d. وقتلوه X c. هذا Y هذه X b. جيلان Y a.  
e...f) X من المعرفة بتعبية X g. القضاء Y h) X fol. 78a.  
i) Y fol. 27b.

خبره فأنه لم يُقتل ألا وهو في قلب العدو وسقط ولده يشبك بين سنة ٨٣  
القتلى وقد ثخن جراحاته وصار في رأسه فقطع *a* زيادة على ثلاثين ضربة  
بالسيف وغيره سوى ما في بدنه ثم أخذ وحمل الى بين يدي تيمور فلما  
رأى تيمور ما به من الجراح تعجب من اقدامه وثباته غاية العجب وامر  
بمداواته فيما قيل ولم تمض غير ساعة حتى ولت العساكر الشامية ٥  
منهزمة يريدون مدينة حلب وركب اصحاب تيمور اقفيتهم فهلك تحت  
حوافر الخيل من البشر من اهل حلب *d* وغيرها من المشاة ما لا يدخل  
تحت حصر فان اهل حلب خرجوا منها لقتال تيمور حتى النساء  
والصبيان وازدحم الناس مع ذلك في دخولهم الى ابواب المدينة وداس  
بعضهم بعضا حتى صارت الرمم طول قائمة والناس تمشي من فوقها 10  
وقصد نواب المماليك الشامية قلعة حلب وطلعوا اليها فدخلها معهم  
خلائف من الخلبيين وكانوا قبل ذلك قد نقلوا اليها سائر اموال  
الناس بحلب

هذا وقد اقتحم عساكر تيمور مدينة حلب في الحال واشعلوا فيها  
النيران واخذوا في الاسر والنهب والقتل فهرب سائر نساء البلد والاطفال 15  
الى جامع حلب وبقية المساجد قال اصحاب تيمور عليهن وربطوهن  
بالجبال اسرى ثم وضعوا السيف في الاطفال فقتلوهم بأسرهم وشرعوا في  
تلك الافعال القبيحة *e* على عادتهم وصارت الابكار تفتض من غير تستر  
والمخدرات يُفسف فيهن من غير احتشام بل ياخذ التترى الواحدة  
ويعلوها في المساجد والجامع بحضرة الجم الغفير من اصحابه ومن اهل حلب 20  
فيراها ابوها واخوها وزوجها ولدها ولا يقدر ان يدفع عنها ثقلة  
مقدرته ولشغله بنفسه بما هو فيه من العقوبة والعذاب ثم ينزل عنها  
الواحدة فيقوم لها آخر وفي مكشوفة العورة ثم بذلوا السيف في

*a*) Y om. *b*) Y om. *c*... *d*) Y om. *e*) Y الرحم (؟) *f*) X بدلوا. *g*) Y om. *h*) Y fol. 28a. *i*) X om. *k*) X بدلوا.

سنة ٨٣٠ هـ  
 ١٤ ربيع الأول  
 علمة حلب واجتازها حتى امتلأت الجوامع والطرق بالقتلى وجافت حلب  
 واستمر هذا من ضحوة نهار السبت الى اثناء يوم الثلاثاء رابع عشر  
 شهر ربيع الأول هذا والقلعة في اشد ما يكون من الحصار والقتل  
 وقد نقيبها عساكرة تيمور من عدة اماكن ودم خندقها ولم يبق  
 إلا ان تؤخذ

فتشاور النواب والاعيان الذين بالقلعة فاجمعوا على طلب الامان  
 فارسلوا لتيمور بذلك فطلب تيمور نزول بعض النواب اليه فنزل اليه  
 دمرداش نائب حلب فخلع عليه ودفع اليه املا وخلفا الى النواب وارسل  
 معه عدة وافرة من اصحابه الى قلعة حلب فطلعوا اليها واخرجوا النواب  
 10 منها بمن معهم من الامراء والاعيان وجعلوا كل اثنين في قيد واحضروا  
 الجميع الى تيمور واقفوا بين يديه فنظر اليهم طويلا ولم يقف بين  
 يديه ورئيسهم سودون نائب الشام ثم اخذ يقرعهم ويوتخهم ويلوم  
 سودون نائب الشام في قتله لرسوله ويكثر له من الوعيد ثم دفع  
 كل واحد منهم الى من يحتفظ به ثم سيقن اليه نساء حلب سبايا  
 15 واحضرت اليه الاموال والجواهر والآلات الفاخرة ففرقها على امرائه واخصائه  
 واستمر النهب والسبي والقتل بحلب في كل يوم مع قطع الاشجار  
 وهدم البيوت واحراق المساجد وجافت حلب وظواهرها من القتلى  
 بحيث صارت الارض منهم فراشا لا يجد الشخص مكانا يمشى عليه  
 الا وتحت رجليه رمة قتيل وعمل تيمور من رؤوس المسلمين منابر  
 20 عدة مرتفعة عن الارض نحو عشرة اذرع في دور عشرين ذراعا حسب  
 ما فيها من رؤس بني آثم فكان زيادة على عشرين الف رأس ولما  
 بنيت جعلت الوجوه بارزة يراها من يمر بها

ورأسهم X e) ممن Y d) النميرة X c... b) اي X a)  
 والمساجد X k... i) والسلب Y h) Y fol. 28b. g) ويكبر Y f)  
 X fol. 78b. b)

ثمّ رحل تيمور عن حلب بعد ان اقلّم بها شهرا وتركها خاوية سنة ٨٣٥  
 على عروشها خالية من سكّانها وانيسها قد خربت وتعطلت من الاذان  
 والصلوات واصبحت خرابا بيّابا مظلمة بالحريق موحشة قفرا لا يابوها  
 الا البوم والرخم وصار تيمور قاصدا جهة دمشق فمر بمدينة حماة  
 وكان اخذها ابنه ميران شاه ٥  
 وكان من خبرها ان ميران شاه بن تيمور نزل عليها بكرة يوم  
 الثلاثاء رابع عشرة شهر ربيع الاول المذكور واحاط بها بعساكره بعد  
 ان نهب خارج مدينة حماة وسبى النساء والاطفال واسر الرجال وامتنعت  
 ايدي اصحابه يفعلون في النساء والابكار تلك الافعال القبيحة وخربوا  
 جميع ما خارج عن سور المدينة هذا وقد استعدّ اهل حماة للقتال 10  
 وركب الناس سور المدينة وامتنعوا من تسليم المدينة وباتوا على  
 ذلك فلما اصبحوا خلدعهم ابن تيمور ففتحوا له بابا من ابواب المدينة  
 ودخل ابن تيمور مدينة حماة وفانى بالامان فقدم الناس عليه وقدموا  
 له انواع المطاعم فقبلها منهم وعزم ان يقيم رجلا من اصحابه عليها  
 فقبل له ان الاعيان قد خرجوا منها فخرج الى مخيمه ولبث به ثم 15  
 رحل يوم الخميس عنها ووعد الناس بخير ومع ذلك ان قلعة حماة لم  
 يتسلّمها بل كانت امتنعت عليه فلما كان ليلة الجمعة نزل اهل القلعة  
 وقتلوا من اصحاب ابن تيمور رجلين كان اقربها بالمدينة فلما بلغ ذلك  
 ابن تيمور رجع اليها واقام بالبلد واشعل النار بها واخذ اصحابه ١٧ ربيع الاول  
 يقتلون ويأسرون وينهبون حتى صارت كمدينة حلب غير انه كان 20  
 رفق باهل حلب فانه كان سأل قضاة حلب لما صاروا في اسره عن  
 قتاله ومن الشهيد فاجاب محبّه الدين محمد بن محمد ابن الشحنة

a) Cir. Babt' al-Âkhir 9. b) Y مظلمة. c) Y ابيّه. d) Y om.

e) X Y خرج. f..g) X om. h) X الاطعمة. i) Y رجل (but op. dual in line 18). k) Y fol. 29a. l..m) Y om. n..b, p. 54) X om.

o) Cp. Hājī Khalfā, Index, N°. 6384; Y مجد (but op. fol. 149b).

سنة ٨١٣ هـ الخنفي بان قال سئل رسول الله صلى الله عليه وسلم عن هذا فقال  
 من قاتل لتكون كلمة الله هي العليا فهو الشهيد فاعجبه ذلك وحادثهم  
 فطلبوا منه ان يعفو عن اهل حلب ولا يقتل احدا فآمنهم جميعا  
 وحلف لهم فحصل بذلك بعض رفقاءه بالنسبة الى غيرهم <sup>b</sup>  
 ٥ وأما اهل دمشق فآته لما قدم عليهم الخبر باخذ حلب نودى في  
 الناس بالرحيل من ظاهرها الى داخل المدينة والاستعداد لقتال العدو  
 المخدول فاخذوا في ذلك فقدم عليهم المنهزمون من حماة فعظم خوف  
 اهلها وهبوا بالجللاء <sup>c</sup> فمنعوا من ذلك ونودى من سافر نهب فعاد اليها  
 من كان خرج منها وحصنت دمشق ونصبت المناجيق <sup>d</sup> على قلعة  
 10 دمشق ونصبت المكاحل على اسوار المدينة واستعدوا للقتال استعدادا  
 جيدا الى الغاية ثم وصلت رسل تيمور الى نائب الغيبة بدمشق  
 ليتسلموا منه دمشق فهم نائب الغيبة بالفرار فرقة العامة ردا فبيحا  
 وصالح الناس واجمعوا على الرحيل منها واستغاث النساء والصبيان  
 وخرجت النساء حاسرات <sup>e</sup> لا يعرفن اين يذهبن حتى نادى نائب  
 15 الغيبة بالاستعداد وقدم الخبر في اثناء ذلك بمجيء السلطان الى البلاد  
 الشاميّة ففتر <sup>g</sup> عزم الناس عن الخروج من دمشق ما لم يحضر السلطان  
 ١٨ ربيع الأول وأما امراء الديار المصرية فآته لما كان ثلث عشر شهر ربيع الأول  
 وهو بعد اخذ تيمور لمدينة حلب بسبعة ايام فرقت الجاكي <sup>h</sup> على  
 المالبيك السلطانيّة بسبب السفر ثم في عشرينه نودى على اجناد  
 20 الخلقه بالقاهرة ان يكونوا في يوم الاربعاء ثاني عشرينه في بيت الامير  
 يشبك الشعباني الدواار للعرض عليه ثم في خامس عشرينه ورد  
 عليهم الخبر باخذ تيمور مدينة حلب وآته يحاصر قلعتها فكذبوا ذلك

a) وثق Y. b) See m, p. 53. c) بالخلاء X Y. d) المناجنيق X.

e) Y fol. 29b. f) خامرات Y. g) ففتر Y فقنر X. h) الجال X.

وأُمسك المخبره وحُبس حتى يُعاقب بعد ذلك على افتراءه <sup>d</sup> ووقع سنة ٨٣٠  
 الشروع في النفقة فاخذ كل ملوك ثلاثة آلاف وأربعمائة درهم  
 ثم خرج الأمير سودون من زانة والأمير اينال حطب على الهُجس  
 في ليلة الأربعاء تسع عشرينه لكشف هذا الخبر ثم ركب الشيخ <sup>٣١</sup> ربيع الأول  
 سراج الدين عمر <sup>d</sup> البلقينى وقضاة القضاة والأمير آقبى الحاجب ونوى <sup>e</sup>  
 بين ايديهم للجهاد في سبيل الله تعالى لعدوكم الاكبر تمرلنك فانه  
 اخذ البلاد ووصل الى حلب وقتل الاطفال على صدور الامهات واخرب  
 الدور وللجامع والمسجد وجعلها اسطبلات للدواب وانه قاصدكم بحرب  
 بلادكم وبقتل رجالكم فاضطربت القاهرة لذلك واشتد جوع الناس  
 وكثر بكاءهم وضراخهم وانطلقت اللسنة <sup>f</sup> الوقيعه في اعيان الدولة <sup>10</sup>  
 واهل <sup>g</sup> شهر ربيع الآخر فلما كان ثلثه قدم الأمير اسنبغا الدوادار <sup>٣٠</sup> ربيع الآخر  
 واخبر باخذ تيمور مدينة حلب وقلعتها باتفاق دمرداش وحكى ما  
 نزل باهل حلب من البلاء وانه قل لثائب الغيبة بدمشق يخلى <sup>h</sup>  
 بين الناس وبين الخروج من دمشق فان الامر صعب  
 فخرج السلطان الملك الناصر من يومه من القاهرة ونزل بالريذانيه <sup>15</sup>  
 بمراته وعساكره والقضاة وتعين الأمير تماراز الناصرى امير مجلس نيابة  
 الغيبة بالديار المصريه واقام بمصر من الامراء الامير جكم من عوض في  
 عدة آخر واقام الأمير تماراز يعرض اجناد الخلقه وفي تحصيل الف فرس  
 والاف جمل وارسل ذلك مع من يقع عليه الاختيار من اجناد الخلقه  
 للسفر ثم رُسم باستنقرار الأمير ارسطى من <sup>k</sup> خجا على رأس نوبة النوب <sup>20</sup>  
 كان في نيابة الاسكندرية بعد موت نائبها فرج اللبى وكان ارسطى  
 منذ أُفرج عنه بطالا بالاسكندرية فوردت اليه الولاية وهو بها واخذ

a) Y الخبر. b) Y افتراءه. c) X fol. 79a. d) Y om. e) اللسن.  
 f) Y fol. 30a. g) X Y الحاجب. h) Y محلى. i) X اتفاق.  
 k) X بن.

سنة ٨٠٣. الأمير تمتاز في عرض اجناد الحلقة وتحصيل الخيول والجمال وطلب العربان  
من الوجه القبلي والبحري لقتال تيمور <sup>ك</sup> ذلك والسلطان بالريداية  
٨ ربيع الآخر ثم خرج للجاليش في بكرة يوم الجمعة ثامن شهر ربيع الآخر وفيه من  
الكبر الامراء مقدمي الالف الاتابك بيبرس والامير نوروز الحافظي رأس  
٥ نوبة الامراء والامير بكنتم الركني امير سلاح واقبلى حاجب الحاجاب  
وبلبغا الناصري واينال بلى بن قجماس وعدة آخر من امراء  
الطبلخانك والعشرات

ثم رحل السلطان ببقية الامراء والعساكر من الريداية يريد جهة  
٢. ربيع الآخر الشام لقتال تيمورلنك وسار حتى نزل بغزة في يوم عشرين الشهر  
10 واستدعى بالوالد واقبغا الجمالي الاطروش <sup>ب</sup> نائب حلب كان من القدس  
وخلع على الوالد باستقراره في نيابة دمشق عوضا عن سودون قريب  
الملك الظاهر بقوق بحكم اسره مع تيمور وهذه ولاية الوالد على دمشق  
الاولى وخلع <sup>ج</sup> على <sup>د</sup> الامير آقبغا الجمالي الاطروش باستقراره في نيابة  
طرابلس <sup>هـ</sup> عوضا عن شيخ الحموي بحكم اسره <sup>ف</sup> وعلى <sup>و</sup> تمرغا المناجكي  
15 باستقراره في نيابة <sup>ز</sup> صفد <sup>ح</sup> عوضا عن ألطنبغا العثماني بحكم اسره <sup>ط</sup>  
وعلى طولو من <sup>ي</sup> على باشاه باستقراره في نيابة غزة عوضا عن عمر ابن  
الطاحان وعلى صدقة ابن الطويل باستقراره في نيابة القدس وبعث  
لجميع الى ممالكهم

فلما الوالد فانه قال للسلطان والامراء عندي رأي اقله وفيه مصلحة  
20 للسلطان والمسلمين فقبل له وما هو فقال الرأي ان السلطان لا يتحرك  
هو ولا عساكره من مدينة غزة وانا اتوجه الى دمشق واحرض اهلها  
على القتال واحصنها وفي بلدة عظيمة لا تنكب من قديم الزمان وبها

a) Y كان. b) Y fol. 30b. c..d) X وعلى. e..f) Y om.  
g..h) X Y om. i..k) X om., but over the following وعلى a refer-  
ence mark to some marginal note which is missing. k) Y امرة.

ما يكفى اهلها من المؤنّة <sup>a</sup> سنين وقد داخل اهلها ايضاً <sup>b</sup> من الخوف سنة ٨٣٠  
 ما لا مزيد عليه فلم يقاتلون قتال الموت وتيمور لا يقدر على اخذها  
 متى بسرعة وهو في عسكر كبير الى الغاية لا يطيف المكث بهم بمكان  
 واحد مدة طويلة فلما انه يدع دمشق ويتوجّه <sup>c</sup> نحو السلطان الى  
 غزة فيتوغّل في البلاد ويصير بين عسكرين واطنه لا يفعل ذلك <sup>d</sup> وأما  
 انه يعود الى جهة بلاده كالمهزم مع عدم معرفة عساكره بالبلاد  
 الشامية وقتل ما في طريقه من الميرة لخراب البلاد فيركب <sup>e</sup> السلطان  
 بعساكره المصرية <sup>f</sup> والشامية <sup>g</sup> اقية التمرية الى الغرات فيظفر منهم الغرض <sup>h</sup>  
 بزيادة <sup>i</sup> فاستصوب ذلك جميع الناس حتى تيمور عند ما بلغه ذلك  
 بعد اخذه دمشق وما بقي الا ان يرسم بذلك تكلم بعض جهال <sup>j</sup>  
 الامراء مع بعض <sup>k</sup> في السرّ معلن عنده كمين من الوالد من واقعة  
 اينتمش وتنم وقال <sup>l</sup> تقتلون <sup>m</sup> رفقتهم وتسلموه الشام والله ما قصده  
 الا ان يتوجّه الى دمشق ويتفق مع تيمور ويعود يقاتلنا <sup>n</sup> حتى  
 يأخذ منا ثأر رفقتهم وكان نوروز الخافضى بازاء الوالد فلما سمع ذلك  
 استحيى <sup>o</sup> ان يبديهم للوالد فاشار اليه بالسكات والكف عن ذلك <sup>p</sup>  
 وانفض المجلس وخرج الوالد من الخدمة واصلح شأنه وتوجّه الى دمشق  
 فوجد الامير دمرداش نائب حلب قد هرب من تيمور وقدم الى دمشق  
 وقد جفل اهل دمشق لما بلغهم قرب تيمور الى دمشق فاخذ الوالد  
 في اصلاح اهل دمشق فوجد اهلها في غاية الاستعداد وعزمهم قتال  
 تيمور الى ان ينفوا جميعاً فتأسف عند ذلك على عدم قبول السلطان <sup>q</sup>  
 لرائته ولم يسعه الا السكات  
 ثم رحل جاليش السلطان من غزة في رابع عشرين شهر ربيع

a) X الميرة. b) X om. c) X ان. d..e) Y om. f) Y  
 بعضنا. g) X fol. 79b. h) X بالغرض. i) X وزيادة. j) X ويركب.  
 l) Y fol. 81a. m) X Y تقتلوا. n) X على قاتلنا. o) Y استحيى.

سنة ٨٠٣ ٤ جمادى الأولى  
 لآخر ثم رحل السلطان ببقية عسكره من غزة في سادس عشرينه وسار  
 للجميع حتى وافوا دمشق وكان دخول السلطان دمشق في ٥ يوم  
 الخميس سادس جمادى الأولى وكان لدخوله يوم مهول من كثرة صراخ  
 الناس وبكائهم والابتهاال الى الله بنصرته وطلع السلطان الى قلعة دمشق  
 ٥ وأقام بها الى يوم السبت ثمنه فنزل *b* من قلعة دمشق وخرج بعساكره  
 الى مخيمه عند قبة يلبغا ظاهر دمشق وتهيأ للقاء *e* تيمور هو وعساكره  
 ٨ جمادى الأولى  
 وقد قصرت المماليك الظاهرية ارامهم حتى يتمكنوا من طعن التمرية  
 أولا بأول لاذرائهم عساكر تيمور فلما كان وقت الظهر من اليوم المذكور  
 وصل جاليش تيمور من جهة جبل الثلج في نحو الالف فارس فبرز  
 10 اليهم مائة فارس من عسكر السلطان وصدومهم صدمة واحدة بددوا  
 شملهم وكسروهم اقبج كسرة وقتلوا *d* منهم جماعة كبيرة وعادوا ثم  
 حضر الى طاعة السلطان جماعة من التمرية واخبروا بنزول تيمور على  
 البقاع العريضة *e* فلنكونوا على حذر فان تيمور كثير الليل والمكر فاحترز  
 القوم منه غاية الاحتراز ثم قدم على السلطان خمسة امراء من امراء  
 15 طرابلس بكتاب اسندمر نائب الغيبة بطرابلس يتضمن ان الامير احمد  
 ابن رمضان امير التركمان هو وابن صاحب الباز *f* واولاد شهرى اتفقوا  
 وساروا الى حلب واخذوها من التمرية وقتلوا من اصحاب تيمور زيادة  
 على ثلاثة آلاف فارس وان تيمور بعث عسكرا الى طرابلس فثار بهم  
 اهل القرى وقتلهم عن آخرهم بالحجارة لدخولهم بين جبلين وأنه قد  
 20 حضر من عسكر تيمور خمسة نفر واخبروا بان نصف عسكر تيمور  
 على نية المسير الى طاعة السلطان وكان ذلك من مكاييد تيمور ثم قل  
 وان صاحب قبرس وصاحب الماغوصة *g* وردت كتبهم بانتظار الاذن *h* لهم

a) Y om. b) X Y نزل. c) X لقتال. d) Y fol. 31b. e) Y  
 العزري. f) I. e., ماردين (op. Le Strange). g) Famagusta; X  
 adds وغيره. h) Y الكتب.

في تجهيز المراكب في البحر لقتال تيمور معاونة للسلطان فلم يلتفت سنة ٨٣٠  
 احد لهذا الكتاب وداموا على ما هم فيه من اختلاف الكلمة  
 ثم في ٥ يوم السبت نزل تيمور بعساكره على قَطَنًا فُلَات عساكره ٨ جمادى  
 الارض كثرة وركب طائفة منهم لكشف الخبر فوجدوا السلطان والامراء الاولى  
 قد تهيأوا للقتال وصُفَّت العساكر السلطانية فبرز اليهم التمرية وصدموهم ٥  
 صدمة هائلة وثبت كل من العسكرين ساعة فكانت بينهم وقعة انكسرت  
 فيها ميسرة السلطان وانهزم العسكر الغزوي ٥ وغيرهم الى ناحية d حوران  
 وجرح جماعة وحمّل تيمور بنفسه حملة عظيمة شديدة لياخذ فيها  
 دمشق فدفعته ميمنة السلطان بلسان الرمح f حتى اعدوه g الى h  
 موقفه ونزل كل من العسكرين بعساكره وبعث تيمور الى السلطان في 10  
 طلب الصلح وارسال اطمش احد اصحابه اليه وأنه هو ايضا يبعث  
 من عنده من الامراء المقبوض عليهم في واقعة حلب فاشار الوالد  
 ومرداش ٥ وقطلوبغا الكركي في قبول ذلك لما يعرفون من اختلاف  
 كلمتهم ٥ لا لضعف عسكرهم فلم يقبلوا وابو الا القتال ثم ارسل تيمور  
 رسولا آخر في طلب الصلح وكرر القول ثانيا وظهر للامراء ولجميع العساكر 15  
 صدق مقالته وان ذلك على حقيقته ٥ فالى الامراء ذلك والقتال مستمر  
 بين الفريقين في كل يوم

فلما كان ثلثي عشر جمادى الاولى m اختفى من امراء مصر والمماليك ١٢ جمادى  
 السلطانية جماعة منهم الامير سودون الطيار وقافى بلى العلائي رأس  
 نوبة وجمف n ومن الخاصكية يشبك العثمانى وقش الحافظى وبرسبغا 20  
 الدوادار وطربلى في جماعة أخره فوقع الأخلاف عند ذلك بين الامراء

a) Y om. b) X انهزم. c) Cp. Spitta-Bey, "Grammatik", § 58b.  
 d) X جهة. e) X om. f) Y fol. 32a. g) X اعدوه. h) X  
 fol. 80a. i) Y ومرداش. k) X عسكرهم. l) Y حقيقة. m) X Y  
 الآخرة (but cp. 68.13). n) Y وجمف. o) X om.

سنة ٨٣٠ هـ عادوا الى ما كانوا عليه من التشاحن في الوظائف والاقتضات والتحكم في الدولة وتركوا امر تيمور كآته لم يكن واخذوا في الكلام فيما بينهم بسبب من اختفى *a* من الامراء وغيرهم هذا وتيمور في غاية الاجتهاد في اخذ دمشق وفي عمل الحيلة في ذلك ثم أعلم بما الامراء فيه فقوى *b* امره واجتهاده بعد ان كان عزم على الرحيل واستعد لذلك

ثم اشيع بدمشق ان الامراء الذين اختفوا توجهوا جميعا الى مصر ليسلطوا الشيخ لاجين الجيركسى احد الاجناد البرانية فعظم ذلك على مدبري الملكة *b* لعدم رأيهم وصار ذلك عندهم اهم من امر تيمور واتفقوا فيما بينهم على اخذ السلطان الملك الناصر جريدة وعوده الى 10 الديار المصرية في الليل ولم يعلموا بذلك الا جماعة يسيرة ولم يكن امر لاجين يستحق ذلك بل كان تمراز نائب الغيبة بمصر يكفى السلطان امرهم ولكن ليقضى الله امرا كان مفعولا

٣١ جمادى فلما كان آخر ليلة الجمعة حاصى عشرين جمادى الاولى *d* ركب الامراء واخذوا السلطان الملك الناصر فرجا على حين غفلة وساروا به 15 من غير ان يعلم العسكر به من على عقبة نمر يريدون *f* الديار المصرية وتركوا العساكر والرعية من المسلمين غنما بلا راع وجدوا في السير ليلا ونهارا حتى وصلوا الى مدينة صفد فاستدعوا نائبها الامير تمربغا المناجكي واخذوه معهم وتلاحق بهم كثير من ارباب الدولة وامراتها وساروا الجميع حتى ادركوا الامراء الذين ساروا الى مصر عليهم *g* 20 من الله ما يستحقوه بمدينة غزة فكلموهم فيما فعلوه *h* فاعتذروا به عن غير مقبول في الدنيا والآخرة *k* فندم عند ذلك الامراء على الخروج من دمشق حيث لا ينفع الندم وقد تركوا دمشق اكله لتيمور وكانت

*a*) Y fol. 32b. *b*) X الدولة. *c*) Y fol. 23b. *d*) X Y الآخرة (cp. 59. 18). *e*) X plur. *f*) Y يرون. *g*) Y adds ما. *h*) X فعلوا. *i*) Y sing. *k*) X في الآخرة ولا.

يوم ذاك احسن مدن الدنيا واعمرها وأما بقية امراء مصر واعيانها من سنة ٨٣٠  
القضاة وغيرهم لما علموا بخروج السلطان من دمشق خرجوا في الحال في  
اثره طوائف<sup>a</sup> يريدون اللحاق بالسلطان فاخذ غالبهم العشير وسلبوا  
وقتلوا منهم خلقا كثيرا

اخبرني غير واحد من اعيان المماليك الظاهرية قالوا لما بلغنا خروج<sup>b</sup>  
السلطان ركبنا في الحال غير اتناء<sup>c</sup> لم يعوقنا عن اللحاق به الا كثرة  
السلح الملقى على الارض بالطريق مما رمتها المماليك السلطانية  
ليخف<sup>d</sup> ذلك عن خيولهم فمن كان فرسه ناهضا خرج<sup>e</sup> والا فلحقه  
اصحاب تيمور واسروه فمن اسروه قاضى القضاة صدر الدين المناوي ومات  
في الاسر حسبا باقي ذكره في الوفيات وتتابع دخول المنقطين من<sup>f</sup>  
المماليك السلطانية وغيرهم الى القاهرة في أسوء حال من المشى والعري  
والجوع فرسم السلطان لكل من المماليك السلطانية الف درهم وجامكية  
شهرين

وأما<sup>g</sup> الامراء فاتهم ايضا دخلوا الى مصر وليس مع كل امير سوى  
ملوك او ملوكين وقد تركوا اموالهم وخيولهم واطلابهم وسائر ما معهم<sup>h</sup>  
بدمشق فاتهم خرجوا من دمشق بغتة<sup>i</sup> بغير مواعدة لما بلغهم توجه  
السلطان من دمشق واخذ كل واحد ينجو بنفسه  
وأما العساكر الذين خلفوا بدمشق من اهل دمشق وغيرها فانه  
كان اجتمع بها<sup>j</sup> خلائف كثيرة من الحلبيين والحمويين والدمصيين واهل  
القرى ممن خرج جافلا من تيمور ولما<sup>k</sup> اصبحوا يوم الجمعة وقد فقدوا<sup>l</sup>  
السلطان والامراء والنائب غلقوا ابواب دمشق وركبوا اسوار البلد ونادوا  
بالجهاد فتهيا اهل دمشق للقتال وزحف عليهم تيمور بعساكره فقاتلوا<sup>m</sup>

a) X adds طوائف. b) X كثيرة. c) Y انه. d) Y fol. 33a.  
e) Y خرج. f) X بالف. g) X fol. 80b. h) X om. i) Y لما.  
j) X فقاتلوه. k) X فقاتله.

سنة ٨٣٠. <sup>٨</sup>الدمشقيون من اعلى السور اشد قتال وردوهم عن السور والخندق واسروا منهم جماعة ممن كان اقبحهم باب دمشق واخذوا من خيولهم عدّة كبيرة وقتلوا منهم نحو الالف وادخلوا رؤسهم الى المدينة وصار امرهم في زيادة فاعيا تيمور امرهم وعلم ان الامر يطول عليه فاخذه في مخادعتهم وعمل الخيلة في اخذ دمشق منهم وبينما اهل دمشق في اشد ما يكون من القتال والاجتهاد في تحصين بلدكم قدم عليهم رجلا من احباب تيمور من تحت السور وصاحا من بعد الامير يريد الصلح فابعثوا رجلا عاقلا حتى يحدثه الامير في ذلك قلت هذا الذي اشار اليه الوالد عند استقراره بغزة في نيابة 10 دمشق وقوله ان اهل دمشق عندهم قوّة لدفع تيمور عن دمشق وان دمشق بلد كثيرة الميرة والرزق وفي في الغاية من الحصين وانه يتوجه اليها ويقاتل بها تيمور فلم يسمع له احد في ذلك فلهجى لو رأتى من لاء اعجبه كلام الوالد قتال اهل دمشق الآن وشدة بأسهم وهم بغير نائب ولا مدبر لآمرهم فكيف ذاك لو كان عندهم متولّى 15 امرهم بممالكهم وامراء دمشق وعساكرها بمن انضاف اليهم لكان يحق له الندم والاعتراف بالتقصير انتهى

ولما سمع اهل دمشق كلام احباب تيمور في الصلح وقع اختيارهم في ارسال قاضى القضاة تقى الدين ابراهيم بن مفلح الخنبلى فأرعى من سور دمشق الى الارض وتوجه الى تيمور واجتمع به وعاد الى دمشق 20 وقد خدعه تيمور بتنميق كلامه وتلطّف معه في القول وترفق له في الكلام وقال له هذه بلدة الانبياء والصحابه وقد اعتنقها لرسول الله صلى الله عليه وسلم صدقة عتي وعن اولادى ولو لا حنقى من

a) X Y اخذ. b) Y adds الجهاد. c) Y fol. 38b. d) Y الصور.  
e) Y عليه. f) X كبير. g.. h) Y om. i) X Y sic. k) Y وهو.  
l) Y مفلح. m) Y ترفق. n) X بلد.

سودون نائب دمشق عند قتله لرسولي ما أتيتهما وقد صار سودون سنة ٨٣٠  
 المذكور في قبضتي وفي أسرى وهو كان الغرض في *a* مجيئي الى هنا ولم  
 يبق لي الآن غرض لا العود ولكن لا بد من اخذ عذقي من التقدم  
 من *b* الطققات *c* وكانت *d* هذه عاتده اذا اخذ مدينة صلحا يخرج  
 اليه اهلها من كل نوع من *f* انواع المأكول والمشروب والدواب والملابس *e*  
 والتحف تسعة يسمون ذلك طققات والطقز باللغة التركية تسعة وهذه  
 عادة ملوك التتار الى يومنا هذا فلما صار ابن مفلح *g* بدمشق شرع  
 يخذل الناس عن القتال ويثني على تيمور ودينه وحسن اعتقاده  
 ثناء عظيما وبكى اهل دمشق عن قتاله فمال معه طائفة من الناس  
 وخالفه طائفة اخرى وابو الآ القتال *h* وباتوا ليلة السبت على ذلك ٣٣ جمادى  
 واصبحوا نهار السبت وقد غلب رأى ابن مفلح *i* على من خالفه وعزم  
 على اتمام الصلح ونادى في الناس انه من خالف ذلك قتل وهدر دمه  
 فكف الناس عن القتال وفي الحال قدم رسول تيمور الى مدينة دمشق  
 في طلب الطققات المذكورة فبادر ابن مفلح *j* واستدعى من القضاة  
 والفقهاء والاعيان والتجار حمل *k* ذلك كل واحد *l* بحسب حاله فشرعوا *m* 15  
 في ذلك حتى كمل وساروا به الى باب *n* النصر ليخرجوا به الى تيمور  
 فبعض نائب قلعة دمشق من ذلك وهدد بحريق المدينة عليهم ان  
 فعلوا ذلك فلم يلتفتوا الى قوله وقالوا له انت احكم على قلعتك ونحن  
 نحكم على بلدنا وتركوا باب النصر وتوجهوا *o* فاخرجوا *p* الطققات  
 المذكورة من السور وتدلّى *q* ابن مفلح من السور *r* ايضا ومعه كثير 20  
 من اعيان دمشق وغيرهم وساروا الى مخيم تيمور وباتوا به ليلة الاحد

*a*) X om. *b*...*c*) X والطققات. *d*) Y وكان. *e*) Y عادة.  
*f*) Y fol. 34a. *g*) Y مفلح. *h*) X قتاله. *i*) Y مفلح. *k*) X  
 وحمل. *l*) X واحد. *m*) X fol. 81a. *n*) Y نائب. *o*...*p*) Y  
 واخرجوا. *q*...*r*) Y om.

سنة ٨٣٠ هـ وعادوا بكرة الاحد وقد استقرّ تيمور بجماعة منهم في عدّة وظائف ما  
 ١٣٣ جمادى بين قضاة القضاة والوزير ومستخرج الاموال وحو ذلك ومعهم فرمان من  
 الاولى تيمور لهم وهو ورقة فيها تسعة اسطر يتضمّن امان اهل دمشق على  
 انفسهم واهليهم خاصّة ه فقرأ فرمان المذكور على منبر جامع بنى امية  
 ه بدمشق وفتح من ابواب دمشق باب الصغير فقط وقدم امير من  
 امراء تيمور جلس فيه ليحفظ البلد ممّن يعبر اليها ه من عساكر  
 تيمور فشى ذلك على الشاميين وفرحوا به واكثر ابن مفلح ه ومن كان  
 توجه معه من اعيان دمشق الثناء على تيمور وبنت محاسنه وفضائله  
 ودعى العامة لطاعته وموالائه وحثّهم بسرهم على جمع المال الذى تقرّر  
 10 عليهم d لتيموره وهو الف الف دينار وفرض f ذلك على اناس كلهم  
 فقاموا به من غير مشقة لكثرة اموالهم فلما كمل المال حمله ابن مفلح ه  
 الى تيمور ووضعه بين يديه فلما عينه غضب غضبا شديدا ولم يرض  
 به وامر ابن مفلح ه ومن معه ان يخرجوا عنه فأخرجوا من وجهه  
 ووكل بهم جماعة حتى التزموا بحمل الف تومان والتومان عبارة عن  
 15 عشرة آلاف دينار من الذهب ألا ان سعر الذهب عندهم يختلف  
 وعلى كل حال فيكون جملة ذلك عشرة الاف الف دينار فالتزموا بها  
 وعادوا الى البلد وفرضوها ثانيا على الناس كلها عن اجرة املاكهم ثلاثة  
 اشهر والزموا كل انسان من ذكر واثنى وحرّ وعبد بعشرة دراهم والزم  
 مباشر g كل وقف بحمل h مال له جرّم فنزل بالناس باستخراج هذا منهم  
 20 ثانيا بلاء عظيم وعوقب كثير منهم بالضرب فغلت الاسعار وعزّ وجود  
 الاقوات وبلغ المدّ القمبح وهو اربعة اقداح الى اربعين درهما فضّة وتعطلت  
 صلاة الجمعة من دمشق فلم تُقَمْ ه بها جمعة آلا مرتين حتى نعى

a) Y fol. 39b.      b) Y بها.      c) Y مفلح.      d..e) X transp.  
 f) Y وعرض.      g) X مبشرى.      h) Y بحمل.      X بحمل.  
 e) X Y يقم.

بها على منابر دمشق للسلطان محمود ولولّى عهده ابن الامير تيمورلنك سنة ٨٣٠هـ  
وكان السلطان محمود مع تيمور آلّة كورن علائق لا يتسلطن عليهم الا  
من يكون من ذرية الملوك انتهى

ثم قدم شاه ملك احد امراء تيمور الى مدينة دمشق على انه  
١٩ جمادى  
الاولى  
ناثبها من قبل تيمور ثم بعد جمعيتين منعوا من اقامة الجمعة بدمشق  
لكثرة غلبة اصحاب تيمور بدمشق كل ذلك ونائب القلعة عتنت بقلعة  
دمشق واعوان تيمور تحاصره اشد حصار حتى سلمها بعد تسعة  
وعشرين يوما وقد رمى عليها بمدافع ومكاحل لا تدخل تحت حصر  
يكفيك ان التمرية من عظم ما اعيان امر قلعة دمشق بنوا تجاه  
القلعة قلعة من خشب فعند فراغهم من بناءها وارادوا طوعها ليقتلوا<sup>10</sup>  
من اعلاها من هو بالقلعة رمى اهل قلعة دمشق نبطا فاحرقوها عن  
آخرها فانشأوا قلعة ثانية اعظم من الاولى وطلعوا عليها وقتلوا اهل  
القلعة هذا وليس بالقلعة المذكورة من المقاتلة الا نفر قليل دون  
الاربعين نفرا وطلال عليهم الامر ويثسوا من النجدة وطلبوا الامان  
وسلموها بالامان قلت لا شلت يداهم هؤلاء هم الرجال الشجعان رحمهم<sup>18</sup>  
الله تعالى

ولما تكامل حصول المال الذي هو الف تومان اخذه ابن مفلح و  
وجله الى تيمور فقال تيمور لابن مفلح واصحابه هذا المال بحسبنا  
انما هو ثلثة آلاف الف دينار وقد بقي عليكم سبعة آلاف الف  
دينار وظهر لي انكم عجّزتم وكان تيمور لما اتفق اولاً مع ابن مفلح<sup>20</sup>  
على الف الف دينار يكون ذلك على اهل دمشق خاصة والذي  
تركته العساكر المصرية من السلاح والاموال يكون لتيمور فخرج اليه ابن

a) Y fol. 35a. b) Jumâdâ-l'Âkhira 19? Cp. 61. 20. c) Y  
مفلح. d) X فانسوا. e) Y om. f) X يسير. g) Y مفلح.  
h) X fol. 81b. i) Y بحسبنا. k) Y adds سوى. l) Y om.

سنة ٨٣٠ مغلج *a* باموال اهل مصر جبيعه فلما صارت كلها اليه وعلم انه استولى  
على اموال المصريين الزمام باخراج *b* اموال الذين فروا من دمشق  
فسارعوا ايضا الى حمل ذلك كله وتدافعوا عنه حتى خلس المال  
جبيعه فلما كمل ذلك الزمام ان يُخرجوا اليه جميع ما في البلد من  
٥ السلاح جليها *c* وحقيرها فتتبعوا ذلك *f* واخرجوه له حتى لم يبق  
بها من السلاح شيء فلما فرغ ذلك كله قبض على ابن مغلج *g* ورفقته  
والزمام ان يكتبوا له جميع خطط دمشق وحاراتها وسككها فكتبوا  
ذلك ودفعوه اليه ففرقه على امرائه وقسم البلد بينهم فساروا اليها  
بمالبيكهم وحواشيهم ونزل كل امير في قسمة وطلب من فيه وطالبهم  
10 بالاموال فحينئذ حل باهل دمشق من البلاء ما لا يوصف وأجرى  
عليهم انواع العذاب من الضرب والعصر والاحراق بالنار والتعليق منكسا  
وغم الانف بحرقه فيها تراب ناعم كلما تنفس دخل في انفه حتى  
تكاد نفسه تزحف فكان الرجل اذا اشرف على الهلاك يخلى عنه  
حتى يستريح ثم تُعاد عليه العقوبة انواعا فكان المعاقب يحسد رفيقه  
15 الذي هلك *h* تحت العقوبة على الموت ويقول ليتني اموت واستريح مما  
انا فيه ومع هذا كله تؤخذ نساءه وبناته واولاده الذكور وتقسّم  
جميعهم على اصحاب ذلك الامير فيشاهد الرجل المغدّب امرأته وبنته  
وفي توطأ ولده وهو يلاط به فيصرخ هو من ألم العذاب والبنات  
والولد تصرخان من ازالة البكارة واللواط وكل ذلك من غير تستر في  
20 النهار بحضرة الملاء من الناس ورأى اهل دمشق انواعا من العذاب لم  
يسمع بمثلهما *k* منها انهم كانوا ياخذون الرجل فيشدّون *l* رأسه بحبل  
ويبلونه *m* حتى يغوص في رأسه ومنهم من كان يضع للبل بكتفى

*a*) مغلج *Y*. *b*) *Y* fol. 35b. *c*) *X Y* وترافعوا. *d*... *e*) *X*  
تصرخ *X*. *f*) *Y* om. *g*) مغلج *Y*. *h*) مات *X*. *i*)  
*k*) مثلها *X*. *l*) *X Y* sing. *m*) ويلويه *Y*.

الرجل ويلويه بقصة حتى ينخلع *a* الكتفان *b* ومنهم *c* من كان يربط سنة ٨٣٠  
ايهام يدى *d* المعدب من وراء ظهره ثم يلقيه على ظهره *e* ويدّر في  
مكربة الرماد مسحوقاً فيقر *f* ما عنده شيئا بعد شيء حتى *g* اذا فرغ  
ما عنده لا يصدّقه صاحبه على ذلك فلا يزال يكرّر عليه العذاب حتى  
يموت ويعاقب ميتاً مخافة ان يتماوت ومنهم من كان يعلّق المعدب *h*  
باليهام يديه في سقف الدار ويشعل النار تحته ويطول تعليقه فربما  
يسقط فيها فيسحب من النار ويلقوه على الارض حتى يفيق ثم  
يعلقه ثانياً واستمر هذا البلاء والعذاب باهل دمشق تسعة عشر يوماً  
آخرها يوم الثلاثاء *i* ثامن عشر شهر رجب من سنة ثلاث وثمانمائة [٢٨ رجب]  
فهلك في هذه المدة بدمشق بالعقوبة والجوع خلق لا يعلم عددهم <sup>10</sup>  
ألا الله تعالى

فلما علمت *k* امراء تيمور انه لم يبق بالمدينة شيء خرجوا الى تيمور  
فسألهم هل بقي لكم في دمشق تعلّق فقالوا لا فانعم عند ذلك  
بدمشق *m* على أتباع الامراء فدخلوها يوم الاربعاء آخر رجب ومعهم [٣٠ رجب]  
سيوف مسلولة *n* مشهورة وهم مشاة فنهبوا ما قدروا عليه من آلات <sup>15</sup>  
الدور وغيرها وسبوا نساء دمشق باجمعهن وساقوا الاولاد والرجال  
وتركوا من الصغار من عمره خمس سنين فما دونها وساقوا الجميع  
مربوطين *o* في الخبال ثم طرحوا النار في المنازل والدور والمساجد وكان  
يوم عصف الريح فعمّ الحريق جميع البلد حتى صار لهيب النار يكاد  
ان يرتفع الى السحاب وعلت النار في البلد ثلاثة ايام بلباليها <sup>20</sup> *p*  
آخرها يوم الجمعة

[٢ شعبان]

وكان *q* تيمور لعنه الله سار من دمشق في يوم السبت ثالث شهر

*a*) X Y نخلع. *b*) X Y الكتفين. *c*) Fol. 36a. *d*) X Y  
يديه. *e*) X قفاه. *f*) Y adds على. *g*) Y om. *h, i*) Read  
either الاثنين or تسع. *k*) X masc. *l*) X قالوا. *m*) X مدينة  
دمشق. *n*) Y om. *o*) Y مربوطين. *p*) X fol. 82a. *q*) Y fol. 36a.

سنة ٨٣٠ هـ شعبان *a* بعد ما *b* اقل على دمشق ثمانين يوما وقد احترق *c* كلها  
وسقطت سقوف جامع بنى امية من الحريق وزالت ابوابه وتفتّر رخامه  
ولم يبق غير جدره قائمة وذهبت مساجد دمشق ودورها وقياسرها  
وحماماتها وصارت اطلالا بالية ورسوما خالية ولم يبق بها الا اطفال  
*d* يتجاوز عددهم فيهم من ملت وفيهم من سيموت *e* من الجوع

واما السلطان الملك الناصر فرج فاته اقل بغزة *f* ثلاثة ايام وتوجه  
الى الديار المصرية بعد ما قدم بين يديه آقبغا الفقيه احد الدوابرية  
٢ جمادى اقدم الى القاهرة في يوم الاثنين *g* ثلثي جمادى الآخرة واعلم الامير  
الآخرة تماراز نائب الغيبة بوصول السلطان الى غزة فارتجت القاهرة وكانت  
١٠ عقول الناس تزهق *h* وطن كل احد ان السلطان قد انكسر من تيمور  
وان تيمور في اثره وشرع كل احد يبيع ما عنده ويستعد للهروب  
من مصر وعلى اثمان ذوى *i* الاربع *k* حتى جاوز المثل امثالا

٥ جمادى فلما كان يوم الخميس *m* خامس جمادى الآخرة المذكورة قدم السلطان  
الآخرة الى قلعة الجبل ومعه الخليفة وامراء الدولة ونواب البلاد الشامية ونحو  
١٥ الف *n* مملوك من المماليك السلطانية وقيل نحو الخمسمائة ثم في يوم  
٧ جمادى السبت *o* سابع جمادى الآخرة المذكورة *p* انعم السلطان على الوالد  
الآخرة بامرة مائة وتقدمت الف بالديار المصرية كانت موقرة *q* في الديوان  
السلطاني بعد استغفائه من نيابه دمشق وعين السلطان لنيابة *r*  
دمشق آقبغا الجمالي الاطروش ورسم للوالد ان يجلس رأس ميسرة

*a*) X Y رجب; cp. 81.5 and 60.3. *b*) X ان. *c*) X fom.  
*d*) X blank space after عدد, and reference mark, but no marginal note. *e*) X يموت. *f*) Cp. 60.20. *g*) Read الثلاثاء.  
*h*) X تذهل. *i..k*) Y ذى الدواب الاربع (sic). *l*) X Y امتال.  
*m*) Read الجمعة. *n*) Y الالف. *o*) Read الاحد. *p*) X om.  
*q*) Read perhaps موقرة; cp. 7.14. *r*) Y fol. 37a.

ثم اذن السلطان للامير يلبغا السالمى الاستناد ان يتحدث في جميع سنة ١١٣ ما يتعلّق بالملكة وان يجهّز عسكريا الى دمشق لقتال تيمور فشرع يلبغا السالمى المذكور في تحصيل الاموال وفرض على سائر اراضى مصر فرائض من اقطاعات الامراء وبلاد السلطان <sup>a</sup> واخبار الاجناد وبلاد الاوقاف عن عبّرة كلّ الف دينار خمسمائة درهم فضّة وفسا <sup>b</sup> ثم جى <sup>5</sup> من سائر املاك القاهرة ومصر اجرة شهر حتى انه كان يُقوّم على الانسان داره التى يسكنها ويؤخذ منه اجرتها وأخذ من الرزق وفى الاراضى التى ياخذ مغلّها قوم على سبيل البر والصدقة من كلّ فدان عشرة دراهم وكان اجرة الفدان يوم ذاك من ثلاثين درهما الى ما دونها قلت اخذ نصف خراجها بدورة دارها واخذ من الفدان القصب او القلقاس <sup>10</sup> او النيلية من القنطار مائة درهم وفى نحو اربعة دنائير وجى من البساتين عن كلّ فدان مائة درهم ثم استدعى امناء الحكم والتجارة وطلب منهم المال <sup>c</sup> على سبيل القرض <sup>d</sup> وصار يكبس الفنادق والحواصل فى الليل فمن وجده حاضرا فتح مخزنه واخذ نصف ما يجده فيه من النقد وفى الذهب والفضّة والفلوس واذا لم يجد صاحب المال اخذ <sup>15</sup> جميع ما يجده <sup>e</sup> من النقود واخذ جميع ما وجد من حواصل الاوقاف ومع ذلك فان الصيّرفى ياخذ عن كلّ مائة درهم <sup>f</sup> ثلاثة دراهم وياخذ الرسول الذى يُحضّر المطلوب ستّة دراهم وان <sup>g</sup> كان نقيبا اخذ عشرة دراهم <sup>h</sup> قاله الشيخ نقى الدين المقريزى رحمه الله قال فاشتد ما بالناس وكثر دماء الناس على السالمى قلت وبالجملة فهم احسن حالا <sup>20</sup> من اهل دمشق وإن أخذ منهم نصف ما لهم وايش يعمل السالمى

a) X المسلمين. b) Y وفرس; X وفرس; Maḳṛtṣt, "Khitat", II.

292.22 has أو. c) Y adds يوم. d) I. e., مال التجار; the امناء were officials; cp. Maḳ., loc. cit. (line 24). e) Y القرض. f) Y الفرض. g) X om. h...k) X om. i) Y بقبيا. l) Y fol. 37b.

سنة ٨٣٠ مسكين وقد ندبه السلطان لخراج عسكر ثانٍ من الديار المصرية لقتال  
تيمور انتهى

ثم خلع السلطان على الامير نوروز الخافضى وعلى الامير يشبك  
الشعبانى واستقر مشيرى الدولة ومدبرى امورها ثم فى ثالث عشرة  
جمادى الآخرة خلع على القاضى امين الدين عبد الوقاب ابن قاضى القضاة شمس  
الدين محمد الطرابلسى قاضى العسكر باستقراره قاضى قضاة الخففة  
بالديار المصرية بعد موت قاضى القضاة جمال الدين يوسف الملقب  
وعلى القاضى جمال الدين عبد الله الأفهسى باستقراره قاضى قضاة  
المالكية بالديار المصرية عوضا عن القاضى نور الدين على بن الجلال

10 بحكم وفاته

وفيه قدم من الشام من المماليك المنقطعين ثلاثمائة ملوك بأسوء  
جمادى الآخرة حال من المشى والعزى والجوع ثم فى حادى عشر منه حضر الى القاهرة  
قاضى القضاة موفق الدين احمد بن نصر الله الحنبلى من دمشق

بأسوء حال وقدم ايضا قاضى قضاة دمشق علاء الدين على ابن ابي  
15 البقاء الشافعى وحضر كتاب تيمورلنك للسلطان على يد بعض المماليك  
السلطانية يتضمن طلب اظلمش وأنه اذا قدم عليه ارسل من عنده  
من الامراء والنواب وغيرهم وقاضى القضاة صدر الدين المناوى الشافعى  
ويرحل عن دمشق فطلب اظلمش من البرج بالقلعة وأطلق وأنعم  
عليه بخمسة آلاف درهم وأنزل عند الامير b سودون طاز الامير آخور  
20 الكبير وعين للسفر معه قطلوبغا العلائى والامير محمد بن c سنقر ثم

خرج الى تيمور الامير بيسق الشبخى الامير آخور رسولا من السلطان  
بالافراج عن اظلمش واشياء أخر هذا ويلبغا السالمى يجتد فى تحصيل  
الاموال واخذ فى عرض اجناد الخلقة والزم من كان منهم قادرا على  
السفر بالخروج الى الشام لقتال تيمور والزم العاجز عن السفر بحضور

a) X fol. 82b. b) Y fol. 38a. c) Y om.

بَدِيلٍ أو تحصيل نصف مغلّة في السنة والزم ارباب الغلال *a* المحضرة *b* سنة ٨٣٣  
 للبيع في المراكب بسواحل القاهرة ان يؤخذ منهم عن كل اربب درهم  
 ثم في يوم الثلاثاء أول شهر رجب امر السالمى ان تضرب دنائير فيها *d* رجب  
 ما زنة الدينار مائة مثقال ومثقال *e* وفيها ما زنته *f* تسعون مثقالا  
 ومثقال *g* ثم ما دون ذلك الى ان وصل منها دينار زنته عشرة مثاقيل *h*  
 فضرب من ذلك جملة دنائير ثم خلع السلطان على علم الدين  
 يحيى بن اسعد المعروف بابي *h* كمّ؛ باستقراره وزيرا بديار مصر عوضا  
 عن فخر الدين ماجد ابن غراب  
 ثم ورد الخبر ان ممدداش المحمدي نائب حلب مخلص من تيمور  
 وجمع جموعا *k* من التركمان واخذ حلب وقلعتها من التتارية وقتل منهم *l*  
 جملة كبيرة ثم خلع السلطان على شاهين اللدي *l* نائب *m* مقدم  
 الماليك باستقراره في تقديمه الماليك السلطانية عوضا عن صواب  
 المعروف بشنكل واستقر الطواشي فيروز من جرجى مقدم الرّفر *n*  
 نائب المقدم  
 ثم حضر في سابع شهر رجب من عريان الكبيرة الى خارج القاهرة *v* رجب

*a..b*) Y العلال المحضر. *c*) Y يوكل. *d*) Y om. *e, g*) Possibly 1000/0, 900/0, etc. of a mithkāl. Maḳrīzī II. 292. 16 simply: زنته مثقال واحد (the dīnār weighed usually only 900/0 of a mithkāl; 'Alī Pāshā XX. 33. 15). This new dīnār was called the Ṣalīmī; the term مثقال مهرجة (or هرجة) also is used by Ibn T. B. (106. 5) and by 'Alī Pāshā (XX. 141. 35; XX. 51. 3; XX. 142. 7) to denote the full-weight dīnār, in contrast both to a defective dīnār coined by Faraj in 808 (the Ṣālīḥī) and to foreign coins (مشخص or افلورى). مهرجة is then the opposite of بهرج. *f*) Y وزنه. *h*) Y ابو. *h..i*) X المعروف بلوكم (cp. Suyūṭī, "Ḥusn", II. 170. 10. but below (الى كم). *k*) X جمعا كبيرا. *l*) 42. 22. *m*) Y om. *n*) Maḳrīzī II. 212 (but destroyed in 7121).

سنة ٨٣هـ ستة آلاف فارس وحضر من الشرقية من عرب ابن *a* بقر الفان وخمسمائة فارس ومن العيساوية وبني وابل الف وخمسمائة فارس فانفق فيهم <sup>٨</sup> رجب يلبغا السالمى الاموال ليتجهزوا لحرب تيمور ثم حضر في ثمنه قاصد الامير نعيم وذكر انه جمع عربا كثيرة ونزل بهم على تدمر وان تمولدك <sup>٥</sup> رحل من ظاهر دمشق الى القطيفة

هذا وقد النفث اهل الدولة الى *b* يلبغا السالمى *c* والعمل في زواله حتى تم لهم ذلك فلما كان رابع عشر شهر رجب المذكور قبض على <sup>١٤</sup> رجب يلبغا السالمى وعلى شهاب الدين عمر ابن قطينة استنادر الوالد الذى كان ولي الوزر قبل تاريخه وسلموا لسعد الدين ابراهيم بن غراب <sup>١٥</sup> لجاسبهما على الاموال الماخوذة من الناس في الجبايات قلت فصار *d* حاله <sup>١٨</sup> رجب كالمثل السائر افقرت فيمن احب ولاء *e* استغنى ثم في ثمن عشرة استقر سعد الدين ابراهيم *f* ابن غراب المذكور استنادا عوضا عن السالمى مضافا لما بيده من وظيفتى نظر *g* الجيش والخاص *h*

<sup>٥</sup> شعبان ثم في خامس شعبان برز الامراء المعينون للسفر لقتال تيمور من <sup>١٥</sup> عين معاه من المماليك السلطانية واجناد الحلقة الى ظاهر القاهرة *k* ولم الذين كانوا بالقاهرة في غيبة السلطان بدمشق ومقدم الجميع الامير تمتاز الناصرى امير مجلس والامير آقبلى من حسن شاه الظاهرى حاجب الخجابه ومن امراء الطبلخانات الامير جرباش الشىخى والامير عثمان *l* تمر والامير صوملى الحسنى وامتنع الامير جكم من السفر <sup>20</sup> وفي اليوم *m* قدم الامير شيخ المحمودى نايب طرابلس فارا من اسر

*a*) Cp. 105. 10; الامير بقر Y fol. 38b. *b*) على Y. *c*) X adds from line 8. *d*) فصار Y. *e*) والا Y. *f*) Y om. *g*.. *h*) Y الخاص ونظر الجيش *i*) X fol. 83a. *k*) X البلد. *l*) Y ثمان. *m*) So X; if correct (cp. السنة, II. 189. 14) = Sha'bân 5: this is possible, since Tamerlane left Damascus Sha'bân 3; but this use of اليوم without المذكور, instead of the more usual وفيه, is suspicious; Y has يوم, but without any blank space following.

تيمور<sup>a</sup> الى الديار المصرية واخبر برحيل تيمور الى بلاده فرسم السلطان سنة ٨٣٠ هـ ببطال السفر ورجع كل امير الى داره من خارج القاهرة ثم في ٥ الغد قدم دقاق المحمدى نائب حماة فأرأى ايضا من تيمور وفيه طلب الوالد وخلع عليه باستقراره في نيابة دمشق ثانيا على كره منه وكانت شاغرة من يوم قدوم تيمور دمشق ثم خلع على<sup>٥</sup> الامير شيخ المحمدى باستقراره في نيابة طرابلس على عادته وعلى الامير دقاق باستقراره في نيابة حماة على عادته ثم خلع السلطان على الامير تبرغا المناجكى باستقراره في نيابة صفد وعلى الامير تنكربغا<sup>b</sup> الحظطى بنيابته بعلبك ثم نوى بالقاهرة ان لا يقيم بها احد من<sup>c</sup> الاعاجم وأمهلوا ثلاثة ايام وهدد من تخلف منهم بالقاهرة فلم يخرج احد<sup>d</sup> 10 واكثر الناس من الكتابة في الحيطان من نصرة الاسلام<sup>e</sup> قتل الاعاجم كل ذلك واحوال مصر غير مستقيمة وأما البلاد الشامية فحصل بها جراد عظيم بعد خروج تمولنك<sup>f</sup> منها فزادت خراب على خراب قلت ولنذكر هنا نبذة من اخبار تيمورلنك<sup>g</sup> ونسبه وكثرة ترجمه تيمور عساكره وعظم دوائه ومكره ليكون ناظر<sup>h</sup> هذا الكتاب على علم من<sup>i</sup> 15 اخباره واحواله ولئن كان في ذلك نوع تطويل وخروج عن المقصود فهو لا يخلو من فائدة فنقول هو تمولنك وقيل تيمور كلاهما بمعنى واحد والثاني اوضح باللغة التركيه ابن ايتمش قنلغ<sup>j</sup> بن زكى بن سنياه بن طارم بن طغريل<sup>k</sup> بن قليج<sup>l</sup> بن سنقر بن كنجك بن طغر سبوقا<sup>m</sup> بن التاخان المغلى<sup>n</sup> الاصل التركى من طائفة جغتاي<sup>o</sup> 20 الطاغية تيمور كوركان اعنى باللغة العجمية صهر الملوك مولده سنة

a) Y fol. 39a. b .. c) X om. d) Y تنكربغا. e) X في نيابة. f .. g) X om. h) Y om. i) X اللنك. k) Y تيمور. l) X وكسرة. m) X سينا. n) Vocalization from X; Y قنلغ. o) Y سينا. p) Y طغريل. q) Y قليج. r) Y سبوقا. s) Y fol. 39b. t) X وكان.

ترجمة تيمور ثمان وعشرين وسبعائة بقريّة تسمى خواجا ابغار<sup>a</sup> من عمل كَش<sup>b</sup> احد مدائن ما وراء النهر وبُعْد هذه البلدة<sup>c</sup> عن مدينة سمرقند يوم واحد ويقال انه رُئِيَ<sup>d</sup> ليلة وَلَد كَان شيعاء يُشَبِّه الخوة تَرَأَى<sup>f</sup> طائرًا في جَو السماء ثم وقع الى الارض في فضاء كبير فتطاير منه ٥ جمر وشرّر حتى ملأ الارض وقيل انه لما خرج من بطن امه وجدت كفاه مملوطين<sup>h</sup> بما فوجده انه يُسَقِّك على يده الدماء قلت وكذا وقع

وقيل ان والده كان إسكافا وقيل بل كان اميرا عند السلطان حسين صاحب مدينة بلخ وكان احد اركان دولته وان امه من ذرية جنكز 10 خان وقيل كان للسلطان حسين المذكور اربعة وزراء فكان ابو تيمور احدهم<sup>k</sup> وولي تيمور بعد موته مكانه عند السلطان حسين واصل تيمور من قبيلة بَرّلاص

وقيل ان<sup>l</sup> اول ما عُرف من حال تيمور انه كان يتحرّم فسرق في بعض الليالي غنمة حملها<sup>m</sup> ليهرب بها فانتبه<sup>n</sup> الراعي وضربه بسهم فصاب 15 كتفه ثم ردفه بآخر فلم يصبه ثم بآخر فصاب فخذه وعمل فيه للجراح الثاني الذي في فخذه حتى عرج منه<sup>o</sup> ولهذا سُمي تملنك لان<sup>p</sup> لنك باللغة العجميّة اعرج واما اسمه الحقيقي فتتم<sup>q</sup> بلا<sup>r</sup> لنك فلما أُعرج<sup>t</sup> اُضيف اليه لنك ولما تعافى اخذ في التحرّم على علاته وقطع الطريق وصحبه في تحرّمه جماعة عدته<sup>u</sup> اربعون رجلا وكان تيمور لنك

a) Y ابغا; Yākūt أَبْغَر (for خواجا in place names, cp. Le Strange, "Lands", s. v. "Khawājah"). b) So Yākūt; Le Strange, "Kish".

c) X البلد. d) Y رأى. e) Y شى. f) Y تولى. g) Y طائر. h) X غلوة. i) X فوجدوا. k) X Y من احدهم (prob. واحد); cp. و 71.4. l) Y om. m) X وحملها. n) Y فانتبه. o) X om. for p) X فلن. q) X Y تتم. r.. s) Y om. t) X أعرج.

يقول لهم في تلك الايام لا بد ان املك a الارض واقتل ملوك الدنيا ترجمة تيمور  
 فيسخر منه بعضهم ويصدقون البعض لما يروه من شدته حزمه وشجاعته  
 وقيل انه تاه في بعض تحركاته مدة e ايام d الى ان وقع على خيل  
 السلطان حسين المقدم ذكره فانزله الجشاري e راعى الخيل عنده وعطف  
 عليه واواه واتى اليه بما يحتاجه من طعام وشراب وكان لتيمور معرفة f  
 تامة في جيان الخيل فاجب الجشاري منه ذلك فاستمر به عنده الى ان  
 ارسل معه بخيول الى السلطان حسين وعرفه f به فانعم g عليه واعاده  
 الى الجشاري فلم يزل عنده حتى مات فولاه السلطان حسين عوضه  
 على جشاره ولا زال يترقى بعد ذلك من وظيفة الى اخرى حتى عظم  
 وصار من جملة الامراء وتزوج باخت السلطان حسين واقام معها مدة 10  
 الى ان وقع بينهما في بعض الايام كلام فعايرته بما كان عليه من سوء  
 الحالا ه فقتلها وخرج هاربا وظهر العصيان على السلطان حسين  
 واستفحل امره واستولى على ما وراء النهر وتزوج بنات ملوكها فعند  
 ذلك لُقب بكور كان وقد تقدم الكلام على اسم كور كان ولا زال  
 امره ينمو وابعاله تتسع الى ان خافه السلطان حسين وعزم على قتاله  
 وبلغه ذلك فخرج هاربا ثم قوى امره بعد سنة سنتين وسبعائة فلما  
 كثرت عسكره بعث الى ولاة بلخشان وكانا اخوين قد ملكا بعد موت  
 ابيهما يدعوهما الى طاعته فاجاباه وكانت المغل قد نهضت من ه جهة  
 الشرق على السلطان حسين وكان كبيرهم الخان قمر الدين فتوجه  
 السلطان حسين اليهم وقتلهم فارسل تيمور يدعوه اليه فاجابوه ودخلوا 20  
 تحت طاعته فقبضت بهم شوكتهم ثم قصدهم m السلطان حسين ثانيا  
 في عسكر عظيم حتى وصل الى ضاغلغا n وهو موضع ضيق يسير

a) Y fol. 40a. b) X fol. 83b. c...d) Y om. e) X Y  
 الشجاري (Y in line 6 also). f) Y وعرف. g) Y وانعم. h) Y om.  
 i) Y كسر. k) Y الى. l) Y fol. 40b. m) X قصده. n) Evidently =  
 Kuhlgha (Le Strange, "Lands", p. 441); X ضاغلغا.

ترجمة تيمور الركب فيه ساعة وفي وسطه باب إذا *a* أغلق وأُحْمَى لا يقدر عليه  
 احد وحوله جبال عالية فملك العسكر فم هذا الدربند من جهة  
 سمرقند ووقف تيمور بمن معه على الطريق الآخر وفي طين العسكر  
 أنهم حصروه وضيّقوا عليه فتركهم ومضى في طريق مجهولة فصار ليلة  
<sup>6</sup> في اوعار مشقة حتى ادركهم في الشجر وقد شرعوا في تحميل اثقالهم  
 على أن تيمور قد انهزم وهرب خوفا منهم فاخذ تيمور يكيدهم بأن  
 نزل هو ومن معه عن خيولهم ولم يظنّون أنهم منهم وقدء قصدوا  
 الراحة فلما تكامل مرور العسكر ركب تيمور بمن معه أقفبتهم ولم  
 يصحّون وايدّهم *d* تدقّهم دقا بالسيوف فاختبط الناس وانهزم السلطان  
<sup>10</sup> حسين بمن معه لا يلوى احد على احد حتى وصل الى بلخ فاحتاط  
 تمرلنك على ما كان معه ولم يبق من العسكر عليه فعظم جمعه  
 وكثر ماله واستولى على الممالك ولا زال حتى قبضه على السلطان  
 حسين بعد ان امنه وقتله فهذا أول عظمته

والثانية *f* واقعته مع تقتمش *g* خان ملك التتار فانه لما واقعه  
<sup>15</sup> باطراف تركستان *h* قريبا من نهر خجند واشتدّ الحرب بينهما وكثرت  
 القتلى في عسكر تيمور حتى كادت تغنى وعزم تيمور على الهزيمة فاذا  
 هو بالمعتقد السيد الشريف بركة قد اقبل على تيمور فقال له تيمور  
 وقد جهده البلاء يا سيدي جيشي انكسر فقال *k* له السيد الشريف  
 بركة المذكور *m* لا تخف ونزل *n* عن فرسه وتناول كفا من اللضى ثم  
<sup>20</sup> ركب فرسه ورمى بها في وجوه جيش تقتمش وصرخ قائلا بلعلى  
 صوته بلعى *p* قجتي يعنى باللغة التركية العدو هرب فصرخ بها ايضا

*a*) Y om. *b*) Read perhaps مشقة (Dozy). *c*) Y قد.  
*d*) Y وابدانهم. *e*) X مضى. *f*) Cp. 74. 13. *g*) Y تقتمش  
 (also below). *h*) Y تركستان or ركستان; X تركستان. *i*) I. e.,  
 the Saihūn; cp. Yāktū III. 211; also III. 4, IV. 999. *k*) Y fol.  
 41a. *l*.. *m*) Y om. *n*) X نزل. *o*) X om. *p*) X بلعى.

تيمور كقالة *a* الشريف بركة فامتلات آذان التمرية بصرختهما واتوه  
 باجمعهم بعد ما كلوا ولوا هاربين فكر بهم تيمور ثانيا في عسكر تقتمش  
 وما منهم احد الا وهو يصرخ بلغى فجئى فانهزم عند ذلك عسكر  
 تقتمش خان وركبت التمرية اقفينهم وغنموا منهم من الاموال ما لا  
 يدخل تحت حصر فاستولى على غالب *b* بلاد تقتمش خان <sup>6</sup>  
 والثالثة واقعة *c* مع شيرة *d* على صاحب مازندران وكيلان وبلاد  
 الرى والعراق وكسره *e* وقبض *f* عليه وقتله وملك جميع بلاده  
 ثم قصته مع شاه شجاع صاحب شيراز وتزوج بنت شاه شجاع  
 لابن تيمور ومهادنة شاه شجاع له الى ان مات شاه شجاع واختلفت  
 اولاده وقوى شاه منصور على اخوته فمضى عليه تيمور هذا فلقبه <sup>10</sup>  
 شاه منصور في الفى فارس لا *g* غيره *h* وشاه منصور هذا هو افرس من  
 قاتل تيمور من الملوك بلا مدافعة فانه برز اليه في الفى فارس وعسكر  
 تيمور نحو المائة الف وعند ما برز له شاه منصور فر من عسكره امير  
 يقال له محمد بن امين الدين الى تيمور باكثر العساكر فبقى شاه  
 منصور في اقل من الف فارس فقاتل بهم تيمور بيومه الى الليل ثم مضى <sup>15</sup>  
 كل من الفريقين الى معسكره فركب شاه منصور في الليل وبيت التمرية  
 فقتل منهم نحو العشرة آلاف فارس *i* ثم انتجب شاه منصور من  
 فرسانه خمسمائة فارس *j* فصبح وقاتل بهم من الغد وقصد بهم تيمور  
 حتى ازاله عن موقفه وهرب تيمور واختفى بين حرمه فاحاط بهم  
 التمرية مع كثرة عددهم وهو يقاتلهم حتى كلت يداه وقتلت ابطاله <sup>20</sup>  
 فانفرد عن اصحابه والقى نفسه بين القتلى فضر به بعض التمرية فقتله

*a*) Y كما قاله. *b*) Y om. *c*) X fol. 84a. *d*) X شيرة; for the name Shīr 'Alī cp. Lane-Poole, "Dynasties", Index; but here read prob. Pīr 'Alī (id. p. 252), defeated in 783. *e*) Y وكسرى. *f*) Y corrected from وقبض. *g*.. *h*) X om. *i*) X العسكر. *k*) X om. *l*) Y fol. 41b.

ترجمة تيمور والى برأسه الى تيمور فقتل تيمور قاتله اسفا عليه واستولى تيمور ايضا <sup>a</sup>  
على جميع ممالك العجم بأسرها بعد شاه منصور هذا وقد استوعبنا  
واقعة شاه منصور باوسع من ذلك في تاريخنا المنهل الصافي اذ هو  
كتاب تراجم

٥ ثم اخذ تيمور في الاستيلاء على مملكة على مملكة حتى ملك  
العراقيين <sup>b</sup> وهرب منه السلطان احمد بن اويس واخرى غالب العراق  
مثل بغداد والبصرة والكوفة واعمالهم ثم ملك غالب اقليم ديار بكر  
واخرى بها ايضا عدة بلاد ثم قصد البلاد الشامية في سنة ثمان  
[سنة ٧٩٨] وتسعين وسبعائة ثم رجع خائفا من الملك الظاهر برقوق الى بلاده  
10 فبلغه موت فيروز شاه ملك الهند من غير ولد وان أمر الناس بمدينة  
دلى في اختلاف وأنه جلس على تخت الملك بدلى وزير يقال له  
ملوك فخالف عليه اخو فيروز شاه واسمه سارنك <sup>c</sup> خان متولى مدينة  
مولتان <sup>d</sup> فلما سمع تيمور بهذا <sup>e</sup> الخبر اغتنم الفرصة وسار من سمرقند  
[سنة ٨٠٠] فى نى الحاجة سنة ثمانمائة الى مولتان وحاصر ملكها سارنك خان  
15 سنة اشهر وكان فى عسكر سارنك خان ثمانمائة فيل حتى ملكها ثم  
سار تيمور الى مدينة دلى وفي تخت الملك فخرج لقتاله صاحبها ملو  
المذكور وبين يديه عساكره ومعهم الفيلة وقد جعل على كل فيل برجاً  
فيه عدة من المقاتلة وقد ألّبت تلك الفيلة العدد والبركستوانات  
وعلق عليها من الاجراس والقلاقل ما يهول صوته ليجفل بذلك خيول  
20 للعدائى وشدوا فى خراطيبها عدة من السيوف المرفعة وسارت عساكر

a) Y om. b) X العراق. c) So regularly for دلى (X دلى);  
there was a الدلى near Dan: Hartmann, ZDMG 64. 693; cp. also  
p. n. person تلى = déle). d) X ملو (cp. Elliot "History of India",  
III. 398). e) Y فحاه. f) Y سارنك. g) Y ملتان (but cp. line 14).  
h) X هذا. i) Y Fol. 42a. k) Y عليه.

الهند من وراء الغيلة لتنفّر هذه الغيلة خيول التمرية بما عليها ترجمة تيمور  
فكادهم تيمور وحسب حسابهم بأن عمل آفا من الشوكات للحديد  
مثلثة الاطراف ونثرها في مجالات الغيلة وجعل على خمسمائة جمل  
احمال قصب محشوة بالفتائل المغموسة بالدّخن وقدمها أمام عسكره فلما  
ترقى الجمعان وزحف الفريقان للحرب اضرم تيمور في تلك الاحمال النار<sup>e</sup>  
وساقها على الغيلة فركضت تلك الابلع من شدة حرارة النار ثمّ نخسها  
سواقها من خلف هذا وقد اكن تيمور كميناً من عسكره ثمّ زحف  
بعساكره قليلاً قليلاً وقت السحر فعند ما تناوش القوم القتال<sup>e</sup>  
لوى تيمور رأس فرسه راجعاً يوقم القوم انه قد انهزم منهم ويكف  
عن طريق الغيلة كأنّ خيوله قد جفلت منها وقصد المواضع التي<sup>10</sup>  
نثر فيها تلك الشوكات للحديد التي صنعها فمشت حيلته على الهنود  
ومشوا بالغيلة وهم يسوقونها خلفه اشدّ السوى حتى داست على تلك  
الشوكات للحديد فلما وطئتها نكصت<sup>f</sup> على اعقابها ثمّ التف<sup>g</sup>  
تيمور بعساكره عليها بتلك الجمال وقد عظم لهيبها على ظهورها<sup>h</sup>  
وتطاير شررها في تلك الآفاق وشنع زعقها من شدة النخس في ابدارها<sup>15</sup>  
فلما رأت الغيلة ذلك جفلت وكثرت راجعة<sup>i</sup> على العسكر الهندي  
فاحسّت بخشونة الشوكات التي طرحها تيمور في طريقها فبركت وصارت  
في الطريق كالجمال مطروحة<sup>j</sup> على الارض لا تستطيع للحركة وسالت  
انهار من دماهم فخرج عند ذلك الكمين من عسكر تيمور من جنبى  
عسكر الهنود ثمّ حطم تيمور بمن معه فتراجعت الهنود وتراموا بالسهم<sup>20</sup>  
ثمّ انهم تصايقوا وتقاتلوا بالرماح ثمّ بالسيوف والاطبار وصبر كل من  
الفريقين زماناً طويلاً الى ان كانت الكسرة على الهنود بعد ما قُتل

a) ونشرها Y. b) تناوس Y. c) للقتال Y. d) Y om. e) X  
fol. 84b. f) نكصت Y. g) XY التفتت. h) Y ظهورها.  
i) راجعها Y. j) المطروحة Y fol. 42b.

ترجمة تيمور اعيانهم وابطالهم وانهزم باقيهم وبعد ان ملّوا من القتال فركب تيمور اقفيتهم حتى نزل مدينة دبل وحصرها واخذها بعد مدة عنوة استولى على تخت ملكها واستصفي ذخائرهما وفعلت عساكره فيها على عاداتهم القبيحة من الاسر والسبي والقتل والنهب والتخريب

5 وبينما هم في ذلك بلغ تيمور موت السلطان الملك الظاهر برفوق صاحب مصر وموت القاضي برهان الدين احمد صاحب سيواس<sup>b</sup> من بلاد الروم فرأى تيمور انه بعد موتها طفر بمملكتيهما وكاد ان يطير بموتها فرحا فذبحه امره وولى مسرا بعد ان استناب بالهند من يشق به من امرائه وسار حتى وصل سمرقند ثم خرج منها عجلا في [سنة ٨٠٢] اوائل سنة اثننتين وثمانمائة فنزل خراسان ثم مضى منها الى تبريز فاستخلف بها ابنه ميران شاه ثم سار حتى نزل قراباغ في شهر ربيع الاول فقتل وسى ثم رحل منها ونزل تغليس في جمادى الآخرة وعبر بلاد الكرچ<sup>d</sup> واسرف فيها ايضا في القتل<sup>e</sup> والسبي ثم قصد بغداد ففر منه السلطان احمد بن اويس الى قرا يوسف فعاد تيمور من<sup>h</sup> بغداد 16 وصيف ببلاد التركمان ثم سار الى سيواس وقد اخذها سليمان بن ابي يزيد بن عثمان فحصرها تيمور ثمانية عشر يوما حتى اخذها في [سنة ٨٠٣] خامس المحرم من سنة ثلاث<sup>k</sup> وثمانمائة وقبض على مقاتلتها<sup>l</sup> وهم ثلاثة آلاف نفر فحفر لهم سردابا<sup>m</sup> وألقاهم فيه وطعمهم بالتراب بعد ما كان حلف لهم ان لا يريق لهم دما وقال انا على يميني ما ارقن لهم دما ثم وضع السيف في اهل البلد واخربها حتى محاه رسومها ثم سار الى بهسنه فنهب صواحيبها وحصر قلعتها ثلاثة وعشرين يوما

a) Y blank space. b) Y سيوان. c) Y فتحن X فتحن. d) Y فتحن X فتحن. e) X Y ف، but X ف above. f) Y fol. 43a. g) Y بالقتل. h) X عن. i) Y om. k) Y ثمان. l) Y مقاتلتها. m) X سردابا. n) Y مضى X مضى. o) Y بهنسا.

حتى اخذها ومضى الى ملطية فدكها دكا وسار حتى نزل قلعة الروم ترجمة تيمور فلم <sup>هـ</sup> يقدر عليها فتركها <sup>ب</sup> وقصده عين تاب ففر منها <sup>د</sup> نائبا الامير اركماس الظاهري وهو غير اركماس الدوادار في الدولة الاشرفية ثم قصد حلب ووقع له بها وبدمشق ما تقدم ذكره الى ان خرج من البلاد الشامية وكان رحيله عن دمشق في يوم السبت ثالث شعبان <sup>٥</sup> من سنة ثلاث وثمانمائة المذكورة واجتاز على حلب وفعل بها ما قدر عليه ثانيا ثم سار منها حتى نزل على ماربدين يوم الاثنين عاشر شهر رمضان من السنة ووقع له بها امور ثم رحل عنها وأوهم أنه يريد سمرقند يورى بذلك عن بغداد وكان السلطان احمد بن اوبس قد استناب ببغداد اميرا يقال له فرج <sup>هـ</sup> وتوجه هو وقرا يوسف نحو بلاد الروم فندب تيمور على حين غفلة اميرزاه رستم ومعه عشرون الفا لاختد بغداد ثم تبعه بمن بقى معه ونزل <sup>ف</sup> على بغداد <sup>و</sup> وحصرها حتى اخذها عنوة في يوم عيد النحر من السنة ووضع السيف في [اننى الحاجة] اهل بغداد

حدثني <sup>هـ</sup> الامير اسنبلى الزركاش الظاهري برقوق وكان أسر عند <sup>15</sup> تيمور وحظى عنده وجعله زركاشه عن اخذ بغداد وحصارها اشياء مهولة منها أنه لما استولى على بغداد ألزم جميع من معه ان يأتيه كل واحد منهم برأسين من رؤس اهل بغداد فوقع القتل في اهل بغداد وعمالها حتى سالت الدماء انهارا حتى اتوه بما اراد فبني من هذه الرؤس مائة وعشرين مأذنة فكانت عدّة من قُتل في هذا اليوم من <sup>20</sup> اهل بغداد تقريبا مائة الف انسان وقال المقرئ <sup>ك</sup> تسعين الف انسان وهذا <sup>ل</sup> سوى من قُتل في ايام الحصار وسوى من قتل في يوم

a) Y adds لم. b) Y فتركها. c) Y om. d) X om. e) X فرج. f) Y fol. 43b. f..g) X om. h) X fol. 85a. i) Y om. k) Y العزيزى. l) X om.

ترجمة تيمور دخول تيمور الى بغداد وسوى من القى نفسه في الدجلة فغرق وهو  
 اكثر من ذلك قال وكان الرجل المرسوم له باحضار رأسين *a* اذا عجز  
 أخذهم عن رأس رجل قطع رأس امرأة من النساء وأزال شعرها واحضرها  
 قال وكان بعضهم يقف بالطرقات ويصطاد من مر به ويقطع رأسه  
 ٥ ثم رحل تيمور عن بغداد وسار حتى نزل قرابغ بعد ان جعلها  
 دكا خرابا ثم كتب الى ابي يزيد ابن عثمان صاحب الروم ان يخرج  
 السلطان احمد بن اوبس وقرا يوسف من مالک *b* الروم وآلا قصده وانزل  
 به ما نزل بغيره فردّ ابو يزيد جوابه بلفظ خشن الى الغاية فصار  
 تيمور الى نحوه فجمع ابو يزيد ابن عثمان عساكره من المسلمين  
 10 والنصارى وطوائف التتار فلما تكامل جيشه سار لحربه فارسل تيمور  
 [سنة ٨٠٤] قبل وصوله الى التتار الذين *d* مع ابي يزيد ابن عثمان *e* يقول *f* لهم *g*  
 نحن جنس واحد وهؤلاء تركمان ندفعهم *h* من بيننا ويكون لكم الروم  
 عوضهم فآخذعوا له وواعدوه انهم عند اللقاء يكونون معه وسار  
 ابو يزيد بن عثمان بعساكره على انه يلقي بتيمور خارج سيواس  
 15 ويرته عن عبوره ارض الروم فسلك تيمور غير الطريق ومشى في ارض  
 غير مسلوكة ودخل بلاد ابن عثمان ونزل بارض مخصبة *i* وسبعة فلم  
 يشعر ابن عثمان الا وقد نهبت بلاده فقامت قيامته وكرّ راجعا  
 وقد بلغ منه ومن عساكره التعب مبلغا اوهن قواهم وكلت خيولهم  
 ونزل على غير ماء فكادت عساكره ان تهلك فلما تدانوا للحرب كان  
 20 اول بلاء نزل بابن عثمان مخامرة التتار بأسرها عليه فضعف بذلك  
 عساكره لانهم *m* كانوا معظم عساكره ثم تلائم ولده سليمان ورجع عن

*a*) Y adds كان. *b*) Y ماليك. *c*) Y التتار. *d*) Y الذى;  
 fol. 44a. *d* .. *e*) X margin. *f* .. *g*) X om. *h*) X Y نرفعهم.  
*i*) X عوضه. *k*) X عبوره. *l*) Y مخصبة. *m*) X لانه.

ابيه عائدا الى مدينة بُرْصا بباقي عسكره فلم يبق مع ابى يزيد الا ترجمة تيمور نحو خمسة آلاف فارس *a* فثبت بهم حتى احاطت به عساكر تيمور وصدعهم صدعة هائلة بالسيوف والاطبار حتى افنوا *b* من التمرية اصعافهم واستمر القتال بينهم من ضحى يوم الاربعاء الى العصر فكلت عساكر ابن عثمان وتكاثروا التمرية عليهم يضربونهم بالسيوف لقلتهم وكثرة التمرية فكان الواحد من العثمانيّة يقاتله العشرة من التمرية الى ان صرع منهم اكثر ابطالهم وأخذ ابو يزيد ابن عثمان اسيرا قبضا باليد على نحو ميل من مدينة أنقرة في يوم الاربعاء *d* سابع عشرين ذى الحجة سنة اربع وثمانائة بعد ان قُتل غالب عسكره بالعطش *e* فان [٢٧ ذى الحجة] الوقت كان ثمن عشرين ابيب بالقبطى وهو نموز بالرومى وصار تيمور يوقف ابن عثمان بين يديه في كل يوم ويسخر منه وينكيه بالكلام وجلس تيمور مرة لمعاقرة *f* الخمر مع اصحابه وطلب ابن عثمان طلبا مزعجا فحضر وهو يوسف *g* في قيوده وهو يرجف فاجلسه بين يديه واخذ يحادثه ثم وقف *h* تيمور سقاها من يد جواريه اللاتي *k* اسرهن

*a*) X om. *b*) Subject عساكر ابن عثمان. *c*) X om. *d*) Dhû'l-Hijja 27 (July 28, 1402) was a Friday; Ibn T. B. has correctly indicated the days of the week in Shawwâl, 804, below, on pp. 95—98 (Shaw. 23 Friday); Dhû'l-Ka'da 3, accordingly, was Sunday, but 99. 7 it is made Monday, an error of one day, which persists 100. 1 MS X; i. e., Dhû'l-K. 18 is made a Tuesday instead of a Monday. MS Y, however, in reading 28 for 18 shows a new error, making Dhû'l-K. 28 a Tuesday; this same double error of Y would bring Dhû'l-Hijja 27 on a Wednesday, as here. X on p. 100. 9 makes Dhû'l-Hijja 24 a Saturday, which is neither correct nor in accordance with the other errors referred to; if 27 be read there instead of 24, correspondence with the first error in X mentioned above would be established; but Y reads 14 instead of 24, and Dhû'l-H. 14 was, indeed, a Saturday. *e*) Y fol. 44b. *f*) Y لمعاقرة. *g*) يوسف. *h*... *i*) X om. *k*) X Y الذى.



له بطريق الصين الى ان توفي لعنه *a* الله *b* ولكن اضربنا عن ذلك ترجمة تيمور خشية *c* الاطالة وايضا قد ذكرناه في تاريخنا المنهل الصافي *e* مستوفاة فلينظر هناك وكانت وفاة تيمور في ليلة الاربعاء *f* سابع *f* عشر *g* شعبان سنة سبع وثمانمائة وهو نازل *h* بالقرب من أترار وأترار بالقرب من اهتكران *i* ومعنى اهتكران باللغة العربية الحدادون *j*

ولما مات *k* لبسوا عليه المسوح ولم يكن معه احد من اولاده سوى حفيده سلطان خليل بن ميران شاه بن تيمور فتسلطن *l* موضع جدّه تيمور في حياة والده ميران شاه المذكور فاستولى خليل المذكور على خرائس جدّه وبذل الاموال وتمّ امره انتهى ما اورثناه من قصة تيمورلنك على سبيل الاختصار ولنعود الى ما نحن بصدده من ترجمة *m* 10 الملك الناصر فرج بن برقوق رحمه الله

ولما كان يوم الاحد اول شوال افرج السلطان عن الامير يلغا *n* سنة ٨٣٣ السالمى وهو متضعف بعد ما عَصِرَ واهين اهانة بالغة وفي هذه الايام *o* ١ شوال كثر احتراز الامراء بعضهم من بعض وتحدثت الناس باثارة فتنة ثم في سابع شوال المذكور استقرّ الامير طولو من على باشاه *p* المظاهرى في *q* ٧ شوال نيابة اسكندرية عوضا عن الامير ارسطى واستقرّ الامير بشبلى *r* من بكى المظاهرى حاجبا ثانيا على خبر *s* سودون الطيار امرة طبليخانه واستقرّ كل من سودون الطيار والطنبغا من سيدى حاجبا بحلب لامر اقتضى ذلك

ثم استدعى السلطان الامراء بقلعة الجبل وقال لهم قد كتبنا مناشير *t* 20 لجماعة *u* من الخاصكية بأمرات ببلاد الشام من اول شهر رمضان فلم

*a*) X om. *b*) Y ضربنا. *c*) X خوف. *d*) Y ترجمته في. *e*) Y adds في. *f*) X Y وتاسع (Sha'ban 19 was a Friday). *g*) Y وق. *h*) Y om. *i*) Y اهتكران. *k*) X adds الله لعنه. *l*) Y ١٠. *m*) Y ١٠. *n*) Y fol. 45b. *o*) Y ١٠. *p*) Y خبر. *q*) X جماعة. *r*) Y ١٠. *s*) Y ١٠. *t*) Y ١٠. *u*) Y ١٠.

سنة ٨١٣ لا يسافرون وكل ذلك بتعليم يشبك الدوادار فقال الامير نوروز الخافضى  
 ما هذا مصلحة اذا ارسل السلطان هؤلاء من يبقى عنده من مماليك  
 ابيه الاعيان ووافق نوروزا سودون الماردانى فقال السلطان من رد  
 مرسومى فهو عدوى فسكت الامراء وامر السلطان بالناشير ان تبعث  
 ٥ الى اربابها فلما نزلت اليهم امتنعوا من السفر ومنهم من رد منشوره  
 ٨ شوال فغضب السلطان واصبح للجماعة يوم الاحد وقد اتفقوا مع الامراء  
 وساروا ٩ للامير نوروز الخافضى وتحدثوا معه في عدم سفرهم فلعتذر اليهم  
 وبعثهم لسودون ١٠ الماردانى رأس نوبة النوب ١١ فحدثوه في ذلك وما زالوا  
 به حتى ركب للامير يشبك الشعبانى الدوادار وحدثه في ان لا  
 ١٥ يسافروا فاعلظه يشبك في رد الجواب عليه وهددهم بالتوسيط ان  
 امتنعوا من السفر ثم امره ان يطلع الى السلطان ويسأله في ذلك  
 فطلع سودون الماردانى ١٢ الى السلطان وسأله ١٣ في إعفائهم من السفر  
 واعلمه انه قد اتفق منهم نحو الالف تحت القلعة وهم مجتمعون فبعث  
 السلطان اليهم بعض الخاصكية يقول ١٤ لهم نحن ما خلتناكم بلا رزق  
 ١٥ بل علمناكم امراء فما هو الا ان نزل اليهم وكلمهم في ١٦ ذلك ١٧ ثاروا  
 عليه وسبوه ثم ضربوه حتى كاد يهلك وبينما هم في ضربه واذا بالامير  
 قطلوبغا الحسنى الكركى والامير آقباى الكركى ١٨ الخازندار نزلا من القلعة  
 فمال عليهم المماليك بضربونهم بالدعابيس الى ان سقط قطلوبغا الكركى  
 وتكاثر عليه مماليكه وحملوه الى بيته وتجا آقباى الكركى الخازندار  
 ٢٠ والتجأ ١٩ الى بيت الامير يشبك الدوادار وماجت البلد وغلقت  
 الاسواق فنودى بعد العصر من اليوم المذكور بطلوع الامراء والمماليك  
 السلطانية في ٢٠ الغد الى القلعة ومن لم يطلع حل دمه وماله للسلطان

a) X تسافروا. b) X وصاروا. c) Y بسودون. d) X om.  
 e) X adds له. f) X adds القلعة. g) X fol. 86a. h...i) Y om.  
 k...l) Y بذلك. m) Y fol. 46a. n) Y om. o) X والتجى.  
 p) X من.

ثمّ طلع الامير يشبك ونوروز الحافظيّ وأقبلى الكركيّ الحازندار وقطلوبغا سنة ٨٣٠  
الكركيّ الى القلعة بعد عشاء الآخرة وباتوا بالقلعة الا نوروزا فانه اقام  
معهم ساعة عند السلطان ثمّ نزل الى داره وطلع ايضا في الليل غالب  
الماليك السلطانيّة

واصبحوا يوم الاثنين تاسع شوال فطلع جميع الامراء والماليك الا ٩ شوال  
الامير جكم من عوض وسودون الطيّار وقانى بلى العلانيّ وقرقاس الاينالىّ  
وجمف وتربغا المشطوب في عدّة من الماليك السلطانيّة الاعيان منهم  
يشبك العثمانيّ وقنچ وبرسبغا وطربلى وبقيّة خمسمائة ملوك وللجميع  
لبسوا السلاح وآلة الحرب ووقفوا تحت القلعة حتّى تضحى النهار ثمّ  
مضوا الى بركة للبحش ونزلوا عليها 10

واما اهل القلعة فانّ يشبك بعث في الحال نقيب للبحش الى الشيخ  
لاجين الدچركسىّ احد الاجناد فقبض عليه وجمّله الى بيت آقبلى  
حاجب الحجاب فوكل به آقبلى من اخرجه من القاهرة الى بلبيس  
ليسافر الى الشام ثمّ قبض على سودون الفقيه احد دلاء الشيخ  
لاجين وأخرج الى الاسكندريّة فساجن بها 15

واستمرّ الامير جكم ورفقته ببركة للبحش الى ليلة الاربعاء فاستدعى ١١ شوال  
الامير يشبك سائر الامراء فلما صاروا بالقلعة وكّر بهم من يحفظهم فاستمروا  
على ذلك حتّى مضى جانب من الليل ثمّ نزل d الطلّب الى الامير  
سودون طاز الامير الآخور الكبير من السلطان ليطلع الى عند الامراء وفي  
عزمهم انه اذا طلع قبضوا عليه فنمّ لسودون e طاز بعض الخاصكية 20  
يسمى قانى بلى وقال له فزّر f بنفسك فلم يكذب سودون g طاز h الخبر  
واخذ الخيول السلطانيّة التى بالاسطبل السلطانيّ وركب بماليكه  
وسار حتّى لحق بالامير جكم ببركة للبحش وبلغ السلطان ذلك

a) Y تضى. b) Y fol. 46b. c) X Y استدعى. d) Y adds الى.  
e) Y بسودون. f) Y فزّر. g..h) X om. i) X ببركة.

سنة ٨٠٣ هـ فارتجح *a* القصر السلطاني *b* وتام كل امير ونزل الى داره وليس آتة الحرب بمالبيكه ونقّت الكوسات وطلعوا الى القلعة

فلما اصبح نهار الاربعاء نزل السلطان من القصر الى الاسطبل وبعث الى الامير جكم من عوض بلّنه يتوجّه الى صفد نائبه فردّ جكم للجواب *e* نحن عماليك السلطان وهو استاذنا وابن استاذنا ولو اراد قتلنا ما خالفناه غير اننا لنا غرماء *d* يدعنا نحن وايام ثم بعد ذلك مهمّا اراد السلطان يفعل فينا ونحن بين يديه فلما عد الرسول بذلك بكى الامير يشبك الدوادار وتكلم هو والامير آقبلى الكركى الخازندار وقطوبغا الكركى مع السلطان ودار بينهم الكلام *e* الكثير حتى *f* بعث السلطان بالامير نوروز *g* للخافى والقاضى الشافعى وناصر الدين المعلم الروماح امير آخور الى الامير جكم في طلب الصلح فنزلوا *h* اليه *h* فكلّموه في ذلك فامتنع جكم من الصلح هو ومن معه وقالوا لا بدّ لنا من غرمائنا *h* واخذوا عندهم الامير نوروز للخافى وعاد القاضى *i* الشافعى *m* وناصر الدين الروماح بالجواب فعند ذلك قال السلطان ليشبك دونك وغرماء *n* فطلب *o* يشبك المساعدة *o* من *p* السلطان *q* عليهم فلم يفعل فنزل يشبك الى داره وقد اختلّ امره ثم عد الى القلعة ليطلع الى السلطان فلم يمكن منها وتخلّى عنه المالبيك السلطانية فلم يكن الا *r* ساعة حتى اقبل جكم وسودون طاز ونوروز في عددٍ واصحابهم وصاحب الموكب نوروز وجكم عن يساره وسودون طاز عن يمينه وساروا نحو يشبك فنادى *s* يشبك من قاتل معى من المالبيك السلطانية فله عشرة آلاف درهم فأتاه طائفة وخرج من بيته وصف عساكره فحمل عليه نوروز من معه

*X* (f..e) عرما *X* *d*. نائبها *X* *c*. فارتجت القلعة *X* *a..b*.  
وك *X* *i*. *X* *om.* *h*. *Y* fol. 47a. *g*. كلام كثير الى ان  
*X* *Y* *k*. عرماينا *X* *k*. قاضى القضاة *X* *l..m*. *See k.* *n*. *X* fol. 86b. *p..q* *Y* *om.* *r* *X* غير.

وصدمه صدمة واحدة كسره فيها فتَهزم الى داره وقتل بها ساعة ثم سنة ٨٣ هـ  
 هرب منها فنهبت داره ودار قطلوبغا الكركى وكان بيت يشبك دار  
 ماحك اليوسفى الملاصقة لمدرسة السلطان حسن وفي الآن على ملك  
 تمرغا الظاهرى الدوادار ودار قطلوبغا الكركى <sup>a</sup> البيت <sup>b</sup> الذى تجاهه  
 وقُبض على آقبلى الكركى الخازندار فشفع فيه السلطان فترك في داره <sup>c</sup>  
 الى يوم الخميس ثانى عشره فركب <sup>d</sup> الامير جكم اليه واخذته وطلع به ١٢ شوال  
 الى الاسطبل السلطانى وقيدته ثم قبض على الامير قطلوبغا الكركى  
 للسنى من بيت الامير يلبغا الناصرى وقيدته ثم قبض على چركس  
 القاسمى المصارع من عند سودون لللب <sup>e</sup> وقيدته وبعث الثلاثة الى  
 الاسكندرية والثلاثة امراء الوف من اصحاب يشبك <sup>f</sup> وسافروا الى الاسكندرية 10  
 في ليلة السبت رابع عشر شوال المذكور من سنة ثلاث وثمانمائة ١٤ شوال  
 وكتب جكم باحضار سودون الفقيه من الاسكندرية وسودون الفقيه  
 هذا هو جمو الملك الظاهر ططر وجد الملك الصالح محمد بن ططر الآتى  
 ذكرهما وطلب جكم الامير يشبك الشعبانى الدوادار فلم يقدر عليه  
 الى ليلة الاثنين سلاس عشره فذل <sup>g</sup> عليه أنه في تربة بالقراة فنزل ١٤ شوال  
 اليه جكم فلما احيط بيشبك وهو في التربة <sup>h</sup> القى نفسه من مكان  
 مرتفع فشج جبينه وقبض عليه الامير جكم واحضره الى بيت الامير  
 نوروز الحافظى فقيد وسير من ليلته الى الاسكندرية فسجن بها  
 وفي يوم الاثنين خلع على سعد الدين ابراهيم بن غراب باستمراره <sup>i</sup>  
 وهو احد اصحاب يشبك بعد ان اجتهد غاية الاجتهاد في رضى جكم 20

a) X om. b) Y om. c) Y ركب. d) Y لللب. e) Y fol. 47b.

f) X Y دل. g) X om. h) X adds المذكورة. i) Y عليه.

k) Scil. وظيفة الاستدارية: Maḳrīzī II. 419. 27; وفي وظائفه. عوضا عن السلمى في ١٤ رجب مضافا الى نظر الخاص ونظر الجيوش.

سنة ٨٠٣ عليه فلم يقدر ثم في ثامن عشرة خلع السلطان على الأمير شيخ  
المحمودى نائب طرابلس باستمراره على نيابته وفي خلعة السفر وكان <sup>a</sup>  
له من يوم قدم من اسر تيمور بالقاهرة في <sup>b</sup> عمل مصالحه وكذلك الأمير  
دقاق نائب صفد خلع عليه خلعة السفر وكان دقاق أولا نائب حماة  
<sup>c</sup> ثم صار الآن في نيابة صفد واذن لهما بالسفر الى محل كفالتهما وفي  
١٩ شوال تسع عشرة خلع السلطان الملك الناصر على الأمير جكم باستقراره دوا دارا  
كبيرا عوضا عن يشبك الشعبانى بحكم حبسه بالاسكندرية وعلى  
سودون من زانة باستقراره خازندارا عوضا عن آقبلى الكركى وعلى  
ارغون من <sup>e</sup> بشبغا باستقراره شاد الشراب خاتنة عوضا <sup>e</sup> عن قطلوبغا  
١٠ الكركى وخلع على بيسف الشىخى خلعة امرة الحاج على العادة ورسم  
له ان يقيم بعد انقضاء الحاج بمكة لعمارة ما بقى من المسجد الحرام  
٢١ شوال ثم في سانس عشرين شوال خلع السلطان على الأمير يونس الخافى  
باستقراره في نيابة حماة بعد عزل الأمير عمر ابن الهيدبلى وفي هذا  
اليوم انعم على الأمير جكم من عوض الدوا دار باقطاع يشبك الشعبانى  
١٥ الدوا دار وعلى سودون الطيار باقطاع الأمير جكم وانعم باقطاع آقبلى  
الكركى على قافى بلى العلثى وباقطاع قطلوبغا الكركى على تمرغا  
من باشاه المعروف بالمشطوب وباقطاع جركس القاسمى المصارع على  
سودون من زانة بستين فارساء

١ ذى القعدة ثم في أول ذى القعدة ألزم سعد الدين بن غراب بتجهيز نفقة  
٢٠ المماليك السلطانية فالتزم ان يحمل منها مائة ألف دينار وألزم الوزير  
ناصر الدين محمد بن سنقر وتاج الدين عبد الرزاق ابن <sup>g</sup> اى الفرج <sup>h</sup>  
وبلبغا السالمى بمائة ألف دينار فشرع الجميع في تجهيزها ثم قبض

a..b) Cp. هل لك في Fleischer, "Kleinere Schriften", I. 758.  
c) Y بن. d) Y fol. 48a. e) X fol. 87a. f) X Y وناصر.  
g..h) Y om.

على السلمى وصور وُعذب بأنواع العذاب ثم أُفِرَّج عنه بعد مدَّة سنة ٨٠٣ واستمرَّ الحال على أنَّ حكم صار محدَّثًا *a* في المملكة

ثمَّ في رابع نى الحاجة اختفى سعد الدين بن غراب وأخوه فخر *f* نى الحاجة الدين ماجد ولم يُعَرَف *b* خبرها فلستقرَّ ناصر الدين محمد ابن سنقر في الاستدارية عوضا عن سعد الدين بن غراب مضافا لما معه من *d* الذخيرة والأملاك ثمَّ استعفى سودون من زادة من وظيفة الخازندارية وخُلع على الوزير علم الدين لى *e* كمَّ باستقراره في نظر الخاص مضافا على الوزير عن سعد الدين ابن غراب *f* وخلع على سعد الدين ابن *g* الى الفرج ابن بنت *h* الملكى صاحب ديوان الجيش واستقرَّ في نظر الجيش عوضا عن ابن غراب ثمَّ في تسع نى الحاجة ورد كتاب *٩* نى الحاجة مشايخ تروجة يتضمَّن قدوم سعد *k* الدين بن غراب اليهم ومعه مثال سلطاني باستخراج الاموال ومسيرهم معه *l* الى الاسكندرية لاجراء *m* يشبك والامراء من سجن الاسكندرية *n* واحضارهم الى القاهرة فخلع السلطان على رسولهم وكتب على يده *o* مثلا سلطانيا بالقبض على ابن غراب ومن معه وارسالهم الى القاهرة ثمَّ قدم كتاب نائب الاسكندرية بانَّ *15* سعد الدين بن غراب طلب زعران الاسكندرية فخرج اليه ابو بكر المعروف بعلام *p* الخدام بالزعر الى تروجة فاعطى لكل واحد منهم مبلغ خمسمائة درهم وقرَّر معهم قتل النائب فبلغ ذلك النائب فلما قدموا الى *q* الاسكندرية قبض على جماعة منهم وقتل بعضهم وقطع ايدي بعضهم وضرب بعلام *p* الخدام بالمقارع وانه ايضا ظفر بكتاب ابن غراب *20* لبعض تجار الاسكندرية وفيه ان *r* يجتمع بالنائب ويؤكد عليه ان *r*

*a*) Y متحذر. *b*) X om. *c...f*) Y om. *d*) Soil. نظر.  
*e*) X ابو. *f*) X adds سعد الدين بن غراب. *g*) Y om.  
*h*) Y بينا. *i*) X Y القعدة. *k*) Y fol. 48b. *l*) X معهم.  
*m...n*) Y om. *o*) X يدم. *p*) Y غلام. *q*) Y om. *r*) X انه.

سنة ٨٣٠ هـ لا يقبل ما يرد عليه من امراء مصر في أمر يشبك الدوادار ومن معه

من الامراء وان يجعل باله *b* لا يجرى عليه مثل *c* ما جرى على ابن عزام *d* في قتله الامير بركة ثم ورد كتب مشايخ تروجة بسؤال الامان لابن غراب فكتب له السلطان امانا وكتب الامراء ما خلا الامير جكم *e* فانه كتب اليه كتابا ولم يكتب اليه امانا فقدم الى القاهرة في حادي

٢١ نى الحاجبة عشرينه في *e* الليل *f* ونزل عند صديقه جمال الدين يوسف استنادار بجاس وهو يومئذ استنادار الامير سودون طاز امير آخور فتحدث له مع سودون طاز واوصله اليه واكرمه *g* وانزله عنده يومى الثلاثاء والاربعاء

٢٢ نى الحاجبة حتى استرضى له الامراء واحضره في يوم الخميس ثالث عشرينه الى *h* مجلس السلطان وخلع عليه باستقراره في *h* وظائفه القديمة الاستنادارية ونظر للجيش والخاص ونزل الى بيت الامير جكم الدوادار فمنعه جكم

من الدخول اليه وردّه وما زال يسعى ابن غراب حتى دخل اليه مع الامير سودون من زادة وقبّل يده فلم يكلمه كلمة واعرض عنه فلم يزل حتى ارضاه بعد ذلك ثم في يوم الخميس *i* سلخ نى الحاجبة

١٥ انفق ابن غراب تتمة النفقة على المماليك السلطانية فاعطى كل واحد الف درهم وعند ما نزل من القلعة ادركه عدّة من المماليك السلطانية ورجموه بالحجارة يريدون قتله فبادر الى بيت الامير نوروز واستجار به حتى اجاره

ثم في محرم سنة اربع وثمانمئة كتب الامراء بمصر لامراء دمشق *j* بالقبض على الامير *k* تغرى بردى اعنى *l* الوالد فكتب للوالد بذلك بعض اعيان امراء مصر فسبق ذلك المثال السلطاني فركب الوالد من دار السعادة بدمشق في نفر من عاليكه في *m* ليلة الجمعة *n* ثلث عشرين

٢٢ المحرم  
a) Y om. b) X adds ان, but crossed out. c) X om. d) Y  
٢٠ بالقبض على الامير *k* تغرى بردى اعنى *l* الوالد فكتب للوالد بذلك  
بعض اعيان امراء مصر فسبق ذلك المثال السلطاني فركب الوالد من  
دار السعادة بدمشق في نفر من عاليكه في *m* ليلة الجمعة *n* ثلث عشرين  
٢٢ المحرم  
٢٠ بالقبض على الامير *k* تغرى بردى اعنى *l* الوالد فكتب للوالد بذلك  
بعض اعيان امراء مصر فسبق ذلك المثال السلطاني فركب الوالد من  
دار السعادة بدمشق في نفر من عاليكه في *m* ليلة الجمعة *n* ثلث عشرين  
٢٢ المحرم

المحرم وخرج الى حلب فتعين لنيابة *a* دمشق عوضا عن الوالد الامير سنة ٨٠٤  
 آقبغا الجمالي الاطروش اطلبك دمشق وكتب بانتقال دقاي نائب صفد  
 الى نيابة حلب عوضا عن دمرdash المحمدي بحكم عصبيانه وانضمامه  
 على الوالد لما قدم عليه من دمشق واستقر الامير تمريغا المناجكي في  
 نيابة صفد عوضا عن دقاي

٥  
 واما الوالد رحمه الله فانه لما *a* سار الى حلب وجد الامير دمرdash  
 نائب حلب قد قبض على الامير خليل بن قراجا ابن دلغادره امير  
 التركمان فامر الوالد باطلاقه فاطلقه وانتفق الجميع على الخروج عن  
 طاعة السلطان بسبب من حوله من الامراء واجتمع عليهم خلافت من  
 التركمان وغيرهم *g* على ما سياتي ذكره

١٠  
 ثم وقع بين امراء مصر وهو ان سودون الحمزاوي وقع بينه وبين  
 اكبر الامراء مثل نوروز وجكم وسودون طاز وتمريغا المشطوب وقاي بلي  
 العلاني فانقطعوا للجميع عن الخدمة السلطانية *h* من اول صفر وعزموا  
 على اقامة فتنه فلبس سودون الحمزاوي آلة الحرب في داره واجتمع  
 عليه من يلود به وكان الامراء المذكورون قد *k* عينوا قبل ذلك  
 للخروج من ديار مصر ثمانية انفس وهم *m* سودون الحمزاوي المذكور  
 وسودون بقجة وهما من امراء الطبلخانك ورؤس نوب وازبك الدوادار  
 وسودون بشتو وهما من امراء العشرات وقاي *h* بلي *p* الخازندار وبردبك  
 وهما من الخاصكية وآخرا ولما لبس الحمزاوي مشت الرسل بينهم في  
 الصلح على ان وقع الاتفاق على خروج سودون الحمزاوي الى نيابة صفد  
 واقامة الباقين بمصر من غير حضورهم *q* الى الخدمة السلطانية ثم في

ذو الغادر = *e*. *d*) X om. *c*) Y om. *b*.. *a*) الى نيابة Y. *f*) على Y. *g*) Y or القادر (cp. Müller, "Islam", II, 324). *h*) اثر Y. *k*.. *l*) Y om. *m*) Y om. *n*) بشتا 99.16. *o*.. *p*) X قانلي (so regularly). *q*) حضور X.

سنة ٨٤ سابع عشرين صفر المذكور<sup>a</sup> خُلع على سودون الخزازي نياية صفد  
٢٧ صفر وبطل ولاية تمرغا المنجكي من صفد

وفي هذا الشهر حصر الامير أَلطنبغا العثماني نائب صفد كان  
والامير عمر ابن الطحان نائب غزة كان<sup>b</sup> من اسر تيمورلنك وذكر انهما  
٥ فارقا من اطراف بغداد

١٥ ربيع الأول ثم في يوم الاثنين<sup>c</sup> نصف شهر ربيع الأول من سنة اربع وثمانمائة  
طلع الامير نوروز للخدمة السلطانية بعد ما انقطع عنها زيادة على  
شهر فخلع عليه خلعة الرضى ثم في ثامن عشرة طلع الامير حكم من  
عوض الدوادار للخدمة بعد ما انقطع عنها مدة شهرين وخلع<sup>d</sup> عليه  
١٠ ايضا هذا ودقاق نائب حلب وآقبا الاطروش نائب الشام في  
الاستعداد وجمع التركمان والعشير لقتال الوالد ودمرداش وقد خرج  
الوالد ودمرداش من حلب الى طاهر<sup>e</sup> وانتظار دقاق وقتاله

ربيع الآخر ثم ان السلطان في شهر ربيع الآخر خلع على جيف رأس نوبة  
باستقراره دوادارا ثانيا<sup>f</sup> عوضا عن جركس المصارع وكانت شاعرة<sup>h</sup> من  
١٥ يوم مسك جركس المذكور واستقر مبارك شاه الحاجب وزيرا عوضا عن  
علم الدين يحيى المعروف بابي كم<sup>g</sup> وقبض على ابي كم<sup>h</sup> وسلم لشد  
الدواوين للمصادرة وفي العشر الاخير من هذا الشهر استقر جلال  
الدين عبد الرحمن بن شيخ الاسلام سراج الدين عمر<sup>i</sup> البلقيني  
قاضى قضاة الديار المصرية بعد عزل القاضى ناصر الدين<sup>m</sup> الصالحى  
٨ جمادى الاولى وهذه اول ولاية جلال الدين البلقيني ثم في ثامن جمادى الاولى  
استقر الامير أَلطنبغا العثماني نائب صفد كان في نياية غزة عوضا عن  
الامير صرْف بعد عزله

a) X حضور. b) Y om. c) P الاحد. d) Acc. with frequent. طلع  
e) Y fol. 50a. f) Y طاهرها. g) Y om. h) Y صاغوه (P صافرة)  
i) X بابويكم (op. p. 71, h..i). k) X ابوكم. l) X om. m) X Y  
add ابن.

ثم ابتدأت *a* الفتنة بين الامراء وطال الامر وانقطع حكم ونوروز  
 عن الخدمة السلطانية أياما كثيرة ودخل شهر رمضان وانقضى *b* ولم  
 يحضروا الهناء بالعيد ولا صلوا صلاة العيد مع السلطان واستهل شوال  
 فقبوت فيه *c* القالة بين الامراء وأرجف بوقوع الحرب غير مرة فلما كان  
 يوم الجمعة ثلث *d* شوال ركبوا الامراء للحرب بالسلح ونزل الملك الناصر  
 الى الاستابل السلطاني عند سودون طاز الامير *f* آخر وركب الامير  
 نوروز وحكم وخصمه *g* سودون طاز *h* ووقع الحرب بينهما من بكرة  
 النهار الى *i* العصر فلما كان آخر النهار بعث السلطان بالخليفة المتوكل  
 على الله والقضاة الاربعة الى الامير نوروز في طلب الصلح فلم يجد  
 نوروز بدا من الصلح وترك القتال وخلع عنه آلة الحرب فكف الامير *10*  
 حكم ايضا عن القتال *m* وكان ذلك مكيدة من سودون طاز فانه خاف  
 ان يغلب ويستلمه السلطان الى اخصامه *n* فتمت مكيدته بعد ما كاد  
 ان يؤخذ لقوة نوروز وحكم عن معهما *o* من الامراء والخاصية وسكنت  
 الفتنة وبانت *p* الناس في امن وسكون  
 فلما كان يوم السبت ركب الخليفة والقضاة وحلقوا الامراء بالسمع *3* شوال  
 والطاعة للسلطان وطلع الامير نوروز الى الخدمة في يوم الاثنين خامس  
 شوال وخلع عليه السلطان واركبه فرسا بسرجه ذهب وكنبوش زركش *5* شوال  
 ثم طلع الامير حكم في ثمنه وهو خائف ولم يطلع قاني بلى ولا قرئاس  
 وطلبا فلم يوجد فجئز اليهما خلعتان *r* على ان يكون قاني بلى نائبا  
 بحماة وقرئاس حاجبا بدمشق ونزل حكم بغير خلعة فكاد ان يهلك *20*  
 كونه لم يخلع عليه وعند ما جلس بداره نزل اليه جرباش الشيعي

*a*) Y ابتدأت (read prob. اشتدت; ep. 93.11). *b*) X وانقضى.

*c*) Y om. *d*) X fol. 88a. *e*) X sing. *f* .. *h*) X om. *g*) Y خصمه.

*i* .. *k*) Y repeats. *l*) Y fol. 50b. *m*) X الحرب. *n*) X عزمايه.

*o*) X Y معهما. *p*) X masc. *q*) X فطلع. *r*) Y خلعتا. (غرماته).

سنة ٨٤٧ صفر سبع عشرين صفر المذكور *a* خلع على سودون الخزازي نيابة صغد  
١٧ صفر وبطل ولاية نهرغا المناجكي من صغد

وفي هذا الشهر حضر الامير الطنبغا العثماني نائب صغد كان  
والامير عمر ابن الطحان نائب غزة كان *b* من اسر تيمورلنك وذكر انهما  
٥ فارقا من اطراف بغداد

١٥ ربيع الأول ثم في يوم الاثنين *e* نصف شهر ربيع الأول من سنة اربع وثمانمائة  
طلع الامير نوروز للخدمة *d* السلطانية بعد ما انقطع عنها زيادة على  
شهر فخلع عليه خلعة الرضى ثم في ثامن عشرة طلع الامير حكم من  
عوض الدوادار للخدمة بعد ما انقطع عنها مدة شهرين وخلع *e* عليه  
١٥ ايضا هذا ودقاق نائب حلب وآقبا الاطروش نائب الشلم في  
الاستعداد وجمع التركمان والعشير لقتال الوالد ودمرداش وقد خرج  
الوالد ودمرداش من حلب الى طاهره *f* لانتظار دقاق وقتاله

ربيع الآخر ثم ان السلطان في شهر ربيع الآخر خلع على جمف رأس نوبه  
باستقراره دوادار ثانيا *g* عوضا عن جركس المصارع وكانت شجرة *h* من

١٥ يوم مسك جركس المذكور واستقر مبارك شاه الحاجب وزيرا عوضا عن  
علم الدين يحيى المعروف بلى كمه وقبض على ابي كمه *k* وسلم لشاه  
الدواوين للمصادرة وفي العشر الاخير من هذا الشهر استقر جلال  
الدين عبد الرحمن بن شيخ الاسلام سرلج الدين عمر البلقيني  
قاضى قضاة الديار المصرية بعد عزل القاضى ناصر الدين *m* الصالحى  
٨ جمادى الاولى وهذه اول ولاية جلال الدين البلقيني ثم في ثامن جمادى الاولى  
استقر الامير الطنبغا العثماني نائب صغد كان في نيابة غزة عوضا عن  
الامير صرغ بعد عزله

*a*) X حضور. *b*) Y om. *c*) الاحد? *d*) Acc. with frequent. طلع  
*e*) Y fol. 50a. *f*) Y طاهره. *g*) Y om. *h*) Y صاغوه (صافرة?)  
*i*) X بابيكم (cp. p. 71, *h*..i). *k*) X ابوكم. *l*) X om. *m*) X Y  
add ابن.

ثم ابتدأت *a* الفتنة بين الامراء وطال الامر وانقطع حكم ونوروز  
 عن الخدمة السلطانية ايّاما كثيرة ودخل شهر رمضان وانقضى *b* ولم  
 يحضروا الهناء بالعيد ولا صلّوا صلاة العيد مع السلطان واستنهل شوال  
 فقيوت فيه *c* القالة بين الامراء وأرجف بوقوع الحرب غير مرة فلما كان  
 يوم الجمعة ثلثي شوال ركبوا الامراء للحرب بالسلح ونزل الملك الناصر  
 الى الاسطبل السلطاني عند سودون طاز الامير *f* آخر وركب الامير  
 نوروز وحكم وخصهما *g* سودون طاز *h* ووقع الحرب بينهما من بكرة  
 النهار الى *k* العصر فلما كان آخر النهار بعث السلطان بالخليفة المتوكل  
 على الله والقضاة الاربعة الى الامير نوروز في طلب الصلح فلم يجد  
 نوروز بدا من الصلح وترك القتال وخلع عنه آلة الحرب فكف الامير *10*  
 حكم ايضا عن القتال *m* وكان ذلك مكيدة من سودون طاز فانه خاف  
 ان يغلب ويسلمه السلطان الى اخصامه *n* فتمت مكيدته بعد ما كاد  
 ان يؤخذ لقوة نوروز وحكم بين معهما من الامراء والخاصية وسكنت  
 الفتنة وبانت *p* الناس في امن وسكون

فلما كان يوم السبت ركب الخليفة والقضاة وحلفوا الامراء بالسمع  
 والطاعة للسلطان وطلع الامير نوروز الى الخدمة في يوم الاثنين خامس  
 شوال وخلع عليه السلطان واركبه فرسا بسرجه ذهب وكنبوش زركش *5* شوال  
 ثم طلع الامير حكم في ثمنه وهو خائف ولم يطلع قاني بلى ولا قرقاس  
 وطلبا فلم يوجد فجهز اليهما خلعتان *r* على ان يكون قاني بلى نائباً  
 بحماة وقرقاس حاجباً بدمشق ونزل حكم بغير خلعة فكاد ان يهلك *20*  
 كونه لم يتخلع عليه وعند ما جلس بداره نزل اليه جرباش الشيخي

*a*) Y ابتدأت (read prob. اشتدت; cp. 93. 11). *b*) X وانقضى.  
*c*) Y om. *d*) X fol. 88a. *e*) X sing. *f* .. *h*) X om. *g*) Y خصم.  
*i* .. *k*) Y repeats. *l*) Y fol. 50b. *m*) X الحرب. *n*) X عزيمه.  
*o*) XY معهم. *p*) X masc. *q*) X فطلع. *r*) Y خلعتنا.

سنة ٨٠٤ رأس نوبة ويشبلى <sup>a</sup> الحاجب الثاني يطلبان <sup>b</sup> قاذى بلى منه طنا أنه  
اختفى عنده فانكر ان يكون عنده وصرفهما بحواب ملققت ثم ركب  
من ليلته بمن معه من الامراء والمماليك واعيانهم قش الخاصكى الخازندار  
ويشيك الساقى <sup>d</sup> وهو الذى صار اتلبكا فى دولة الاشرف برسبلى ويشيك  
<sup>e</sup> العثمانى وألطنبغا جاموس <sup>e</sup> وجانبلى الطبيعى وبرسبغا الدوادار وطربلى <sup>f</sup>  
الدوادار <sup>g</sup> وساروا للجميع الى بركة الحبش خارج القاهرة ولحق بهم فى  
الحال قاذى بلى وقرتاس الرمالج وأرغز <sup>h</sup> وقبجق <sup>i</sup> ونحو الخمسمائة غلوك  
من المماليك السلطانية واقاموا ببركة الحبش الى ليلة السبت عشر  
شوال فأتاهم الامير نوروز وسودون من زادة رأس نوبة وتمربغا المشطوب  
10 فى نحو الالفين من المماليك السلطانية وغيرهم واقاموا جميعا ببركة  
الحبش الى ليلة الاربعاء رابع عشر شوال وأمرهم <sup>j</sup> فى زيادة وقوة بمن يأتيهم  
أولا باول من الامراء والمماليك السلطانية

١٤ شوال وفى الليلة المذكورة نجر سودون طاز امره وطلع الى السلطان وانزله  
الى الاسطبل السلطانى وبات به فلما اصبح بكرة يوم الاربعاء المذكور  
15 ركب السلطان فيمن معه من الامراء والخاصكية ونزل من القلعة وسار  
نحو بركة الحبش من باب القرافة بعد ما نادى فى امسه بالعرض واجتمع  
اليه جميع عساكره وقد صفق سودون طاز عساكر السلطان فلما قارب  
بركة الحبش ركب نوروز وجكم بمن معهما ايضا من الامراء والمماليك  
السلطانية فصدمهم سودون طاز بالعسكر السلطانى صدمة كسروهم فيها  
20 وأسر الامير تمربغا المشطوب وسودون من زادة وعلى بن اينال وأرغز <sup>k</sup>  
وهرب نوروز وجكم فى عدة كثيرة من الامراء والمماليك يريدون بلاد

a) يشبلى Y. b) يطلبان XY. c) صرفهم XY. d) الشاقى Y.

e) خاموس Y. f) وطرنطاء Y. g) Y fol. 51a. h) أرغز X. i) وقبجق Y. j) (أرغز، أرغز Y، أرغز X elsewhere) وأرغز Y. k) See h.

الصعيد وعد السلطان ومعه الامراء وسودون طاز مظفرا منصورا وقيد سنة ٨٠٤  
 سودون طاز الامراء المأسورين وبعثهم الى الاسكندرية في ليلة السبت *a*  
 سابع عشرة وسار نوروز وحكم الى ان *b* وصلا الى منية القائد ثم عدوا  
 الى *c* طموة *d* ونزلوا على ناحية *e* منبابة *f* من بر الجزيرة تجاه بولاق وطلب  
 الامير يشبك الشعباني الدوادار من سجن الاسكندرية فقدم يوم ٥  
 الاثنين تسع عشرة الى قلعة الجبل ومعه خلائف متن خرج الى *g* لقائه *h* ١٩ شوال  
 فقبل الارض ونزل الى داره كل ذلك والامراء بالجزيرة فلما كان ليلة  
 الثلاثاء عشرين شوال ركب الامير نوروز نصف الليل وعدى النيل  
 وحضر الى بيت الامير الكبير بيبرس وكان قد تحدث هو واينال بلى  
 ابن قاجملاس مع *i* السلطان في امر نوروز حتى آمنه ووعدته بنبابة دمشق 10  
 وكان ذلك ايضا من مكر سودون طاز فمشى ذلك على نوروز  
 وحضر فاختل عند ذلك امر حكم وتفرق منه من كان معه وصار  
 فريدا فكتب الى الامير بيبرس الاتاك يستأنذه في الحضور فبعث اليه  
 الامير ازبك الاشقر رأس نوبة والامير بشبلى الحاجب وقدا به ليلة  
 الاربعاء حادى عشرين شوال الى باب السلسلة *m* من الاسطبل السلطاني ٢١ شوال  
 فتسلمه *n* عدوة الامير سودون طاز واصبحه وقد حضر الامير يشبك  
 وسائر الامراء للسلام عليه فلما كانت ليلة الخميس ثلثي عشرينه قيد *p*  
 وحمل الى الاسكندرية فسجن بها *q* في البرج الذي كان سجن *g* فيه  
 يشبك الدوادار وسكن يشبك مكانه وعلى *r* إقطاعه بعد ما حبس

*a*) X السبع. *b*) Y om. *c*) Y fol. 51b. *d*) Ibn Duḡmāḡ, IV. 132; 'Alt Pāshā XIII. 42. 31 = طموية. *e*) Y ناحية. *f*) = منبوبة. *g*) Y ناحلة. *h*) X للغائه. *i*) X fol. 88b. *k* .. *l*) Y om. *m*) Y السيطلة. *n*) Y فسلمه. *o*) X om. *p*) Subject جكم. *q*) X om. *r*) X على.

سنة ٨٠٤ هـ بالاسكندرية نحواً من سنة واستقر دوا داراً على علاته عوضاً *a* عن  
حكم المذكور على ما سيأتي ذكره

وأما امر البلاد الشامية فإن دقماق جمع جموعه من العساكر  
والتركماني *b* لقتال الوالد ودمرداش نائب حلب وسار إلى جهة حلب  
*e* فخرج إليه الوالد وعلى مقدمته دمرdash وصدموه صدمة واحدة  
انكسر فيها بجموعه ولوا الأتباع ونهب ما معهم وعاد دقماق منهزماً إلى  
دمشق واستنجد بنائبيها الأمير آقبا للجمالي الأطروش وكتب أيضاً  
دقماق لجميع نواب البلاد الشامية بالحضور والقيام بنصرة السلطان  
وجمع من التركمان والعربان جمعا كبيرا وخرج معه غالب العساكر  
*10* الشامية وعاد إلى جهة حلب بعساكر عظيمة والوالد ودمرداش في  
ماليكهم لا غير مع جذب البلاد للبيبة وخراب قراها فانه عقيب  
توجه تيمور بسنة واحدة واشهر فلما قارب دقماق بعساكره حلب  
أشار دقماق على الوالد بالتوجه إلى بلاد التركمان من غير قتال فقال  
الوالد لا بد من قتالنا معه فان انتصرنا وآلا توجهنا إلى بلاد التركمان  
*15* بحق فبرزوا لدقماق بماليكهما وقد صف دقماق عساكره واقتتلا قتالا  
شديدا وثبت كل الفريقين وقد اشرف دقماق على الهزيمة وبينما *d*  
هو في ذلك خرج من عسكر الوالد ودمرداش جماعة إلى دقماق  
فانكسرت عند ذلك المينة ثم انهزم للجميع إلى نحو بلاد التركمان  
فلم يتبعهم احد من عساكر *g* دقماق وملك دقماق حلب واستمر  
*20* الوالد ودمرداش ببلاد التركمان على ما سيأتي ذكره

*21* شوال وأما ما وقع بمصر فانه لما حبس حكم من عوض بالاسكندرية خلع  
على نوروز الخافط في بيت بيبرس في يوم الاربعاء بنيابة دمشق

a) Y om. b) Y fol. 52a. c) X Y جذب. d...e) X om.  
f) Y om. g) X عسكر.

وتوجّه الى داره فلما كان من الغد في يوم الخميس قبض عليه <sup>a</sup> وحمل <sup>b</sup> سنة ٨٤٠  
الى باب السلسلة فقيّد به وحمل من ليلته وفي ليلة الجمعة ثالث ١٣ شوال  
عشرين شوال الى الاسكندرية فسجن بها وغضب <sup>c</sup> لذلك الاميران  
بيبرس الاتابك واينال بلى بن قاجماس وتركوا طلوع الخدمة السلطانية  
ايّما ثم ارضيا وطلعا الى الخدمة وراحت <sup>d</sup> على نوروز واختفى الامير <sup>e</sup>  
قاني بلى العلّائي وقرقماس الرماح فلم يُعرف خبرها فلما كان يوم  
الاثنين ثالث ذي القعدة انعم السلطان باقطاع الامير نوروز على <sup>f</sup> ٣ ذي القعدة  
الامير اينال العلّائي المعروف بحطب رأس نوبة بعد ان اخرجوا منه  
النحرية وانعم السلطان باقطاع قاني بلى العلّائي على الامير علّان  
جلّاف وباقطاع تمبرغا المشطوب على الامير بشباي الحاجب الثاني فلم <sup>g</sup> 10  
يرض به فاستقرّ باسم قطلوبغا الكركي وكان اقطاعه قبل حبسه  
بلاسكندرية وهو <sup>h</sup> الى الآن لم يحضر من <sup>i</sup> سجن <sup>j</sup> الاسكندرية وبقي  
بشباي على طبلخاناته وأنعم باقطاع جكم من عوض على الامير  
يشبك الشعباني الدودار وهو اقطاعه ايضا قبل حبسه بلاسكندرية  
وأنعم على الامير بيغوت بامرة طبلخانة وعلى اسنبغا المصارع بامرة <sup>k</sup> 15  
طبلخانة وعلى سودون بشتا <sup>l</sup> بامرة طبلخانة  
ثم في سادس ذي القعدة قدم الامراء من سجن الاسكندرية من <sup>m</sup> ٦ ذي القعدة  
احباب يشبك وهم الامير آقباي طاز الكركي الخازندار وقطلوبغا الحسنّي  
الكركي وچركس القاسمي المصارع وصعدوا الى القلعة وقبلوا الارض بين  
يدى السلطان ثم نزلوا الى بيوتهم ثم رسم السلطان بانتقال شيخ <sup>n</sup> 20  
المحمودي الساقى من نيابة طرابلس الى نيابة دمشق بعد عزل الامير  
آقباي الجمالي الطروش وتوجّه الى القدس بطّالا

a) Y om. b) Y fol. 52b. c) Y وعصب. d) Scil. القلوب.  
(ep. Dozy, s. v. VIII). e) الاحد. f) X fol. 89a. g... h) Y  
بسجن. i) Y اقطباي. k) 93.18 بشتو. l) Y fol. 53a.

سنة ٨٠٤ ولما كان يوم الثلاثاء <sup>a</sup> ثامن عشر ذي القعدة لعب الامراء الكرة في بيت الاتابك بيبرس فاجتمع على باب بيبرس من المماليك السلطانية نحو الالف مملوك يريدون الفتك بسودون طاز وعند ما خرج سودون طاز من بيت بيبرس هموا به فمحاوطنيته <sup>b</sup> احبابه ومماليكه وساق <sup>c</sup> سودون حتى لحق بباب السلسلة وامتنع بالاسطبل السلطاني حيث هو سكنه ووقع كلام كثير ثم خمدت الفتنة

١٨ ذي القعدة فلما كان رابع عشرينه خلع السلطان على الامير يشبك الشعباني باستقراره وداداراً على عاتقه عوضاً عن الامير جكم من عوض بحكم <sup>d</sup> ١٤ ذي الحجة حبسه ثم في يوم السبت رابع عشر ذي الحجة خلع السلطان <sup>e</sup> ١٠ على الامير آقبلى الكركي باستقراره خازنداراً على عاتقه ثم في سلخ ذي الحجة استقر الامير جمق في الدوادار الثاني في نيابة الكرك واستقر الامير علان جلّف احد مقدمي الالف بديار مصر في نيابة حماة بعد عزل يونس الحافظي فشق ذلك على سودون طاز

ثم كتب للامير دمرdash اماناً وانه يستقر في نيابة طرابلس عوضاً <sup>f</sup> ١٥ عن الامير شيخ المحمودي المنتقل الى نيابة دمشق وكتب للامير على بك بن دلغادر بنيابة عين تاب وللامير عمر ابن الطحان بنيابة ملطية وكانت الاخبار وردت بجمع التركمان ونزولهم مع دمرdash الى حلب وان دغاف نائب حلب اجتمع معه نائب حماة والامير نعيم وان تيمورلنك نازل على مدينة سيواس ولم يحجّ احد في هذه <sup>g</sup> ٢٠ السنة من الشام ولا من العراق

٣ المحرم وفي ٢ ثالث المحرم من سنة خمس وثمانمئة انعم السلطان باقطاع علان جلّف المستقر في نيابة حماة على الامير جركس القاسمي المصارع وباقطاع جمق المستقر في نيابة الكرك على آقبلى الكركي الخازندار

a) Cp. p. 83, note d. b) فتحاوطه. c) عشرين (cp. 100. 1).  
d) Y حمق. e) Y fol. 53b. f) Y adds يوم.

وزيد عليه قرية سمسطا *a* هذا والكلام يكثر بين الامراء والمماليك سنة ٨٥٠  
والناس في مخوف من وقوع فتنة

فلما كان سابع المحرم نزل الامير سودون طاز الامير آخور الكبير *v* المحرم  
من الاسطبل السلطاني باهله ومماليكه الى داره وعزل نفسه عن الامير  
آخورية وصار من جملة الامراء ثم في هذه الشهر قدم الوالد الى *٥*  
دمشق بأمان كان كتب له من قبل السلطان مع كتب جميع الامراء  
فلما وصل الى دمشق خرج الامير شيخ المحمودي الى تلقية حتى عاد  
معه الى دمشق وانزله بالقمرمانية *c* وكرمه غاية الاكرام بحيث انه جاء  
في يوم واحد ثلاث مرات ثم خرج الوالد بعد أيام من دمشق يريد  
الديار المصرية فخرج الامير شيخ ايضا لوداعه وسار حتى وصل الى مصر *10*  
في سلخ المحرم بعد ما خرج الامراء الى لقائه وطلع الى القلعة وقيل *٣٠* المحرم  
الارض بين يدى السلطان فخلع السلطان *d* عليه كاميّة بقلب *e* سمور  
واركبه فرسا بسرج ذهب وكنبوش زركش ثم نزل الى داره ومعه سائر  
الامراء وظهر الامير قرقماس الرماح فشفع فيه الوالد فانه كان انية *g*  
فقبل السلطان شفاعته *15*

واما *h* امر سودون طاز فانه اقام بداره الى ليلة الاثنين؛ ثالث عشر *١٣* صفر  
صفر من سنة خمس وثمانمائة المذكورة فخرج *h* من القاهرة بمماليكه  
وحواشيه الى المرج *i* والربيات *m* بالقرب من خانقاه سرياقوس ليقيم هناك  
حتى ياتي به من وافقه ويركب على اخصامه ويقهرهم ويعود الى وظيفته  
وكان خبر سودون طاز انه لما وقع بينه وبين يشبك أولا وصار من *20*

*a*) Y سمسطا; cp. Ibn Duqmāḳ V. 9. *b*) X من. *c*) Y القرمانيّة. *d*) Y om. *e*) Y om. *f*) X fol. 89b. *g*) Used often by Ibn T. B., apparently = خجداش, or "foster brother"; pl. انبيات. *h*) Y اما; fol. 54a. *i*) الثلاثاء. *k*) X Y خرج. *l*) 'Alī Pāshā Mubārak XV. 38; Baedeker, "Egypt", s. v. "Marg." *m*) 'Alī Pāshā, II. 3. 13

mentions . برج الربيات فيما بين المطرية وسرياقوس

سنة ٨٥٠ حزب نوروز وجكم وقبضوا على يشبك واحبائه من الامراء وسجنوا  
 بشغر الاسكندرية حسبما تقدم ذكره صار يحكم مصر له ويشركه في  
 ذلك نوروز وجكم فثقلوا عليه واراد ان يستبد بالامر والنهي وحده  
 فدبر في إخراجهما حتى تم له ذلك ظناً منه انه ينفرد بالامر بعدها  
 ٥ فانتدب اليه يشبك الشعباني الدوادار واحبائه لما كان في نفوسهم  
 منه قديما بعد مجيئهم من حبس الاسكندرية لانه كان احصرهم لخروجهم  
 من الحبس وكان الملك الناصر يميل الى يشبك وقطلوبغا الكركي لان  
 كل واحد منهما كان لائنه وكان الامير آقبلي طاز الكركي الخازندار يعادى  
 سودون طاز قديما ويقول طاز واحد يكفى مصر فأنا طاز وهو طاز  
 10 ما تحملنا مصر واتفقوا للجميع عليه وظاهرهم<sup>٥</sup> السلطان في الباطن  
 فتلاشى امر سودون طاز لذلك<sup>٥</sup> وما زالوا في التدبير عليه حتى نزل  
 من الاسطبل السلطاني خوفا على نفسه من كثرة<sup>٥</sup> جموع<sup>٥</sup> يشبك  
 الدوادار وجراً<sup>٥</sup> آقبلي<sup>٥</sup> الخازندار الكركي فعند ما نزل ظن ان السلطان  
 يقوم بناصره<sup>٥</sup> فلم يلتفت<sup>٥</sup> السلطان اليه واقام هذه المدة من جملة  
 15 الامراء فشقق عليه عدم تحكمه في الدولة وكفه عن الامر والنهي  
 وكان اعتاد بذلك فخرج لتأنيبه المماليك السلطانية وغيرهم فانه كان له  
 عليهم ايدي واحسان زائد عن الوصف لجارب بهم يشبك وطائفته  
 ويخرجهم من الديار المصرية او يقبض عليهم كما فعل أولا ويستبد  
 بعدهم بالامر فجاء حساب الدهر غير حسابه ولم يخرج اليه احد غير  
 20 احبائه الذين خرجوا معه وخلع السلطان على الامير اينال بلى بن  
 ٢٠ صفر قاجماس باستقراره عوضه امير آخورا كبيرا في يوم الاثنين<sup>٥</sup> عشرين<sup>٥</sup>

a) Pointing not clear in X, and the meaning is doubtful; apparently = سعى 104.9. b) X وظهرها Y وظهرهم. c) X om. d..e) Y جميع. f..h) Y om. g) Same construction in MSS of Ibn T. B. II. 184.6 (ناصره, not نصرة; but cp. VI. 113.6). i) Y fol. 54b. k) الثلاثاء l) Y عشر.

صفر وبعث السلطان الى سودون طاز بلامير قطلوبغا الكرمتى بامرہ بالعود سنة ٨٠٥  
 على اقطاعه وامرته من غير اقامة فتنة وإن اراد البلاد الشامية قلہ  
 ما يختاره من النبلات بها فامتنع من ذلك وقال لا بد من اخراج  
 آقبلى طاز الكرمتى الخازندار أولا الى بلاد الشام فلم يوافق السلطان  
 على اخراج آقبلى وبعث اليه ثانيا بلامير بشبلى الحاجب الثانى فلم  
 يوافق فبعث اليه مرة ثالثة فلم يرض ولى ألا ما قاله أولا من اخراج  
 آقبلى فلما يئس السلطان منه ركب بالعساكر من قلعة الجبل ونزل  
 جميع عساكره بالسلاح وآلة الحرب فى يوم الاربعاء سادس شهر ربيع ٦ ربيع الآخر  
 الأول فلم يثبت سودون طاز ورحل بمن معه وهم نحو الخمسمائة  
 من المماليك السلطانية وماليكه وقد ظهر الامير قانى بلى العلائى 10  
 وحقق به من نحو عشرة أيام وصار من حزبه فتبعه السلطان  
 بعساكره وهو يظن أنه توجه الى بلبيس وكان سودون عند ما وصل الى  
 سيقوس نزل من الخليج ومضى الى جهة القاهرة وعبر من باب البحر  
 بالمقس وتوجه الى الميدان وهجم ه قانى بلى العلائى فى عدّة كبيرة  
 الى الرميطة تحت القلعة لياخذ باب السلسلة فلم يقدر على ذلك ومرة 15  
 السلطان الملك الناصر وهو سائق على طريق بلبيس وتفرقت عنه  
 العساكر وتاهوا فى عدّة طرق

وبينما السلطان فى ذلك بلغه أن سودون طاز توجه الى نحو القاهرة  
 وهو يحاصر قلعة الجبل فرجع بامرائه مسرعا يريد القلعة حتى وصل  
 اليها بعد العصر وقد بلغ منه ومن عساكره التعب مبلغا عظيما ونزل 20  
 السلطان بالمقعد المطّل على الرميطة من الاسطبل بباب السلسلة وندب  
 الامراء والمماليك لقتال سودون طاز فقاتلوه فى الازقة طعنا بالرمح فلم  
 يثبت وانهمز بمن معه وقد جرح من الفريقين جماعة كثيرة وحال

a) Y om. b..c) Y om. d..e) Y نحو. f) Y om. g) X  
 ب. h) Y fol. 55a. i) X fol. 90a.

سنة ٨٠٥ الليل بينهم وتفرق اصحاب سودون طاز عنه وتوجه كل واحد الى داره  
وبات السلطان ومن معه على تخوف واصبح من الغد فلم يظهر  
لسودون ولا قاني بلأى خبر ودام ذلك الى الليل فلم يشعر الامير يشبك  
وهو جالس بداره بعد عشاء الآخرة ألا وسودون طاز دخل عليه في  
٥ ثلاثة انفس وتراعى عليه فقبله *a* وبالح في اكرامه وانزله *b* عنده *c* واصبح  
٨ ربيع الاول يوم الجمعة كتب سودون طاز وصيته واقام بدار يشبك الى ليلة الاحد  
عشرة فأنزل في حرقة وتوجه الى ثغر دمياط بطلا بغير قيد ورتب  
له بها ما يكفيه بعد ان انعم عليه الامير يشبك بالف دينار مكافأة  
له على *d* ما كان سعى في امره حتى اخرجه من حبس الاسكندرية  
10 وعوّده الى وظيفته وإبقائه في قيد الحياة فان حكم الدواidar كان اراد *f*  
قتله عند ما ظفر به وحبسه بالاسكندرية لولا سودون طاز هذا *g*  
واما قاني بلأى العلاني فانه اختفى ثانيا فلم يعرف له خبر وسكنت  
الفتنة

٢٥ ربيع الاول فلما كان خامس عشرين شهر ربيع الاول قدم الامير سودون للمزاق  
15 نائب صفد الى القاهرة باستدعاء من السلطان صحبة الطواشي عبد اللطيف  
اللالا بسعى الامير آقبلى طاز الكركي *h* الخازندار في ذلك لصداقة  
كانت بينهما وخلع السلطان على الامير شيخ السليمانى *i* شاد الشراب  
خانة واستقر في نيابة صفد عوضا عن سودون للمزاق وانعم *j* السلطان  
على سودون للمزاق *k* بامرة مائة وتقدمة الف بالقاهرة ثم انعم السلطان  
20 على الوالد بامرة مائة وتقدمة الف وازيد مدينة أبيار من الديوان  
المفرد ورسم له ان يجلس رأس ميسرة ثم اخرج الامير قرقماس الرمالج  
الى دمشق على اقطاع الامير صرق وخلع السلطان على سودون للمزاق  
المعزول عن نيابة صفد باستقراره شاد الشراب خانة عوضا من شيخ

*a*) Y om. *b* .. *c*) Y om. *d*) Y حتى. *e*) Y وبابقائه. *f*) Y  
fol. 55b. *g*) X om. *h*) X om. *i*) X adds واستقر. *k* .. *l*) X om.

السليمانى المسرطن المنتقل الى نيابة صفد فلم يقيم سودون الحمزاوى سنة ٨٠٥  
 فى المُشدّية الآتيا ومرص صديقهُ الامير آقبلى الكركى الحارندار ومات  
 فول الحارندارية عوضه فى يوم الاثنين *a* سابع جمادى الآخرة ثم *b* فى  
 ليلة الاربعاء ثالث عشرين *d* جمادى الآخرة غمز على قاتى بلى العلاقى  
 فى دار فُكّس عليه بها وأخذ منها وقيد وحُمل الى الاسكندرية *e*  
 وفى هذه الايام ورد الخبر أنّ سودون طاز خرج من ثغر دمياط *f*  
 يوم الخميس *g* رابع عشرين جمادى الآخرة فى طائفة وأنه اجتمع عليه  
 جماعة كبيرة من العربان والمماليك فندب السلطان لقتاله الوالد والامير  
 تمارز الناصرى امير مجلس وسودون الحمزاوى فى عدّة *h* امراء أُخَرُ  
 وخرجوا من القاعة فبلغهم أنّه عند *k* الامير بقر بالشرقية جاء *l* ليساعده *10*  
 على غرضه فعند ما اتاه *m* ارسل بقر الى الامراء يعلمهم بأنّ سودون طاز  
 عنده فطّره الامراء وقبضوا عليه واحضروه الى القلعة فى يوم الاربعاء  
 سلخ جمادى الآخرة ثم اصبح السلطان فى *n* يوم الخميس اول شهر ارجب  
 رجب ستر خمسة من المماليك السلطانية ممّن *o* كان مع الامير سودون  
 طاز احدثهم سودون للجب الآتى ذكره فى عدّة اماكن ثم *p* جانبك *15*  
 القرمانيّ حاجب حجاب زماننا هذا فاجتمع المماليك السلطانية *q* لاقامة  
 الفتنة بسببهم وتكلّم الامراء مع السلطان فى ذلك فخلّى عنهم وقيدوا  
 وسُجنوا بخزانة شمائل ونفى سودون للجب الى قبرس بلاد الفرنج  
 من الاسكندرية ثم فى ثالث شهر رجب حُمل سودون طاز مقيّدا الى *3* رجب  
 الاسكندرية وسُجن بها عند غريمه الامير جكم من عوض الدوادار *20*  
 وفى هذا الشهر ورد الخبر من دمشق أنّه اقيمت *r* الجمعة بالجامع

a) Read الثلاثاء. b) X om. c) Read الخميس. d...e) X  
 عشرين. f) Fol. 56a. g) الجمعة. h, i) X transp. k) Y عيد.  
 l) Y جاء. m) Y جاء. n) Y om. o...q) Y om. p) X fol. 90b.  
 q) Y فخل. r) X masc.

سنة ٨٠٥ الاموي وهو خراب وكان بطل منه صلاة الجمعة من بعد كائنة تيمور  
وأن الأمير شيبخاه المحمودي نائب دمشق سكن بدار السعادة بعد  
ان عمرت وكانت حرقته *b* ايضا في نوبة تيمور وأن سعر الذهب زاد  
عن الحد فاجيب بأن *c* الذهب قد زاد سعة بمصر ايضا حتى *d* صار  
*e* سعره المثلث الهرجة *f* خمسة وستين درهما والدينار المشخص *g*  
بستين درهما

ثم عقد السلطان عقد الأمير سودون للمزاق على اخته خوند  
زينب *h* بنت الملك الظاهر برفوق وعمرها نحو الثمان سنين فصارت  
اخوات *i* السلطان الثلاث كل واحدة *m* مع امير من امرائه فخوند  
10 سارة *n* زوجة الأمير نوروز الخافض وخوند ببرم *o* زوجة الأمير اينال بلى  
ابن قاجماس وخوند زينب وى اصغرهم مع سودون للمزاق هذا

٣١ رجب ثم في يوم الاثنين سادس عشرين شهر رجب خلع السلطان على  
قاضى القضاة كمال الدين عمر بن العديم باستنقراره في قضاء الخففة  
بالديار المصرية بعد ان *p* عزل القاضى امين الدين عبد الوهاب  
15 الطرابلسي بسفارة الوالد لصحبة كانت بينهما من حلب

ثم في ليلة الثلاثاء سابع عشرين شهر رجب المذكور ارسل السلطان  
الى الاسكندرية الأمير آقبردى والأمير تنبك من الامراء العشرات في  
٩ شعبان ثلاثين مملوكا من المماليك السلطانية فوصلوها في تلح شعبان واخرجوا  
الامير نوروزا الخافض وجكم من عوض وسودون طاز وقانى بلى العلاني  
20 من سجن الاسكندرية وانزلوه في البحر الملح وساروا بهم الى البلاد  
الشامية فحبس نوروز وقانى بلى في قلعة الصبيبة من عمل دمشق

ان *Y* *c*. احرقته *Y* *b*. شيخ *XY* *a*.  
الدناير المشخصة: *g* Cp. MS Y, fol. 152b. *f* Cp. p. 71, e. *e* وشعر *Y* *d*..  
اخوة *XY* *k*. *XY* *i* mas. *h* *Y* fol. 56b. وى ضرب النصارى  
١ *XY* *j*. الثلاث *m*. *Y* واحد *n*. *Y* صارت *o*. ببرم *Y* *p*. om.

وَحُبْسُ جُكَمٍ فِي حَصْنِ *a* الْاَكْرَادِ مِنْ عَمَلِ طَرَابِلُسَ وَحُبْسُ سُوْدُوْنَ طَازٍ  
فِي قَلْعَةِ الْمَرْقَبِ وَلَمْ يَبْقَ بِسَاجِنِ الْاَسْكَندَرِيَّةِ مِنَ الْاَمْرَاءِ غَيْرِ سُوْدُوْنَ  
مِنْ زَادَةِ وَتَمْرِغَا الْمَشْطُوْبِ ثُمَّ حُوِّلَ جُكَمٌ بَعْدَ مَدَّةٍ اِلَى قَلْعَةِ *b* الْمَرْقَبِ  
عِنْدَ غَرِيْمَةِ سُوْدُوْنَ طَازٍ

ثُمَّ فِي ثَمَنِ عَشْرِ شَوَّالٍ خَلَعَ السُّلْطَانُ عَلٰى الْاَمِيْرِ بَكْتَمُرِ الرُّكْنِيِّ اَمِيْرَ  
سِلَاحٍ بِاسْتِنْقَارِهِ رَأْسَ نُوْبَةِ الْاَمْرَاءِ عَوْضًا عَنْ نُوْرُوْزِ الْحَافِظِيِّ وَاسْتَنْقَرَهُ  
الْاَمِيْرُ تَمْرَازُ النَّاصِرِيُّ اَمِيْرُ مَجْلِسِ عَوْضِهِ اَمِيْرَ سِلَاحٍ وَاسْتَنْقَرَهُ سُوْدُوْنَ  
الْمَارْدَانِيُّ رَأْسَ نُوْبَةِ النُّوْبِ اَمِيْرَ مَجْلِسِ عَوْضًا عَنْ تَمْرَازٍ وَاسْتَنْقَرَهُ سُوْدُوْنَ  
الْحَمَزَوِيُّ رَأْسَ نُوْبَةِ النُّوْبِ عَوْضًا عَنْ سُوْدُوْنَ الْمَارْدَانِيِّ وَخَلَعَ السُّلْطَانُ  
عَلٰى الْاَمِيْرِ طُوْخٍ *d* بِاسْتِنْقَارِهِ خَازِنْدَارًا عَوْضًا عَنْ سُوْدُوْنَ الْحَمَزَوِيِّ

10 ثُمَّ فِي خَامِسِ عَشْرِينَ ذِي الْقَعْدَةِ أُفْرِجَ عَنْ سَعْدِ الدِّينِ اِبْرَاهِيْمَ  
ابْنِ غَرَابٍ وَاخِيهِ فُخْرِ الدِّينِ مَاجِدٍ وَكَانَ السُّلْطَانُ قَبَضَ عَلَيْهِمَا مِنْ  
شَهْرِ رَمَضَانَ وَوَلَّى وَظَافَهُمَا جَمَاعَةً وَاسْتَمَرَّ فِي الْمَصَادِرَةِ اِلَى يَوْمِنَا هَذَا  
وَكَانَ الْاَفْرَاجُ عَنْهُمَا بَعْدَ مَا التَزَمَ سَعْدُ الدِّينُ بِنَ غَرَابٍ بِحَمَلِ الْفِ  
الْفِ دَرَاهِمَ فَضَّةً *e* وَفُخْرُ الدِّينُ بِثَلَاثِمِائَةِ اَلْفِ دَرَاهِمَ وَنُقِلَا اِلَى السَّلَامِيِّ 15  
لِيَسْتَخْرَجَ الْاَمْوَالَ مِنْهُمَا ثُمَّ *f* يُقْتَلُهُمَا وَكَانَ ابْنُ قَاتِمَازٍ اِهَانَهُمَا وَضَرَبَ  
فُخْرَ الدِّينِ وَاهَانَهُ فَلَمْ يَعْمَلْهُمَا السَّلَامِيُّ بِمَكْرُوْهِ وَلَمْ يَنْتَقِمْ مِنْهُمَا وَخَافَ  
سُوءَ الْعَاقِبَةِ فَعَامَلَهُمَا مِنْ *h* الْاَكْرَامِ وَالْاِحْسَانِ بِمَا لَمْ يَكُنْ بِبَالٍ اَحَدٍ  
وَمَا زَالَ يَسْعَى فِي اَمْرِهِمَا حَتَّى نُقِلَا مِنْ عِنْدِهِ اِلَى بَيْتِ شَدَّ الدَّوَاوِيْنَ  
نَاصِرِ الدِّينِ مُحَمَّدِ بْنِ جَلْبَانَ الْحَاجِبِ وَهَذَا بِخِلَافِ مَا كُنَّا فَعَلْنَا مَعَ 20  
السَّلَامِيِّ فَكَانَ *k* هُوَ الْمُحْسِنُ وَهُوَ الْمُسِيئُونَ ثُمَّ خَلَعَ السُّلْطَانُ عَلٰى  
يَلْبِغَا السَّلَامِيِّ بِاسْتِنْقَارِهِ اسْتَاذَارًا وَعَزَلَ ابْنَ قَاتِمَازٍ وَهَذِهِ وِلَايَةُ يَلْبِغَا  
السَّلَامِيِّ الثَّانِيَةِ

*a*) X حصين. *b*) Y حصن. *c*) Y fol. 57a. *d*) Y طوخ.  
*e*) Y om. *f*.. *g*) Y ليقتلها. *h*.. *i*) Y بالاكرام. *k*) X fol. 91a.

سنة ٨٥٥ ثم في سابع ذى الحجة من سنة خمس اخرج السلطان الامير اسنغا المصارع والامير نكبلى <sup>a</sup> الازمى ولها من امراء الطبلخانة بمصر الى دمشق واينال المظفرى وآخر ولها من امراء العشرات <sup>b</sup> ورسم للاربعة باقطاعات هناك لامر اقتضى ذلك فساروا من القاهرة

٣٩ ذى الحجة فلما كان يوم تسع عشرين ذى الحجة اغلق الماليك السلطانية باب القصر من قلعة الجبل على من حضر من الامراء وعقوبهم بسبب تأخر جواميكم <sup>d</sup> فنزلوا الامراء من باب السرّ ولم يقع كبير امر وامر السلطان ليبلغا السالى ان ينفق عليهم فنفق عليهم

٤ محرم ثم في يوم الثلاثاء رابع المحرم من سنة ست وثمانمائة <sup>f</sup> عزل يلبغا السالى عن الاستنادارية <sup>g</sup> واعيد اليها ركن الدين عمر بن قاتماز وقبض على السالى وسلم اليه ثم في ثلثه خلع السلطان على صاحب علم الدين يحيى ابى كم واستقر في الوزارة ونظر الخاص معاً عوضاً عن تاج الدين ابن البقرى واستقر ابن البقرى على ما بيده من وظيفتى <sup>h</sup> نظره للجيش ونظر ديوان المفرد فلم يباشر ابو كم الوزر غير ثمانية 1٥ أيام وهرب واختفى فلعيد تلج الدين ابن البقرى اليها هذا والسالى في المصادرة

وفي هذه السنة كان الشراقى العظيم في <sup>k</sup> مصر <sup>l</sup> وعقبه الغلاء المفرد ثم الوباء وهذه السنة في <sup>m</sup> أول سنين الحوادث والمحن التى خرب فيها معظم الديار المصرية واعمالها من الشراقى واختلاف الكلمة وتغيير 20 الولاة <sup>n</sup> بالاعمال وغيرها

ربيع الاول ثم في شهر ربيع الاول كتب باحضار دقاق نائب حلب وفيه

a) Y points not clear. b) X om. c) Y fol. 57b. d) X جواميكم. e) X فيهم. f) Y وسبعائة. g) Y الاستنادارية. h) X Y وظيفته. i) Y ابن (i. e., وظيفتين). k...l) X بمصر. m) Y om. n) X الولايات.

- اختفى الوزير تلج الدين ابن البقرى فخلع على سعد الدين ابن  
غراب واستقر في وظيفتي <sup>a</sup> الاستدارية ونظر للجيش وصرف <sup>b</sup> ابن قائماز  
وخلع على تلج الدين رزق الله واعيد الى الوزارة وفي خامس صفر <sup>c</sup>  
كتب باستقرار الامير آقبا للجمالى الاطروش في نيابة حلب عوضا عن  
دقاق فلما بلغ دقاق انه طلب الى مصر هرب من حلب <sup>d</sup>  
ثم قدم الخبر على السلطان بان قرا يوسف بن قرا محمد قدم  
الى دمشق فأنزله الامير شيخ المحمودى بدارء السعادة واكرمه وكان  
من خبر قرا يوسف انه حارب السلطان غياث الدين احمد بن اويس  
واخذ منه بغداد فلما بلغ تيمور ذلك بعث اليه عسكريا فكسروهم  
قرا يوسف فجهز اليه تيمور جيشا ثانيا فهزموه ففر بأهله وخاصته الى <sup>e</sup>  
الرحبة فلم يمكن منها ونهته العرب فسار الى دمشق فوافى بها السلطان  
احمد بن اويس وقد قدمها ايضا قبل تاريخه واخبر الرسول ايضا ان  
قانى بلى العلائى هرب من ساجن الصبيبة فتأخر نوروز بالساجن ولم  
يعرف اين ذهب  
ثم في يوم الثلاثاء خلع السلطان على بدر الدين حسن بن نصر <sup>f</sup>  
الله الفقى واستقر في نظر الخاص عوضا عن ابن البقرى وهذه اول  
ولاية صاحب بدر الدين بن <sup>g</sup> نصر الله للوظائف لليلة ثم في  
عشره اختفى الوزير تلج الدين وفي ثالث عشره اعيد ابن البقرى <sup>h</sup>  
لوزر <sup>i</sup> على علاته ونظر الخاص وصرف ابن نصر الله هذا والموت فاش  
بين الناس واكثر من كان يموت الفقراء من الجوع <sup>j</sup>  
ثم <sup>k</sup> في آخر جمادى الآخرة رسم بالقبض على السلطان احمد بن  
اويس وقر ايواف بدمشق فقبض عليهما الامير شيخ وساجنهما

a) Add. b) Y صرف; fol. 58a. c) الى دار. d) Add  
تاسعة? e) Y الغى. f) Y om. g) X الوزارة. h) Y  
fol. 58b.

سنة ٨٤٦      ثم في يوم الاثنين *a* ثامن عشر شهر رجب قُدِّم الى القاهرة سيف الامير  
 ١٨ رجب      آقبا للجمالى الاطروش نائب حلب بعد موته *b* فرسم السلطان بانتقال  
 الامير دمرداش المحدث نائب طرابلس الى نيابة حلب و حمل اليه  
 التقليد والتشريف الامير سودون *c* المحدث المعروف تلى *d* وفي اثناء  
*e* ورد الخبر بان الامير دقماي نزل على حلب ومعه جماعة من التركمان  
 فيهم الامير على بك ابن دغايرة وفر منه امراء حلب فملك دقماي  
 حلب ورسم السلطان بانتقال شيخ السليمانى المسرطن نائب صفد  
 الى نيابة طرابلس و حمل اليه التقليد والتشريف *f* الامير آقبردى ورسم  
 باستقرار الامير بكنمر جلف احد امراء دمشق في نيابة طرابلس *g*  
 10 عوضا عن شيخ السليمانى المسرطن وخرج الامير اينال المامورى *h* بقتل  
 الامراء المسجونين بالبلاد الشامية وقبّل وصول اينال المذكور افرج الامير  
 دمرداش نائب طرابلس عن الامير جكم وعن سودون *i* طاز وكانا ببعض  
 حصون طرابلس وسار بهما *k* الى حلب وهذا اول امر جكم وظهورة  
 بالبلاد الشامية على ما سنذكره ان شاء الله تعالى  
 ١٧ نى الحاجة      ثم في يوم الخميس سابع عشر نى الحاجة قبض السلطان على  
 الامير بيبوس الدوادار الثانى وعلى الامير جانم من حسن شاه وعلى  
 الامير سودون المحدث تلى وحملوا الى سجن الاسكندرية واستقر *m*  
 الامير قرقماس احد امراء الطبلخانك دوادارا ثانيا عوضا عن  
 بيبوس المذكور  
 صفر      ثم في صفر من سنة سبع وثمانمائة وقع *n* بين الامير يشبك  
 سنة ٨٤٧      وبين الامير اينال بلى بن قجماس آامير اخور وسبب ذلك ان الامير

*a*) Rajab 8 was a Monday, but R. 18 a Thursday. *b*) موت. *c*.. *d*) X om. *d*) يلى. *e*) Cp. 93, e. *f*) X fol. 91b.  
*g*) Y صفد. *h*) X Y المامورى. *i*) Y الامر. *k*) Y بهم. *l*) Y يلى. *m*) Y fol. 59a. *n*) Y وقع.

يشبك الشعبانيّ *a* الدوانار صار هو مدبر الدولة وببده جميع امورها سنة ٨٧  
 من الولاية والعزل فصار له بذلك عصبة *b* كبيرة فاحبوا عصيته *c* عز  
 اينال بلى من الامير آخورية لاختصاصه بالسلطان الملك الناصر لقربته  
 منه ثم لمصاهرته فانه كان تزوج بخوند بيم *d* بنت الملك الظاهر برفوق  
 وسكن بلاسطبل على عادة الامير آخورية فصار السلطان ينزل عنده *e*  
 ويقيم بببيت اخته ويعاقره الشراب فعظم *f* امر *g* اينال بلى لذلك فخافه  
 حواشى يشبك واحبوا ان يكون جركس القاسمي المصارع عوضه امير  
 آخور واتفقوا مع يشبك على ذلك فلنقطعوا عن حضور الخدمة  
 السلطانية من جمادى الاولى *h* فلستوحش السلطان منهم وتمادى الحال  
 الى يوم الجمعة فرسم *i* السلطان لاينال بلى ان ينزل للامراء المذكورين *10*  
 وبصالحهم فمنع جماعة من المماليك السلطانية اينال بلى ان ينزل  
 واشتد ما *m* بينهم من الشر حتى خاف السلطان *n* عاقبة ذلك وابتوا  
 متقربين وقوع الحرب وكان السلطان رسم للامير يشبك ان يحول من  
 دارة قبل تاريخه فلهاها مجاورة *p* لمدرسة السلطان حسن فلمنع يشبك  
 من ذلك فساء ظن السلطان به ثم استدعى السلطان القضاة في يوم *15*  
 السبت ثلثي *q* صفر الى بيت الامير الكبير *r* بيمبرس ليصلحوا بين *2* صفر  
 اينال *s* بلى وبين يشبك ورفقته فلم يقع صلح بين الطائفتين وتسور  
 بعض اصحاب يشبك على مدرسة السلطان حسن فتحقق السلطان  
 عند ذلك ما كان يظنه *t* بيشبك ويجذره منه اينال بلى وغيره واخذ  
 كل احد من الطائفتين في اهبة الحرب والسلطان من جهة اينال بلى *20*  
 واصبحوا جميعا يوم الاحد لابسين السلاح وطلع اعيان الامراء الى

*a*) X om. *b*) Y عصبية. *c*) XY عصبيته. *d*) Y بيم. *e*) Y عنه.  
*f*) Y فصار. *g*) X om. *h*) Scil. من السنة الماضية. *i*) Y om.  
*k*) Y فامر. *l*) X adds للمراء المذكورين. *m*) Y om. *n*) Y om.  
*o*) X فانه. *p*) Y مجاور. *q*) Safar 2 was a Sunday. *r*) X om.  
*s*) Y fol. 59b. *t*) Y طنه.

سنة ٨٧٧ السلطان وم الاتلك ببيرس والوالد وبكتمر رأس نوبة الامراء وسودون  
 المارداني<sup>a</sup> امير مجلس واقبلى حاجب للحجاب وطوخ الخازندار في آخرين  
 من مقدمى الالف والطبلخانات والعشرات والمماليك السلطانية وكان  
 مع يشبك من امراء الالف سبعة<sup>b</sup> وم الامير تميزاز الناصرى  
 ٩ امير<sup>c</sup> سلاح ويلبغا الناصرى<sup>d</sup> واينال حطب العلاقى وقطلوبغا  
 الكركى وسودون الكمزوى رأس نوبة النوب وطولو وچركس  
 المصارع وانضم معهم سعد الدين ابراهيم بن غراب الاستادار ومحمد  
 ابن سنقر البكاجرى وناصر الدين محمد بن على بن كلبك<sup>e</sup> في  
 جماعة من الامراء والمماليك السلطانية وتجهز يشبك للحرب واعد باعلى  
 10 مدرسة السلطان حسن مدافع النفط والمكاحل والاسلح الرمى على  
 الاسطبل السلطانى وعلى من يقف<sup>f</sup> تحته من الرميطة واجتمع عليه  
 خلائف ونزل<sup>g</sup> السلطان ايضا من القصر الى الاسطبل السلطانى وجلس  
 بالمقعد واجتمع عليه اكبر امرائه وخاصكيته ووقع القتال بين الطائفتين  
 ٧ صفر وللصار والرمى بالمدافع<sup>h</sup> من بكرة يوم الاحد الى ليلة الخميس سابعة<sup>i</sup>  
 15 وقد<sup>j</sup> ظهر احباب السلطان على احباب<sup>k</sup> يشبك<sup>l</sup> وحصروهم والقفل  
 مستمر بينهم وأمر يشبك في<sup>m</sup> اديار وحال السلطان في استظهار الى ان  
 كانت ليلة الخميس المذكورة<sup>n</sup> فاتفق<sup>o</sup> الامير يشبك مع احبابه وركب  
 نصف الليل وخرج من<sup>p</sup> معه من الامراء من الرميطة على حمية ومروا  
 من تحت الطبلخانة الى جهة الشام فلم يتبعهم احد من السلطانية  
 20 ونودى بالقاهرة في آخر الليلة المذكورة بالامان ومنع اهل الفساد والزعر  
 من النهب ومرو يشبك<sup>q</sup> من معه من الامراء والمماليك الى قطيا فتلقاه

a) المارداني X. b) ستة X Y. c...d) Y om. e) معه Y.  
 f) كلبك Y. g) يعف Y. h...i) X om. k) X fol. 92a. l) Read  
 either لجمعة or سادسه m...q) Y repeats after q. n...o) X  
 الشيكبة. p) Y fol. 60a. q) Y سابعه. r) X Y اتفق.  
 s) X من. t) Y om.

مشايخ عربان العائد<sup>a</sup> بالتقادم وسار الى العريش وقد بلغ خبره الى سنة ٨٧  
غزة فتلقاه نائب غزة الامير خيربك بعساكره<sup>b</sup> غزة فدخلها يوم الاربعاء<sup>c</sup> ١٣ صفر  
ثلاث عشر صفر ونزل بها ثم بعث الامير طولو الى الامير شيخ المحمودي  
نائب الشام يعلمه الخبر وسار<sup>d</sup> طولو يريد دمشق حتى قدم دمشق  
يوم الاحد<sup>e</sup> ثامن عشرة فخرج الامير شيخ اليه وتلقاه واعلمه<sup>f</sup> طولو ١٨ صفر  
الخبر فشقق ذلك عليه ووعد<sup>g</sup> بالقيام بنصرة<sup>h</sup> يشبك

وكان في ثامن عشر الشهر الخارج قدم دقاق المحمدي دمشق واكرمه<sup>i</sup> [١٨ المحترم]  
الامير شيخ وخبر دقاق وسبب قدومه الى دمشق انه لما فر من حلب  
وجمع<sup>j</sup> التركمان واخذ حلب<sup>k</sup> وقدم عليه الامير دمرداش المحمدي  
نائب طرابلس وقد ولي نيابة حلب بعد ان اطلق دمرداش سودون طاز<sup>l</sup> 10  
وجكم وسار بهما من طرابلس الى حلب لقتال التركمان وواقع  
التركمان بعد ان قتل سودون طاز فانكسر<sup>m</sup> دمرداش وملك جكم  
حلب منه<sup>n</sup> بعد امور صدرت يطول شرحها فكتب السلطان الى دقاق  
يخبره في اى بلد يقيم فاختر الشام فقدمها

ولما بلغ الامير شيخا ما وقع ليشبك بعث بالامير الطنبغا حاجب<sup>o</sup> 15  
دمشق والامير شهاب الدين احمد ابن اليغموري وجماعة اخر من  
الاعيان الى الامير يشبك ومعهم اربعة اجمال قناش ومال وكتب شيخ على  
ايديهم مطالعات للامير يشبك يرغبه في القدوم عليه وانه يقوم بنصرته  
ويوافقه على غرضه قلما بلغ يشبك ذلك رحل من غزة في ليلة  
الاثنين خامس عشرين بعد ما اقام بها ثلاثة عشر يوما<sup>p</sup> واخذ ما  
كان بها من حواصل الامراء وعدة خيول وبعث اليه اهل الكرك والشوبك

a) X Y العائد. b) Y بعساكره. c) الحميميس. d) Y وصار.  
e) X فا. f) بنصرته ونصرة X. g) واعماله Y. h) الثلاثة. i) X.  
j) Y om. k) Y fol. 60b. l) I. e., من دقمان. m) X ايها.

سنة ٨٠٧ بعد ما عرض من كان معه من المقاتلة فكانوا ألفا وثلاثمائة وخمسة وعشرين فارسا وتلقاه بعد مسيره من غرة مشايخ بلاد الساحل وحمل اليه الامير بكنتمر جلف نائب صفد عدة تقادم وقدم عليه ابن بشارة في عدة من مشايخ العشير ثم جهز اليه الامير شيخ نائب الشام جماعة ملاقاته طائفة بعد اخرى ثم خرج اليه شيخ المذكور من دمشق حتى وافاه فلما تقاربا ترجل <sup>a</sup> الامير شيخ عن فرسه فلما عليه يشبك ترجل <sup>b</sup> هو واصحابه وسلم عليه ثم سلم على الامراء وجلسا قليلا ثم ركبا وسار يشبك <sup>c</sup> المذكور وقد البسه شيخ هو <sup>d</sup> وجميع من معه من <sup>e</sup> الامراء <sup>f</sup> الخلع بالطروز العريضة وعدتهم احدى وثلاثون 10 اميرا من الطبلخانات والعشرات سوى من تقدم ذكرهم من امراء الالوف ٤ رجب ودخلوا دمشق يوم الثلاثاء رابع شهر رجب ولما طال جلوسهم بدمشق سألهم الامير شيخ عن خبرهم فاعلموه بما كان وذكروا له انهم ماليك السلطان وفي طاعته لا يخرجون عنها ابدا غير ان اينال بلى نقل عنهم للسلطان ما لا يقع منهم فتغير خاطر السلطان عليهم حتى 15 وقع ما وقع وانهم ما لم ينصفوا منه ويعودوا لما كانوا عليه والا فارض الله واسعة فوعدهم بخير وقام لهم بما يليق بهم حتى قيل انه بلغت نفقته عليهم نحو مائتي الف دينار مصرية ثم كتب شيخ <sup>m</sup> الى السلطان يسأله في امرهم

واما امر السلطان الملك الناصر فانه لما <sup>n</sup> اصبغ <sup>o</sup> وقد انهزم يشبك 20 من معه الى جهة الشام كتب بالافراج عن الامير سودون من زانه وتربغا المشطوب وصرق وكتب الى الامير نوروز بالحضور الى الديار المصرية ليستقر <sup>p</sup> على علاته وكتب للامير حكم امانا توجه به طغلى <sup>q</sup>

a) Y ترجل. b . . c) Y om. d) Y om. e . . f) Y om. g) X Y  
 احدى. h) Y ورحلوا. i) Y fol. 61a. k) Y om. l) Y عنهم.  
 m) X fol. 92b. n) X om. o) Safar 8 or 9. p) Y يستقر.  
 q) Y طغينتر X طعيتنتر.

مقدم البريديّة ثمّ في ثلث عشرة خلع على عدّة من الامراء بعدّة سنة ٨٧  
وظائف فخلع على سودون الماردانيّ امير مجلس باستقراره دوادارا عوضا [١٨ صفر]  
عن يشبك الشعبانيّ المقدم ذكره وعلى الامير سودون الطيار الامير  
آخور الثاني واستقرّ امير مجلس عوضا عن سودون الماردانيّ وعلى آقبلي  
حاجب الختاج باستقراره امير سلاح عوضا عن تمارز a الناصريّ وخلع b  
على ابي كمّ واستقرّ في وظيفة نظر الجيش عوضا عن b ابن غراب وعلى  
ركن الدين عمر بن قائماز باستقراره استادارا عوضا عن ابن غراب ايضا  
ثمّ في تسع c عشرة قدم سودون من زادة وتبرغا المشطوب وصريّ [١٩ صفر]  
من سجن الاسكندرية وقبّلوا الارض بين d يدى السلطان ونزلوا الى  
دورم وفي حاديّ عشرينه خلع السلطان على الامير يشبك بن ازمير [٢١ صفر]  
باستقراره رأس نوبة النواب عوضا عن سودون الخمزاق ثمّ ألزم السلطان  
مباشريّ الامراء المتوجّهين الى الشام بمال فقرّر على موجود يشبك مائة  
الف دينار وعلى e موجود تمارز مائة الف دينار f وعلى موجود سودون  
الخمزاقيّ ثلاثين الف دينار وعلى موجود قطلوبغا الكركيّ عشرين الف  
دينار ورسم السلطان ان يكون الدينار بمائة g درهم ثمّ افتقد السلطان 15  
الماليك السلطانيّة ممّن توجه مع الامير يشبك فكانوا ماتى مملوك ثمّ  
قدم الخبر على السلطان انّ الامير نورور قدم الى دمشق من قلعة  
الصبيبة فتلقاه الامير شيخ واكرمه وضربت البشائر لقدمه بدمشق  
فعظم ذلك على السلطان

ثمّ في يوم الثلاثاء رابع شهر رجب طلب السلطان جمال الدين ٤ رجب  
يوسف البيرونيّ استادارا بجاس وخلع عليه باستقراره استادارا عوضا عن  
ابن قائماز بعد ما رسم على جمال الدين المذكور في بيت شاد  
الدواوين محمد ابن الطبلاويّ يوما وليلة واستمرّ يتحدث في استناداريّة

a .. b) Y om. c) XY سابع (but. op. 115. 1). d) Y fol. 61b.  
e .. f) X om. g) Y مائة.

سنة ٨٧٠ الاتراك ببيرس فانه كان خدمه *a* لبحميه من الزور والاستنارية فلم ينهض ببيرس بذلك

ثم قدم الخبر بان الامير شيخا افرج عن قرا يوسف واما خبر  
جكم مع دمرdash وكيف ملك منه حلب وقد قدمنا ذكر ذلك مُجَمَّلا من  
غير تفصيل فان جكم لما اطلقه دمرdash واخذ صحبته الى حلب  
وقاتل معه التركمان ووقع لهما امور حاصلها ان جكم تخوف من  
دمرداش وفر منه الى جهة التركمان وانضم عليه *d* سودون لللب بعد  
مجيئه من بلاد الافرنج والامير جمع نائب الكرك كان وغيره من  
المخامرين ثم وافقه ابن صاحب الباز امير التركمان بتركانه فعاد  
10 جكم وقاتل دمرdash ووقع بينهما امور وحروب الى ان ملك جكم  
طرابلس وارسل اليه الامير شيخ نائب الشام والامير *g* يشبك *h* ورفقته  
يستميلونه ليقدم عليهم دمشق ويوافقهم على قتال المصريين فاجابهم  
الى ذلك وخرج من طرابلس كانه يريد التوجه الى دمشق فلما وصل  
حماة اخذ نائبها الامير علان بمن انضم عليه وتوجه بهم الى دمرdash  
15 وقتله حتى هزمه واخذ منه مدينة حلب وفر دمرdash بجماعة من  
امراء حلب الى بلاد التركمان ولما ملك جكم حلب انعم بوجود  
دمرداش على علان نائب حماة واقرد على نيابة حماة على عاتقه فصار  
مع جكم حلب وطرابلس وحماة واخذ يسير مع الرعية احسن سيرة  
فاحبه الناس وجرى على السنن جكم حكم وما ظلم واستمر جكم  
20 بحلب الى ان ارسل اليه الامير شيخ *k* نائب الشام الامير *l* سودون  
الحزوقي والامير سودون الظريف فتوجهوا الى جكم على انه بطرابلس ثم

اراد جمال الدين ان يمنع من استنارية السلطان ويصير *a* I. e.

*b*) Y fol. 62a. استنار ببيرس فانه كان خدم عند ببيرس

*c*) Y حاصكه *d*) Y عليهم *e*) X الفرج *f*) XY بينهم

*g* .. *h*) Y om. *i*) X fol. 93a. *k*) Y om. *l*) X والامير

ارسل الأمير شيخ الأمير شرف الدين موسى الهيدبلتي<sup>a</sup> حاجب دمشق سنة ٨٧٠  
 إلى حلب رسولاً إلى دمرdash يستدعيه إلى موافقته هو ومن عنده من  
 الأمراء وكان قد ورد كتاب دمرdash على<sup>d</sup> شيخ ويشبك أنه معهما  
 ومتى<sup>f</sup> دعواه<sup>g</sup> حصر اليهما<sup>h</sup> فهذا ما كان من أمر حكم وبقيّة خبر  
 قدومه يلقي أن شاء الله تعالى فيما بعد<sup>5</sup>  
 ثم أن الأمير شيخاً نائب الشام عيّن جماعة من الأمراء ليتوجهوا  
 لآخذ صفد فخرج الأمير تميزاز الناصري أمير سلاح والأمير جركس  
 القاسمي المصارع والأمير سودون الظريف بعد عودته من طرابلس وساروا  
 بعساكرهم لآخذ صفد من بكنمر جلف بحيلة أنهم يسرون إلى جشار  
 الأمير بكنمر جلف كأنهم يأخذوه فإذا أقبل اليهم بكنمر ليدفعهم عن<sup>10</sup>  
 جشاره<sup>k</sup> قاطعوا عليه وأخذوا مدينة صفد منه فتبقيط بكنمر لذلك  
 وترك لهم الجشار فساقوه من غير أن يتحرك بكنمر من المدينة وعدوا  
 إلى دمشق وأخبروا الأمراء بذلك فلستعد شيخ لآخذ صفد وعمل  
 ثلاثين مدفعا وعدة مكاحل ومنجنيقين وجمع الحجارين والنقابين  
 وآلات الحصار وخرج من دمشق يوم الثلاثاء<sup>l</sup> سابع عشر شعبان ومعه<sup>1٧</sup> شعبان  
 جمع كبير من عسكر مصر والشام من جملتهم قرا يوسف بجماعته  
 وجماعة السلطان أحمد بن أويس وجماعة من التركمان الجشائية وأحمد  
 ابن بشاره بعشراته<sup>m</sup> وعيسى ابن الكابولي بعشراته ونادي شيخ بدمشق  
 قبل خروجه منها أن أراد النهب والمكسب<sup>n</sup> فعليه بمصر فاجتمع عليه  
 خلائف وسار معه مائة جملته تحمل مكاحل ومدافع وآلات الحصار<sup>20</sup>  
 وولى الأمير<sup>p</sup> الطنبغا العثماني نيابة صفد كما كان أولا<sup>q</sup> وسار شيخ

a) الهيدبلتي. b) Y fol. 62b. c) Y om. d) X fol. 93a.

e) Y om.; X معهم. f) Y متى. g) X Y plur. h) قبل Y.

k) Y جشارهم. l) الأربعاء. m) بعشراته. n) المكسب X. o) X om.

p) Y fol. 63a. q) X om.

سنة ٨٧٠ هـ. من معه من العساكر حتى واثى مدينة صفد فارسل<sup>a</sup> شيخ بلامير  
 علان الى بكنمر جلف يكلّمه في تسليم مدينة صفد فلم يذعن  
 اليه بكنمر واثى آلا قتاله وقال ماء له<sup>b</sup> عندى آلا السيف فحينئذ  
 ركب شيخ ويشبك من معها واحاطا بقلعة صفد وحصروها من جميع  
 جهاتها وقد حصنها بكنمر وشكنها بالرجال وقلم يقاتل شيخا قيام<sup>c</sup>  
 قتال فاستمرّ الحرب بينهم اياما كثيرة جرح<sup>d</sup> فيها من اصحاب شيخ نحو  
 ثلاثمائة رجل وقتل ازيد من خمسين نفسا

وبينما هم في قتال صفد اذ<sup>e</sup> ورد عليهم الخبر بقدم جكم الى  
 دمشق ففرحوا بذلك ولم يمكنهم العود الى دمشق آلا عن قيصل من  
 امر صفد وكان خروج جكم من حلب في حادى عشر شهر رمضان  
 وسار حتى قدم دمشق وقد حضر اليه شاهين دودار الامير شيخ<sup>f</sup>  
 يستدعيه فان شيخا كان ارسله اليه قبل خروجه الى صفد بعد عود  
 سودون الحماوى وسودون الظريف من طرابلس وقبل خروج جكم من  
 حلب سلم قلعتها الى الامير شرف الدين موسى<sup>g</sup> بن يلدز<sup>h</sup> وعمل  
 حجابا وارباب وظائف وعزم على انه يتسلطن ويتلقب بالملك العادل  
 ثم بدا له تاخير ذلك وقدم دمشق الى موافقة شيخ ويشبك ومن  
 معها ووصل الى دمشق ومعه الامير قانى بلى وتغرى بردى القجقارى<sup>i</sup>  
 وجماعة كبيرة فخرج من بدمشق من امراء مصر والشام جميعهم الى  
 لقائه وانزل بالميدان فسلم جكم على الامراء سلام السلاطين على الامراء  
 واخذ يترفع عليهم ترفعا زائدا اوجب تنكرهم عليه في الباطن آلا<sup>m</sup> ان  
 الضرورة<sup>n</sup> قدتاهم الى الانتقياد اليه فاكرموه على رغبتهم وانزلوه وكلموه في  
 القيام معهم فاجاب وامرهم ان يكتبوا ليشبك وشيخ بقدمه الى دمشق

a..b) Y om. c..d) X transp. e) Y اتم. f) Y خرج.  
 g) X om. h) Y om. i) Y om. k) Y بلف. l) Al-Mushtabih;  
 Y القجقارى. m) Y الى. n) Y fol. 63b.

فكتبوا الى يشبك وشيخ بذلك واخذ جكم في اظهار شعاره السلطنة سنة ٨٧  
مع خدمة b احكامه c فشق على الامراء ذلك وما زالوا به بالملاطفة  
حتى ترك ذلك الى وقته واقام معهم بدمشق الى ليلة الاحد سابع ٢٧ رمضان  
عشرين شهر رمضان من سنة سبع وثمانمائة المذكورة فخرج من  
دمشق وتوجه مخفاه الى طرابلس ليجتمع عساكر طرابلس وترك ثقله 6  
بدمشق وورد عليه الخبر ان دمرdash لما فر منه ركب البحر وتوجه  
الى دمياط ثم قدم الى مصر في رابع عشرين شهر رمضان المذكور  
فهذه سر جكم بذلك عن امر حلب

واما يشبك وشيخ بمن معهم من الامراء والعساكر لما طال عليهم  
القتال على مدينة صفد وعجزوا عن اخذها تكلّموا في الصلح مع 10  
بكنمر حتى تمّ لهم ذلك واصطلحوا وتحالفوا ونزل اليهم بكنمر جلف في  
يوم الاثنين حادي عشرين شهر رمضان بعد ان كانت مدة القتال [٣١ رمضان]  
بينهم على صفد اثنى عشر وعشرين يوما وعد شيخ الى دمشق وهو  
مجروح وبشبك الشعباني وهو مجروح ايضا وجركس المصارع وهو  
مجروح واما عساكرهم فغالبا ائخذته الجراح فعند ما اقاموا بدمشق 15  
قدم عليهم الامير جكم من طرابلس بعد ان ارسلوا يستحثونه على  
سرعة الماچيء اليهم غير مرة فخرجوا لتلقيه وسلموا عليه وعادوا به الى  
دمشق وهما في غاية الخنف h من جكم وهو ان لما وافيا جكم  
ترجل اليه الامير يشبك عن فرسه الى الارض وسلم عليه فلم يعبأ به  
جكم ولا التففت اليه لانه كان غريمه فيما تقدّم ذكره فشق ذلك على 20  
الامير شيخ ولا يشبك على ترجمه ثم عتب شيخ جكم على ما وقع  
منه في عدم انصاف يشبك ثم نزل k جكم بالميدان وجلس في صدر

a) X fol. 93b. b...c) X خدمة واحكامه. d) Y مختلفا. e) X Y  
مده. f) Y adds. g) I. e., يشبك وشيخ; Y fol. 64a.  
h) Y الخنف. i...k) X ونزل.

سنة ٨٠٧ المجلس وجلس يشبك عن يمينه وشيخ عن يساره فكان شيخ ويشبك  
 أن يهلكا في الباطن ولم يسعهما إلا الانعان لتنام امرها ثم أمرهم جكم  
 أن لا يفعلوا شيئا إلا بمشاورته فاتفقوا على منع الدماء للسلطان  
 الملك الناصر فرج بمنابر دمشق فوقع ذلك وذكرناه للخطباء اسم الخليفة  
 ٥ في الخطبة فقط

وكان الأمير شيخ قبل قدوم جكم إلى دمشق أفرج عن السلطان  
 أحمد بن أويس صاحب بغداد من سجن دمشق وأنعم عليه بمائة  
 ألف درهم فضة <sup>b</sup> وثلاثمائة فرس وأنعم أيضا على قرا يوسف بمائة ألف  
 درهم <sup>c</sup> وثلاثمائة فرس وأخرج عدة كبيرة من أمراء مصر إلى جهة غزة <sup>d</sup>  
 10 <sup>١٠</sup> و <sup>١٠</sup> الأمير تمتاز الناصري وابنه الأمير سودون بقاجة وسودون للمزاول  
 وبلغا الناصري وأينال حطب وجرس المصارع بعد أن حمل شيخ  
 أيضا إلى كل منهم مائة ألف درهم فضة ولم يتأخر بدمشق من اعيان  
 الأمراء إلا الأمير يشبك الدوادار والأمير شيخ نائب الشام وأقاما في  
 انتظار الأمير جكم حتى قدم عليهما جكم حسبما تقدم ذكره وبعد  
 15 <sup>١٥</sup> قدوم جكم اجتمعوا على المسير إلى جهة مصر وبرزوا بالخيام <sup>g</sup> إلى قبة  
 ١٤ <sup>١٤</sup> إلى القعدة يلبغا في يوم رابع عشر ذي القعدة ثم <sup>h</sup> خرج الأمير شيخ والأمير  
 يشبك وقرا يوسف من دمشق في يوم عشرين <sup>i</sup> ذي القعدة <sup>k</sup> وساروا  
 إلى الحربة <sup>l</sup> فافترقوا منها فتوجه يشبك وقرا يوسف إلى صفد لقتال نائبها  
 بكنتم جلق ثانيا فأنه بلغهم أنه مستمر على طاعة السلطان وتوجه  
 20 <sup>٢٠</sup> شيخ إلى قلعة الصبيبة وبها نخائره وحربه فلما بلغ بكنتم جلق  
 مجيء <sup>m</sup> العسكر لقتاله استعد هو أيضا لقتالهم وقد قوى قلبه فأنه

a) X sing. b) Y om. c) X Y om. d) X Y add بعد أن  
 e) Y om. حمل إلى (اليه Y) كل (كلا Y) منهم مائة ألف درهم فضة  
 f) X. اقلما g) Y. الخيم h) Y fol. 64b. i...k) X عشرينه. l) Prob.  
 الميرة (Baedeker, "Palestine", s. v. Khurêbeh). m) X مسير.

بلغه ان علان نائب حماة دخل في طاعة السلطان وخالف الامراء سنة ٨٧٠  
وكذلك شيخ السليمانيّ السرطن نائب طرابلس فآته دخل في طاعة  
السلطان واستولى على طرابلس واستفحل امره وان الامير شيخا  
السليمانيّ نائب طرابلس بعد اخذ طرابلس قدم عليه البريد بنبأه  
قلنى بلى على طرابلس فخرج *a* منها شيخ السليمانيّ الى حماة فآشار عليه  
علان نائب حماة ان لا يستلم طرابلس لقانى بلى حتى يراجع *b* السلطان  
ويعلمه بما يترتب على عزله من الفساد فعاد شيخ الى طرابلس فبهذه  
الاخبار ثبت بكنتم جلف على طاعة السلطان وقتال الامراء  
ولما قارب يشبك وقرا يوسف صفد اخرج بكنتم كشافته بين يديه  
ونزل جسر يعقوب فالتقى كشافته باصحاب يشبك وقرا يوسف فاقتتلوا 10  
قتلا شديدا ظهر فيه كشافة *d* صفده واخذوا من الشاميين عشرة  
افراس فعاد يشبك وقرا يوسف الى طبرية ونزلوا بها حتى قدم عليهم  
الامير شيخ نائب الشام ثم ساروا جميعا الى غزة وقد تقدمهم الامير  
جكم ونزل على الرملة *f*  
واما امر *g* الديار المصرية فان السلطان الملك الناصر لما تحقق اتفاق 15  
الامير شيخ المحمودى نائب الشام مع يشبك ورفقته وبلغه اخبارهم  
مفصلا استنشار الامراء في امرهم فاجمعوا على خروج السلطان لقتالهم  
فتجهز السلطان وعلق جاليش السفر في ثاى ذى القعدة بالطبخانة [٢ ذى القعدة]  
السلطانية على العادة ثم انفق في رابعة على المالك السلطانية على *h*  
كرء مملوك خمسة آلاف درهم وكان صرف الذهب يوم ذاك مائة درهم 20  
المثقال فصّر *k* لكل واحد منهم خمسة *l* واربعين مثقالا *m* واحتاج

*a*) X fol. 94a. *b*) X يشاور. *c*) Y كشافة. *d..e*) X الصفديون.

*f*) Y fol. 65a. *g*) Y om. *h..i*) Y لكل. *k*) X فصّر. *l*) Y  
تسعة. *m*) At the given rate 5000 dirhams = 50 mithkāl; to  
yield 45 mithkāl the rate must have been 90 dirhams; however,

سنة ٨٧٧ في النفقة المذكورة حتى اقتصر *a* من مال إيتام الأمير قلمطاي الدوادار عشرة آلاف مثقال ورهن عندهم جوهرًا وجعل كسب ذلك ألف دينار ومائتي دينار وأخذ منهم أيضًا نحو ستّة عشر ألف مثقال وبلغهم بها بلدة من أعمال الجيزة تسمى البراجيل *b* وأخذ من *e* التاجر برهان الدين المَحَلّي وغيره مالا كثيرًا ووزع *d* له قاضي القضاة شمس الدين *f* الاخنائي الشافعي خمسمائة ألف درهم على تركت خارجة عن *h* الموضع؛ وكانت نفقة السلطان على خمسة آلاف مملوك *h* ثم عزل السلطان الاخنائي عن قضاة الشافعية بقاضي القضاة جلال الدين عبد الرحمان البلقيني وعزل ابن خلدون بقاضي القضاة جمال الدين يوسف البساطي المالكي ثم قدم الخبر على السلطان بنزول الامراء على مدينة *i* غزة وأخذهم *m* الاقلام المجهزة للعساكر السلطانية وكانت غزة قد غلا بها الاسعار لقلة الامطار وبلغت الويبة القمح مائة وعشرين درهما فعند ذلك جدّ السلطان الملك الناصر في حركة السفر والاستعداد للحرب

١٥ وأما امر *n* الامراء فانه خرج جاليشم من مدينة غزة الى جهة الديار ٢ نى الحاجة المصرية في يوم الاحد ثلثي نى الحاجة ثم سار من الغد الأمير شيخ ويشبك وجكم ببقيّة عساكرهم واستنابوا بغزة الأمير الطنبغا العثماني ثم قدم الخبر على جناح الطير من بلبيس بنزول الامراء على قطيا فكثر *p* حركات العسكر بالقاهرة وخرجت مدورة السلطان الى الريدانية

if the دينار be read instead of the first المثقال, the result will be correct (op. 71e).

*a*) Y افتصر. *b*) Baedeker, "Egypt", map of environs of Cairo, n. w. of Bulāk; X البرجيل; Ibn Duḡmāk براكيل. *c*) Y om. *d*) In a similar passage Maḡrīzī ("Mamelukes", s. v. مودع) has نزع. *e*) X om. *f*.. *g*) Y om. *h*) Y من. *i*) Fleischer, "Kleinere Schriften", III. 87. *k*) X مملوع. *l*) X om. *m*) Y fol. 65b. *n*) X om. *o*) Dhu 'l-Hijja 2 was a Monday. *p*) Y فكسرت.

خارج القاهرة واختبب العسكر واضطرب لسرعة السفر ثم ركب  
السلطان من قلعة الجبل بامرائه وعساكره في يوم السبت <sup>a</sup> ثلث <sup>٨</sup> ذي الحجة  
ذي الحجة من سنة سبع وثمانمائة وسار حتى نزل بالريداية  
خارج القاهرة وبت بها وقد اقم من الامراء بباب السلسلة بكتمر  
الركتي رأس نوبة الامراء وجماعة آخر بالقاهرة وبينما السلطان بالريداية <sup>٥</sup>  
ورد عليه الخبر بنزول الامراء الصالحية في يوم التروية واخذوا <sup>٥</sup> ما كان  
بها من الاكامت السلطانية فرحل السلطان من الريداية في يوم الاحد  
تسعة ونزل العكرشة <sup>d</sup> ثم سار منها ليلا واصبح ببليس <sup>e</sup> وضحى بها <sup>٩</sup> ذي الحجة  
واقم عليها يومى <sup>f</sup> الاثنين والثلاثاء ورحل من مدينة بليس بكرة نهار  
الاربعاء ونزل على منزلة السعيدية فاتاه كتب الامراء الثلاثة وهم <sup>١٠</sup> جكم  
وشيوخ ويشبك <sup>h</sup> بأن سبب حركتهم ما جرى بين الامير يشبك وبين  
اينال باى بن قجماس وطلبوا منه ان يخرج اينال بلى المذكور  
ودمرdash المحمدي نائب حلب من مصر وان يعطى لكدل من يشبك  
وجكم وشيوخ ومن معهم بمصر والشام ما يليق بهم من النيابات <sup>i</sup>  
والاقتضات <sup>k</sup> لتخمد هذه الفتنة باستمرارهم على الطاعة ويحقق <sup>l</sup> الدماء <sup>١٥</sup>  
وبعبر بذلك <sup>m</sup> ملك السلطان وإن لم يكن ذلك تلفت ارواح كثيرة  
وخربت بيوت عديدة وكانوا ارادوا هذه <sup>n</sup> المكتاتبة من الشام ولكن  
خشوا ان يُظن بهم العجز فاتاه ما منهم الا من جعل الموت نصب  
عينيه فلم يلتفت السلطان الى ذلك ولم يأمر بكتابة جواب لهم وكان  
ذلك مكيدة من الامراء <sup>٥</sup> حتى كبسوا على السلطان في ليلة الخميس  
وهم في نحو ثلاثة آلاف فارس واربعائة تركمانى من اصحاب قرا يوسف

a) الاحد? b) sic (= واخذهم). c) الاثنين? d) Yākut V. 25;  
Y العكرشة. e) XY بليس. f) Y يوم. g) Y fol. 66a. h) X  
fol. 94b. i..k) X transp. l) X وليحقق. m) Y om. n) Y بهذة.  
o) Y السلطان.

سنة ٨٧٠ وبينما السلطان على منزلة السعيدية ورد الخبر على الوالد من بعض اصحابه ممن هو حكمة الامراء ان *a* الامراء *b* اتفقوا على تبسيط *c* السلطان واللبس عليه في هذه الليلة فاعلم الوالد السلطان وحرضه على الركوب بعساكرة من وقته قال اليه السلطان فاخذ الامير بيغوت *e* وغيره يستبعد ذلك ولا زالوا بالسلطان حتى فتر عزمه عن الركوب فعاد الوالد الى وطاقه وامر جميع عاليه بالركوب بآلة الحرب وبينما هو في ذلك ان ثارت *d* غيرة عظيمة رهجة في الناس وقيل ان يسأل السلطان عن الخبر طرقة الامراء على حين غفلة فركب السلطان في الليل من معه واقتتل الفريقان قتالا شديدا من بعد عشاء الآخرة الى بعد *g* نصف الليل جرح فيه جماعة كثيرة من الطائفتين وقتل *h* الامير صري الظاهري صبوا بين يدي الامير شيخ المسمودى *h* نائب الشام لان السلطان كان ولاه عوضه نائب الشام وانهزم السلطان وركب وساق *i* عائدا على الهجن الى جهة الديار المصرية ومعه سودون الطيار وسودون الاشقر وساقوا الى ان وصلوا الى القلعة وتفرقت العساكر السلطانية وانهزموا وتركوا اثقالهم وخيامهم وسائر اموالهم غنمها الشاميون ووقع في قبضة الامراء من المصريين للخليفة والقضاة والامير جاهين *j* الافرم والامير خيربك نائب غزة ونحو ثلاثمائة مملوك من المماليك السلطانية وغيرهم وقدم المنهزمون من السلطانية الى القاهرة في يوم *k* الخميس *m* ثالث عشر ذي الحجة ولم يحضر السلطان ولا الامراء الكبار *n* فكثر *n* الارجاف ولاح الناس وانتهبت عدة حوانيت حتى قدم السلطان قريب العصر ومعه الامراء وقد قلبي من العطش والتعب ما لا يوصف

*a* .. *b*) Y om. *c*) Y تبسيط (تنكيب) *d*) Y adds عليه. *e*) X Y وهجة. *f*) Y fol. 66b. *g*) Y om. *h*) Y om. *i*) X بنيابة. *j*) Y وسار. *k*) X شاهين. *m*) Dhū'l-Hijja 13 was a Friday. *n*) Y fem.

فسر الناس بقدومه وطلع اليه الامراء والعساكر وبنوا تلك الليلة واصبح  
السلطان يتهيأ للقاء الامراء وقبض على يلبغا السالمى وسلمه لجمال  
الدين البيروى الاستادار فعاقبه وصادره وشرع امر السلطان كل يوم في  
زيادة لعدم قدوم العسكر الشامى الى القاهرة

فلما كان آخر نهار الاحد نزلت الامراء بالريدانية خارج القاهرة ثم <sup>e</sup>  
اصبحوا في بكرة نهار الاثنين ركبوا <sup>d</sup> وزحفوا على القاهرة فأغلقت  
ابواب المدينة وتعطلت الاسواق عن المعاش ومشوا حتى وصلوا قريبا  
من دار الصيافة بالقرب من قلعة الجبل فقاتلهم السلطانية من بكرة نهار  
الاثنين المذكور الى بعد الظهر فلما أذن الظهر اقبل جماعة كثيرة <sup>f</sup>  
من الامراء الى جهة السلطان طائعين منهم الامير يلبغا الناصرى واسنبلى <sup>10</sup>  
امير ميسرة الشام المعروف بالتركمانى <sup>g</sup> وسودون اليوسفى واينال حطب  
وجمف فلما وقع ذلك اختل امر الامراء وعزم جماعة منهم على العود  
الى البلاد الشامية وحمل <sup>h</sup> ما خف من اثقاله <sup>i</sup> وعاد <sup>j</sup> وفعل ذلك  
جماعة كبيرة بعد ان افرج شيخ عن الخليفة والقضاة وغيرهم فتسلل  
عند ذلك الامير يشبك الشعبانى الدوادار والامير تمرز الناصرى امير <sup>15</sup>  
سلاج والامير جركس القاسمى المصارع والامير قطلوبغا الكركى في جماعة  
آخر واختفوا بالقاهرة وظواهرها فلما وقع ذلك ولّى الامير حكم والامير  
شيخ والامير طولو وفرأ يوسف في طائفة يسيرة وقصدوا <sup>k</sup> البلاد الشامية  
فلم يتبعهم احد من عسكر السلطان ثم نادى السلطان بالامان لكل  
احد فطلع اليه جماعة فقبض عليهم وقيدهم وبعث بهم الى ساجن <sup>m</sup> <sup>20</sup>  
الاسكندرية وخمدت الفتنة واجلت <sup>n</sup> هذه الواقعة عن تلاف مال كثير

a) Y adds في. b) ١٩ نى الحاجة = (٢ الاثنين). c) Y fol. 67a.  
d .. e) Y om. f) Y om. g) Y التركمان. h) X فحمل. i) i.e.,  
اثقال السلطان. k) X fol. 95a. l) Y الى. m) Y om. n) X Y  
واجلت.

سنة ٨٠٧ من العسكرين ذهب فيها من الخيل والبغال والجمال والسلاح والثياب ما

لا يدخل تحت حصر من غير فائدة

ثم اخذ الملك الناصر في تهديد امور دولته وإصلاح الدولة والمقر

وقبض على صاحب تاج الدين ابن *b* البقرى وسلمه لجمال الدين

*e* الاستدار واستقرّ عوضه في الوزارة فخر الدين ماجد بن غراب وكان

اخوه سعد الدين ابراهيم بن غراب مع العسكر الشامي فلما قدم

معهم *d* اختفى بالقاهرة ثم ترامى على الامير اينال بلى بن قحجاس

فجمع بينه وبين السلطان ليلا ووعده بستين الف دينار واصبح

يوم الاربعاء *e* تاسع عشر *f* ذي الحجة *g* طلع سعد الدين ابن غراب *١٩* ذي الحجة

*١٠* الى القلعة فخلع عليه السلطان وجعله مشيرا *h* ثم في ثالث عشرينه

خلع السلطان على الامير نوروز الحافظي وكان ممن قدم مع العسكر

باستقراره في نيابة دمشق عوضا عن الامير شيخ المحمودي وعلى

بكنمر جلق باستمراره على نيابة صفد وعلى سلامش *k* حاجب غزّة

بنيابة غزّة

*١٥* وأما حكم وشيخ فأنهما قدما غزّة في نحو خمسمائة فارس اكثرهم من

الترکمان اصحاب قرا يوسف وقد غنموا شيئا كثيرا وتفرقت عساكر

شيخ وتلفت امواله وخيوله ومضى الى دمشق فخرج اليه الامير بكنمر

جلق والامير شيخ السليمانى المسرطن نائب طرابلس فهرب منهما *١٦*

فتنبعا الى عقبة فيقف فنجبا بنفسه فلم يدركاه ودخل دمشق في

*٢٠* اسوء حال فوجد السلطان احمد بن اويس صاحب بغداد قد فر من

دمشق الى جهة بلاده في ليلة الاحد *m* سادس عشر ذي الحجة وكان

قد تأخر بدمشق ولم يتوجه الى نحو الديار المصرية صعبة الامراء

*a)* X Y وانجلت. *b)* Y om. *c)* X fol. 67b. *d)* X om.

*e)* P الخسيس. *f..g)* X عشرة. *h)* Y مبشرا. *i)* Y blanc space.

*k)* Y سلامش. *l)* X Y منام. *m)* P الاثنين

ثم إن شيخا أوقع الخوطة على بيوت الأمراء الذين خامروا<sup>a</sup> عليه سنة ٨٠٧  
وتوجهوا إلى مصر وأخذ في إصلاح أمره ولم شعثه  
وأما حكم فأنه لما فارق حلب ثار بها عداة من أمرائها ورفعوا  
سجنجف السلطان بقلعة حلب فاجتمع إليهم العسكر فحلفوا<sup>b</sup> بعضهم  
لبعض على طاعة السلطان وقدم ابننا شهري الحاجب ونائب القلعة من<sup>c</sup>  
عند التركمان البيضاء إلى حلب وقام بتدبير أمور حلب الأمير يونس  
الحافظي وامتدت أيدي عرب العاجل بن نعيم وتراكمين ابن صاحب  
الباز إلى معاملة حلب فقسموها ولم يدعوا لاحد من الأمراء والاجناد  
شيئا كل ذلك قبل قدوم حكم إليها من مصر  
وأما السلطان فأنه رسم في أواخر ذي الحجة<sup>d</sup> بانتقال الأمير علان<sup>10</sup>  
اليحيوي نائب حماة إلى نيابة حلب عوضا عن حكم وحمل إليه التقليد  
والنشرية الأمير اينال الخازندار واستقر<sup>e</sup> الأمير دقماق المحمدي في  
نيابة حماة عوضا عن علان المذكور<sup>f</sup> واستقر<sup>g</sup> الأمير بكنمر جلق نائب  
صفد في نيابة طرابلس عوضا عن شيخ السليمانى المرطون وتوجه  
بتقليده الأمير جرباش العري واستقر<sup>h</sup> عوضه في نيابة صفد الأمير<sup>15</sup>  
بكنمر الركني رأس نوبة الأمراء درجة إلى أسفل  
ثم في ثالث محرم سنة ثمان وثمانمائة قدم مبشر الخلق وأخبر<sup>٣</sup> محرم  
بأنه<sup>g</sup> كان أشيع بمكة<sup>h</sup> قدوم تمرلنك إليها فلستعد صاحب مكة لذلك سنة ٨٠٨  
فلم يصح ما أشيع ثم قدم رسل الأمير شيخ نائب الشام إلى السلطان  
بديار مصر وم شهاب الدين أحمد بن حاجي<sup>i</sup> احد خلفاء الحكم بدمشق<sup>20</sup>  
والشريف ناصر الدين محمد بن علي نقيب الاشراف والشيخ المعتقد  
محمد بن قديدار والأمير يلغا المناجكي ومعهم كنبة تنصن الترفق<sup>j</sup>

a) Y خاوروا. b) Y fol. 68a. c) Y om. d) Y adds كتب.  
e..f) Y om. g) Y انه. h) X adds المشرقة. i) X fol. 95b.  
k) Brockelmann II. 50; H. Khalfa, Index, N°. 8348. l) Y الترفق.

سنة ٨٠٨ والاعتذار عما وقع *a* منه ويسأل استقراره على علاته في نيابة دمشق فلم يلتفت السلطان الى قوله ومنع رسله من *b* الاجتماع *c* بأحد ثم *٢٤* المحرم في رابع عشرين المحرم سار الامير نوروز الخاضعي الى نيابة دمشق وخرج *d* الامراء لوداعه ونزل بالريدانية ومعه مسقرة الامير يردبك الخازندار *٥* ثم وقعت الوحشة بين السلطان وبين الامير اينال بلى بن قحجاس *٦* صفر الامير آخور فقبض السلطان في يوم الاثنين سادس صفر على الامير يشبك بن ازهر رأس نوبة النوب وعلى الامير تمر وعلى الامير سودون وهما من اخوة سودون طاز فاختفى الامير اينال بلى امير آخور ومعه الامير سودون *f* للجب واحاط *g* السلطان بدورهم ثم قيّد الامراء وارسلهم *١٠* الى سجن الاسكندرية وأما اينال بلى فآفه دار على جماعة من الامراء *١٠* صفر ليركبوا معه فلم يؤقّله احد لذلك فاختفى الى يوم الجمعة عشرة فظهر وطلع به الاتاك بيبرس الى القلعة فكثر الكلام بين الامراء حتى آل الامر الى مسك اينال بلى وارساله الى ثغر دمياط بطالا *٢٥* صفر ثم في خامس عشرين صفر فرق السلطان اقطاعات *k* الامراء المسوكين *١٥* فانعم باقطاع اينال بلى على الوالد وزاده امرة طبليخانة وانعم باقطاع الوالد على الامير دمرداش الماحمدي نائب حلب كان وباقطاع دمرداش على الامير اربك الابراهيمي وجميع هذه الاقطاعات تقادم الوف لكن شيئا احسن من شيء في كثرة المغل وانعم على الامير بيبرس الصغير الدوادار بتقدمة الف قبل ان تكمل لحيته وعلى الامير بشبلى *٢٠* الحاجب بتقدمة الف وعلى الامير علان بتقدمة *m* الف *n* وعلى الامير قراجا بامرة عشرين وانعم بطبليخانة سودون الجلب على الامير ايتمش الشعباني ثم خلع على الامير جربلس الشيعي

*a*) Y fol. 68b. *b...c*) Y بالاجتماع (cp. Ibn T. B. II, Glossary, s. v. منع). *d*) X فخرج. *e...f*) X om. *g*) Y فاحاط. *h*) X Y ظهر. *i*) Y وارسله. *k*) Y باقطاعات. *l...n*) X om. *m*) Y fol. 69a.

رأس نوبة ثلثي باستقراره امير آخروا كبيرا عوضا عن اينال بلى سنة ٨٨  
 وأما الامير شيخ فأنه توجه صحبة الامير جكم وقرا يوسف لحرب نعيم  
 ثم اختلفوا فمضى جكم الى طرابلس وتوجه قرا يوسف الى جهة الشرق  
 عائدا الى بلاده وحل الامير شيخ من البقاع ونزل سلع اليزة ومعه  
 خواصه فقط ثم توجه الى الصبيبة هاربا من نوروز الحافظي فدخل  
 نوروز الى دمشق في يوم الثلاثاء ٥ ثلثي عشرين صفر من غير مدافع ٣٣ صفر  
 لضعف الامير b شيخ عن مقاومته وقتاله

وأما السلطان فأنه خلع على الامير بشباى الحاجب باستقراره رأس  
 نوبة النوب عوضا عن يشبك بن ازمر وخلع على الامير ارسطى  
 باستقراره حاجب الحجاب بعد بشباى ثم في يوم الثلاثاء ٥ وقع بالدمار 10  
 المصرية فتنه وكثر الكلام بين الامراء الى ان اتفقت جماعة من  
 المماليك الجراكسة وسألوا السلطان القبض على الوالد وعلى الامير  
 دمرداش المحتل وعلى الامير ارغون من بشبغا وجماعة f اخر من  
 كون السلطان اختص بهم وتزوج بكريمتى g على كره من الوالد وكونه  
 ايضا اعرض عن الجراكسة وامسك اينال بلى فخافوا ان تقوى شوكة 15  
 هؤلاء عليهم واتفقوا واجتمعوا على الاتيك بيبرس وتأخروا عن الخدمة  
 السلطانية وكثر كلام القوم في ذلك الى ان طلب السلطان الامراء  
 واستشارهم فيما يفعل فقال له h دمرداش المصلحة قتالهم وانا كفو  
 هؤلاء الجراكسة والسلطان لا يتحرك من مجلسه فنهروا الوالد وقتل له  
 ما معناه تقتل من تقتل خجداشيتك كلنا ممالك السلطان وماليك 20  
 ابيه مهما شاء السلطان يفعل فينا وفيهم هذا وقد ظهر الملل على  
 السلطان من k كثرة انفتن ولحق منه الوالد ذلك فأنه قال فيما

a) X (see 130. 4). b...c) Y om. d) ربيع الأول. e) X  
 الفجراكية. f) Y من جماعة. g) بكر يميني. h) Y om. i) Y  
 fol. 69b. k) X fol. 96a.

سنة ٨٨٠ بعد سمعته يقول في ذلك اليوم وددت لو كنت ما كنت ولا اكون  
سلطانا ثم امر السلطان الوالد ان يختفى حتى ينظر السلطان في  
مصلحته وامر دمرداش ايضا بذلك وانفض المجلس من غير ايام امر  
٧ ربيع الاول ثم اصبح الناس يوم الاربعاء سابع شهر ربيع الاول من سنة ثمان  
٥ المذكورة وقد ظهر الامير يشبك الشعباني الدوادار والامير تميز الناصري  
امير سلاح والامير چركس القاسمي المصارع والامير قاني بلي العلاني  
وكانوا محتفين بالقاهرة من يوم واقعة السعيدية وخبر ظهورهم ان  
الاتاك بيبرس ركب الى السلطان واخبره بمواضع الامراء المذكورين  
ووافقه على مصادكة الجراكسة واحضار الامراء من اختفائهم والافراج  
10 عن اينال بلي وغيره فرضى السلطان بذلك وتقرر الحال على ذلك  
٨ ربيع الاول وطلع الامراء المذكورون من الغد في يوم الخميس ثامن شهر ربيع الاول  
المذكور فخلع السلطان على الامير سودون تلي الماحمدي باستقراره امير  
آخرا كبيرا بعد عزل الامير جربلش الشياخي وعوده الى اقطاعه امرة  
٩ ربيع الاول طبلخاناة ووظيفته ثانيا رأس نوبة ثم في عشرة طلع الامير يشبك  
15 الدوادار والامير تميز الناصري امير سلاح والامير چركس القاسمي المصارع  
وجماعة اخر الى القلعة وقبلوا الارض بين يدي السلطان فخلع عليهم  
١٥ ربيع الاول خلع الرضى ونزل كل واحد الى داره ثم في خامس عشرة قدم الامير  
قطلوبغا الكركي واينال حطب وسودون الحمزاوي ويلبغا الناصري واسندمر  
الناصري وتمر من ساجن الاسكندرية وهؤلاء الذين كان السلطان تلي  
20 لهم بالامان بعد وقعة السعيدية فلما طلعا f له قبض عليهم وسجنهم  
بالاسكندرية ورفقة يشبك وشيخ وجكم ثم قدم الامير اينال  
بلي بن قاجماس من ثغر دمياط ومعه ثمان g تمر الناصري ثم قدم  
الامير يشبك بن ازمر ايضا من ساجن الاسكندرية ثم امسك السلطان

a) X سادس. b) X وقعة. c) X om. d) X om. (usually  
١٥ راس نوبة ثلثي. e) Y fol. 70a. f) Y طاعوا. g) Y ثمان.

القاضي فتح الدين فتح الله كاتب السرّ وولّى عوضه سعد الدين  
 أبراهيم بن غراب والزم فتح الدين بحمل الف الف درهم ثمّ ظهر  
 الامير دمرداش من اختفائه فخلع السلطان عليه نياينة غزّة فسار في  
 يوم السبت رابع عشرينه وخلع السلطان ايضا على يشبك بن ازدمر  
 نياينة ملطية فامتنع من ذلك فأكّره حتى لبس للخلع ووكل به الامير<sup>5</sup>  
 ارسطى الحاجب والامير محمد بن جليان الحاجب<sup>هـ</sup> حتى اخرجاه من  
 فورة الى ظاهر القاهرة ثمّ بعث السلطان الى الامير ازبك الابراهيمى  
 الظاهريّ المعروف بخاصّ<sup>ب</sup> خرجي وكان تأخّر عن طلوع الخدمة بان  
 يستقرّ في<sup>ج</sup> نياينة طرسوس<sup>د</sup> فألّى<sup>هـ</sup> ان يقبل والتجأ الى بيت الامير  
 اينال بلى فاجتمع طائفة من المماليك ومضوا الى يشبك بن ازدمر<sup>10</sup>  
 وردّوه في ليلة الجمعة ثالث عشرين شهر ربيع الأوّل وقد وصل قريبا  
 من سرياقوس وضربوا الحاجب المرسم عليه وصار العسكر فرقنين وظهر  
 المماليك الجراكسة الخلاف ووقفوا تحت القلعة يمنعون من يقصد  
 الطلوع الى السلطان وجلس الاتابك بيبرس بجماعة من<sup>ف</sup> الامراء<sup>ج</sup> في  
 بيته وصار السلطان بالقلعة عند<sup>هـ</sup> عدّة امراء وتنادى الحال على ذلك<sup>15</sup>  
 يوم الخميس والجمعة والسبت والقالة بينهم  
 فلما كان يوم السبت نزل السلطان من القلعة الى باب السلسلة  
 واجتمع عنده بعض الامراء لاصلاح الامر فلم يقدّ ذلك وابتوا على ما<sup>م</sup>  
 عليه واصبحوا يوم الاحد خامس عشرينه وقد كثروا وطلبوا من السلطان<sup>20</sup>  
 الوالد وارغون من بشبغا وكان الوالد قد ظهر من يوم أُخرج دمرداش  
 الى نياينة غزّة فلم يستأجر<sup>ي</sup> احد يتكلّم في خروجه من القاهرة واستمرّ  
 على امرته فالى الملك الناصر<sup>ك</sup> ان<sup>ل</sup> يرسله اليهم<sup>م</sup> فقال الوالد هذا امر

a) X om.    b) Y خاص.    c...d) Y om.    e) Y fol. 70a.  
 f...g) X om.    h) X وعند.    i) X يستأجر.    k) X  
 fol. 96b.    l) Y om.    m) X om.

سنة ٨٨٠ بطول ولا بد من النزول فنزل اليهم ومعه ارغون وكلم الامراء في سبب طلبهم آياه وخشن للاتاك ببيبرس في القول فانه كان مسير الوالد لما ولي نيابة حلب في أيام الملك الظاهر برفوق فلم يتكلم ببيبرس ولا غيره بكلمة واحدة وسكت الجميع فلما طال المجلس قال الوالد ما تتكلمون ٥ فعند ذلك تكلم شخص من الخاصية الظاهرية يقال له قرمش الاعور وهو الذي قطع رأسه ٥ في دولة الملك الاشرف برسبلى من اجل جاني بك الصوفى حسبما باقى ذكره وقال قرمش يا خوند المقصود انك تخرج من الديار المصرية حتى تسكن هذه الغننة ثم تعود بعد أيام او ٦ يعطيك ٥ السلطان ما يختاره ٥ من البلاد فقال الوالد بسم الله حتى ٥ 10 اشار السلطان ثم اسافر وخرج فلم يستجرى احد ان يقبضه ولا يرسم عليه ولا الى بيته ولم يطلع الى السلطان وكان سكنه بالبيت الذى بباب الرملة ٥ تجاه مصلاة ٥ المؤمنى واقام به يومه ٥ وتجهز وخرج فى الليل فى نحو مائة ملوك من خواصه فلم يقف له احد على خبر وسار من البرية الى القدس الشريف فى دون الخمسة أيام ولم يجتاز 15 يقطيا خوفا من تسليط العربان عليه وكان لما خرج من بيت ببيبرس ارسل اليه السلطان يعلمه انه ايضا يريد يختفى ويترك السلطنة فلماذا جد ٥ الوالد فى السير ليلا يخرج القوم فى اثره ويقبضوا عليه

فلما كان وقت الظهر من يوم خروج الوالد من مصر وهو يوم الاحد 20 خامس عشرين شهر ربيع الاول فقد السلطان الملك الناصر فرج بن برفوق من قلعة الجبل ولم يعرف له خبر وسبب تركه السلطنة انه كان فى يوم النوروز جلس السلطان مع جماعة من الامراء والخاصية

a) Y fol. 71a. b..c) X ويعطيك. d) X يختار. e) See vol. II, Gloss. f) X يستجرى Y يسجر. g) X الرملة. h) X مصلى. i) X om. k) X اخذ.

من ماليك ابية وشرب معهم حتى سكر ثملقى بنفسه الى فسقية سنة ٨٨  
 هناك فالتقى الجماعة انفسهم معه وقد غلب على السلطان السكر وصار  
 يسمح معهم في الماء ويزاحهم<sup>a</sup> وترك الوقار فجاء من خلفه لاميير ازبك  
 الديرهيمى المعروف بخاص<sup>b</sup> خرجى وقيل غيره وازبك الاشهر<sup>c</sup> واغمه<sup>d</sup>  
 في الماء مرارا وهو يجرى من تحته كأنه يمازحه حتى قبض عليه وغرقه<sup>e</sup>  
 في الماء حتى كادت نفسه تنهق فغطى به بعض ماليك ابية من الاروام  
 ممن كان معهم ايضا في الفسقية وحاصه منه والحش في سب ازبك  
 المذكور واراد قتله فنهض السلطان من ذلك وقال كان<sup>f</sup> بيلعب<sup>f</sup> معي  
 واسرها في نفسه ثم طاع السلطان من الفسقية وذهب كل واحد الى  
 حال سبيله فذكر السلطان بعد ذلك للوالد ما وقع له مع ازبك المذكور<sup>10</sup>  
 وامره<sup>g</sup> ان يكتنم ذلك لوقته فاخذ الوالد يزول عنه ذلك ويهونه عليه  
 ثم عرف السلطان جماعة من اكبر امراء الجراكسة بذلك فلم يلتنفتوا  
 لقوله وقالوا لم يُرَ بذلك الا مبالطة السلطان فعند ذلك تحقق  
 السلطان انهم يريدون قتله وكان ذلك بعد خروج الامراء من الساجن  
 وظهور<sup>h</sup> يشبك ورفقته وقد كثروا وعظم جمعهم فلم يجد الملك الناصر<sup>15</sup>  
 بدا من ان يفوز بنفسه ويترك<sup>i</sup> لهم ملك مصر ولما اراد النزول من  
 القلعة ليختفى بالقاهرة قام ومعه بكتنم ملوك القاضى سعد الدين بن  
 غراب ويوسف بن قطلوبك صهر ابن غراب ونزلوا من باب السر الذى  
 يلى القرافة وساروا على بركة الحبش ونزلوا منها في مركب وتركوا<sup>j</sup>

a) Y fol. 71b. b) Y خاص. c) X الاشقر (97.14). d) X Y

واغمه (dual, see note c; or واغمه; in my copy of Dozy a marginal note by Fleischer: "غم unternichten (im Wasser) 1001 N. ed. Habicht

VI. 82"). e) Y om. f) يلعب = بيلعب. g) Y وامر. h) Y

ونزلوا. i) X Y وترك. k) X sing. d) Y ونزلوا.

سنة ٨٨٠ الخيل وتغيبوا<sup>a</sup> نهارهم كله في البحر حتى دخل الليل فساروا بالمركب الى بيت سعد الدين بن غراب وهو فيما بين الخليج وبركة القيل بالقرب من قنطرة طقزدمر<sup>b</sup> فلم يجدوه في<sup>c</sup> دارة<sup>d</sup> فثروا على اقدامهم حتى بانوا في<sup>e</sup> بيت القاهرة لبعض معارف بكنمر ثم بعثوا لابن غراب بمجىء السلطان الى عنده فتهيأ له سعد الدين مكانا من دارة وانزله فيه من غير ان يعلم به احد

٢٥ ربيع الاول واما الامراء فانه لما بلغهم ذهاب السلطان الملك الناصر في يوم الاحد خامس عشرين شهر ربيع الاول من سنة ثمان وثمانمائة بادروا بالطلوع الى القلعة وهم طائفتان الطائفة التي كانت خالفت السلطان 10 الملك الناصر وركبوا عليه وقتلوه اياما ثم توجهوا الى انشام وعادوا الى الديار المصرية وصحبتهم جكم<sup>e</sup> وشيخ<sup>f</sup> وقرا يوسف وواقعوه بالسعيدية وكسروه ثم اختفوا ورأسهم يشبك الشعباني الدوادر بمن كان معه من الامراء وقد مر ذكرهم في عدة مواضع والطائفة الاخرى كبيرهم بيبرس الاتابك وسودون المارداني الدوادر الكبير واينال بلى وغيرهم فلما طلعا 15 للجمع الى القلعة منعهم الامير سودون تلى<sup>g</sup> المحمدي الامير آخر الكبير من الطلوع<sup>h</sup> الى<sup>i</sup> القلعة فصاروا يتضرعون اليه من نصف النهار الى بعد غروب الشمس حتى مكنهم من العبور من باب السلسلة فطلعوا ومعهم الخليفة المتوكل على الله والقضاة الاربعة وتكلموا فيمن ينصبوه سلطانا حتى اتفقوا على سلطنة الامير عبد العزيز بن الملك الظاهر 20 برفوق فانه ولي عهد اخيه في السلطنة حسبما قرره والده الملك الظاهر برفوق قبل وفاته فطلبوه من الدور السلطانية فمنعته امه خوند قنق بلى اولا ثم دفعته لهم فاحضروه<sup>k</sup> وتم امره وتسلطن حسبما نذكره في

a) X وعسوا Y. b) Makrizi II. 147; Y طقزدمر. c) Y fol. 72a. d) X fol. 97a. e..f) X transp. g) Y بلى. h..i) X om. k) Y fol. 72b.

محلّه من ترجمته وخلع الملك الناصر فرج من السلطنة *a* وسنّه نحو سنة ٧٨  
سبعة عشر سنة تخميناً فكانت مدّة تحكّم الملك الناصر على مصر من  
يوم مات أبوه الملك الظاهر برفوق الى يوم خلّع ستّ سنين وخمسة  
اشهر وأحد عشر يوماً واللّه اعلم

انتهت *b* ترجمة الملك الناصر الاولى *c*

## السنة الاولى من سلطنة الملك الناصر فرج ابن الظاهر برفوق الاولى على مصر

وفي سنة ٨٠١ على أن والده الملك الظاهر برفوق حكم منها الى [سنة ٨٠١]  
نصف شوال ثم حكم في باقيها الملك الناصر هذا

فيها توفّي قاضى القضاة عماد الدين أحمد بن عيسى بن سليم بن 10  
جميل الارزقى العامرى الكركى الشافعى قاضى قضاة الكرك ثم الديار  
المصريّة بالقدس فى سادس شهر ربيع الاول وكان فاضلاً رئيساً نبيلاً  
وهو احد من قام مع الملك الظاهر برفوق عند خروجه من سجن  
الكرك وخدمه فى أيام حبسه بها وقد تقدّم ذكر ذلك كلّ فى ترجمة  
الملك الظاهر برفوق ولما عاد الملك الظاهر الى ملكه عرف له ذلك وطلبه 15  
الى الديار المصريّة وولاه قضاء الشافعيّة بالديار المصريّة وولّى اخاه  
علاء الدين كاتب سرّ الكرك كتابة سرّ مصر ثم صرّف القاضى عماد  
الدين هذا عن القضاء برغبة منه وولى مشيخة الصالحية بالقدس  
الشريف الى أن مات به

وتوفّي الامير سيف الدين ارغون شاه بن عبد الله الابراهيمى 20  
الظاهرى برفوق نائب حلب بها فى ليلة خامس عشرين صفر وكان من

*a*) Y الملك. *b* .. *c*) X om. *d*) بالديار. *e*) Y قضاة. *f*) X  
اولاه. *g*) Y fol. 73a. *h*) X om. *i*) X Y om.

[سنة ٨١] اخصاء ممالك الملك الظاهر برفوق رقاہ الى ان ولّاه نيابة صفد ثم طرابلس ثم نقله الى نيابة حلب بعد عزل الوالد عنها في سنة ثمانمائة فدام بها الى ان مات وكان اميرا عاقلا ساكتا مشكور السيرة وتوفى بعده نيابة حلب الامير آقبا للجمالى الاطروش

٥ وتوفى الامير زين الدين امير حاج ابن مغطلى احد الامراء بالديار المصرية في شهر ربيع الاول وكان له رئاسة وجاهة <sup>a</sup>

وتوفى الشيخ الامام العلامة قنبر بن محمد العجمي السيرامي <sup>b</sup> الشافعي العالم المشهور بالقاهرة <sup>c</sup> في شعبان وكان قدومه اليها من بلاد العجم في حدود سنة سبع وثمانين وسبعائة ونزل بجامع الازهر وكان 10 متفطنا <sup>d</sup> في عدة فنون <sup>e</sup> من العلوم درس واشغل وانتفع به الطلبة وكان تاركا للدنيا متقشفا في ملبسه قد قنع بجبة من لبد وطاقية <sup>f</sup> من لبد <sup>g</sup> صيفا وشتاء وقال العيني بعد ما اثنى على علمه وكان يجيل الى سماع المغاني واللهو والرقص وكان يتنم بالمسح على رجليه من غير خف انتهى

15 وتوفى الامير سيف الدين بكلمش <sup>h</sup> بن عبد الله العلائي امير سلاح كان بطالا بالقدس <sup>i</sup> في صغر واصله من ممالك الامير <sup>m</sup> طيغا <sup>n</sup> الحسنی الناصري المعروف بالطويل وترقى <sup>o</sup> بعده <sup>p</sup> حتى صار من جملة الامراء ثم انعم عليه الملك الظاهر برفوق بامرة طبلخانة قبل خلعه من الملك ثم جعله في سلطنته الثانية امير اخورا كبيرا مدة سنين ثم <sup>q</sup> 20 نقله بعد ان امسكه وحبسه الى امرة سلاح فدام على ذلك سنين الى ان قبض عليه <sup>r</sup> في تاسع عشرين المحرم من سنة ثمانمائة وقبض معه

a) X وجاهة. b) Y السيرامي (cp. 142. 9); Sayûti, "Husn", II. 316. 16. الشرواني. c) X fol. 97b. d) X مفنا. e.. f) X om. g.. h) Y om. i) Y بلج (cp. Dozy, "Vêtements", p. 109). k) Y بكلش. l) X في القدس. m.. n) Y الطنغا. Alt Pâshâ I. 39. 3. طنغا. o.. p) Y om. q) Y fol. 73b. r) X om.

ايضا على الامير الكبير كمشبعاً للموت وحُمل الى سجن الاسكندرية [سنة ٨٠] وتولى الامير آخورية بعده الامير تنبك الظاهر فدام بكلمش *a* هذا في السجن الى ان افرج عنه وبعثه الى القدس بطلا فدام به الى ان مات وكان اميراً شجاعاً مقداماً ذا كلمة نافذة في الدولة الا انه *c* كان *d* فيه كبر وجبروت وخلف سبي مع كرم وانعام وكان سبب القبض *e* عليه انه ضرب موقعه القاضي صفى الدين الدميرى وصادته فشكى *e* صفى الدين حاله الى *f* السلطان *g* في أبيات مدح السلطان فيها *h* وتم بكلمش من جملتها

ياكلنى ذئب وانت ليث

فسمع بذلك *i* بكلمش فطلبه وضربه ثانياً بالمقارع وكلما ضربه رث *j* عليه الملاح فكان كلما صاح يقول له بكلمش قل لليث يخلصك من الذئب فقام بعد ذلك مدة ومات من تلك العقوبة وبلغ السلطان ذلك فلمهله مدة ثم قبض *k* عليه *l*

وتولى الامير حسام الدين حسن الكجكنى نائب الكرك ثم احد مقدمى الالوف بالديار المصرية وهو الذى اخرج الملك الظاهر برفوق *m* من سجن الكرك ولما *n* ارسل اليه منطاش الشهاب البريدى بقتله فقام حسام الدين هذا بنصرته فلما عاد الملك الظاهر الى ملكه كافاه وانعم عليه بامرة مائة وقدمه الف بديار مصر وصار من اعظم *o* امرائه الى ان مات رحمه الله *p* وكان عارفاً عاقلاً سيوساً وعنده فضيلة وفهم جيد ومذاكرة *q*

وتولى الشيخ المعتقد خلف بن حسن بن حسين الطوخى في ثلثي عشرين شهر ربيع الاول وكان للناس فيه اعتقاد ومحبة

*a*) بكلمش *Y*. *b*) *X om.* *c* .. *d*) *Y* ان. *e*) *Y* وشكى. *f* .. *g*) *X* السلطان. *h*) *X* بها. *i*) *Y* ذلك. *k* .. *l*) *X* قبضه. *m*) *X* لما. *n*) *X* اعظماء. *o* .. *p*) *X om.*

[سنة ٨٠١] وتوفى الشيخ المعتقد الصالح خليل بن عثمان بن عبد الرحمن ابن عبد الجليل المغربي ويعرف بابن المشيب<sup>a</sup> في سادس عشرين شهر ربيع الأول

وتوفى الشيخ الامام<sup>b</sup> العلامة العامل<sup>c</sup> شهاب الدين ابو العباس احمد ابن ابى بكر بن محمد العبادى<sup>d</sup> الحنفى الفقيه المشهور في ليلة الاحد<sup>e</sup> تسع عشر شهر ربيع الآخر وكان من فضلاء الحنفية اثنى ودرس في عدة فنون

وتوفى الشيخ الامام<sup>f</sup> الاديب البليغ علاء الدين ابو الحسن على ابن ايبك الدمشقى الشاعر المشهور في ثالث عشر ربيع الاول بدمشق<sup>g</sup> 10 وكان بارعا في النظم وله شعر رائف ذكرنا منه قطعة جيدة في ترجمته في تاريخنا المنهل الصافى والمستوفى بعد الوافى ومولده في سنة ثمان وعشرين وسبعائة بدمشق ومن شعره رحمه الله قوله [الكامل]

قُمْ زَقِ بِنْتَ الْكَرْمِ ثُمَّ اسْتَجْلِهَا<sup>h</sup> بَكَرًا لَهَا فِي الْكَاسِ رَأْسٌ أَشْمَطُ<sup>i</sup>  
فَالطَّبِيرُ شَادٍ وَالنَّسِيمُ مُشَبِّبٌ وَالْغَضَنُ يَرْقُصُ وَالْغَمَامُ يَنْقُطُ<sup>j</sup>

15 وله<sup>k</sup> [الوافى]

كَأَنَّ الرَّاحَ لَمَّا رَاحَ يَسْعَى بِهَا فِي الرَّاحِ مَيَّاسُ الْقَوْلِ  
سَنَاءُ الْمَرْيَحِ فِي كَيْفِ الثَّرَايَا يُحَايِدُنَا<sup>m</sup> بِهِ بِذُرِّ التَّمَامِ<sup>n</sup>  
وله<sup>o</sup> الموشح الذى اوله

يَا مَنْ حَكَى خَدُّهُ شَقَائِقُ<sup>p</sup> وَمَا لَهُ فِي الْبَهَاءِ شَقِيقُ  
تَرَكَتْنِي بِالْدموعِ شَارِقُ لَمَّا بَدَا خَدُّكَ الشَّرِيقُ  
سَلِّتَ مِنْ نَاطِرِيكَ صَارِمُ لَلْفَتِكِ يَا شَادِنُ<sup>q</sup> الصَّرِيمُ

a) المشيب. b) Y om. c) X om. d..e) Y om. f..g) Y  
واسْتَجْلِهَا. h) Y adds وله. i) شان. k) X fol. 98a.  
l..n) Y om. m) يحَايِدُنَا. o) Y fol. 74b. p) الشَقَائِقُ.  
q) سَانِنُ.

وسِرَّتْ يوم الفراق سالم وقد تركت الحشا سليم [سنة ١٨] متى أراك الغداة قادم يا من حديثي به قديم شَيَّبَتْ من أجلك المفارق وسِرَّتْ مع جملة الفريق ما بين حاد حكي وسائق حَمَلِي ٥ يَمَسُّ ٥ ساقه وسيق وفي d أطول من ذلك ٥

وتوفى العارف بالله شمس الدين محمد بن أحمد بن علي المعروف بابن نجم الصوفي بمكة المشرفة في صفر بعد أن جاور بها عدة سنين وتوفى للخليفة أمير المؤمنين المعتصم بالله زكرياء بن إبراهيم بن محمد بن أحمد وهو مخلوع من الخلافة في رابع عشرين جمادى الأولى وقد تقدّم ذكر ولايته للخلافة في أيّام ابنك البدرى بعد قتل الملك الأشرف شعبان بن حسين في سنة ثمان وسبعين وسبعائة ثم خلع ٥ حتى ولّاه الملك الظاهر برقوق ثانيا بعد موت أخيه الوائف فلم تطل مدّته أيضا وخلعه الملك الظاهر من الخلافة في أول جمادى الأولى f من سنة إحدى وتسعين وسبعائة وأعاد المتوكل على الله فاستمرّ المعتصم هذا معزولا طول g عمره h الى أن مات في هذه السنة وخلافته الأولى 15 والثانية لم تطل مدّته فيهما انتهى i

وتوفى الأمير سيف الدين شيخ بن عبد الله الصوفي الخاصكي أمير مجلس وهو مسجون بسجن المرقب وكان k ممّن l رقاّه الملك الظاهر برقوق الى أن جعله أمير مائة ومقدّم ألف في m سلطنته الثانية n وجعله أمير مجلس ثم قبض عليه في سنة ثمانمائة وانعم باقطاعه على 20 الوالد بعد عزله من نيابة حلب وأخرجه الملك الظاهر الى القدس بطّالا فسات ٥ سيرته بها وكان مسرفا على نفسه منغمسا في اللذات فامر الملك

a) X الحشى. b) X حملى. c) X من. d) Y وهو. e) Y adds  
عنها = ٥ f) Y الآخر (cp. Suyûṭī, "Ḥuṣn", II. 80. 1). g...h) Y om.  
i) Y fol. 75a. k...l) Y om. m...n) Y om. o) Y فسار.

[سنة ٨٠١] الظاهر به فنقل من القدس الى حبس المرقب الى ان مات به قلت  
 وشيخ هذا هو أول امير *a* عظيم *b* في دولة الملك الظاهر بقوق ممن  
 سمي بهذا الاسم ثم *c* بعده شيخ المحمودي *d* الساقى اعني المؤيد  
 ثم بعده شيخ السليمانى المسرطن نائب طرابلس فهؤلاء الثلاثة *f*  
 اعظم من *e* سمي بهذا الاسم ثم جاء بعدهم في الدولة الاشرفية برسباي  
 اثنان شيخ الامير آخور الثانى مملوك بيبرس الاتباك *g* وشيخ *h* الحسنى  
 الظاهري امير عشرة ورأس نوبة ولها كلا شىء بالنسبة الى هؤلاء  
 الثلاثة انتهى

وتوفى العبد الصالح الامير الطواشى الرومى صندل بن عبد الله  
 10 المنجكى خازندار الملك الظاهر بقوق وعظيم دولته وصاحب الطبقة  
 بالقلعة المعروفة بالصندلية في ثالث شهر رمضان ووجد الملك الظاهر  
 عليه وجدا عظيما ومات ولم يخلف من المال الا النزر *e* اليسير الى  
 الغاية هذا مع تمكنه في الدولة وطول مدته في وظيفة الخازندارية  
 في تلك الايام وانباته جماعة كبيرة من المماليك الظاهرية *m* ومنهم  
 15 جماعة في قيد الحياة يحكون عن زهده وصلاحه وعبادته اشياء عظيمة  
 الى الغاية وكان الشيخ تقى الدين المقرئ اذا حدث عنه يقول  
 حدثنى من لا اتهمه العبد الصالح المنجكى انتهى

وتوفى الامير الكبير اتباك العساكر بالديار المصرية وعظيم المماليك *n*  
 اليلغاوية كمشبا بن عبد الله الحموى اليلغاوى بساجن *o* الاسكندرية  
 20 في العشرين من شهر رمضان وهو احد من قام بنصرة الملك الظاهر  
 بقوق عند خروجه من ساجن الكرك وكان كمشبا يوم ذاك يلى *p*

*a*) X من. *b*) X عظم. *c* .. *d*) Y om. *e*) X الملك. *f*) X  
 ممن. *g* .. *h*) X والاتباك شيخ *i*) Y om. *k*) Y النزر. *l*) Y  
 وانباته (ep. 101. 14, 148. 10). *m*) Y fol. 75b. *n*) X الملكة. *o*) X  
 fol. 98b. *p*) Y على.

نيابة حلب وقد تقدّم ذكر كمشبحا هذا في مواطن كثيرة من اواخر [سنة ٨٠٠] دولة الملك الاشرف شعبان بن حسين الى ان أمسك وحُبس ومات وكان من اجلّ الملوك واعظمها قدرا قيل للوالد لما ولى الاتابكية بالديار المصرية يا خوند امش على قاعدة الامير كمشبحا فقلال الوالد ايش انا حتى امشى على طريق كمشبحا كمشبحا في مقام استاذى وكان ٥ بخدمته الوالد يومئذ اريد من ثلاثمائة غلوك ورأيت سباطه ومرتبائه ٦ تسعمائة رطل من اللحم في كل يوم وفي هذا كفاية في التعريف بحال كمشبحا رحمه الله

وتوفى قاضى القضاة ناصر الدين احمد بن محمد بن محمد بن محمد بن عطاء الله بن عوّص ٨ بن تجاء ابن ابي التشاء محمود ٩ بن 10 نهار ١٠ بن ١١ مؤنس بن حاتم بن نبلى بن جابر بن هشام بن عروة ابن الزبير بن العوّام رضى الله عنه المعروف بابن التنسى؛ المالكي قاضى قضاة الاسكندرية ثم الديار المصرية بها وهو قاض في اول شهر رمضان وكان مشكور السيرة رحمه الله وهو والد القاضى بدر الدين محمد ابن التنسى الاق ذكره 15

وتوفى الامير سيف الدين قديد بن عبد الله القلمطاوى احد امراء الطبلخانات بطلا بالقدس في شهر ربيع الاول وكان من قدماء الامراء وولى نيابة الكرك فى بعد الاحيان وتوفى الشيخ المعتقد المجدوب ١٢ العاجمى المعروف بالرهورى في اول صفر وكان شيخا عجميا والناس فيه اعتقاد كبير لا سيما الملك 20 الظاهر برفوق فانه كان له اعتقاد كبير الى الغاية اخبرنى بعض حواشى الملك الظاهر ان الرهورى هذا كان اذا جلس عند الملك الظاهر برفوق

a) X ذاك . b) Y ومرتباه . c) Hâjji Khalfa, Index, 8392 بها رى Y . d) X عواض . e) X باهى . f) X حمود . g..h) Y بها رى . i) Y . k) Y التونسى .

[سنة ٨٠١] وكلمه ياخذ الملك الظاهر كلامه على سبيل المكاشفة وكان يقيم عنده غالبا في الدور السلطانية عند الخوندات ووقع له مع الظاهر خوارق ومكاشفات منها انه قال له يوما وقد حان اجلهما يا *a* يرفوق انا آكل فراريج وانت تاكل بعدى دجلا ثم نروح ففطن يرفوق انه يقيم بعد موت *b* الزهورى بمقدار ما يكبر فيه الفروج ومرض الزهورى ومات وضاع *c* صدر يرفوق حتى. كلمه جماعة في عدم ما ظنه فلم يقم بعده الظاهر الا ثمانية اشهر ومات

وتوفى العلامة القاضي بدر الدين محمود بن *d* عبد الله الكلستانى السرائى *f* الخنقى كاتب السر الشريف بالديار المصرية واحد العلماء 10 الاعيان في عشر جمادى الاولى بالقاهرة وولى بعده كتابة *g* السر فتح الدين فتح *h* الله؛ رئيس الاطباء وقد تقدم ذكر ولاية الكلستانى هذا *i* لوظيفة *j* كتابة السر بعد موت بدر الدين بن فضل الله بدمشق في ترجمة الملك الظاهر يرفوق الثانية وكان *m* اماما بارعا مفتنا في علوم كثيرة عارفا باللغة العربية والعجمية والتركية *n* وسمى بالكلستانى 16 لكثرة قراءته كتاب السعدى العجمى الشاعر وكان الكتاب المذكور يسمى كلستان

امر النيل في هذه السنة الماء القديم ستة اذرع واربعة عشر اصبعاً مبلغ الزيادة ثمانية عشر ذراعاً وخمسة اصابع والله *o* اعلم *p*

*a*) X om. *b*) X om. *c*) فضائى. *d...e*) X om. *f*) So Hājjī

Khalfa, IV. 403; X السيرى Y السيرامى (cp. 136. 7, 153. 1); for the city of Sarai cp. Makrizī, II. 241. 8; cp. also Suyūṭī, "Ḥusn", I. 315. ult. with I. 316. 25 (also line 9: زيادة السراى). *g*) Y fol. 76b. *h...i*) X om. *k...l*) X هذه الوظيفة. *m...n*) Y om. *o...p*) X om.

السنة الثانية من سلطنة الملك الناصر فرج بن الظاهر  
برقوق الأولى على مصر

وفي سنة ٨٠٢

- فيها كانت واقعة<sup>a</sup> ايتمش مع الملك الناصر ثم واقعة<sup>b</sup> تنم نائب  
الشام وقد تقدم ذكرها في أول ترجمة الملك الناصر  
وفيها توفي خلافت من اعيان الامراء بالسيف في واقعة تنم منهم  
الامير الكبير ايتمش بن عبد الله الاسندمرق البجاسي الجرجاوي<sup>c</sup>  
ثم الظاهري اتابك العساكر<sup>d</sup> بالديار المصرية فبح في سجنه بقلعة  
دمشق في ليلة رابع عشر شعبان وكان اصله من ممالك اسندمر  
البجاسي الجرجاوي وترقى الى ان صار من جملة امراء الالوف بديار  
مصر بسفارة الاتابك بقوق في دولة الملك الصالح حاجي واميره<sup>e</sup> آخورا  
ولما تسلطن الملك الظاهر بقوق جعله رأس نوبة كبيرا ثم اشتراه من  
ورثة الامير جرجي لثاء بلغه انه الى الآن في الرق وقد مر ذلك كله  
ثم جعله اتابك العساكر بالديار المصرية ثم ندبه فيمن ندب من الامراء  
لقتال الناصري ومنطاش فقبض عليه هناك وحبس بقلعة دمشق مدة<sup>f</sup>  
طويلة الى ان أطلق بعد عود الملك انظاهر للملك وقدم القاهرة وكان  
الامير اينال اليوسفي يوم<sup>g</sup> ذاك اتابك العساكر بالديار المصرية فزعم  
الملك الظاهر على ايتمش باقطاع يضاق اقطاع الاتابكية وولاه رأس نوبة  
الامراء وجعله اتابكا<sup>h</sup> فدام على ذلك سنين الى ان قبض الظاهر على  
الاتابك كمشبغا الحموي واعاده<sup>i</sup> الى الاتابكية من بعده على عادته أولا<sup>j</sup>  
ثم جعله في مرض موته وصية<sup>k</sup> المتحدث<sup>l</sup> في تدبير مملكة ولده  
الملك الناصر فرج فاخذ ايتمش يدبر ملك الناصر بعد موت بقوق

a) واقعة X. b) X fol. 99a. c) Y بالعساكر. d) Y امير.  
e) Y fol. 77a. f) Y تم. g) X اطابك. h) Y عاده. i) X om.  
k...l) Y وصية المتحدث.

[سنة ٨٠٢] أحسن تدبير فثار عليه الامراء الاجلاب من مماليك برقوق وقتلوه وكسروه واخرجوه من مصر الى الشام فسار الى دمشق ووافق تنم نقيبها على قتالهم هو ورفقته مثل الوالد وارغون شاه امير مجلس وغيرهم فوافقوا الامراء المذكورين بغزة وانكسروا ثانيا وقبض على الجميع وحبسوا بقلعة دمشق ثم قتلوا عن آخرهم وكان كسر تنم وايتمش هذا وقتلها وتحكم الامراء الاجلاب اول وهن وقع بالديار المصرية وكان ايتمش معظما في الدول قليل الشر كثير الخير متجسلا في ملبسه ومركبه ومماليكه هو وكمشغا الحموي<sup>a</sup> كانا من عظماء الاتليكية في الدولة التركية بعد يلغا العري للخاصكى وشيخون العري

10 وتوفى <sup>b</sup> ايضا قتيلا بقلعة دمشق في التاريخ المذكور<sup>d</sup> مع الاتاك ايتمش الامير سيف الدين ارغون شاه البيدمري الظاهري امير مجلس وكان من خواص مماليك الملك الظاهر برقوق واكبر مماليكه وخيارم وتوفى قتيلا ايضا الامير سيف الدين فارس بن عبد الله القطلقحاوي ثم الظاهري حاجب الحجاب بالديار المصرية نجحا بقلعة 15 دمشق في رابع عشر شعبان وكان اصله من مماليك الامير خليل بن عزام<sup>f</sup> نائب الاسكندرية اشتراه من شخص خباز بالاسكندرية<sup>g</sup> وكان فارس هذا يبيع الخبز على حانوت استأذه فراه ابن عزام فاعجبه وابتنعه منه ثم ملكه الملك الظاهر برقوق بعد ابن عزام وما اعلم<sup>h</sup> نسبته بالقطلقحاوي<sup>i</sup> لاني قطلقحاوي<sup>j</sup> ولعله تاجر الذي جلبه من بلاده أولا 20 واللّه اعلم وكان فارس يعرف ايضا بالاعرج وكان من الشجعان الفرسان الاقشية<sup>k</sup> المعدودة الذين يضرب برميهم المثل وقد تقدم من ذكره في واقعة ايتمش ما يكتفى بذكره

a) X om. b) Y fol. 77b. c..d) X رابع عشر شعبان. e) X om.

f) X غرام. g) X Y بلسكندرية. h) X اعرف. i) Y بالقطلقحاوي.

k) X قطلقحاوي. l) See 19. 4.

وتوفى قتيلا ايضا في رابع عشر شعبان بقلعة دمشق الامير شهاب [سنة ٨٢٠] الدين احمد امير مجلس ابن اتابك يلغا العمري الخاصكى صاحب الكيش واستاذ برقوف وغيره من اليلغاوية ولد بالكيش في حياة والده اتابك يلغا ثم نشأ بمصر وصار من جملة الامراء فلما تسلطن الملك الظاهر برقوف ولده امير مجلس ثم د نديه لقتال الناصري ومنطاش فيمن ندب من الامراء فلما وصل الى دمشق عصى على برقوف وانضم على الناصري وهو ايضا مملوك ابيه فافقه الناصري على امرته ووظيفته الى ان قبض عليه منطاش وحبسه مع الناصري الى ان اخرجهما الملك الظاهر برقوف في سلطنته الثانية وخلع عليه على عادته امير مجلس فدام على ذلك سنين عديدة الى ان تنكر عليه برقوف 10 وحبسه ثم اطلقه بطالا بالبلاد الشامية الى ان ثار الامير تنم للحسنى نقيب الشام فقدم عليه احمد هذا ووافقه فقبض عليه مع من قبض عليه من الامراء وقتل وكان مشهورا بالشجاعة والاقدام وتوفى قتيلا ايضا بقلعة دمشق في رابع عشر شعبان الامير سيف الدين جلبان الكمشبغاوي الظاهري المعروف بقرا سقل لائب حلب ثم اتابك دمشق كان من اكبر مماليك الملك الظاهر برقوف واوّل من نال منهم الرتب السنية صار امير مائة ومقدم الف في اوائل سلطنة الظاهر الثانية ثم رأس نوبة النوب ثم ولي نيابة حلب بعد اتابك قرا دمرداش الاحمدى وهو الذى قام في امر منطاش حتى اخذه وتسلمه من نعيم ثم امسكه الظاهر وحبسه وولى الوالد عوضه نيابة حلب فحبس مدة 20 ثم أطلق واستقر اتابك دمشق فدام على ذلك مدة ثم قبض عليه برقوف ثانيا وحبسه بقلعة دمشق الى ان اطلقه الامير تنم بعد موت الظاهر برقوف فدام من حزبه الى ان أمسك وقتل مع من قُتل وكان

a) Makrizi II. 133. 35.

b .. c) X ونديه.

d) Y fol. 78a.

e) X fol. 99b.

f) Y ممن.

g) X om.

[سنة ٨٢] جليل المقدار عاقلا شجاعا معدودا من رؤساء المماليك الظاهرية

وتوفى <sup>a</sup> قتيلا ايضا بقلعة دمشق في التاريخ المذكور <sup>b</sup> سيف الدين يعقوب شاه الظاهري الحازندار ثم للحاجب الثاني وأحد مقدمي الألوف بالديار المصرية كان <sup>c</sup> ايضا من خواص الملك الظاهر برفوق واجل مماليكه <sup>d</sup> وهو ايضا ممن انضم على اينتمش وتنم

وتوفى قتيلا ايضا بقلعة دمشق الامير سيف الدين آقبا الطولوتري الظاهري المعروف باللكاش امير مجلس كان من جملة امراء الألوف في دولة استانه <sup>e</sup> الظاهر برفوق ثم صار امير مجلس <sup>f</sup> فلما ركب على بلى على الملك الظاهر اتهم آقبا هذا بملاة <sup>g</sup> على بلى فأخرج الى الشام 10 ودام به حتى وافق تنم وقتل مع من قتل من الامراء وكان شجاعا مقداما من وجوه المماليك الظاهرية

وتوفى قتيلا ايضا بقلعة دمشق الامير في حجا الشرفي المدعو طيغور نائب غزة ثم حاجب حجاب دمشق وهو ايضا من مماليك الظاهر برفوق وممن صار في أيامه امير طبلخانة وامير آخور ثانيا 15 فهؤلاء قتلوا جميعا في ليلة واحدة ومعهم جماعة آخر مثل الامير بيغوت الجياوي الظاهري والامير مبارك المجنون والامير بهادر العثماني نائب البيرة ولم يبق من اعيان من قتل في هذه الواقعة صبورا الا تنم ويونس بلطا اخروها حتى استصفوا اموالهما ثم قتلوها حسبما يلقى ذكره الآن

20 وتوفى ايضا قتيلا الامير تنبك الحسن الظاهري المدعو تنم نائب الشام وقد مر من ذكره في واقعته مع الملك الناصر فرج ما فيه غنية

a) Y fol. 78b. b) X الامير. c) Y وكان. d) Y om. e) Y انه كان مع علي في الباطن Y له. f) Y المجلس. g) X. h) Y ببيغوت. i) X. k) Y fol. 79a. (read probably الشرفي) Y الشرفي.

عن التكرار غير أنناه نذكر مبادئ أمره وترقيته إلى انتهائه على سبيل [سنة ٨٠٠] الاختصار فنقول هو من اعيان خاضكية استأذنه الظاهر برفوق ثم أمره امرأة عشرة في سلطنته الثانية ثم أخرجه إلى دمشق وجعله أتليكا بها بعد ايلس الجرجاقى ثم نقله بعد مدة يسيرة إلى نيابة دمشق بعد موت الأمير كمشيعا الاشرفى الخاصكى فدام على نيابة دمشق نحو سبع سنين إلى أن مات الظاهر وخرج عن الطاعة وانضم عليه سائر نواب البلاد الشامية ثم جاءه اينمش والوالد وغيرهما من أمراء مصر وواقع الملك الناصر على غزوة وانكسر مع كثرة عساكره خذلانا من الله وأمسك وحُبس بقلعة دمشق وعوقب على المال ثم خُنف ليلة الخميس رابع شهر رمضان وخُنف معه الأمير يونس الظاهرى المعروف ببطلا 10 نائب طرابلس وكان يونس أيضا من كبار المماليك الظاهرية وأمرائها وقد ولي نيابة صفد وحمّة وطرابلس ألا أنه كان طالما جبارا متكبّرا سقاكا للدماء قتل بطرابلس من القضاة والعلماء والاعيان خلائق لا تدخل تحت حصر وقد مرّ ذكر هذه الوقائع كلّها في أوائل ترجمة الملك الناصر فرج ٥ الاولى f فلينظرو هناك 15

وتوفى قاضى القضاة مجد الدين اسمعيل بن ابراهيم بن محمد بن على قاضى قضاة الحنفية بالديار المصرية وهو معزول في خامس جمادى الاولى وكان فقيها مفتنا فاضلا اُفتى ودرس سنين ٨ بحلب وغيرها إلى أن طُلب إلى مصر وولى القضاة بها إلى أن عُزل لثقل بدنه من السمن وقُدّ حركته فأنه كان إذا طلع للسلام على السلطان وجلس عنده 20 لا يستطيع القيام ألا بعد جهد من السمن

وتوفى قاضى القضاة برهان الدين ابراهيم بن قاضى القضاة ناصر الدين نصر الله بن احمد بن محمد ابن ابى الفتح الحنبلى قاضى قضاة

a) X انا. b) X om. c) X fol. 100a. d) خذلان. e..f) Y om. g) Y فلينظرها. h) Y fol. 79b.

[سنة ٨٠٢] الدبار المصرية بها وهو قاص في ثلث شهر ربيع الأول وتولى القضاء بعده <sup>a</sup> اخوه موفق الدين احمد

وتوفى المعلم شهاب الدين احمد بن محمد الطولوني المهندس بطريق مكة في صفر وقد توجه لعبارة المناهل بطريق الحجاز  
<sup>٥</sup> وتوفى شيخ شيوخ خانقاه سرياقوس جلال الدين ابو العباس احمد ابن شيخ الشيوخ نظام الدين اسحق بن عمر الاصبهاني الحنفى خانقاه سرياقوس في خامس شهر ربيع الآخر

وتوفى الامير الطواشي زين الدين بهادر الشهابي <sup>d</sup> مقدم المماليك السلطانية في سابع عشر شهر رجب وكان من عظماء الخدام وغالب  
 10 اعيان ممالك الظاهر يرقوف من انبياته

وتوفى الشيخ المعتقد المجدوب سليم السواق القرافي بالقرافة في تسع عشر شهر ربيع الأول وكان للناس فيه اعتقاد ويقصد الزيارة وتوفى <sup>f</sup> الامير سيف الدين قجماس بن عبد الله المحمدي الظاهري شاد السلاح خاتمة قتيل في الواقعة التي كانت بين الاتابك اينمش  
 15 وبين الامراء الذين كانوا بالقلعة

وتوفى ايضا <sup>g</sup> الامير سيف الدين قشتمر بن قجماس اخو اينال بلى الامير آخور في ثلث شهر ربيع الأول قتيل في الواقعة <sup>h</sup>  
 وتوفى الامير سيف الدين قطلوبغا بن عبد الله الحسامي المنجكي بالينبع بطريق الحجاز

20 وتوفى الامير سيف الدين قرايغا بن عبد الله الاسنبغوي احد امراء الطبلخانات كان من قداماء الامراء بديار مصر  
 وتوفى الامير جمال الدين عبد الله بن الامير بكنمر الحاجب في خامس عشرين شهر ربيع الآخر بداره خارج باب النصر من القاهرة

a) بعد Y. b) احمد Y. c) الاول X. d) الطواشي Y. e) Y om. f) Y fol. 80a. g) Y after h. h) في طريق Y.

وتوفيت خوند شيرين والدته الملك الناصر فرج بن برقوق بعد  
مرض طويل في ليلة السبت أول ذي الحجة ودُفنت بالمدرسة الظاهرية  
البرقوقية بين القصرين وحضر ولدها الملك الناصر الصلاة عليها بباب  
القلعة من القلعة ومشى سائر امراء الدولة واعيانها امم نعتها من القلعة  
الى بين القصرين وكانت أم ولد للملك <sup>a</sup> الظاهر برقوق رومية الجنس <sup>e</sup>  
وهي بنت عمّ الوالد وكانت من خيار نساء عصرها حشمة ورئاسة وعقلا  
امر النيل في هذه السنة الماء القديم ثلاثة اذرع سواء مبلغ الزيادة  
ثمانية عشر ذراعا واربعة عشر اصبعاً

### السنة <sup>٥</sup> الثالثة من سلطنة الملك الناصر فرج ابن الظاهر برقوق الاولى على مصر

10

وهي سنة ٨٣٣

فيها كان ورودء تيمورلنك الى انبلاد الشامية ومات بسيفه ولقدومه  
خلافت لا يعلمها الا الله تعالى كثرة <sup>d</sup> حسبما ذكرناه مفصلاً  
وفيها تجرد السلطان الملك الناصر فرج الى البلاد الشامية بسبب  
تيمورلنك وقد مرّ ذلك ايضاً وفي تجريدته الثانية الى انبلاد الشامية <sup>15</sup>  
وفيها قتل الامير سيف الدين سودون بن عبد الله الظاهري  
قريب الملك الظاهر برقوق المعروف بسيدي سودون نائب الشام في اسر  
تيمور بظاهر دمشق ودُفن بقيوده من غير ان يتولاّه واختلفت الاقوال  
في موته فمن الناس من قال تحت العقوبة ومنهم من قال ذبحاً ومنهم  
من قال ألقاه تيمور الى فيل كان معه فداسه برجله حتى مات وكان <sup>20</sup>  
ذلك في اواخر شهر رجب وتولّى نيابة دمشق بعده الوالد وفي نيابته <sup>f</sup>  
الاولى على دمشق وكان سودون المذكور قدم من بلاد الجركس صغيراً  
مع جدته لأمه اخت الملك الظاهر برقوق ومع خالته أمه أم الأتابك

a) X الملك. b) X fol. 100b. c) Y ورد. d) Y om. e) Y  
ولايته. f) Y برجليه.

[سنة ٨٠٣]

بببرس والجميع حكمة الامير انص والد الملك الظاهر بقرق قرباه الظاهر ورقاه الى ان جعله امير آخور كبيرا بعد القبض على الامير نوروز الحافظي ثم وقع له امور وقبض عليه بعد موت الملك الظاهر بقرق وسجن بالاسكندرية الى ان أُخرج بعد واقعة الاتراك ايتمش<sup>a</sup> ثم ولي نيابة دمشق بعد مسك الامير تنم الحسنى نائب الشام ودام بدمشق الى ان ورد عليه قاصد تيمورلنك فوسطه فكان ذلك اكبر الاسباب في قتله فان تيمور لم يقتل احدا من نواب البلاد الشامية سواه

وتوفى قاضى القضاة موفق الدين احمد بن قاضى القضاة ناصر الدين نصر الله بن احمد بن محمد ابن ابى الفتح العسقلاني الحنبلي في 10 ثلث عشر شهر رمضان وكان مشكور السيرة ولم تطل مدته في القضاء فانه ولي القضاء بعد اخيه برهان الدين ابراهيم في السنة الماضية وتوفى قاضى القضاة تقى الدين عبد الله بن يوسف بن احمد الكفرى بفتح الكاف الحنفى الدمشقى قاضى قضاة دمشق في العشرين من ذى القعدة في اسر تيمور

16 وتوفى قاضى القضاة شهاب الدين احمد النحريرى المالكى قاضى قضاة الديار المصرية وهو معزول في ثلثي شهر رجب وتوفى الامير شهاب الدين احمد بن عمر ابن ا الزين<sup>e</sup> والى القاهرة في ثلثي عشر شهر ربيع الاول بعد ان ولي شد الدواوين وولاية القاهرة غير مرة وكان من الظلمة

20 وتوفى الامير سيف الدين اسنغا بن عبد الله العلثى الدوايز الظاهرى في سادس عشر جمادى الاولى وكان من جملة الدوايز الصغار في دولة الملك الظاهر بقرق

وتوفى الامير زين الدين فرج الحلبى نائب الاسكندرية بها في

a) Y fol. 81a. b..c) Y om. d..e) Y om. e) Y fol. 81b.

آخر شهر ربيع الآخر <sup>a</sup> وقد ولى شدّ الدواوين بالقاهرة ثم صار من  
جملة الخجّاب ثم ولى استداريّة الذخيرة والاملاك ثم ولى نيابة  
الاسكندرية فدام بها الى ان مات

وتوفى الامير زين الدين ابو بكر بن سنقر ابن اخى بهادر الجمالى  
فى ثالث عشر جمادى الآخرة وكان ولى الخجوبية الثانية بالدمار المصرية <sup>e</sup>  
بتقدمه الف وتوجه امير حلاج المحمل وتنقل فى عدّة وظائف وطالت  
ايّامه فى السعادة وهو من بيت رئاسة وامرّة

وتوفى الامير سيف الدين بجاس بن عبد الله النوروزى احد  
مقدمى الالوف بالدمار المصرية بها بطلا بعد ما كبر سنّه فى ثلثى عشر  
شهر رجب وكان لما استعفى من <sup>b</sup> الامرة بعد موت الملك الظاهر <sup>10</sup>  
يرفق انعم باقطاعه على الامير شيخ المحمودى اعنى الملك المؤيد فراه  
استداره جمال الدين يوسف البيرى البجاسى فعرف له ذلك الملك  
المؤيد شيخ لما تسلطن واحسن لتربيته

وتوفى الوزير كريم الدين <sup>d</sup> عبد الكريم بن عبد انوراف بن ابراهيم  
ابن مكناس القبطى المصرى اخو الشاعر فخر الدين فى خامس عشر <sup>15</sup>  
جمادى الآخرة وهو معزول عن الوزر وقد ولى الوزر بالدمار المصرية  
ونكب وصور غير مرّة وجمع فى بعض الاحيان بين وظيفتى الوزر  
ونظر الخاصّ معا وكان سىء السيرة كثير الظلم والرمليات <sup>f</sup> وولى مشيرا  
فى سلطنة الملك انظاهر يرفق ثم نكب هو واخوته ومات بعد خنلوب  
قلساه فى يوم الثلاثاء رابع عشرين جمادى الآخرة وكان من اعاجيب <sup>20</sup>  
الزمان من الحفة والطيش <sup>g</sup> وسرعة الحركة يقال انه قال لبعض حواشيه  
وهو نازل فى موكبه خلعة الوزارة لما اعيد اليها والناس بين يديه يا  
فلان ما هذه الركبة غالية <sup>h</sup> بعلقة مقارع

<sup>a</sup>) X الاول. <sup>b</sup>) X fol. 101a. <sup>c..d</sup>) X om. <sup>e</sup>) Y الجيش.  
<sup>f</sup>) Cp. Von Kremer, "Beiträge", s. v. <sup>g</sup>) Y fol. 82a. <sup>h</sup>) Y عالية.

[سنة ٣٨٠] وتوفى قاضى قضاة الديار المصرية نور الدين على بن يوسف ابن  
مكى الدميرى المالكى المعروف بابن الجلاله باللجون من طريق دمشق  
في جمادى الاولى وهو مجرّد صحبة السلطان

وتوفى الشيخ الامام الفقيه سيف الدين قطلوبغا بن عبد الله  
الحنفى في نصف جمادى الاولى وكان ثقيها فاضلا مستحضرًا لمذهبه  
معدودا من فقهاء الحنفية

وتوفى قاضى القضاة بدر الدين محمد ابن ابى البقاء الشافعى  
قاضى قضاة الديار المصرية وهو معزول عن القضاء في سابع عشرين  
شهر ربيع الآخر

10 وتوفى قاضى القضاة شرف الدين محمد بن محمد الدماينى المالكى  
الاسكندرى قاضى الاسكندرية ثم ناظر للجيش والخاص بالديار المصرية  
في سابع عشرين المحرم كان رئيسا فاضلا ولى قضاء الاسكندرية ثم  
وكالة بيت المال ونظر الكسوة ثم نظر ديوان المقر ثم نظر الاسواق  
وولى حسبة القاهرة غير مرة ثم ولى نظر للجيش بالديار المصرية بعد  
16 موت القاضى جمال الدين محمود العجمى مضافا الى d وكالته بيت  
المال ثم اعيد الى نظر للجيش والخاص معا فلم تطل مدته فيهما وعزل f  
واعيد اليهما ابن غراب وتولى قضاة الاسكندرية فدام بيا الى ان مات  
في g التاريخ المذكور h

وتوفى قاضى القضاة جمال الدين يوسف بن موسى بن محمد  
20 المملطى الحنفى قاضى قضاة الديار المصرية وهو قاض في تسع عشرة شهر  
ربيع الآخر وكان بارعا في الفقه والاصول والعربية وعلمى المعاني والبيان  
وكان تفقه في مبادئ امره على العلامة قوام الدين الاترقي الحنفى

a) Suyûti, "Ḥuṣn", II. 146. 4 للجلال. b) Y معدادا. c) Y om.  
d..e) X لوكالة. f) Y om. g..h) Y om. i) Y fol. 82b.  
k) Y om. l) = انغاربي (Le Strange, "Lands", p. 484); cp. Ḥājjt

شارح الهداية ثم على العلامة ارشد الدين السرائي<sup>a</sup> وغيرها بالديار المصرية ثم انتقل الى حلب واشتغل بها ايضا الى ان برع وافتي ودرس وتفقه به جماعة كبيرة من العلماء الى ان طلب الى قضاء الديار المصرية بعد وفاة القاضي شمس الدين الطرابلسي سنة ثمانمائة فدام قاضيا الى ان مات وقد ناهز الثمانين سنة

وتوفي قاضي قضاء الخبالة بدمشق تقي الدين ابراهيم بن العلامة شمس الدين محمد بن مفلح الحنبلي الدمشقي بها في شعبان وتوفي قاضي القضاة صدر الدين ابو المعالي محمد بن ابراهيم بن اسحق بن ابراهيم بن عبد الرحمن السلمي<sup>b</sup> المناوي الشافعي قاضي قضاء الديار المصرية وهو في اسر تيمور غريقا بنهر الراب بعد ما مرت به محن وشدائد بعد ان ولي قضاء الديار المصرية غير مرة وتوفي قاضي القضاة الحنفية بدمشق بدر الدين محمد بن محمد ابن مقلد القدسي الحنفية بمدينة غزة في شهر ربيع الاول فارا من تيمورلنك الى الديار المصرية وكان فاضلا بارعا افتي ودرس وناب في<sup>c</sup> للحكم ثم استنقل بالقضاء مدة

وتوفي<sup>d</sup> السلطان الملك الاشرف اسمعيل بن الملك الافضل عباس بن الملك المجاهد علي بن الملك المؤيد داود بن الملك المنصور يوسف بن الملك المنصور عمر بن علي بن رسول صاحب اليمن في ليلة السبت ثامن عشر شهر ربيع الاول بمدينة تعز من بلاد اليمن عن سبع وثلاثين سنة وكان ولي سلطنة اليمن بعد موت ابيه في سنة ثمان وسبعين وسبعائة فدام في الملك الى ان مات في هذه السنة وكان ملكا جليلا

Khalfa, Index, N°. 4979; Y الاتراوى X om. (blank space); Suyûtî, «Husn», I. 268. 12 الاتقاني.

a) X السراي Y السهرامي (cp. Suyûtî I. 315. 18); see 142. 9.  
b) Hâjjî Khalfa V. 569. c) X fol. 101b. d) Y fol. 83a.

[سنة ٨٠٣] سخيًا مقبلا على اهل العلم وصنف تاريخا حسنا وجمع كتبًا كثيرة

وتولّى مملكة اليمن *a* من بعده ابنه الملك الناصر احمد

وتوفى السلطان الاعظم ملك *b* دلى *c* من بلاد الهند فيروز شاه بن *d*

نصرة شاه *e* وكان من اجل الملوك ومملكته متسعة جدًا ذكر عنها القاضي

*f* شهاب الدين احمد بن فضل الله اشياء عظيمة في كتابه مسالك الابصار

في ممالك الامصار من ذلك ان *f* له *g* الف مغني والف نديم وذكر عن

سماطه اشياء خارجة عن الحد واطن ان *h* فيروز شاه هو حفيد الملك *i*

الذي ترجمه القاضي شهاب الدين احمد بن فضل الله قلت ولما

سمع تيمورلنك بموت فيروز شاه بدر وتوجه الى الهند واستولى على ممالكه

*10* حسبما تقدم ذكره في ترجمة الملك الناصر فرج هذا وتام بممالك الهند

بعده *k* ابنه محمد شاه وجميع مملكته حنفيّة بل غالب ممالك الهند

امر النبيل في هذه السنة الماء القديم ثلاثة اذرع سواء مبلغ الزيادة *l*

تسعة عشر ذراعا واثنا عشر اصبعًا وفي سنة تحويل

## السنة الرابعة من سلطنة الملك الناصر فرج بن برقوق الاولى على مصر

15

وفي سنة ٨٠٤

فيها *m* توفى الامير سيف الدين جنتمر بن عبد الله التركمانيّ

الطّرّحانيّ *n* كاشف الوجه القبليّ في صفر كان له مع الاعراب امور ووقائع

وكان شجاعا ابله *o* وافى منهم خلائف الى ان مهّد *p* بلاد الصعيد وقراها

*20* وتوفى الشيخ الامام المقرئ فخر *q* الدين عثمان بن عبد الرحمن

*a*) Y الهند. *b*) Y om. *c*) See 78.11. *d*.. *e*) X om. *f*) Y انه.

*g*) Y الف. *h*) X om. *i*) X om. *k*) Y بعد. *l*) Y fol. 83b.

*m*) Y om. *n*) Y الطرحانيّ. *o*) X adds وافناهم. *p*) Y مهر.

*q*) Cp. Suyûti, "Husn", I. 292.8; X فتح.

ابن عثمان البلبيسى الشافعى الصيرى امم جامع الازهر وشيخ القراءات [سنة ٨٠٤] في ثلثى نوى القعدة

وتوفى الشيخ سيف الدين لاجين بن عبد الله الحركسى في شهر ربيع الآخر عن ثمانين سنة وكان معظما عند طائفة a الحركسة يزعمون أنه يملك الديار المصرية ويشيعون ذلك ولاجله هرب جماعة من ٥ الامراء من دمشق في واقعة تيمور ودوا الى الديار المصرية لبيسلطونه فكان ما حصل على اهل الشام من تيمور بسبب هذا المشؤم الطلعة وكان لاجين المذكور لا يكتفئ ذلك بل كان يعد الناس أنه اذا ملك مصر يبطل الاوقاف التى على المساجد والجموع ويجرق كتب الفقه ويعاقب الفقهاء ويولى بمصر قاضيا واحدا من الخنفية وهو من الاثراك 10 لا من الفقهاء فسلبه الله ما امله قبل ان يتأمر عشرة d بل مات وهو على جنديته وكان يتمعقله ويتدى العرفان مع جهل مفرط وخفة عقل ومع f ذاك g مقبول الكلام h عند الطائفة الى الغاية وبمعص كلامه يتمثل بعضهم الى يومنا هذا وممن ادركناه من اتباعه سودون الفقيه حمو الملك الظاهر ططر وسودون الاعرج الطاهرى وطربلى الاتاك 15 نايب طرابلس وكانوا يحكون عنه امورا يقصدون بذلك تعظيمه لئلا تأملوها لعلوا أنه رفع عنه وعنهم القلم وتوفى الشيخ المعتقد الصالح شهاب الدين احمد بن محمد بن محمد ابن الناصح في سابع عشر شهر رمضان وذو القعدة 20 امر النيل في هذه السنة الماء القديم اربعة اذرع واربعة عشر اصبعاً مبلغ الزيادة سبعة عشر ذراعاً واحداً وعشرون اصبعاً

a) X Y الطائفة. b) X يتكلم Y يتكلم. c) X om. d) Y fol. 84a.  
e) Cp. Von Kremer, "Beiträge", s. v. معقل. f..g) X وهو ما ذلك.  
h) X القول. i) X ادركنا.

[سنة ٨٠٥] السنة <sup>a</sup> الخامسة من سلطنة الملك الناصر فرج بن

برقوق الاولى على مصر

وفي سنة ٨٠٥

فيها كانت وقعت تيمورلنك مع ابى يزيد بن عثمان متملك بلاد  
٥ الروم وقد مر ذكر ذلك واسره تيمور ومات في اسره

وفيها توفى قاضى القضاة تلج الدين بهرام بن عبد الله بن عبد  
العزیز الدميرى المالکى في يوم الاثنين <sup>d</sup> سابع جمادى الآخرة عن  
سبعين سنة وقد انتعت اليه رئاسة السادة المالکية في زمانه

وتوفى شيخ الاسلام سراج الدين ابو حفص عمر بن رسلان بن نصير  
10 ابن صالح وصالح اول من سكن بلقينة ابن شهاب بن عبد الخالق  
ابن مسافر بن محمد البلقيني الكنانى الشافعى في يوم الجمعة عاشر  
نوى القعدة وصلى عليه بجامع الحاكم ثم دفن بمدرسته التى انشأها  
تجاه داره بحارة بهاء الدين قراقوش <sup>f</sup> من القاهرة ومولده ببلقينة في  
ليلة الجمعة ثلثى عشر شعبان <sup>g</sup> سنة اربع وعشرين وسبعائة واجاز له  
15 من دمشق لافظ ابو الحجاج الميزى والفاظ الذهبى والمسند احمد  
ابن الجزرى في آخرين ثم حفظ المحرر في الفقه والكافية لابن مالك  
في التكو ومختصر ابن الحاجب في الاصول والشاطبية في القراءات واقدمه  
ابوه الى القاهرة وله اثنتا عشرة سنة وطلب العلم واشتغل على علماء  
عصره مثل اثير الدين ابى حيان وابى الثناء محمود الاصبهائى وتفقه  
20 بجماعة كثيرة وبرع في الفقه واصوله والعربية والتفسير وغير ذلك  
وافتى ودرس سنين <sup>h</sup> وانفرد في اواخر عمره برئاسة مذهبه وولى افتاء

<sup>a</sup>) X fol. 102a. <sup>b</sup>) X الثانية. <sup>c</sup>) But op. 83. 9. <sup>d</sup>) Cp. 105. 3.  
<sup>e</sup>) Y fol. 84b. <sup>f</sup>) Y om. <sup>g</sup>) 'Ali Pāshā Mubārak IX. 80 (from  
Suyūṭī; op. I. 249. 12, where the text is defective) رمضان. <sup>h</sup>) Y  
وسنن.

دار العدل ودرس بزاوية الشافعي المعروفة بالحشابيّة <sup>a</sup> من جامع عمرو [سنة ٨٠٥] ابن العاص وولى قضاء دمشق في سنة سبع <sup>b</sup> وتسعين وسبعائة عوضاً عن تلج الدين عبد الوهاب السُّبُكِّي فباشر مدة يسيرة ثم تركه وعاد الى مصر واستمر بمصر يقرئ ويشغل <sup>c</sup> ويفتي بقیة عمره وانتفع به عامة الطلبة الى ان مات وقد استوعبنا ترجمته في المنهل الصافي باوسع <sup>d</sup> من هذا فليُنظر هناك

وتوفى شيخ الشيوخ بدر الدين حسن بن علي بن امدى <sup>e</sup> خارج القاهرة في اول شعبان وكان يُعتقد فيه الخير ويُقصد للزيارة

وتوفى السيد الشريف عنان بن مغامس بن رميثة <sup>f</sup> المكي الحسني بالقاهرة في اول شهر ربيع الاول

10

وتوفى الامير سيف الدين آقبای بن عبد الله الكرکي الظاهري الخازندار واحد مقدمي الالوف المعروف بالطاز في ليلة السبت <sup>g</sup> رابع عشر جمادى الاولى بعد مرض طويل ودفن بالحوش الظاهري بالصحرَاء وهو احد المماليك الصغار الاربعة الذين توجهوا بحبة الملك الظاهر برقوق الى سجن الكرك ولذلك سُمي بالكرکي وكان من الاشرار كثير <sup>15</sup> الفتن وقد مر من ذكره نبذة كبيرة في ترجمة الملك الناصر فرج هذا وكان بينه وبين سودون طاز الامير آخور الكبير عداوة فكان يقول له انت طاز وانا طاز ما تَسْعُنَا مصر فاراح الله الناس منهما في مدة يسيرة

وتوفى الامير سيف الدين يلغا <sup>h</sup> السوداني حاجب حجاب <sup>20</sup> دمشق وتوفى للحجوبيّة من بعده الامير چركس المعروف بوالد تنم الحسني نقل اليها من حجوبيّة طرابلس

a) Y بالـ. b) X تسع. c) X ويشغل; op. 136.10, and Lane, s. v. d) Y اوسع. e) X امدى. f) Y رميثة. g) الاحد. h) X نلغان. i) Y om.

[سنة ٨٥٠] وتوفى الأمير سيف الدين قرقماس <sup>a</sup> الإينالى الرماح قتيلا بدمشق في آخر شهر رمضان بامر السلطان وكان أصله من مماليك الاتابك إينال اليوسفى وصار من بعده أميراً بديار مصر من <sup>b</sup> جملة الطبلخانات وكان رأساً في لعب الرمح ووقع له امر بديار مصر حتى <sup>c</sup> أخرجه السلطان الملك الناصر منها الى دمشق على اقطاع الأمير صرق فثار بدمشق أيضاً وهرب منها فقبض عليه عند مدينة بعلبك فقتل بها في عدة مماليك <sup>d</sup> آخر

وتوفى خوند كار <sup>e</sup> أبو يزيد بن مراد بك بن اورخان <sup>f</sup> بن عثمان ملك الروم وصاحب برصا في اسر تيمور بعد ان واقعه ومات في نى 10 القعدة وكان من اجل ملوك بنى عثمان حزما وعرضا <sup>g</sup> وجلالة وشجاعة ومقداما <sup>h</sup> وقد تقدم ذكر واقعته مع تيمور في ضمن ترجمة الملك الناصر هذا وكان أبو يزيد هذا يعرف ببيلدرم بابيزيد هو <sup>i</sup> باللغة التركية اسم للبرق وهو بكسر الباء آخر الحروف وسكون اللام وكسر الدال المهملة والراء المهملة وسكون الميم انتهى

15 وتوفى قاضى قضاة المالكية بدمشق علم الدين محمد العفصى <sup>j</sup> المالكي في حاصى عشر المحرم وكان من فضلاء المالكية وتوفى السلطان محمود خان وكان يعرف بصرعتميش الذى كان تيمورلنك يدبر ملكته وليس له من الامر مع تيمور الا مجرد الاسم فقط وهو من ذرية جنكز خان ولهذا كان سلطنه نمر وصار مدبر <sup>k</sup> 20 مملكته لكون القاعدة عند التتار لا يتسلطن الا من يكون من ذرية الملوك

وتوفى الأمير شهاب الدين احمد بن الوزير ناصر الدين محمد بن رجب احد امراء العشرات بديار مصر

<sup>a</sup>) Y قرقاش. <sup>b</sup>... <sup>c</sup>) Y om. <sup>d</sup>) Y fol. 85b. <sup>e</sup>) X fol. 102b. <sup>f</sup>) Y كان. <sup>g</sup>) Y اردخان. <sup>h</sup>) X وعزما. <sup>i</sup>) X واقداما. <sup>k</sup>) X يدبر. <sup>j</sup>) X بن العفص. <sup>m</sup>) X ويلدرم.

وتوفى سيف الدين سودون بن عبد الله بن علي بك الظاهري <sup>a</sup> [سنة ٨٠٥]  
 الامير آخور الكبير المعروف بسودون طاز احد اعيان المماليك الذين  
 مر ذكرهم في عدة مواضع لا سيما واقعته مع يشبك <sup>b</sup> ففيها ذكرنا  
 احواله مفصلاً قُتل في حجن المرقب بالبلاد الشامية بعد ما نُقل اليها  
 من ساجن الاسكندرية وكان سودون طاز رأساً في لعب الرمح يضرب <sup>c</sup>  
 بقوة طعنه وشدة ثباته على فرسه المثل وأما سرعة حركته وحسن  
 تسريحه لفرسه في ميادين اللعب بالرمح <sup>d</sup> فاليه المنتهى في ذلك وكان  
 احد الاشرار الذين يُشبهون <sup>e</sup> الغتن والوقائع وقد مر من ذكره ما فيه  
 كفاية عن ذكره هنا ثانياً  
 امر النيل في هذه السنة الماء القديم ذراعان وعشرون اصبعاً مبلغ 10  
 الزيادة ثمانية عشر ذراعاً سواء <sup>f</sup>

## السنة السادسة من سلطنة الملك الناصر فرج ابن برقوق الاولى على مصر

وفي سنة ٨٠٩

ففيها توفى قاضى القضاة ناصر الدين محمد بن محمد بن عبد 15  
 الرحمن الصالحى الشافعى قاضى قضاة الشافعية بالديار المصرية وهو قاض  
 في يوم الاربعاء ثلثي عشر المحرم بالقاهرة <sup>g</sup> وكان رئيساً نبيلاً كريماً كثير  
 البر والاحسان الا انه كانت بصاعته <sup>h</sup> مرجأة من العلم  
 وتوفى شمس الدين محمد ابن البجائسى <sup>i</sup> الصعدي محتسب  
 القاهرة في يوم الثلاثاء <sup>k</sup> رابع جمادى الاولى بعد ان ولي حصة القاهرة 20  
 غير مرة بالسعى والبذل

a) Y fol. 86a. b) X adds مع يشبك. c..d) Y om.  
 e) Y يسرون. f) Y سوى. g) X من القاهرة. h) Y بصاعته.  
 i) X البجائسى Y البجائسى; op. 'Alt Pasha Mubarak IX. 13.  
 k) Y fol. 86b. l) Y الاثنى عشر.

[سنة ٨٠٩] وتوفي الحافظ زين الدين عبد الرحيم بن الحسين بن ابي بكر العراقي الشافعي شيخ الحديث بالديار المصرية في يوم الاربعاء ثامن شعبان بها ومولده في سنة خمس وعشرين وسبعائة وسمع الكثير ورحل البلاد وكتب وألف وصنف وأملئ سنين كثيرة وكان ولي قضاء المدينة النبوية وعدة تداريس وانتهت اليه رئاسة علم الحديث في زمانه ومن شعره فيمن كان يشبه النبي صلى الله عليه وسلم انشدنا حافظ العصر شهاب الدين احمد ابن حاجر اجازة انشدنا الحافظ زين الدين عبد الرحيم العراقي رحمه الله تعالى اجازة ان له يكن سما [البسيط]

10 سَبْعَةَ شَبَّهُوا بِالْمُصْطَفَى قَسَمَا لَهُمْ بِذَلِكَ قَدْرٌ قَدْ زَكَا وَتَمَّا سَبَطَ النَّبِيُّ أَبُو سُقَيَانَ سَأَبَهُمْ وَجَعَفَ وَأَبْنَهُ ذُو الْجَوْدِ وَالْقَشْمَا وله بالسند في الصحابة العشرة المشهود لهم بالجنة فقال [الطويل]

وَأَفْضَلُهُ أَصْحَابُ النَّبِيِّ مَكَانَةً وَمَنْزِلَةً مَنْ بَشَّرُوا بِجَنَانِ سَعِيدٍ زُبَيْرٌ سَعْدُ عُمَيَّانُ عَامِرٌ عَلَى أَبْنِ عَوْفٍ طَلْحَةُ الْعُمَرَانِ

15 وقد استوعبنا مسموعه ومصنفاته في المنهل الصافي حيث هو محل الاطباب وتوفي الامير سيف الدين اريك بن عبد الله الرضائي الظاهري احد امراء الطليحات بديار مصر في ليلة الثلاثاء رابع عشر شهر ربيع الاول وكان من اعيان الماليك الظاهرية

وتوفي الامير سيف الدين قطلوبك بن عبد الله استادار الامير 20 الكبير ايتشمس البخاسي في يوم الاربعاء سابع شهر ربيع الآخر كان ولي استادارية السلطان في بعض الاحيان مدة يسيرة فلم ينتج امره وعزل وعاد الى حاله أولا وكان له ثروة ومال غير انه لم يعظم الا بصهارته لسعد الدين بن غراب

a) Y om. b) Y om. c) I. e., والسائب (cp. De Slane, Ibn Khall. IV. 242); X Y سائب. d) X فتما. e) X fol. 103a. f) X om. g) Y fol. 87a. h) So several times (= ينجح). i) Y لا.

وتوفى التاجر برهان الدين أبراهيم بن عمر بن علي الماحلي المصري [سنة ٨٠٩] التاجر المشهور بكثرة المال في يوم الأربعاء <sup>a</sup> ثلثي عشرين شهر ربيع الأول وتوفى الأمير شهاب الدين أحمد بن الأمير شيخ علي في نى القعدة بدمشق بعد ما ولي نيابة صفد وغيرها ثم صار أمير مائة ومقدم ألف بدمشق حتى مات وكان من اعيان الامراء <sup>5</sup> وتوفى القاضي علاء الدين علي بن خليل الحكري، الحنبلي في يوم السبت ثلث المحرم وتوفى الأمير سيف الدين آقبا للجمالي الظاهري المعروف بلاطروش والهيدياني نائب حلب بها في ليلة الجمعة سابع عشر جمادى الآخرة وكان من اعيان المماليك الظاهرية برقوق وممن صار في دولة استنانه <sup>10</sup> حاجب حجاب حلب ثم ولي نيابة صفد ثم ولي نيابة طرابلس بعد الأمير دمرداش الماحدي بحكم توجه دمرداش اتليكا بحلب ثم نقله الملك الظاهر الى نيابة حلب بعد <sup>g</sup> موت ارغون شاه الابرهيمي في سنة احدى وثمائة ودام على نيابة حلب الى ان خرج تنم نائب الشام عن طاعة الملك الناصر فوافقه <sup>h</sup> آقبا هذا وصار من حزبه الى ان <sup>15</sup> قبض عليه مع من قبض عليه <sup>k</sup> من الامراء وحبس مدة ثم أطلق وولي نيابة طرابلس ثانيا بعد الأمير شيخ الماحدي بحكم اسره مع تيمور فلم <sup>l</sup> يتم امره <sup>m</sup> واعيد شيخ الى نيابة طرابلس واستقر آقبا هذا اتليكا بدمشق مدة <sup>n</sup> ثم ولي نيابة دمشق بعد الوالد بحكم خروجه من دمشق الى حلب فلم تطل أيامه بدمشق وعزل بالأمير <sup>20</sup> شيخ الماحدي وتوجه بطالا الى القدس الى ان اعيد الى نيابة حلب

نور. 7. 147. II. ult., 1. 275. "Ḥusn", Suyûṭī, <sup>b</sup> a) الثلاثاء؟ <sup>c</sup>

<sup>c</sup> Possibly الحكري. <sup>d</sup> Read probably عشرين. <sup>e</sup> Y adds له. <sup>f</sup> Y om. <sup>g</sup> يوم. <sup>h</sup> وافقه. <sup>i</sup> Y fol. 87b. <sup>k</sup> X om. <sup>l..m</sup> Y om. <sup>n</sup> X om.

[سنة ٨٠٦] بعد دقاق المحمدي فتوجه اليها واقام بها الى ان مات في الغاريج

المذكور

وتوفى الامير سيف الدين دمشق حجا بن سائر الدوقاري<sup>a</sup>  
التركمانى نائب قلعة<sup>b</sup> جعبر قتيلا بيد الامير نعيم بن حيار في  
٥ سابع عشر شهر رمضان

وتوفى الشيخ شمس الدين محمد بن مبارك شيخ الرباط النبوي  
المعروف بالآثار في المحرم  
وتوفى الشيخ محمد المعروف بالحرفى في شوال من السنة وكان علما  
بعلم الحرف وله مشاركة في غيره

10 امر النيل في هذه السنة الماء القديم ثلاثة اذرع وعشرة اصابع مبلغ  
الريادة ستة عشر ذراعا وثلاثة عشر اصبعاً والوفاء خامس توت

### السنة السابعة من سلطنة الملك الناصر فرج بن برقوق الاولى على مصر

وفي سنة ٨٠٧

15 فيها كان الشراقي العظيم بالديار المصرية  
وفيهما كانت واقعة السعيدية بين الملك الناصر<sup>c</sup> فرج صاحب الترجمة  
وبين يشبك وشيخ وجكم وقرا يوسف حسبما تقدم ذكره  
وفيهما توفى الشيخ الامام العلاء عبيد الله الأرتبيلى الخنفي في آخر  
شهر رمضان وكان من الفضلاء معدودا من فقهاء الخنفية  
20 وتوفى الوزير صاحب بدر الدين محمد بن محمد الطوخي وزير  
الديار المصرية تنقل في الخدم الديوانية حتى ولى ناظر الدولة ثم  
نقل الى الوزر سنة تسع وتسعين بعد مسك ابن البقرى وتوفى بعده

a) Y الدوقاري; op. Vambéry, "Das Turkenvolk", p. 5. b) Y om.  
c) X بحرف. d) Y fol. 88a. e) X fol. 103b.

- نظر الدولة سعد الدين الهَيِّعَم ثم بَلَّشَ الوزر بعد ذلك غير مرة [سنة ٨٠٧]
- ووقع له امور ومحن الى ان مات بطلا في هذه السنة
- وتوفى الامير سيف الدين قاني بلى بن عبد الله الظاهري رأس
- نوبة واحد امراء العشرات بديار مصر في يوم الخميس<sup>a</sup> اول جمادى
- الآخرة وكان من خاصكية الملك الظاهر يرقوق الصغار<sup>b</sup>
- وتوفى الشيخ الامام العار الفقيه عبد المنعم بن محمد بن داود
- البغدادي الحنبلي ثم المصري بها في يوم السبت<sup>c</sup> ثلث عشر شوال
- وقد انتهت اليه رئاسة مذهب الامام احمد بن حنبل بعد ما كتب
- على الفتوى ودرس عدة سنين وكان لما قدم من بغداد الى الديار
- المصرية تفقه بقاضى القضاة موفق الدين الحنبلي وهو جد صاحبنا<sup>d</sup>
- قاضى القضاة بدر الدين محمد بن محمد بن عبد المنعم رحمه الله
- وتوفى القاضى ناصر الدين محمد بن صلاح الدين صالح الخليلي
- الموقع الشافعي المعروف بابن السقاج موقع الامير يشبك الشعباني
- الدوايرة في يوم الثلاثاء<sup>e</sup> ثلثي عشرين المحرم
- وتوفى الشيخ نور الدين علي بن الشيخ الامام<sup>f</sup> سراج الدين بن<sup>16</sup>
- عمر<sup>g</sup> البلقيني في يوم الاثنين سلخ شعبان فجاء بمدينة بلبيس
- وحمل منها الى القاهرة ودفن بتربة الصوفية<sup>h</sup> خارج باب النصر عند
- ابيه وكان مولده في شوال سنة ثمان وستين وسبعائة وكان بارعا في
- الفقه والعربية ودرس بعد موت ابيه بعدة مدارس
- وتوفى القاضى شمس الدين محمد بن عباس بن محمد بن حسين<sup>20</sup>
- ابن محمود بن عباس الصلتي<sup>i</sup> في مستهل جمادى الاولى بعد ما ولي
- القضاء بعدة بلاد من معاملة دمشق وغيرها ولي قضاء بعلبك وحمص

a) الجمعة b) الاحد c) Y fol. 88b. d) الخميس e) Y om.

f) X adds بن. g) Y الصوفية. h) Probably السلتي (السلطاني)

[سنة ٨٠٧] وغزة وجماعة ثم عمل مالكيًا *a* وولى قضاء المالكية بدمشق ثم ترك ذلك بعد مدة وولى قضاء الشافعية بدمشق ولم تُحمد سيرته في مباشرته القضاء وكيف تحمد سيرته وهو ينتقل في كل قليل الى مذهب لاجل المناصب فلو كان يرجع الى دين ما فعل ذلك ومن لم يجتز على دينه *e* يفعل ما يشاء قلتُ والشىء بالشىء يذكر وهو انى اجتمعت مرة بالقاضى كمال الدين ابن البارزى كاتب السر الشريف بالديار المصرية رحمه الله تعالى فدفع الى كتابا من بعض اهل غزة ممن *e* هو في هذه المقولة فوجدت الكتاب يتضمن السعى في بعض وظائف غزة *f* وهو يقول فيه *g* يا مولانا المملوك منذ عزل من الوظيفة الفلانية بغزة *h* 10 خاطره مكسور والمسؤول من صدقت المخدم ان يولييه قضاء الشافعية بغزة فان لم يكن فقضاء للنفية فان لم يكن فقضاء المالكية والا فقضاء للنبالة فكتبت على حاشية الكتاب بخطى فان لم يكن *i* فمشاعلى *k* ملك *l* الامراء *m* انتهى  
امر النيل في هذه السنة الماء القديم ذراع واحد وعشرة اصابع  
15 مبلغ الزيادة تسعة عشر ذراعا وثلاثة اصابع

*a*) Y مالكا. *b*) X فليفع. *c*.. *d*) Y om. *e*.. *f*) Y om.  
*g*) X om. *h*) X om. *i*) Y fol. 89a. *k*) X فشا على  
*l*.. *m*) = النائم (Maḥrizī II. 215. 26).

- Fleischer, *Kleinere Schriften*, 3 vols., Leipzig, 1888.  
 Spitta-Bey, *Grammatik des Arabischen Vulgardialectes von Aegypten*, Leipzig, 1889.  
 Von Kremer, *Beiträge zur Arabischen Lexicographie*, Vienna, 1883 (SBWA, phil.-hist. classe, 1883, pp. 181 et seq.).  
 Von Hammer, *Geschichte des Osmanischen Reiches*, 10 vols., Pest, 1827—35.  
 Le Strange, *The Lands of the Eastern Caliphate*, Cambridge, 1905.  
 Lane Poole, *The Mohammedan Dynasties*, Westminster, 1894.  
 Müller, *Der Islam im Morgen- und Abendland*, 2 vols., Berlin, 1885.  
 Baedeker, *Egypt*, 5th ed., Leipzig, 1902.

Recent events have deprived the editor of the assistance in proof-reading and of the suggestions in editing offered to him in previous portions of this work. If the errors prove to be not much more numerous in these than in the earlier pages, credit should be given at least in part to the exceptional care exercised by the printers, Messrs. E. J. Brill of Leiden. The continuation of the work will depend upon the ability of the editor to secure photographic reproductions from Paris; the number of errors, especially of omission, in the Yale MS, would make unsatisfactory an edition based upon it alone.

[EDITOR].

day of the week was not found in the original documents used by the author, but were added, somewhat carelessly, by him.

Between three and four hundred unimportant variants in the readings of the two MSS have not been recorded in the editor's foot-notes; e. g., the omission or insertion of portions of the titles or of the names of frequently mentioned persons; of تعالى after الله, or الله اعلم after Nile statistics; of اعنى الوالد after يدعى; of the preposition ب after المعروف, a construction adopted regularly by MS Y, which writes regularly also النوب for الخلع, قجماش for قجماش, جاركس for جاركس, الواقعة for الوقعة, خلع for خلع, قرقماش for قرقماش, and other variants noted at their first occurrence (the words "so regularly" being added in the note). The spelling تم or تيمور, with or without لئك, is used without discrimination in both X and Y. Departures from the accepted rules for the agreement of numerals, and the misuse of the masculine plural pronoun for the dual, or for the feminine plural, have been corrected where necessary for the avoidance of ambiguity; similarly other solecisms of the various kinds noted in the earlier numbers of this text. Colloquialisms, indeed, are more frequent in the present number; note, e. g., the asyndeton due to the omission of ف after a temporal clause introduced by حتى, الى ان, etc., or even after a temporal phrase with الى (cp. 58.5; the ف has generally been inserted by the editor). Where colloquialisms occur in reported conversations (as بيلعب 133.8) there is, of course, no reason for regarding them as other than intentional on the part of the author.

Reference under easily understood abbreviations has frequently been made in the foot-notes to the following works:

- ‘Alt Pâshâ Mubârak, *Al-Khiṭaṭ at-Taufīkiya al-Jadida*, 20 parts, Bulak, 1306 A. H.  
 Adh-Dhahabī, *Al-Mushtabih (Al-Moshtabih)*, ed. de Jong, Leiden, 1881.  
 As-Suyûtī, *Husn al-Muḥādḍara fi Akhbâr Miṣr wal-Qāhira*, 2 vols., Cairo, 1299 A. H.  
 Al-Makrīzī, *Al-Mawāḍiḥ wal-Iṭibār bi-Dhikr al-Khiṭaṭ wal-Aḥdār*, 2 vols, Bulak, 1270 A. H.  
 Ibn Duqmāḡ, *Kitāb al-Intisār li-Wāsiṭat ‘Akd al-Amṣār*, ed. Vollers, 2 vols. (IV and V), Bulak, 1893 A. D.

army of Faraj and that of Bayâzid (45 20); Tamerlane's siege of Bagdad (81.12). Despite the good use which Weil made of the MSS of Ibn Taghri Birdî there are, of course, many details which he could not incorporate in his "Geschichte", and many disputed points for which he could not present the textual evidence. In offering, then, to scholars this portion of the Annals, the editor trusts he will be justified by them for his failure to continue at present the edition of the earlier volumes.

The manuscripts on which this text is based are two: a Yale MS from the Landberg collection (described as N<sup>o</sup>. 521 in Harassowitz's small catalogue of the collection, 1910, p. 10), copied in 1310 A.H. (1892 A.D.) from one written in 861 A.H.; and Paris MS 1787 (old number 666; used by Weil), collated by means of photographic reproductions.

The existing MSS of the Nujûm divide the work into volumes variously. Paris MS 1787 begins volume VI with the year 784 A.H.; this is a logical division, since Barkûk, who succeeded to the Sultanate in that year, was the first of a new line of Mamelukes. Practical considerations, however, have led the editor to follow the division of the Yale MS and begin volume VI with the year 801; the fact that Paris MS 1785, ending with the year 800, is designated as volume V, indicates that there was at least one other series of MSS which followed this division of the University of California Publications in Semitic Philology.

In accordance with suggestions made by reviewers of previous numbers of the text, marginal references have been added in this volume, in the form of dates (year, month, and day); when a date is placed in brackets the implication is that it is anterior to one previously noted. In some places the two MSS contain variant readings of dates; where the author has added the day of the week, internal evidence is at hand for deciding which date is the original one; the editor has extended the checking of the correspondence between monthly and weekly data to all cases in which the latter are given, and he has called attention to all internal discrepancies. This does not imply, however, any decision as to the historical accuracy of any given date (e.g., the disputed date of the battle between Tamerlane and Bayâzid near Angora, mentioned in note d, p. 83). It would seem in general that the

UNIVERSITY OF CALIFORNIA PUBLICATIONS

IN

SEMITIC PHILOLOGY

Vol. 6, No. 1, pp. 1—164.

March, 1915.

ABŪ 'L-MAḤĀSIN IBN TAGHRĪ BIRDĪ'S  
AN-NUJŪM AZ-ZĀHIRA FĪ MULŪK MIṢR WAL-KĀHIRA

EDITED BY

WILLIAM POPPER

The completion of volume III, and the publication of volumes IV and V of this series, will be postponed until after the completion of volume VI. The editor offers here the text of Ibn Taghrī Birdī's Annals from the accession of Al-Mālik an-Nāṣir Faraj in 801 A.H. until his deposition early in 808 A.H. (1405 A.D.). The increasing interest and importance of the Annals as the author draws nearer in his narration to his own time is evidenced by the frequency of Weil's references to them in their manuscript form (see "Geschichte der Chalifen", vols. IV and V). Under the events of the year 815 A.H. Ibn Taghrī Birdī mentions that as a child he was brought into the presence of his father and Faraj when, early in that year, the former was on his death-bed and the latter also, after a second deposition from the Sultanate, was soon to meet his death. And even in the present number of the Annals the author records many details of events from the lips of eye-witnesses; e. g., in regard to his father's share in the defence of Damascus against Tamerlane (41.8); Tamerlane's criticism of the

Quaker 32, 1 2



Jewett. Gift

UNIVERSITY OF CALIFORNIA PUBLICATIONS

IN

SEMITIC PHILOLOGY

Vol. 6, No. 1. pp. 1—164.

March, 1915.

---

ABÛ 'L-MAḤÂSIN IBN TAGHRÎ BIRDÎ'S  
ANNALS

ENTITLED

AN-NUJÛM AZ-ZÂHIRA FÎ MULÛK  
MIŞR WAL-ḲÂHIRA

(Vol. VI, part 1, No 1)

EDITED BY

WILLIAM POPPER

PUBLISHED BY

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA PRESS  
BERKELEY





Arabic 3201.8

# Harvard College Library



FROM THE LIBRARY OF

**JAMES RICHARD JEWETT**

Class of 1884

Professor of Arabic

1911-1933

GIVEN BY HIS SON

**GEORGE FREDERICK JEWETT**

Class of 1919

Note.  
learned at  
University  
address the  
should be

OT

Agent  
and Ethn  
Modern P

For the s

SEMI

Vol. 1

Vol. 2

S

for the publications of  
the publications of the  
or other information  
matter sent in exchange  
California, U. S. A.

DER & SOHN  
LIN

American Archaeology  
Geology, Mathematics  
ology and Memoirs.

BRILL, Ltd., Leiden

Herbert Harry

\$ 0.75

(No. 1 of Vol.

109 . . . . . 1.50

1.50

2.50

Volume 3, parts 1-3, including index and glossary . . . . . 4.50

Vol. 3. 1918—(In progress.)

1. Ibn Taghri Birdi (continued: No. 1 of Vol. 3). Pp. 1-180. September, 1913 . . . 1.50

Vol. 6. 1915—(In progress.)

1. Ibn Taghri Birdi (continued: No. 1 of Vol. 6). Pp. 1-164. March, 1915 . . . 1.50

**CLASSICAL PHILOLOGY.** — Edward B. Clapp, William A. Merrill, Herbert C. Nutting  
Editors. Price per volume \$2.50.

Vol. 1. 1. Hiatus in Greek Melic Poetry, by Edward Bull Clapp. Pp. 1-34. June, 1904 . . . \$ 0.50

2. Studies in the Si-Clause. I. Concessive Si-Clauses in Plautus. II. Subjunctive Pro-  
tasis and Indicative Apodosis in Plautus, by Herbert C. Nutting. Pp. 35-94.  
January, 1905 . . . . . .60

3. The Whence and Whither of the Modern Science of Language, by Benj. Ide Wheeler.  
Pp. 95-109. May, 1905 . . . . . .20

4. On the Relation of Horace to Lucretius, by William A. Merrill. Pp. 111-129.  
October, 1905 . . . . . .20

5. The Priests of Asklepios, a New Method of Dating Athenian Archons, by William  
Scott Ferguson. Pp. 131-173. April 14, 1906 (reprinted September, 1907) . . . .50

6. Horace's Alcaic Strophe, by Leon Josiah Richardson. Pp. 175-201. March, 1907. . . .20

7. Some Phases of the Relation of Thought to Verse in Plautus, by Henry Washington  
Prescott. Pp. 205-262. June, 1907 . . . . . .50  
Index, pp. 263-270.

Vol. 2. 1. Some Textual Criticisms on the Eighth Book of the De Vita Caesarum of Suetonius,  
by William Hardy Alexander. Pp. 1-33. November, 1908 . . . . . .30

2. Cicero's Knowledge of Lucretius's Poem, by William A. Merrill. Pp. 35-42. Sep-  
tember, 1909 . . . . . .10

3. The Conspiracy at Rome in 66-65 B. C., by H. C. Nutting. January, 1910. . . .10

4. On the Contracted Genitive in I in Latin, by William A. Merrill. Pp. 57-79.  
February, 1910 . . . . . .20

ms. 123-01.7

Vol VI no 1

UNIVERSITY OF CALIFORNIA PUBLICATIONS

IN

SEMITIC PHILOLOGY

Vol. 6, No. 1

pp. 1-164.

March, 1915.

ABŪ 'L-MAHÂSIN IBN TAGHRĪ BIRDĪ'S  
ANNALS

ENTITLED

AN-NUJŪM AZ-ZÂHIRA FĪ MULŪK  
MIṢR WAL-KÂHIRA

(Vol. VI, part 1, No 1)

EDITED BY

WILLIAM POPPER

PUBLISHED BY

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA PRESS  
BERKELEY







4

Arabic 3201.8

Harvard College Library



FROM THE LIBRARY OF  
**JAMES RICHARD JEWETT**  
Class of 1884  
Professor of Arabic  
1911-1933

GIVEN BY HIS SON  
**GEORGE FREDERICK JEWETT**  
Class of 1919

WIDENER



HN C4ZM R